

平成9年度言語研修
モンゴル語研修テキスト1

モンゴル語入門・会話

フレルバートル
栗林 均 編

東京外国語大学
アジア・アフリカ言語文化研究所
1997

モンゴル語研修テキスト 1

モンゴル語入門・会話

フレルバートル
栗林 均 編

東京外国語大学
アジア・アフリカ言語文化研究所

1997

は し が き

モンゴル語は、モンゴル国や中国の内蒙古自治区、新疆ウイグル自治区等に居住するモンゴル族によって使用されている言語で、使用者数は総計で約500～600万人と推定される。モンゴル国と中国内蒙古自治区、新疆ウイグル自治区では、話し言葉に語彙・語法上の差異があるだけでなくそれぞれ異なった書き言葉を使用している。

平成9年度の言語研修でとりあげる「モンゴル語」は、このうち主として中国内蒙古自治区(内モンゴル)で行われている口語と文語である。具体的には、口語は内モンゴルのチャハル方言に基づく標準発音と語法であり、文語は伝統的な縦書きのモンゴル文字による書き言葉である。

研修の「モンゴル語」を内モンゴルのものとしたのは、伝統的なモンゴル文語を口語と切り離さずに学ぶ効果的な方法を提示したいと考えたからである。モンゴル文語を「生きた書き言葉」として学ぶ場合、現在それが使用されている形で、しかも口語と関連づけながら学ぶことが最も望ましいことは言を俟たない。しかしながら、戦後の日本のモンゴル語教育では、モンゴル国の状況と対応して、モンゴル文語は実用的な書き言葉としてではなく、過去の文献を読むための教養知識として、いわば「古文」としての位置付けで捉えられ、学習が行われてきた。このため、生きたモンゴル文語の学習・教育に関しては未だ効果的な方法が定まっていないと言っても過言ではない。

今回のモンゴル語研修では、こうした状況に対して学習・教育方法における一つの提案を提起することにした。研修ではモンゴル語を初めて学ぶことを前提にした受講者が、総計150時間の授業で基本的な日常会話と読み書きができるようになることを目標としている。私たちは、講習期間の6週間を前半と後半とに分け、前半の3週間で口語の基礎を固め、後半の3週間でそれを文語と結びつけて、徐々に文語の学習にシフトしていくことを計画している。つまり、前半では発音記号だけで口語の基礎を学び、発音の概要と基本的な文型・文法・語彙がひととおり頭に入った段階で、口語と結びつけて文語を学ぶという方法を実践するべく授業計画を立て、テキストを準備した。

研修のために製作したテキストは、本書を含めて次の3冊である：

1. 「モンゴル語会話・入門」(本書)
2. 「モンゴル文語読本」
3. 「モンゴル文字入門・モンゴル文語文法表・読本ローマ字転写・語彙集」

テキストの1. (本書) は、研修の前半で集中的に学ぶ口語の入門テキストとして、2. は口語と切り離さずに文語を学ぶための読本テキストとして、また3. は文字の入門および学習に際してのハンドブックとして編集されたものである。3. のうちの「読本ローマ字転写・語彙集」は、2. の読本に関連するものであるが、全体のページ数の関係とレファレンスとしての性格から3. に収めた。また、1. の発音・本文・補足会話と2. のテキスト全文にはそれぞれ60分の録音テープ(録音者：フレルバートル、オヨーン)を作製した。

それぞれのテキストの最終的な編集責任は、各冊に名前を記してある編者に属すべきものであるが、これらはいずれも講習を担当する5名の講師(フフバートル、フレルバートル、松川節、田中華子、栗林均)の共同作業の結果として成ったものであることを特記しておきたい。

田中華子氏には読本製作のために、内モンゴルで出版された教科書・読本類の入手、読み物の選定準備、およびモンゴル文字ワープロでの入力作業において多大な尽力をいただいた。読本に収めたモンゴル文字テキストの多くは、田中氏が入力したワープロ・ファイルをもとに加工・編集したものである。

フフバートル氏には「会話・入門」および「読本」のモンゴル語を数度にわたり点検・校正していただいた。

松川節氏は自身の担当の「モンゴル文語文法表」だけでなく「モンゴル文字入門」のDTP出力を担当し、横書きの日本語・ローマ字転写・発音記号と縦書きのモンゴル語の混在した複雑な組みのテキストを見事な出来映えに仕上げてくださいったほか、本書付録の「モンゴル文字表記テキスト」の1～5課のワープロ入力を担当していただいた。

また、フレルバートル・栗林も「モンゴル文字入門」「モンゴル文語文法表」の点検・校正にあたった。

今回のモンゴル語の新しい学習・教育方法の試みの是非は、来るべき言語研修の成否如何によって論じられるべきであろう。研修においてはテキストの真価を十分に発揮して、受講者の方々が学習の最大の成果をおさめることができるよう心から願っている。

1997年6月吉日

フレルバートル
栗林均

目 次

発音記号と表記上の注意	i- vii
第1課	1
第2課	6
第3課	12
第4課	17
第5課	23
第6課	29
第7課	34
第8課	40
第9課	46
第10課	52
第11課	59
第12課	65
第13課	70
第14課	76
第15課	82
第16課	88
第17課	93
第18課	99
第19課	105
第20課	111
単語集	117
モンゴル文字表記テキスト	137

発音記号と表記上の注意

I. 母音（短母音、長母音、二重母音、弱化母音）

1. 短母音：a æ e i ɪ ɔ œ ɔ θ u

- a -- am (口) , bar (虎) , xar (黒) , tab (五)
æ -- æm (命) , bæŕ (掴め) , xær (帰れ) , tæb (50)
e -- em (女) , ber (嫁) , ger (ゲル) , ter (あれ、あの)
i -- im (切印) , ir (来い) , xir (汚れ) , nis (飛べ)
ɪ -- bɪr (力) , mɪŋg (千) , ɔ̃ɪr (60) , ɪla:(蠅)
ɔ -- nɔm (弓) , ɔr (入れ) , xɔr (毒) , jɔs (道理)
œ -- mœr (馬) , gœb (ゴビ) , xœr (20) , tœl̥ (鏡、辞書)
ɔ -- sɔm (矢) , ɔr (技巧) , sɔr (革紐) , ɔs (水)
θ -- sθm (寺院) , θr (負債) , mθr (跡) , sθn (夜)
u -- xuŋ (人) , ur (種) , us (毛) , fud (齒)

[練習]

- am (口) -- æm (命) -- em (女) -- im (切印)
ɔd (星) -- ɔd (柳) -- ɔd (羽毛) -- ud (正午)
xir (汚れ) -- xer (対峙せよ) -- xir (尾根) -- xær (帰れ)
xɔr (毒) -- xœr (20) -- xɔr (雨) -- xur (到達せよ)
bar (版木) -- bæŕ (掴め) -- ber (嫁) -- bɪr (体力)

2. 長母音：a: æ: e: i: ɔ: œ: ɔ: θ: u: i:

- a: -- a:b (父さん) , ɪma:(山羊) , ɔta:(煙) , tæxa:(鶏)
æ: -- sæ:ŋ (よい) , næ:m (八) , ga:xæ:(豚、猪) , fɪræ:(顔)
e: -- e:ɔ̃ (母さん) , teme:(駱駝) , erǽgte:(男性)
i: -- i:m (このような) , xi:(気体) , mini:(私の) , delxi:(世界)
ɔ: -- tɔ:(数) , bɔ:b (菓子) , bɔrɔ:(雨) , tɔgɔ:(鍋)
œ: -- œ:(森) , œ:r (近い) , nɔxœ:(犬) , œrœ:(夕方)
ɔ: -- ɔ:r (蒸気) , xɔ:r (胡弓) , xɔrɔ:(指) , ɔ̃alɔ:(若い)
θ: -- θ:r (別の) , mθ:g (茸) , xθdθ:(田舎) , θnθ:dǽr (今日)
u: -- su:(乳) , nu:r (顔) , u:d (門) , eru:(顎)
i: -- fɪrǽg (丈夫な) , fɪr (家畜の足首から先)

[練習]

ɕa: (はい) -- ɕæ: (隙間) -- ɕe: (甥) -- ɕi: (伸ばせ)
œ:r (近い) -- œ:r (蒸気) -- œ:r (別の) -- u:r (巢)
gaxæ: (豚) -- tæxɑ: (鶏), dalæ: (海) -- tæra: (穀物)

3. 二重母音: **ωi ui ue ωa**

ωi -- ωiləŋ (泣く), ωitgər (寂しい), dωgωi (自転車),
xarəŋgωi (暗い), jabəx-kωi (行かない)
ui -- uil (行為), tuimər (火事), uildbər (工場), xuis (臍)
ue -- irəx-kue (来ない), medəx-kue (知らない)
ωa -- gωa (瓜), xωa (淡黄色)

4. 弱化母音: **ǎ** (第1音節の母音の種類によって、音色が異なる)

ɑ, a: -- amər (平安), ɕagǎs (魚), ba:tər (英雄),
xama:təŋ (親類)
æ, æ: -- æləm (リンゴ, 梨), tæbəŋ (50の), æ:məg (県),
bæ:dəl (状態)
e, e: -- terəg (車), teŋgər (天), te:rəm (臼), sexe:təŋ (知識人)
i, i: -- biʃəg (書物), ʃiʃəg (花), ni:gəm (社会)
ɪ, ɪ: -- xitəd (漢族), niɖnəŋ (去年), ɕi:xəŋ (小さい)
ɔ, ɔ: -- ɔləŋ (多い), ɔxər (短い), ɔ:sər (ひも), xɔ:səŋ (空の)
œ, œ: -- xærəŋ (20の), sœnəŋ (珍しい), nœ:təŋ (濡れた),
tœ:rəŋ (周囲)
ω, ω: -- gωtəl (靴), xωtəg (小刀), ω:dəm (広い), sω:dəl (席)
u, u: -- unəŋ (真実), uxər (牛), xu:xəŋ (娘), du:rəŋ (満ちた)
ø, ø: -- ødər (日), nøxər (友), ɕø:ləŋ (柔らかい),
ønø:dər (今日)
ωi -- ωiləŋ (泣く), ωitgər (寂しい)
ui -- tuimər (火事), uildbər (工場), xuitəŋ (寒い、冷たい)
また、子音 ɕ, ʃ, ʃ の後で:
ɕ -- aɕəl (仕事), gaɕər (土地), eɕəŋ (主人), xөгɕəm (音楽)
ʃ -- naʃəŋ (鷹), maʃəŋ (牧民), gωʃəŋ (30の), døʃəŋ (40の)
ʃ -- aʃəg (利益), bæ:ʃəŋ (建物), ω:ʃəg (肺), xөгʃəŋ (老いた)

II. 子音（破裂音、鼻音、摩擦音、破擦音、ふるえ音、側面音、接近音）

1. 破裂音：b(/p) d/t g(/k)

b -- 語頭では破裂音。

bag (小さい), bat (固い), bər (灰色), bəs (帯), bir (体力)
語頭以外では両唇摩擦音になることが多い。

xabər (春), da:bω:(布), bɔ:b (菓子), ɟəb (正しい)

但し、子音 b, m, n, ŋ の後では破裂音。

sambər (板), bəmbəg (ボール), jabbəl (行けば)

無声子音の直前ではしばしば無声化する。

debtər (ノート), xɔbɟəʃ (服), nabɟ (葉), ɟæbʃa:ŋ (チャンス)

p -- 外来語、擬音語・擬態語に用いられる。

pʉ:s (店), piŋgʉe (林檎), tɔmpəŋ (洗面器), jɔpəŋ (日本)

d -- dalæ:(海), du:(弟), ɔdɔ:(今), ɔdər (日), mɔd (木)

t -- ta:(あなた), tɔ:læ:(兎), dɔtər (中), alt (金)

g -- gar (手), gɔl (川), gɔrəb (3), ger (ゲル), gedəs (腹),

gʉ:(雌馬), gɔrɔ:s (のろ鹿), gi:ɟəŋ (客),

k -- 外来語の他に、否定詞 -kɔi/-kʉe に用いられる。

kɔi:(映画), jabəx-kɔi (行かない), irəx-kʉe (来ない)

2. 鼻音：m n ŋ ɲ

m -- mal (家畜), mɔd (木), xamər (鼻), am (口)

n -- nar (太陽), nʉd (目), ɔn (乗れ), xœn (羊)

ŋ -- ɔŋ (ゲルの梁), ɔŋa:r (靄), ʉŋe:(雌牛)

ɲ -- 音節頭には現れない。

xɑ:ŋ (皇帝), teŋgər (天), aŋx (最初), eŋx (平和)

3. 摩擦音：s ʃ x

s -- sar (月), su:(乳), bəs (帯), aɔ:x (尋ねる), ʉs (毛)

ʃ -- ʃar (黄色), ʃʉd (歯), xaʃa:(囲い柵), bagʃ (先生)

x -- xar (黒い), xel (舌), xəl (足), ʉxər (牛), sælx (風)

鼻音 ŋ に続くときは、破裂音 k として現れる。

aŋx (最初), maŋx (砂漠), eŋx (平和), mœŋx (永遠の)

4. 破擦音 : ʧ/ʣ

ʧ -- ʧix (耳), ʧaga:ŋ (白い), aʧa:(荷), aʧ (恩), ʧiʧǎg (花)
ʣ -- ʣω:(百), ʣagǎs (魚), ʣæbʃa:ŋ (チャンス), aʣǎl (仕事)

5. ふるえ音 : r (語頭には現れない)

r -- ar (後ろ), er (男), ir (来い), ɔr (入れ), gωrǎb (3)

6. 側面音 : l ɭ

l -- ʣalω:(若い), eme:l (鞍), ωl (足の裏), lɔŋx (瓶)
ɭ -- ωɭa:s (柳), ωɭ (吠えろ), bɔɭe:ŋ (暖かい), nωɭmǎs (涙)

7. 接近音 : w j

w -- 外来語に用いられる。

waŋ (王侯), wa:r (陶器), wa:dǎŋ (風呂敷)

j -- jas (骨), jɔs (道理), ωjω:tǎŋ (学生), ajǎg (椀), naj (80)

Ⅲ. 母音調和

モンゴル語では、一つの単語の中に現れる母音の種類に制限がある。
母音は次の3種類に分類される。

男性母音 -- a a: æ æ: ɪ ɪ: ɔ ɔ: œ œ: ω ω: ωɪ ωɑ

女性母音 -- e e: i ɨ ɨ: u u: uɨ

中性母音 -- ǎ i:

一つの単語の中では、原則として男性母音と女性母音は共起しない。中性母音（弱化母音）には、共起の制限は無く、男性母音とも女性母音とも共存しうる。

接尾辞には、母音調和に関連して、母音が交替するものがある。たとえば、「～と（一緒に）」という意味を表す共同格の接尾辞は -tæ:, -tæ:, -te: という3つの交替形があり、「～から」という意味を表す奪格の接尾辞は、-a:s, -ɔ:s, -e:s, -ɨ:s という4つの交替形がある。そして、どの形が用いられるかは、それが付く語幹の母音によって決まっている。つまり、語幹の母音に応じて接尾辞の母音が交替するのである。

語幹の母音と、接尾辞の母音との関係をまとめると、次のようになる。

語幹の母音	接尾辞の母音交替(1)	" (2)	" (3)
ɑ ɑ: æ æ: i i: ω ω: ωi ωɑ	ɑ:	æ:	ω:
ɔ ɔ: œ œ:	ɔ:	œ:	
e e: i i: ɥ ɥ: ɥi	e:	e:	ɥ:
ə ə:	ə:		

こうした接尾辞内における母音の交替形を、(1) ɑ:/ɔ:/e:/ə: (2) æ:/œ:/e:
(3) ω:/ɥ: というように書き表わす。

母音調和による接尾辞の母音交替の例：

(1) 奪格接尾辞：-ɑ:s/-ɔ:s/-e:s/-ə:s (「～から、～より」)

ɑ:b (父さん) + -ɑ:s → ɑ:ba:s (父さんから)
 e:ɖ (母さん) + -e:s → e:ɖe:s (母さんから)
 xɔt (町) + -ɔ:s → xɔtɔ:s (町から)
 biʃǎg (本) + -e:s → biʃ(ǎ)ge:s (本から)
 ɥxǎr (牛) + -e:s → ɥx(ǎ)re:s (牛から)
 xəl (足) + -ə:s → xələ:s (足から)
 æ:l (近所) + -ɑ:s → æ:lɑ:s (近所から)

(2) 共同格接尾辞：-tæ:/-tœ:/-te: (「～と、～とともに」)

ɑx (兄) + -tæ: → ɑxtæ: (兄と)
 egʃ (姉) + -te: → egʃte: (姉と)
 dɥ: (弟妹) + -te: → dɥ:te: (弟妹と)
 nɔxœ: (犬) + -tœ: → nɔxœ:tœ: (犬と)
 næ:ɖ (友達) + -tæ: → næ:ɖtæ: (友達と)
 sɔrǎgʃ (学生) + -tæ: → sɔrǎgʃtæ: (学生と)
 tɔmrɔ: (人名) + -te: → tɔmrɔ:te: (トモルーと)
 ʃiʃge: (人名) + -te: → ʃiʃge:te: (チチゲーと)

(3) 疑問の小詞：-ω:/-ɥ: (「～か?」)

ɑ:b (父さん) + -ω: → ɑ:b-ω:? (父さんか?)

e:ɕ (母さん)	+ -u:	→ e:ɕ-u:?(母さんか?)
o:l (山)	+ -o:	→ o:l-o:?(山か?)
u:l (雲)	+ -u:	→ u:l-u:?(雲か?)
ɔd (星)	+ -o:	→ ɔd-o:?(星か?)
təmǎr (鉄)	+ -u:	→ tɛm(ǎ)r-u:?(鉄か?)
ʧiʧǎg (花)	+ -u:	→ ʧiʧ(ǎ)g-u:?(花か?)

IV. 音節 (弱化母音)

単語の第2音節以降に現れる短母音はおしなべて弱化母音 (ǎ) となる。その音色は第1音節の母音によって決定されるだけでなく、語中に現れるその位置も他の音の結合関係によって決定される。弱化母音は他の音に依存した存在である。弱化母音は閉音節でのみ安定している。

学習に際しては、語幹に接尾辞がつく際に、弱化母音が消失することがあるので、注意が必要である。

(1)消失する母音：語幹の最終の音節の弱化母音。より具体的には、語幹が「弱化母音+ひとつの子音」で終わっている場合。

(2)消失する条件：母音で始まる接尾辞・小詞がつく場合。

例： biʧǎg (本)	+ -i:	(対格)	→ biʧgi:(本を)
ba:tǎr (人名)	+ -i:ŋ	(属格)	→ ba:tri:ŋ (バータルの)
təmǎr (鉄)	+ -e:r	(造格)	→ tɛmrɛ:r (鉄で)
uxǎr (牛)	+ -e:s	(奪格)	→ uxre:s (牛から)
ɕwǎg (絵)	+ -o:	(疑問)	→ ɕwɔg-o: (絵ですか?)

このテキストでは、もとの語幹形を分かりやすくするために、消失した弱化母音をかっこに入れて biʧ(ǎ)gi:(本を), ba:t(ǎ)ri:ŋ (バータルの), tɛm(ǎ)rɛ:r (鉄で), ux(ǎ)re:s (牛から), ɕw(ǎ)g-o:?(絵ですか?) というように表記している。

逆に、長母音で始まる接尾辞がつく場合でも弱化母音が消失しないのは、次のように語幹が「弱化母音+子音の連続」で終わっている場合である。

例： sɔrǎgʧ (学生)	+ -i:ŋ	(属格)	→ sɔrǎgʧi:ŋ (学生の)
amrǎlt (休暇)	+ -a:r	(造格)	→ amrǎlta:r (休暇で)

しかし、これらは比較的数が少ないので、「最終音節の弱化母音は、長母音で始まる接尾辞がつくと消失する」と理解しておく方が実際的である。

V. 子音 η と n の交替

子音 η で終わる語幹に、接尾辞がつく際に η が n に変わることがある。このテキストでは、おおむね発音に近い表記方法をとっているため、接尾辞のついた形から元の語幹形を推定する際にはこのことを考慮に入れておく必要がある。

例： xɑ:η (皇帝) + -æ:s (属格) → xɑ:næ:s (皇帝の)
jɔpǎη (日本) + -ɔ:s (奪格) → jɔpnɔ:s (日本から)
ɔη (年) + -d (与位格) → ɔnd (年に)
xʉη (人) + -te:s (共同格) → xʉnte:s (人と)

VI. 介入子音 g について

モンゴル語では、長母音・二重母音で終わっている語幹に、長母音で始まる接尾辞がつく際には、その間に子音 g が挿入されるという一般的な規則がある。

例： dalæ:s (海) + -ɑ:s (奪格) → dalæ:ga:s (海から)
nɔxæ:s (犬) + -ɔ:η (再帰所属・対格) → nɔxæ:gɔ:η (自分の犬を)
xʉ:s (息子) + -i:η (属格) → xʉ:gi:η (息子の)
dɔgɔɪ (自転車) + -ɑ:r (造格) → dɔgɔɪga:r (自転車で)

また、語幹が子音 η で終わっている一部の語幹に、長母音で始まる接尾辞がつく場合、その間に子音 g が挿入されることがある。このような語幹は比較的少数なので、あらかじめ覚えておくのが実用的である。(一般には、V. で述べたように語幹末の η は n と交替する。)

例： saη (倉) + -ɑ:s (奪格) → saŋga:s (倉から)
bæ:fǎη (建物) + -i:η (属格) → bæ:fǎŋgi:η (建物の)
gaη (甕) + -ɑ:r (造格) → gaŋga:r (甕で)

このテキストでは、こうした介入の子音 g を -(g)ɑ:s/- (g)ɔ:s/- (g)e:s/- (g)ɵ:s のようにかっこに入れて表す。

VII. ハイフン (表記上の注意)

発音記号の表記に用いるハイフンは、意味の切れ目を明確にするためのもので、発音上は意味がない。それは音節の切れ目とは関係がないので、発音の際にハイフンの位置で区切ったり、ポーズを入れたりしないように注意すること。

第 1 課 negdage:r xetse:l

句型 : en jux-be? en biŕǎg.
 en biŕ(ǎ)g-u:r? ti:m, ter biŕǎg.
 biŕ, ter biŕǎg biŕ.

- en jux-be?
- en biŕǎg.
- en jux-be?
- en bas biŕǎg.
- ter bas biŕ(ǎ)g-u:r?
- ti:m, ter bas biŕǎg.
- en biŕ(ǎ)g-u:r?
- biŕ, en biŕǎg biŕ. debtǎr.
- en jux-be?
- ter xarǎnda:r.
- en bas xarǎnda:r-jw:r?
- biŕ, ter xarǎnda:r biŕ. tǎsǎŋ bir.
- en ŕini:r debt(ǎ)r-u:r?
- ti:m, en mini:r debtǎr.
- en bas ŕini:r debt(ǎ)r-u:r?
- biŕ, ter mini:r debtǎr biŕ.

* * *

- en jux-be?
- en đwǎg.
- en xeŋ-be?
- en ŕiŋgǎs xaiŋ.
- en bas đwǎ(ǎ)g-w:r?
- biŕ, en đwǎǎg biŕ. sǎ:dǎr.
- en xeŋ-be?
- en bǎ:tǎr. mini:r næ:đ.
- en bas ŕini:r næ:đ-w:r?
- biŕ, en mini:r dǎ:r.
- en xeŋ-be?
- en mini:r a:b.
- en ŕini:r e:đ-u:r?
- ti:m, en mini:r e:đ.

文法：

1. 「AはBだ」の構文（1）――肯定と否定

モンゴル語における「AはBだ」の構文は、A（主語）とB（補語）を並べることによって作られる。A（主語）とB（補語）をつなぐためのことば（繫辞）は必要ないが、会話では主語の後に短いポーズを入れる。

主語の後のポーズは、**en**（これ、この）、**ter**（あれ、あの）のように指示代名詞と指示形容詞が同形の場合、意味を区別する役割を果たす。

例：**en biɮǎg**（これは本です -- この本）

この構文の否定は、補語の後に **biɮ**（～でない）をつけて作る。

en biɮǎg biɮ.（これは本ではない -- この本ではない）

2. 名詞の格（1）――主格

モンゴル語では、名詞は語幹形（辞書の見出し語に掲載されている形）のままの形で文の主語となる。つまり、名詞が文の主語であることを示すための特別の要素（語尾）は必要ない。

3. 「AはBだ」の構文（2）――疑問文

「AはBか？」と尋ねる疑問文は、文末（の語）に疑問の助詞 **-(j)ɔː/-(j)uː** を付加することによって表される。その使い分けは次の通り：

(1) 男性語には **-(j)ɔː** がつき、女性語には **-(j)uː** がつく。

(2) 語末が子音で終わる場合には **-ɔː/-uː** がつき、語末が長母音・二重母音で終わる場合には **-jɔː/-juː** がつく。

例：**imaː** → **imaː-jɔː?** **ʃireː** → **ʃireː-juː?**

この疑問文のイントネーションは上昇調となる。

注意：

(1) 語末が子音 **-ŋ** の場合、子音は **-n** と交替する。

例：**xɛŋ-uː** → **xɛn-uː?** **xɑːŋ-ɔː** → **xɑːn-ɔː?**

(2) 語末の子音の直前にある弱化母音は、**-ɔː/-uː** がつくると消失する。

例：**ɬɔɹǎg** → **ɬɔɹg-ɔː?** **biɮǎg** → **biɮg-uː?**

4. 近称と遠称の指示詞―― **en, ter**

指示代名詞 **en**（これ）は話者に近いものを指し、**ter**（あれ、それ）は話者から遠いものを指す。**en** と **ter** はまた、指示形容詞 **en**（この）、**ter**（あの、その）としても用いられる。

例：**en biɮǎg**（この本）、**ter ɔːl**（あの山）

5. 疑問詞 **juː**「何」、**xɛŋ**「誰」

疑問代名詞の **juː**（何）はものを尋ねるときに、**xɛŋ**（誰）は人の名前や身分・職業・相手との関係などを尋ねるときに用いられる。

疑問詞を用いた疑問文では、疑問の助詞 **-be** が文末に付加されることが多い。

練習：

1. en jʉ:-be? ter jʉ:-be? という問いかけに対して、次の単語を使って答える文をつくりなさい。

- | | |
|------------|-----------|
| (1) gar 手 | (2) xəl 足 |
| (3) nʉd 目 | (4) ʃix 耳 |
| (5) am 口 | (6) ʉs 毛 |
| (7) ger ゲル | (8) mɔd 木 |
| (9) mæɾ 馬 | (10) ɔs 水 |

2. 練習1. の単語を使って「これは～ですか?」「あれは～ですか?」という問いかけの文を作りなさい。

3. 練習2. の問いかけに対して肯定で答える文を作りなさい。同様に否定で答える文を作りなさい。

4. en jʉ:-be? ter jʉ:-be? という問いかけに対して、次の単語を使って答える文を作りなさい。

- | | |
|--------------|--------------|
| (1) magnæ: 額 | (2) xʉʃʉ: 首 |
| (3) nɔɔ: 背中 | (4) tɔlgæ: 頭 |
| (5) xɔɔ: 指 | (6) teme: 駱駝 |
| (7) ima: 山羊 | (8) ʉŋe: 雌牛 |
| (9) gʉ: 雌馬 | (10) nɔxæ: 犬 |

5. 練習4. の単語を使って「これは～ですか?」「あれは～ですか?」という問いかけの文を作りなさい。

6. 練習5. の問いかけに対して肯定で答える文を作りなさい。同様に否定で答える文を作りなさい。

7. en jʉ:-be? ter jʉ:-be? という問いかけに対して、次の単語を使って答える文を作りなさい。

- | | |
|-------------|-----------------|
| (1) xaməɾ 鼻 | (2) xaʃəɾ 頬 |
| (3) ʉxəɾ 牛 | (4) ɔnəg 子馬 |
| (5) ʃɔɔəg 絵 | (6) sʉ:dəɾ 写真、影 |
| (7) ʃa:ŋ 象 | (8) bæ:ʃəŋ 建物 |
| (9) xʉŋ 人 | (10) xʉ:xəŋ 少女 |

8. 練習7. の単語を使って「これは～ですか?」「あれは～ですか?」という問いかけの文を作りなさい。

9. 練習8. の問いかけに対して、肯定で答える文を作りなさい。同様に否定で答える文を作りなさい。

10. 次の疑問文に適切な疑問の助詞 (-ɔ:/-ʉ:/-jɔ:/-jʉ:/-be) を補って文を完成させなさい。またそれらを日本語に訳しなさい。

- (1) ter jʉ:-()? (2) en mæɾ-()?

- | | |
|--------------------|-------------------|
| (3) ter ʌxǎr-()? | (4) en jʌ:-()? |
| (5) ter ʃæ:-()? | (6) en ger-()? |
| (7) en sʌ:dǎr-()? | (8) ter ʒa:ŋ-()? |
| (9) en teme:-()? | (10) ter mɔd-()? |

11. en xeŋ-be? ter xeŋ-be? という問いかけに対して次の単語（人名）を使って答える文を作りなさい。

- | | |
|----------------|------------------|
| (1) ba:tǎr (男) | (2) batɔ:(男) |
| (3) bajra:(男) | (4) sarɔ:l (男、女) |
| (5) ɔjɔ:ŋ (女) | (6) dɔlma:(女) |
| (7) ʃiʃge:(女) | (8) narǎŋ (女) |
| (9) sarǎŋ (女) | (10) ɔdǎŋ (男、女) |

12. 練習 11. の単語（人名を）使って「これは～ですか？」という問いかけの文を作りなさい。

13. 練習 12. の問いかけに対して、肯定で答える文を作りなさい。同様に否定で答える文を作りなさい。

14. 例にならって、疑問文を肯定文に直しなさい。

例 : en ʒɔr(ǎ)g-ɔ:ʒ? → en ʒɔrǎg.

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| (1) en debt(ǎ)r-ʌ:ʒ? | (2) en sand(ǎ)l-ɔ:ʒ? |
| (3) en xam(ǎ)r-ɔ:ʒ? | (4) en ged(ǎ)s-ʌ:ʒ? |
| (5) en ba:t(ǎ)r-ɔ:ʒ? | (6) ter nar(ǎ)n-ɔ:ʒ? |
| (7) ter sar(ǎ)n-ɔ:ʒ? | (8) ter xʌ:x(ǎ)n-ʌ:ʒ? |
| (9) ter bæ:ʃ(ǎ)n-ɔ:ʒ? | (10) ter ɔd(ǎ)n-ɔ:ʒ? |

15. 例にならって、文末に否定の助詞を補って文を完成させなさい。

例 : en mini: ɔ:b. → en mini: ɔ:b biʃ.

- | | |
|---------------------------|----------------------|
| (1) en mini: e:ʒ. | (2) en mini: ax. |
| (3) en mini: egʃ. | (4) en mini: dʌ:ʒ. |
| (5) en mini: xʌ:xǎŋ dʌ:ʒ. | (6) en mini: abgæ:ʒ. |
| (7) en mini: xʌ:ʒ. | (8) en mini: xʌ:xǎŋ. |

16. 例にならって、練習 15. の文を疑問文に変えなさい。

例 : en mini: ɔ:b. → en ʃini: ɔ:b-ɔ:ʒ?

17. 練習 16. の問いかけに対して、肯定で答える文を作りなさい。同様に否定で答える文を作りなさい。

18. 例にならって、与えられた単語を使って文を作りなさい。

例 : biʃǎg → en ʃini: biʃ(ǎ)g-ʌ:ʒ? ti:m, en mini: biʃǎg.
en bas ʃini: biʃ(ǎ)g-ʌ:ʒ?

- | | |
|----------------|--------------|
| (1) sʌ:dǎr | (2) xarǎnda: |
| (3) tɔsǎŋ bi:r | (4) debtǎr |

(5) ɢʊrǎg

(7) mǎr

(9) imɑ:

(6) nɔxœ:

(8) ɰxǎr

(10) teme:

19. 次の文をモンゴル語にきなさい。

(1) これは何ですか？

(2) それは本です。

(3) これは写真です。

(4) これは誰ですか？

(5) これは私の姉です。

(6) これは君の鉛筆ですか？

(7) はい、私の鉛筆です。

(8) これも君の本ですか。

(9) いいえ、それは私の本ではありません。

(10) あれは羊ではありません。山羊です。

補足会話：

-- sǎ:ŋ bæ:n-ŋ?

-- sǎ:ŋ. sǎ:ŋ bæ:n-ŋ?

* * *

-- sǎ:n-ŋ?

-- sǎ:ŋ. sǎ:n-ŋ?

-- bej-tʃin sǎ:n-ŋ?

-- sǎ:ŋ.

* * *

-- sǎ:ŋ bæ:tʃgɑ:n-ŋ

-- sǎ:ŋ. baɢʃ sǎ:n-ŋ?

* * *

-- talǎrxla!

-- xɑmɑ:-gŋ.

* * *

-- ɢɑ:, bajǎrtæ:.

-- bajǎrtæ:.

第 2 課 xɔjərdɔgɑɪr xetʃeɪl

文型 : end bæɪʃəŋ bæɪn-ɔɪ? bæɪn.
end ger bæɪn-ɔɪ? bæɪx-kɔɪ.
tend xɛŋ bæɪn-ɔɪ? tend xɛŋ-tʃ bæɪx-kɔɪ.

- end mɔŋgəl biʃəg bæɪn-ɔɪ?
- bæɪn, mɔŋgəl biʃəg bæɪn.
- end æŋgəl biʃəg bæɪn-ɔɪ?
- bæɪx-kɔɪ. æŋgəl biʃəg bæɪx-kɔɪ.
- end ɔndɔɪŋ jʉɪ jʉɪ bæɪn-ɔɪ?
- ɔndɔɪŋ debtər, tɔɪl bæɪn.
- tend jʉɪ bæɪn-ɔɪ?
- tend sandəl, ʃireɪ bæɪn.
- end mɔŋgəl xʉŋ bæɪn-ɔɪ?
- bæɪn. mɔŋgəl xʉŋ bæɪn.
- æŋgəl xʉŋ bas bæɪn-ɔɪ?
- ʉgʉe, bæɪx-kɔɪ.
- end ɔndɔɪŋ jamər xʉŋ bæɪn-ɔɪ?
- ɔndɔɪŋ jɔpəŋ, sɔləŋgəs xʉŋ bæɪn.
* * *
- en tɔɪl ʃiniɪ-jʉɪ?
- biʃ, miniɪ biʃ. miniɪ tɔɪl end bæɪn.
- ʃamd xarəndaɪ bæɪn-ɔɪ?
- ʉgʉe, nadəd xarəndaɪ bæɪx-kɔɪ.
nadəd tɔsəŋ biɪr bæɪn.
- ʃamd mɔŋgəl biʃəg bæɪn-ɔɪ?
- bæɪn. nadəd bæɪn.
- ʃamd dɔgɔɪ bæɪn-ɔɪ?
- tiɪm, nadəd dɔgɔɪ bæɪn.
- ʃiniɪ dɔgɔɪ end bæɪn-ɔɪ?
- ʉgʉe, miniɪ dɔgɔɪ end bæɪx-kɔɪ.
- ʃiniɪ dɔgɔɪ xaɪ bæɪn-ɔɪ?
- gerd bæɪn.
- ʃamd mafəŋ bas bæɪn-ɔɪ?
- bæɪx-kɔɪ.

文法：

1. 存在の表現とその否定 -- **bæ:n, bæ:x-kw:**

「～がある（いる）」という存在を表す表現には **bæ:n**（動詞 **bæ:-** の現在形）を用いる。その否定形は **bæ:x-kw:**「～が（い）ない」である。

2. 所有の表現 -- （誰々）に（何々）がある。

モンゴル語では、「（誰々）に（何々）がある」という形で所有を表現することができる。

例：**ʧamd xarənda: bæ:n-ω?**

nadəd xəjər ax neg dū: bæ:n.

3. 名詞の格（2） -- 与位格

与位格は、動作・行為の向かう対象や、起こる場所を表す形である。与格（「（誰々）に、（何々）に」と位格（「（どこどこ）に、（どこどこ）で」の働きを合わせ持つので、与位格と呼ぶ。

与位格は、名詞の語幹に接尾辞 **-(ə)d** をつけて表す。その際、

(1)「隠れた **η**」をもつ語幹では、隠れた **η** が現れる。**η** は **n** となる。

長母音で終わる名詞は、大部分がこの型に属する。例：

məd(əη) -- mədənd, tɔgɔ:(η) -- tɔgɔ:nd, ω:l(əη) -- ω:lənd,
lɔηx(əη) -- lɔηxənd, sab(əη) -- sabənd 等。

(2)語幹末が **-s, -ʃ, -t, -d, -ʧ, -ɕ, -x** で終わる語には弱化母音が現われて **-əd** がつく。例：

ωləs -- ωlsəd, bagʃ -- bagʃəd, xɔt -- xɔtəd, ax -- axəd,
xu:xəd -- xu:x(ə)dəd, sɔrəgʧ -- sɔrəgʧəd, e:ɕ -- e:ɕəd, 等。

(3)それ以外の語幹には **-d** がつく。語幹末の **η** は **n** となる。

例：**sɔrgω:l -- sɔrgω:ld, ger -- gerd, talbæ: -- talbæ:d,**
ɕam -- ɕamd, a:b -- a:bd, dū: -- dū:d, biʧəg -- biʧəgd,
bæ:ʃəη -- bæ:ʃənd, xu:xəη -- xu:xənd 等。

nadəd（私に），**ʧamd**（君に）は人称代名詞の与位格形である。

4. 場所を表す副詞 -- **end, tend** 疑問詞 **xɑ:**

場所を表す副詞 **end**（ここに），**tend**（あそこに）は、近称・遠称の指示詞 **en**（これは、この），**ter**（あれは、あの）に対応する。

5. 疑問形容詞 **jamər**

jamər（どんな）は、事物の性質や状態をたずねる疑問詞である。

性質や状態を表す基本的な形容詞を覚えよう。

sæ:η（よい），**mω:**（悪い），**budū:η**（大きい），**bag**（小さい），
ωrt（長い），**ɔxər**（短い），**əndər**（高い），**bægən**（低い），
sæ:xəη（綺麗な），**xə:rxəη**（かわいい），**amttæ:**（おいしい），
xalω:η（熱い），**xuitəη**（寒い），**seru:η**（涼しい）等。

練習：

1. **end ju: bæ:n-ŏ:**? という問いかけに対して次の語を使って答える文を作りなさい。

- | | |
|----------------------|---------------------|
| (1) ɕwǝḡ | (2) xarǝnda: |
| (3) tæɫ biʈǝḡ | (4) sandǝɫ |
| (5) ʃire: | (6) debǝr |
| (7) ajǝḡ | (8) lɔŋx |
| (9) tɔḡɔ: | (10) sab |

2. 練習1. の単語を使って、「ここに～がありますか?」という疑問文を作りなさい。

3. 練習2. の問いかけに対して、肯定で答える文を作りなさい。同様に否定で答える文を作りなさい。

4. **tend xɛŋ bæ:n-ŏ:**? という問いかけに対して、次の語を使って答えなさい。

- | | |
|------------------|---------------------|
| (1) a:b | (2) e:ɕ |
| (3) ax | (4) egʈ |
| (5) bagʃ | (6) sɔrǝḡʈ |
| (7) batɔ: | (8) dɔɫma: |
| (9) narǝŋ | (10) ʈiʈʃge: |

5. 練習4. の単語を使って「あそこに～がいますか?」という疑問文を作りなさい。

6. 練習5. の問いかけに対して、肯定で答える文を作りなさい。同様に否定で答える文を作りなさい。

7. **ʈamd () bæ:n-ŏ:**? という文の括弧に次の語を入れて文を作りなさい。

- | | |
|------------------|-----------------------|
| (1) ax | (2) egʈ |
| (3) du: | (4) xu:xǝŋ du: |
| (5) abgæ: | (6) xu:xǝd |
| (7) xu: | (8) xu:xǝŋ |

8. 練習7. の問いかけに対して、肯定で答える文を作りなさい。同様に否定で答える文を作りなさい。

9. **ba:tǝr xa: bæ:n-ŏ:**? という問いかけに対して、次の場所を表す単語を使って答えなさい。

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| (1) sɔrgɔ:l 学校 | (2) nɔmi:ŋ saŋ 図書館 |
| (3) æŋḡ 教室 | (4) æ:l よその家 |
| (5) bɔ:dǝɫ ホテル | (6) emǝnlǝḡ 病院 |
| (7) ʈiʈʃǝrlǝḡ 公園 | (8) be:ɕǝŋ 北京 |

(9) ere:ŋ 二連

(10) xæ:lɑ:r ハイラル

10. 練習 9. の単語を使って、「バータルは～にいますか？」という疑問文を作りなさい。

11. 練習 10. の問いかけに対して、肯定で答える文を作りなさい。同様に否定で答える文を作りなさい。

12. ωjω:ŋ xɑ: bæ:n-ω:? という問いかけに対して、次の場所を表す単語を使って答えなさい。

(1) gωans(ǎŋ) 食堂

(2) xɔ:rʃɔ:(ŋ) 店

(3) ertø:(ŋ) 駅

(4) ω:l(ǎŋ) 山

(5) xære:(ŋ) 庭

(6) xəxxɔt フフホト

(7) bω:t 包頭

(8) ʃili:ŋ xɔt シリンホト

(9) ωlɑ:ŋ xad 赤峰

(10) ərǎmʃ ウルムチ

13. 例にならって、与えられた語を使って文を作りなさい。

例 : ω:lǎnd jʉ: bæ:n-ω:? (mɔd) → ω:lǎnd mɔd bæ:n.

(1) aj(ǎ)gǎnd jʉ: bæ:n-ω:? (ʃæ:, sʉ:, ærǎx, æ:rǎg)

(2) nɔmi:ŋ sand xɛŋ bæ:n-ω:? (sɔrǎgʃ, bagʃ, dɔlma:, ɔdǎŋ)

(3) batω:d jʉ: bæ:n-ω:? (dɔgω:, telbǎs, mæ:r, biʃǎg)

(4) æŋgd jʉ: bæ:n-ω:? (ʃire:, sandǎl, sambǎr, ʧɔrǎg)

(5) sɔrgω:ld xɛŋ bæ:n-ω:? (bagʃ, sɔrǎgʃ, narǎŋ, ʃiʃge:)

(6) xɔtǎd jʉ: bæ:n-ω:? (emǎnlǎg, asǎr, gωans, bω:dǎl)

(7) xɔ:rʃɔ:nd jʉ: bæ:n-ω:? (bara:, ærǎx, damǎg, max)

(8) gerd xɛŋ bæ:n-ω:? (ax, e:ʧ, a:b, egʃ)

(9) tald jʉ: bæ:n-ω:? (mæ:r, ʉxǎr, xɛn, teme:)

(10) gωansǎnd xɛŋ bæ:n-ω:? (mini: næ:ʧ, mini: ax, sarω:l, batω:)

14. 例にならって、問に肯定と否定で答えなさい。

例 : end biʃǎg bæ:n-ω:? → bæ:n. end biʃǎg bæ:n.

→ bæ:x-kω:. end biʃǎg bæ:x-kω:.

(1) gerd xɛŋ bæ:n-ω:?

(2) æŋgd sɔrǎgʃ bæ:n-ω:?

(3) ʃamd damǎg bæ:n-ω:?

(4) end mɔŋgǎl xɛŋ bæ:n-ω:?

(5) debǎrd ʃæ: bæ:n-ω:?

(6) tɔgɔ:nd max bæ:n-ω:?

(7) xɔ:rʃɔ:nd bara: bæ:n-ω:?

(8) sɔrgω:ld nɔmi:ŋ san bæ:n-ω:?

(9) emǎnlǎgd mɔŋgǎl emʃ bæ:n-ω:?

(10) gωansǎnd pi:ɕu: bæ:n-ω:?

15. 例にならって文を作りなさい。

例 : end jamǎr biɕǎg bæ:n-ω: (bʉdʉ:ŋ)

→ end bʉdʉ:ŋ biɕǎg bæ:n.

- (1) tend jamǎr bæ:ɕǎŋ bæ:n-ω: (bʉdʉ:ŋ, baɕ)
- (2) end jamǎr ɕʉrǎg bæ:n-ω: (sæ:xǎŋ, mω:xæ:i)
- (3) ɕiɕge:d jamǎr dɔgωi bæ:n-ω: (ɕin, xω:ɕǎŋ)
- (4) ɕamd jamǎr xarǎnda:i bæ:n-ω: (ωrt, ɔxǎr)
- (5) tend jamǎr asǎr bæ:n-ω: (əndǎr, bæɕǎn)
- (6) ter gωansǎnd jamǎr xɔ:l bæ:n-ω: (amttæ:i, amtɕω:i)
- (7) ba:ɕǎrd jamǎr mǎer bæ:n-ω: (sæ:iŋ, mω:i)
- (8) en sabǎnd jamǎr ωs bæ:n-ω: (xalω:iŋ, xʉitǎŋ)
- (9) tend jamǎr ɕiɕǎg bæ:n-ω: (ωla:iŋ, ɕaga:iŋ)
- (10) batω:d jamǎr ɕxǎr bæ:n-ω: (xar, ɕaga:iŋ, ωla:iŋ)

16. 次の文をモンゴル語に訳しなさい。

- (1) 君の兄さんはどこにいますか？
- (2) 家にいます。
- (3) 町には大きいホテルがありますか？
- (4) はい、あります。
- (5) 君は新しい自転車を持っていますか？
- (6) いいえ。古い自転車を持っています。
- (7) あの食堂にはおいしい料理がありますか？
- (8) いいえ、ありません。
- (9) 君のお父さんは北京にいますか？
- (10) いいえ、包頭にいます。

補足会話 :

-- sæiŋ ir(ǎ)b-u?

-- sæiŋ irle: sæiŋ bæ:n-ŋ?

-- sæiŋ bæ:n-a:

* * *

-- sænǎŋ sæ:xǎŋ jʉ: bæ:n-ŋ?

-- demix im-gue. bag ja:rŋ-l bæ:n. ʃi: ja:rŋ-jŋ?

-- bi: bas ʒi:xǎŋ ja:rŋ.

* * *

-- ta: ʒamda:ŋ sæiŋ jaba:ræ!

-- ʒa:, sæiŋ sŋ:ʒ-i:ga:ræ.

* * *

-- ta: sæ:xǎŋ næ:rsŋ:ræ!

-- ʒa:, ʒa:.

* * *

-- sæ:xǎŋ næ:rs(ǎ)b-ŋ?

-- sæiŋ ŋntla:.

* * *

-- tanæ: aldǎŋ xen gedǎg-be?

-- mini: ner xurǎl gedǎg. ta: xen gedǎg-be?

-- bi: ŋjŋ:ŋ gedǎg.

第3課 гөрәбдәгә:р хеҗе:л

句型: җи: җә: хи:җ-и:н-и: ? би: битҗәг җәҗ-и:н.
җи: амәрҗ-и:н-и: ? ти:м, би: амәрҗ-и:н.
әгәе, би: амәрҗ-и:х-кә:.

- ба:т(ә)р-и: !
- җә:, җә:-бе?
- а:б-җи:н бә:н-и: ?
- бә:н.
- җә: хи:җ-и:н-и: ?
- әрәх и:җ-и:н.
- е:җ-җи:н җә: хи:җ-и:н-и: ?
- хә:л хи:җ-и:н.
- җамәр хә:л хи:җ-и:н-и: ?
- бә:с бәрд-и:н.
- ах-җи:н җә: хи:җ-и:н-и: ?
- телбәс җәҗ-и:н.
- җамәр им җәҗ-и:н-и: ?
- на:дәм җәҗ-и:н.
- дә:-җи:н җә: хи:җ-и:н-и: ?
- да:га:л хи:җ-и:н.
- * * *
- җи: әдә: җә: хи:җ-и:н-и: ?
- би: битҗәг җәҗ-и:н.
- җамәр битҗәг җәҗ-и:н-и: ?
- мәңгәл битҗәг җәҗ-и:н.
- җи: мәңгәл хел сәрд-и:н-и: ?
- ти:м. би: мәңгәл хел сәрд-и:н.
- әндә:ә җамәр җамәр хел сәрд-и:н-и: ?
- әңгәл хел, хитәд хел бас сәрд-и:н.
- әрәс хел сәрд-и:х-кә:-жә: ?
- әгәе, әрәс хел сәрд-и:х-кә:.
- хе: әрәс хел сәрд-и:н-и: ?
- ми:и: ах сәрд-и:н.

文法：

1. 現在進行形 — -ᠳᠢᠨ

動詞の語幹に -ᠳᠢᠨ をつけて「(今) ~している (ところだ)」という現在進行の意味を表す。-ᠳᠢ は動詞の連用形 (~して) を作る接尾辞、-ᠢᠨ は bæᠢᠨ (ある、いる) の弱まった形である。これらは一つの語尾のように発音されるが、このテキストでは、もとの単語の切れ目 (-ᠳᠢ と -ᠢᠨ の間) にハイフンを入れて表す。発音には切れ目を入れない。

肯定形：xi:ᠳᠢᠢᠨ

疑問形：xi:ᠳᠢᠢᠨ-ᠠ?

否定形：xi:ᠳᠢᠢᠨ-ᠬᠠᠢ

(否定疑問形：xi:ᠳᠢᠢᠨ-ᠬᠠᠢ-ᠵᠠ?)

2. 名詞の格 (3) — 不定格

モンゴル語では動詞の目的語を表すのに、日本語の「~を」にあたる接尾辞を名詞の語幹につける場合とつけない場合がある。接尾辞をつけるのは目的語が特定化された場合(「この、あの、君の、」等で修飾されている場合)であり、接尾辞をつけないのは目的語が特定化されない場合である。後者の場合、名詞の語幹がそのまま動詞の目的語として用いられる。これを不定格と呼ぶ。不定格では、隠れた η は現れない。

例：biᠳᠠᠭ ᠠᠳᠤ- (本を読む), ærᠠᠬ ᠠᠢ- (酒を飲む),

xᠠᠵᠢ xiᠢ- (食事を作る), bᠠᠶᠢᠰ bᠠᠶᠢ- (餃子を包む),

telbᠠᠰ ᠠᠳᠤ- (テレビを見る), dasᠭᠠᠢ xiᠢ- (宿題をする) 等。

3. 人称所属語尾 -ᠲᠢᠨ

人称所属語尾の -ᠲᠢᠨ は、名詞に付いて「君の~」という意味を表す。人称代名詞の属格形 ᠲᠢᠨᠢᠨ(君の) と同じ意味を表すが、「誰の」ということが既知であったり、強調が置かれない場合は、-ᠲᠢᠨ の方が用いられる。

4. 基本数詞 (1 ~ 12)

1. neg 2. xᠠᠵᠢᠷ 3. ᠭᠠᠷᠠᠪ(ᠠᠬᠢ) 4. ᠳᠠᠷᠠᠪ(ᠠᠬᠢ)

5. tab(ᠠᠬᠢ) 6. ᠳᠠᠷᠭᠠᠢ(ᠠᠬᠢ) 7. ᠳᠠᠯᠠᠢ(ᠠᠬᠢ) 8. næᠢᠮ(ᠠᠬᠢ)

9. jis(ᠠᠬᠢ) 10. arᠠᠪ(ᠠᠬᠢ) 11. arᠠᠪᠠᠨ neg(ᠠᠬᠢ) 12. arᠠᠪᠠᠨ xᠠᠵᠢᠷ

数を数える場合(「一つ、二つ、三つ..」「1, 2, 3..」)には「隠れた η」は現れない。例：neg, xᠠᠵᠢᠷ, ᠭᠠᠷᠠᠪ, ᠳᠠᠷᠠᠪ, tab, ...

名詞を修飾するときには、3以上の数詞で「隠れた η」が現れる。

例：ᠭᠠᠷᠠᠪᠠᠨ biᠳᠠᠭ, tabᠠᠨ xᠠᠨ, næᠢᠮᠠᠨ xᠠᠨ, arᠠᠪᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠᠭᠲᠢ, ...

5. 時刻の表現

「(今) 何時ですか?」は、(ᠴᠠᠳᠠᠢ) xedᠠᠨ ᠲᠢᠭᠠᠭ bᠠᠳᠢᠨ-ᠠᠢ? と聞き、「(今) ~時です」は (ᠴᠠᠳᠠᠢ) ~ ᠲᠢᠭᠠᠭ bᠠᠳᠢᠨ-ᠢᠨ. で表す。

例：ᠴᠠᠳᠠᠢ xedᠠᠨ ᠲᠢᠭᠠᠭ bᠠᠳᠢᠨ-ᠠᠢ? ᠳᠠᠯᠠᠢᠨ ᠲᠢᠭᠠᠭ bᠠᠳᠢᠨ-ᠢᠨ.

練習 :

1. 次の問いかけの文に対して、肯定で答える文を作りなさい。

- (1) ʃi: dasga:l xi:ɕ-i:n-u:?
- (2) e:ɕ-ʃin bɔ:s bæɕ-i:n-ɔ:?
- (3) ax-ʃin telbəs ɕɕ-i:n-u:?
- (4) ʃi: ɕæxdəl biʃɕ-i:n-u:?
- (5) bagʃ xeʃe:l ɕa:ɕ-i:n-ɔ:?
- (6) ɔdəŋ biʃəg ɕɕ-i:n-u:?
- (7) ʃi: ærəx ɔ:ɕ-i:n-ɔ:?
- (8) dɕ-ʃin ɔntɕ-i:n-ɔ:?
- (9) ba:tər dɔ: sɔnsɕ-i:n-ɔ:?

(10) ʃi: mɔŋgəl xel sɔɕ-i:n-ɔ:?

2. 練習 1. の問いかけに対して、否定で答える文を作りなさい。

3. ʃi: ju: xi:ɕ-i:n-u: という文の動詞 (xi:-) を次の動詞に替えて文を作りなさい。

- | | | | |
|-----------|-------|-----------|-----|
| (1) ɔ:- | 飲む | (2) id- | 食べる |
| (3) biʃ- | 書く | (4) ɕɔr- | 描く |
| (5) ɕɕ- | 見る、読む | (6) sɔns- | 聞く |
| (7) sɔr- | 学ぶ | (8) ɕa:- | 教える |
| (9) na:d- | 遊ぶ | (10) er- | 探す |

4. ʃi: ju: xi:ɕ-i:n-u: という問いかけに対して、次の語句を使って答える文を作りなさい。

- | | |
|---------------------|---------------------|
| (1) biʃəg ɕɕ- | (2) xɔ:l xi:- |
| (3) aɕəl xi:- | (4) mɔŋgəl xel sɔr- |
| (5) bɔ:s id- | (6) ʃæ: ɔ:- |
| (7) ɕɔrəg ɕɔr- | (8) telbəs ɕɕ- |
| (9) xi:təd xel sɔr- | (10) dasga:l xi:- |

5. 練習 4. の語句のうち、動詞はそのまま目的語を ju: に置き換えて疑問文を作りなさい。さらに、それに対して答える文を作りなさい。

例 : (1) ʃi: ju: ɕɕ-i:n-u: bi: biʃəg ɕɕ-i:n.

6. bajra: ju: xi:ɕ-i:n-u: という問いかけに対して、次の語句を使って答える文を作りなさい。

- | | |
|-----------------|------------------|
| (1) xɔ:l id- | (2) ærəx ɔ:- |
| (3) sɔnəŋ ɕɕ- | (4) xeʃe:l ɕa:- |
| (5) ɕæxdəl biʃ- | (6) ɔnt- |
| (7) amər- | (8) xe:bt- |
| (9) ɕɔgs- | (10) ɕuge:r sɔ:- |

7. 括弧内の単語を使って問いかけに答える文を作りなさい。

- (1) ʃi: jʌ: ɔ:ɕ-i:n-ɔ:? (sʌ:, ærǎx, ʃæ:, æ:rǎg)
- (2) baxtǎr jʌ: ʌɕɕ-i:n-ʌ:? (biʃǎg, telbǎs, setgʌ:l, sǎnǎŋ)
- (3) narǎŋ jʌ: sɔrɕ-i:n-ɔ:? (mɔŋgǎl xel, jɔpǎŋ xel, æŋgǎl xel)
- (4) ʃi: jʌ: idɕ-i:n-ʌ:? (xɔ:l, max, bɔ:s, bɔ:b, ʃixǎr, bada:)
- (5) ɔdǎŋ jʌ: ɕa:ɕ-in-ɔ:? (xeʃe:l, æŋgǎl xel, jɔpǎŋ xel)
- (6) batɔ: jʌ: biʃɕ-i:n-ʌ:? (ɕæxdǎl, mɔŋgǎl ʌsǎg, xitǎd ʌsǎg)
- (7) ʃiʃge: jʌ: sɔnsɕ-i:n-ɔ:? (dɔ:, xɔgɕǎm, ara:ɕɔ:, xeʃe:l)
- (8) bajra: jʌ: ɕɔrɕ-i:n-ɔ:? (ɕɔrǎg, ger, ɔ:l, mǎer, ʌxǎr, mɔd)
- (9) ɔjɔ:ŋ jʌ: bærdɕ-i:n-ɔ:? (biʃǎg, debtǎr, ajǎg, debǎr, lɔŋx)
- (10) sarɔ:l jʌ: xi:ɕ-i:n-ʌ:? (ɔnt-, xebt-, amǎr-, ɕɔgs-)

8. 例にならって、主語をたずねる疑問文を作りなさい。

例: bagʃ sɔrgɔ:ld xeʃe:l ɕa:ɕ-i:n.

→ xɛŋ sɔrgɔ:ld xeʃe:l ɕa:ɕ-i:n-ɔ:?

- (1) ax gerd telbǎs ʌɕɕ-i:n.
- (2) a:b æ:ld ʃæ: ɔ:ɕ-i:n.
- (3) e:ɕ gerd xɔ:l xi:ɕ-i:n.
- (4) narǎŋ nɔmi:ŋ sand sǎnǎŋ ʌɕɕ-i:n.
- (5) sarɔ:l be:ɕǎnd fizǎk sɔrɕ-i:n.
- (6) dʌ: gerd dasgɔ:l xi:ɕ-i:n.
- (7) bajra: ix sɔrgɔ:ld tʌ:x ɕa:ɕ-i:n.
- (8) ʃiʃge: æŋgd ɕɔrǎg ɕɔrɕ-i:n.
- (9) baxtǎr gɔansǎnd xɔ:l idɕ-i:n.
- (10) dɔlma: tɔ:kiɔd jɔpǎŋ xel sɔrɕ-i:n.

9. 練習 8. の文を使って、目的語をたずねる疑問文を作りなさい。

例: bagʃ sɔrgɔ:ld xeʃe:l ɕa:ɕ-i:n.

→ bagʃ sɔrgɔ:ld jʌ: ɕa:ɕ-i:n-ɔ:?

10. 練習 8. の文を使って、場所をたずねる疑問文を作りなさい。

例: bagʃ sɔrgɔ:ld xeʃe:l ɕa:ɕ-i:n.

→ bagʃ xa: xeʃe:l ɕa:ɕ-i:n-ɔ:?

11. ɔdɔ: xedǎŋ ʃag bɔldɕ-i:n-ɔ:? というという問いかけに対して、次の数詞を使って答えなさい。

- | | | |
|-----------------|-----------------|--------------|
| (1) arbǎŋ | (2) dǎrbǎŋ | (3) dɔlɔ:ŋ |
| (4) arbǎŋ xɔjǎr | (5) tabǎŋ | (6) neg |
| (7) nǎe:mǎŋ | (8) arbǎŋ negǎŋ | (9) gɔrbǎŋ |
| (10) jisǎŋ | (11) xɔjǎr | (12) ɕɔrga:ŋ |

12. 与えられた数詞を使って、次の間に答えなさい。

- (1) end xedəŋ fire: bæ:n-ω:? (arbəŋ xɔjər)
- (2) æŋgəd xedəŋ sɔrəgʃ bæ:n-ω:? (arbəŋ)
- (3) tend xedəŋ ʊxər bæ:n-ω:? (gɔrbəŋ)
- (4) gerd xedəŋ xʊŋ bæ:n-ω:? (næ:məŋ)
- (5) ʃamd xedəŋ xarənda: bæ:n-ω:? (tabəŋ)
- (6) batɔ:d xedəŋ mæ:r bæ:n-ω:? (dərbəŋ)
- (7) en xɔtəd xedəŋ bɔ:dəl bæ:n-ω:? (neg)
- (8) sɔrgɔ:ld xedəŋ bagʃ bæ:n-ω:? (arbəŋ negəŋ)
- (9) en bæ:ʃənd xedəŋ ger bæ:n-ω:? (dɔlɔ:ŋ)
- (10) ʃamd xedəŋ tæl bæ:n-ω:? (xɔjər)

13. 次の文をモンゴル語に直しなさい。

- (1) あなたは何をしていますか。
- (2) 私は本を読んでいます。
- (3) 君の兄さんは何をしていますか?
- (4) テレビを見ています。
- (5) バヤルは何をしていますか?
- (6) 図書館で本を読んでいます。
- (7) 今、何時ですか?
- (8) 11時です。
- (9) 私の兄は北京で中国語を学んでいます。
- (10) 私の父は学校で歴史を教えています。

補足会話 :

- sæ:ŋ bæ:n-ω:?
- sæ:ŋ. sæ:ŋ bæ:n-ω:?
- ta: xa: jabɕ-i:n-ω:?
- bi: aɕəld jabɕ-i:n.
- ɔdɔ: xa: aɕəlləɕ-i:n-ω:?
- bagʃi:ŋ ix sɔrgɔ:ld.
- jamər salbərd?
- tɔ:næ: salbərd.
- xeʃe:l ɕa:ɕ-i:n-ω:?
- ti:m.
- bæ:ɕ-æ:. ʃegbəl sambɔ: bas tend bæ:n-ω:?
- ʊgʊe, ter fi:z(ə)ki:ŋ salbərd bæ:n.
- ter bas xeʃe:l ɕa:ɕ-i:n-ω:?
- ʊgʊe, ter ɔdɔ: amərɕ-i:n.

4 課 dərǎbduge:r xeʃe:l

句型 : ənə:dər ʃi: jʉ: xi:n-ʉ:ʔ bi: sɔrgɔ:ld ɔʃǎn.

- ʃi: ənə:dər jʉ: xi:n-ʉ:ʔ
- bi: ənə:dər ʃe:ld garǎn.
- ganʃa:r jab(ǎ)n-ɔ:ʔ
- ti:m.
- jʉ: xi:n-ʉ:ʔ
- bag sag im abǎn.
- jʉ: abǎn-ɔ:ʔ
- ærǎx damǎg abǎn.
- ɔndɔ:ŋ jʉ: abǎn-ɔ:ʔ
- sʉ: bas abǎn.
- ʃæ: bas ab(ǎ)n-ɔ:ʔ
- ʉgʉe, ʃæ: abx-kɔ:.
- ʃegbǎl xedʃe: ir(ǎ)n-ʉ:ʔ
- ʃɔrga:ŋ ʃagd irǎn.
* * *
- ʃi: maga:tǎr xa: ɔʃ(ǎ)n-ɔ:ʔ
- sɔrgɔ:ld ɔʃǎn.
- bi: bas ɔʃǎn.
- ti:m-ʉ:ʔ ʃegbǎl ʃɔg ɔʃ(ǎ)n-ɔ:ʔ
- sɔrgɔ:l xedʃe: ʃɔlɔ: tæb(ǎ)n-ɔ:ʔ
- dara: sari:ŋ tabǎnd ʃɔlɔ: tæbǎn.
- ʃɔnæ: ʃɔlɔ:nd ʃi: xa: jab(ǎ)n-ɔ:ʔ
- bi: mɔŋgǎl ɔlsǎd ɔʃǎn.
- mɔŋgǎld jʉ: xi:n-ʉ:ʔ
- mɔŋgǎl xel sɔrǎn.
- ɔbǎr mɔŋgǎld ɔʃǎx-kɔ:-jɔ:ʔ
- ɔʃǎx sana:tæ:.
- xedʃe: jab(ǎ)n-ɔ:ʔ
- næ:mǎŋ sari:ŋ negǎnd jabǎn.
- xedi: ɔd(ǎ)n-ɔ:ʔ
- neg sar bɔlǎn.

文法：

1. 動詞の現在・未来時制（肯定、疑問、否定）

現在・未来時制は、動詞の語幹に **-(ǎ)n** をつけることによって表される。母音で終わる語幹には **-n** が付き、子音で終わる語幹には **-ǎn** が付く。

例：xi:- (する、作る) -- xi:n, ω:- (飲む) -- ω:n,
ɕa:- (教える) -- ɕa:n, sω:- (座る、住む) -- sω:n,
ab- (取る、買う) -- abǎn, id- (食べる) -- idǎn,
sωr- (学ぶ) -- sωrǎn, ʉɕ- (見る、読む) -- ʉɕǎn, 等。

疑問形は、文末に疑問の助詞 **-ω:/-ʉ:** をつけて表す。否定形は動詞の語幹に **-(ǎ)x-kω:/-(ǎ)x-kʉ:** をつけて表す。

2. 文末の語気詞 **-a:/-e:/-ɔ:/-θ:**

文末に **-a:/-e:/-ɔ:/-θ:** を置くことによって、内容を確認し、あるいは強調する意味を表す。日本語の文末助詞「～よ」に近い。これは直前の語と続けて発音され、母音調和に従う。現在・未来時制形のあとにはこの語気詞が使われることが多い。

例：abǎn -- ab(ǎ)n-a:, idǎn -- id(ǎ)n-e:, ω:n -- ω:n-a:,
ʉɕǎn -- ʉɕ(ǎ)n-e:, sωrǎn -- sωr(ǎ)n-a:, bæ:n -- bæ:n-a:, 等。

3. 動詞 bæ:n

第2課では動詞 **bæ:-** (ある、いる) の現在・未来形 **bæ:n** が存在を表す用法を学んだ。**bæ:n** は、「AはBだ」の構文に繫辞的に用いられることがあるが、この場合は内容を確認し、あるいは強調する意味が加わる。

例：en biɕǎg bæ:n. ter xæn bæ:n. xeŋ-be? bi: xurǎl bæ:n.

4. 名詞の格（4）――属格形

属格は「(誰々)の、(何々)の」という所属・所有を表す。属格は、名詞の語幹に (1)**-næ:/-nœ:/-ne:** (2)**-æ:/-œ:/-e:** (3)**-i:ŋ** という語尾が付くことによって表される。それらの使い分けは、次の通りである。

(1)**-næ:/-nœ:/-ne:** -- 語幹が長母音・二重母音で終わる名詞、および「隠れた ŋ」をもつ名詞につく。

例：ima: -- ima:næ:, teme: -- teme:ne:, nɔxæ: -- nɔxæ:nœ:,
dɔgɔ -- dɔgɔnæ:, am(ǎŋ) -- amnæ:, nʉd(ǎŋ) -- nʉdne:,
等。

(2)**-æ:/-œ:/-e:** -- 語幹が子音 **-ŋ** で終わる名詞に付く。ŋ は n となる。

例：xa:ŋ -- xa:næ:, xʉŋ -- xʉne:, sœnǎŋ -- sœnnœ:,
xeŋ -- xene:, ɕa:ŋ -- ɕa:næ:, jɔpǎŋ -- jɔpnœ:, 等。

(3)**-i:ŋ** -- 語幹が ŋ 以外の子音で終わる名詞に付く。

例：a:b -- a:bi:ŋ, e:ɕ -- e:ɕi:ŋ, ax -- axi:ŋ, egɕ -- egɕi:ŋ,

sərgɔ:l -- sərgɔ:li:ŋ, mɔŋgəl -- mɔŋgəl:i:ŋ,

例外として語幹が長母音・二重母音で終わる名詞のうちの若干のもの(人名を含む)、および子音 ŋ に終わる少数の名詞には -gi:ŋ が付く。

例 : dɘ: -- dɘ:gi:ŋ, xɘ: -- xɘ:gi:ŋ, batɔ: -- batɔ:gi:ŋ,
səŋ -- səŋgi:ŋ, bæ:ʃǎŋ -- bæ:ʃǎŋgi:ŋ, 等。

5. 人称代名詞の属格形

第1人称と第2人称の属格形としては mini:(私の), ʃini:(君の), tanæ:(あなたの), bidne:(私たちの), manæ:(同), ta:nǎri:ŋ (君たちの、あなた方の) 等がある。

6. 基本数詞

20 xær(ǎŋ) 30 gɔʃ(ǎŋ) 40 dəʃ(ǎŋ) 50 tæb(ǎŋ) 60 ʒɪr(ǎŋ)
70 dal(ǎŋ) 80 naj(ǎŋ) 90 jir(ǎŋ) 百 ʒɔ:(ŋ) 千 miŋg(ǎŋ)

合成数詞には、隠れた ŋ が現れた語形を用いるが、1の位が jis (9) の場合のみ、隠れた ŋ が現れない。

例 : xærǎŋ neg(21), gɔʃǎŋ xɔjǎr(32), dəʃǎŋ gɔrǎb(43)...
ただし、arǎb jis(19), xær jis(29), gɔʃ jis(39)... 等。

7. 日付の表現

数詞で、隠れた ŋ が現れた語形は日付を表すのに用いられる。1日は negǎŋ, 2日は xɔjrǎŋ (又は xɔjǎr)。以下 gɔrbǎŋ, dərbǎŋ, tabǎŋ...

例 : ɔnɔ:dǎr dɔlɔ:ŋ sari:ŋ xærǎŋ ʒɔrga:ŋ.

練習 :

1. 例にならって、次の問いかけに対して肯定と否定で答える文を作りなさい。

例 : ʃi: biʃǎg ɘʒ(ǎ)n-ɘ:ʔ bi: biʃǎg ɘʒǎn.
bi: biʃǎg ɘʒǎx-kɘ:.

- (1) ʃi: ʃæ: ɔ:n-ɔ:ʔ
- (2) ʃi: mɔŋgəl xel sɔr(ǎ)n-ɔ:ʔ
- (3) ʃi: max id(ǎ)n-ɘ:ʔ
- (4) ʃi: dasgɔ:l xi:n-ɘ:ʔ
- (5) ʃi: sərgɔ:ld ɔʃ(ǎ)n-ɔ:ʔ
- (6) ʃi: bɔ:s id(ǎ)n-ɘ:ʔ
- (7) ʃi: telbǎs ɘʒ(ǎ)n-ɘ:ʔ
- (8) ʃi: ʒɛ:ld gar(ǎ)n-ɔ:ʔ
- (9) ʃi: æŋgəl xel med(ǎ)n-ɘ:ʔ
- (10) ʃi: mɔŋgəl biʃǎg ɔŋʃ(ǎ)n-ɔ:ʔ

2. **ʃi: maga:tər ju: xi:n-ʉ?** という問いかけに対して、次の語句を使って答える文を作りなさい。

- | | |
|----------------------|---------------------|
| (1) ɕe:ld gar- | (2) dasga:l xi:- |
| (3) sɔrgɔ:ld jab- | (4) biʃəg ʉɕ- |
| (5) be:ɕənd ɔʃ- | (6) telbəs ʉɕ- |
| (7) aɕəld jab- | (8) mɔŋgəl xel sɔr- |
| (9) nɔmi:ŋ sand jab- | (10) amər- |

3. **ʃi: xeɕe: jab(ə)n-ɔ?** という問いかけに対して、次の語句を使って文を作りなさい。

例 : **ʃi: xeɕe: jab(ə)n-ɔ?** (maga:tər) → **bi: maga:tər jabən.**

- | | |
|--------------------|--------------------|
| (1) ɛnɔ:dər | (2) ɔdɔ: |
| (3) nɛgɔ:dər | (4) dara: garəg |
| (5) mɛd | (6) dara: sar |
| (7) dara: ɕil | (8) en ɛrɛ: |
| (9) maga:tər ɛglɛ: | (10) maga:tər ɛrɛ: |

4. **ʃi: xedənd ir(ə)n-ʉ?** という問いかけに対して、次の語句を使って答える文を作りなさい。

- | | |
|-----------|-----------|
| (1) 7 日に | (2) 22 日に |
| (3) 31 日に | (4) 14 日に |
| (5) 9 日に | (6) 20 日に |
| (7) 2 日に | (8) 15 日に |
| (9) 23 日に | (10) 8 日に |

5. 次の問いかけに対して、肯定で答える文を作りなさい。

- (1) **ɑ:b-ʃin ɛnɔ:dər aɕəld jab(ə)n-ɔ?**
- (2) **e:ɕ-ʃin ɛnɔ:dər bɔ:s bær(ə)n-ɔ?**
- (3) **ɑx-ʃin maga:tər amər(ə)n-ɔ?**
- (4) **dʉ:-ʃin maga:tər sɔrgɔ:ld jab(ə)n-ɔ?**
- (5) **ʃi: en ɛrɛ: telbəs ʉɕ(ə)n-ʉ?**
- (6) **egʃ-ʃin xitəd xel med(ə)n-ʉ?**
- (7) **bagʃ ɛnɔ:dər xeʃe:l ɕa:n-ɔ?**
- (8) **sɔrəgʃ ɛnɔ:dər æŋgəl xel sɔr(ə)n-ɔ?**
- (9) **ba:tər maga:tər be:ɕənd ɔʃ(ə)n-ɔ?**
- (10) **ʃi: mɔŋgəl ʉsəg biʃ(ə)n-ʉ?**

6. 問5. の問いかけに対して、否定で答える文を作りなさい。

7. 括弧内の単語を使って問いかけに答える文を作りなさい。

- (1) **ʃi: ju: ɔ:n-ɔ?** (ʃæ:, ɔs, ærəx, pi:ɕʉ:)
- (2) **ʃi: ju: id(ə)n-ʉ?** (max, bɔ:s, bada:, ɕagəs)

- (3) *ʃi: jʌ: ʌʒ(ə)n-ʌ:?* (telbəs, biʃəg, kinɔ:, ʒeʒəg)
- (4) *ʃi: jʌ: ʒɔr(ə)n-ɔ:?* (mæɾ, xæn, bæ:ʃəŋ, maʃəŋ)
- (5) *ʃi: jʌ: ab(ə)n-ɔ:?* (nɔgɔ:, max, biʃəg, æɾəx)
- (6) *ʃi: jʌ: sɔr(ə)n-ɔ:?* (tʌ:x, tɔ:, fizək, mɔŋgəl xel)
- (7) *ʃi: jʌ: sɔns(ə)n-ɔ:?* (dɔ:, xɛgʒəm, arɑ:ʒɔ:, ʌlgər)
- (8) *bagʃ jʌ: ʒɑ:n-ɔ:?* (tɔ:, æŋgəl xel, tʌ:x, jɔpəŋ xel)
- (9) *ʃi: jʌ: ɔŋʃ(ə)n-ɔ:?* (sænəŋ, biʃəg, setgʌ:l, ʌlgər)
- (10) *ʃi: jʌ: biʃ(ə)n-ʌ:?* (ʒæxdəl, mɔŋgəl ʌsəg, ʃʌləg)

8. 括弧内の単語を使って、問いかけに答える文を作りなさい。

例 : *en xene: bi:r-be?* (bagʃ) → *en bagʃi:ŋ bi:r.*

- (1) *en xene: biʃəg-be?* (ba:tər)
- (2) *en xene: dɔgɔɪ-be?* (narəŋ)
- (3) *en xene: mæɾ-be?* (bajra:)
- (4) *en xene: xaranda:~be?* (sarɔ:l)
- (5) *en xene: malgæ:~be?* (batɔ:)
- (6) *en xene: tæl-be?* (ʃiʃge:)
- (7) *en xene: gɔtəl-be?* (ax)
- (8) *en xene: debtər-be* (ɔdəŋ)
- (9) *en xene: ʃɑ:xæ:~be?* (sarəŋ)
- (10) *en xene: sʌ:dər-be?* (ɔjɔ:ŋ)

9. *ənɔ:dər xedəŋ-be?* という問いかけに対して次の語句を使って答える文を作りなさい。

- | | |
|-----------|------------|
| (1) 7月28日 | (2) 8月1日 |
| (3) 1月31日 | (4) 9月15日 |
| (5) 11月3日 | (6) 3月8日 |
| (7) 5月4日 | (8) 10月9日 |
| (9) 6月10日 | (10) 4月22日 |

10. *ʃi: xedʒe: jab(ə)n-ɔ:?* という問いに対して、問9. の語句を使って答える文を作りなさい。同様に *ʃi: xedʒe: ir(ə)n-ʌ:?* という問に対して答える文を作りなさい。

11. 次の問いに対して、与えられた単語を使って答える文を作りなさい。

- (1) *en jʌ:ne: max-be?* xæn(əŋ), ʌxər, gaxæ:, tæxɑ:
- (2) *en jʌ:ne: sʌ:~be?* gʌ:, ʌŋe:, xæn(əŋ), ima:
- (3) *en jʌ:ne: biʃəg-be?* tʌ:x, xel(əŋ), tɔ:, fizək
- (4) *en jʌ:ne: bæ:r-be?* bagʃ, sɔrəgʃ, ɔjɔ:təŋ, aʒəlʃəŋ
- (5) *en jʌ:ne: em-be?* tɔlgæ:, gedəs(əŋ), xɔ:læ:, xænɑ:d(əŋ)

補足会話 :

- ʃi: xa: ɔʃ(ə)n-ɔ:?
- bi: nɔmi:ŋ sand ɔʃən.
- jʉ: xi:n-ɯ:?
- biʃəŋ ʒe:lən.
- jamər biʃəŋ ʒe:l(ə)n-ɯ:?
- mɔŋgəl xelne: biʃəŋ ʒe:lən.
- ʃi: mɔŋgəld ɔʃ(ə)n-ɔ:?
- ɔʃən.
- xedʒe: ɔʃ(ə)n-ɔ:?
- dara: ʒil ɔʃən.
- en ʒil ɔʃəx-kɔ:-jɔ:?
- en ʒil ɔʃəx-kɔ:.
- ja:ga:d?
- ʒabgɔ:. ʃi: bas mɔŋgəld ɔʃ(ə)n-ɔ:?
- bi: bas ɔʃən.
- xedʒe: jab(ə)n-ɔ:?
- maga:tər jabən.
- gantʃa:r jab(ə)n-ɔ:?
- ti:m, gantʃa:r jabən.
- jʉ: xi:n-ɯ:?
- mɔŋgəl gerd sɔ:n. bas mæ: ɔnən.
- mɔŋgəl sæ:xəŋ-ʃɔ:.
- ti:m, tɔŋ sæ:xəŋ.

第5課 tabdωgair xeʃe:ɫ

句型 : ɵʃǎgdǎr ʃi: jʉ: xi:b-be? bi: sɔrgɔ:ɫd ɔʃsǎŋ.

- ʃi: ɵʃǎgdǎr xa: ɔʃǎb-be?
- bi: nɔmi:ŋ sand ɔʃsǎŋ.
- ʃege:ɫd jʉ: xi:b-be?
- tende:s biʃǎg ʒe:ɫsǎŋ.
- jamǎr biʃǎg ʒe:ɫǎb-be?
- ʃiŋgǎs xa:næ: ʉlgǎr gedǎg biʃǎg.
- ʒɔxɔ:gʃ-ǎn xeŋ gedǎg-be?
- ba:tǎr gedǎg.
- xeʒe: biʃsǎŋ-be?
- niɫnǎŋ biʃsǎŋ.
- sæ:xǎŋ biʃs(ǎ)n-ʉ?
- tɔŋ sæ:xǎŋ biʃsǎŋ.
- batɔ: bas ɵʃǎgdǎr nɔmi:ŋ sand ɔʃ(ǎ)b-ɔ?
- ʉgʉe. ter ɔʃsǎŋ-gɔ:
* * *
- ʃi: ɵʃǎgdǎr sɔrgɔ:ɫd ɔʃ(ǎ)b-ɔ?
- ɔʃsǎŋ.
- dɔgɔ:ɫd ɔʃǎb-ɔ?
- ʉgʉe, jabgair ɔʃsǎŋ.
- ja:gair dɔgɔ:ɫd ɔʃsǎŋ-gɔ:-be?
- mini: dɔgɔ:ɫd alǎg bɔɫʃǎxsǎŋ.
- sɔrgɔ:ɫd jʉ: xi:b-be?
- bɵmbǎg na:ɫsǎŋ.
- seʃǎŋ bas na:ɫ(ǎ)b-ɔ?
- ʉgʉe. ter na:ɫsǎŋ-gɔ:.
- ter xeʃe:ɫd ɔrs(ǎ)n-ɔ?
- ti:m, ter xeʃe:ɫd ɔrsǎŋ.
- ʃege:ɫd ʃi: xedi:ɫd xǎrǎb-be?
- ǎræ:ŋ ʒɔrgair ʃagɫd xǎrsǎŋ.

文法：

1. 動詞の過去時制（肯定、疑問、否定）

モンゴル語の口語では動詞の過去形として、語幹に接尾辞 **-b** のついた形と **-sǎŋ** のついた形がよく用いられる。**-b** は口語では疑問文に用いられるだけで、肯定文や否定文には用いられない。**-sǎŋ** は肯定文、疑問文、否定文のいずれにも用いられる。

疑問形には文末助詞の **-ω:/-υ:/, -be** が用いられることがある。否定形は **-sǎŋ-gω:/-sǎŋ-gue** という形をとる。

例： **ʧix ɵʧǎgdǎr ju: xi:b? bi: sɔrgω:ld ɔʧsǎŋ.**
bi: ju:ʧ xi:sǎŋ-gue.

なお、否定形として動詞語幹に **-α:/-gω:/-e:/-gue/-ɔ:/-gω:/-ə:/-gue** という接尾辞がつく形があるが、これは「まだ～していない」という意味を表す。

例： **ʧix ʧæ: ω:b-ω:? ɯgue, ω:sǎŋ-gω:.** (飲みませんでした)
ɯgue, ω:gα:-gω:. (まだ飲んでいません)

2. 名詞の格（5）――造格

造格は手段・方法を表す格で「～で、～によって」と訳すことができる。造格は、名詞の語幹に **-α:/-e:/-ɔ:/-ə:/** という接尾辞をつけて表す。語幹が長母音、二重母音で終わる場合には間に子音 **-g-** を挟んで **-gα:/-ge:/-gɔ:/-gə:/** という形がつく。造格では隠れた **-ŋ** は現れない。例：

gar -- gara:ɔ, nūd -- nūde:ɔ, mæ:ɔ -- mæ:ɔ:ɔ, tɔmǎ:ɔ -- tɔm:ɔ:ɔ,
maʃǎŋ -- maʃna:ɔ, xaranda:ɔ -- xarǎnda:gα:, tɔmɛ: --
tɔmɛ:gɛ:ɔ, dɔgω:ɔ -- dɔgω:gα:ɔ 等。

3. 名詞の格（6）――奪格

奪格は場所・時の出発点を表し「～から」と訳すことができる。また、比較の対象を示し「～より」と訳す場合もある。奪格は、名詞の語幹に **-α:s/-e:s/-ɔ:s/-ə:s** をつけて表す。語幹が長母音、二重母音で終わる場合には母音の連続を避けるために子音 **-g-** をつけて、**-gα:s/-ge:s/-gɔ:s/-gə:s** という形になる。隠れた **-ŋ** は、現れる場合もあり、現れない場合もある。例：**gar -- gara:s, nūd -- nūdne:s, mæ:ɔ -- mæ:ɔ:ɔ,**
tɔmǎ:ɔ -- tɔm:ɔ:ɔ, maʃǎŋ -- maʃna:s, xaranda:ɔ -- xarǎnda:gα:s,
tɔmɛ: -- tɔmɛ:gɛ:s, dɔgω:ɔ -- dɔgω:gα:s 等。

4. 代名詞の奪格形

第1人称：**nada:s, bidne:s**

第2人称：**ʧama:s, tana:s, ta:nǎra:s,**

第3人称：**enne:s, terne:s, edne:s, tedne:s**

疑問詞：**ju:ne:s, xene:s, xa:na:s**

練習 :

1. 例にならって、次の問いかけに対して肯定と否定で答える文を作りなさい。

例 : ʃi: biʃǎg ʉʒ(ǎ)b-ʉ:ʃ? bi: biʃǎg ʉʒsǎŋ.
bi: biʃǎg ʉʒsǎŋ-gʉ:ʃ.

- (1) ʃi: ʃæ: ʉ:b-ʉ:ʃ?
- (2) ʃi: mɔŋgǎl xel sɔr(ǎ)b-ʉ:ʃ?
- (3) ʃi: max id(ǎ)b-ʉ:ʃ?
- (4) ʃi: dasgɑ:l xi:b-ʉ:ʃ?
- (5) ʃi: sɔrgʉ:ld ɔʃ(ǎ)b-ʉ:ʃ?
- (6) ʃi: bɔ:s id(ǎ)b-ʉ:ʃ?
- (7) ʃi: telbǎs ʉʒ(ǎ)b-ʉ:ʃ?
- (8) ʃi: ʒe:ld gar(ǎ)b-ʉ:ʃ?
- (9) ʃi: ʒe:le:s nɔgɔ: ab(ǎ)b-ʉ:ʃ?
- (10) ʃi: ɔʃǎgdǎr mɔŋgǎl xelne: xeʃe:ld ɔr(ǎ)b-ʉ:ʃ?

2. ʃi: ɔʃǎgdǎr jʉ: xi:b? という問いかけに対して、次の語句を使って答える文を作りなさい。

- | | |
|---------------------|---------------------|
| (1) ʒe:ld gar- | (2) dasgɑ:l xi:- |
| (3) sɔrgʉ:ld ɔʃ- | (4) biʃǎg ʉʒ- |
| (5) be:ʒǎnd ɔʃ- | (6) telbǎs ʉʒ- |
| (7) aʒǎld jab- | (8) mɔŋgǎl xel sɔr- |
| (9) nɔmi:ŋ sand ɔʃ- | (10) amǎr- |

3. 次の問いかけに対して、肯定で答える文を作りなさい。

- (1) ɑ:b-ʃin aʒǎld jab(ǎ)b-ʉ:ʃ?
- (2) e:ʒ-ʃin bɔ:s bær(ǎ)b-ʉ:ʃ?
- (3) ax-ʃin xɔtɔ:s ir(ǎ)b-ʉ:ʃ?
- (4) dʉ:-ʃin sɔrgʉ:ld jab(ǎ)b-ʉ:ʃ?
- (5) ʃi: ɔʃǎgdǎr ɔræ: telbǎs ʉʒ(ǎ)b-ʉ:ʃ?
- (6) egʃ-ʃin ʒe:ld gar(ǎ)b-ʉ:ʃ?
- (7) bagʃ ɔnɔ:dǎr xeʃe:l ʒɑ:b-ʉ:ʃ?
- (8) sɔrǎgʃ ɔnɔ:dǎr ʒɔrǎg ʒɔr(ǎ)b-ʉ:ʃ?
- (9) bɑ:tǎr ɔʃǎgdǎr be:ʒǎnd ɔʃ(ǎ)b-ʉ:ʃ?
- (10) ʃi: ɔnɔ:dǎr mɔŋgǎl xelne: xeʃe:ld ɔr(ǎ)b-ʉ:ʃ?

4. 問3. の問いかけに対して、否定で答える文を作りなさい。

5. 括弧内の単語を使って問いかけに答える文を作りなさい。

- (1) ʃi: jʉ: ʉ:b? (ʃæ:, ʉs, ærǎx, pi:ʒʉ:ʃ)
- (2) ʃi: jʉ: idǎb? (max, bɔ:s, bada:, ʒagǎs)

- (3) ʃi: ju: ʉʃəb? (telbəs, biʃəg, kɪnɔ:, ʃəʃəg)
- (4) ʃi: ju: ʃɔrəb? (mæɾ, xæn, asər, maʃəŋ)
- (5) a:b-ʃin ʃe:le:s ju: abəb? (nɔgɔ:, max, biʃəg, ærəx)
- (6) ʃi: ju: sɔrəb? (tɔ:x, tɔ:, fizək, mɔŋgəl xel)
- (7) ʃi: ju: sɔnsəb? (dɔ:, xəgʃəm, ara:ʃɔ:, ʉlgər)
- (8) bagʃ ju: ʃa:b? (tɔ:, æŋgəl xel, tɔ:x, jɔpəŋ xel)
- (9) ʃi: ju: ɔŋʃəb? (sɔənəŋ, biʃəg, setgɔ:l, ʉlgər)
- (10) ʃi: ju: biʃəb? (ʃæxdəl, mɔŋgəl ʉsəg, ʃʉləg)

6. ʃi: ju:ge:r irəb? という問いかけに対して、次の語句を使って答える文を作りなさい。

- | | |
|----------------|-----------------|
| (1) dɔgɔ | (2) maʃəŋ |
| (3) galt terəg | (4) ɔŋgəʃ |
| (5) mæɾ | (6) mɔtər |
| (7) ʉxər terəg | (8) mæɾəŋ terəg |
| (9) teme: | (10) nisge:l |

7. 次の問いかけに対して、与えられた語句を使って答える文を作りなさい。

- (1) ʃi: en mɔdɔ:r ju: xi:n-ʉ: (ʃire:, sandəl, ʉ:d, ʃɔŋx)
- (2) ʃi: en bəsɔ:r ju: xi:n-ʉ: (de:l, əmd, xanda:s, ʃamʃ)
- (3) ʃi: en nɔgɔ:ɔ:r ju: xi:n-ʉ: (bɔ:s, biŋʃ, ʃəl, ʃɔ:f)
- (4) ʃi: en sɔ:ge:r ju: xi:n-ʉ: (æ:rəg, ərəm, bɔʃləg, xɔrɔ:d)
- (5) ʃi: en arsa:r ju: xi:n-ʉ: (sɔr, de:l, æ:ms, ʉde:r)
- (6) ʃi: en ʃɔ:ɔ:r ju: ab(ə)n-ɔ: (æ:rəx, daməg, ʃixər, ʃæ:)

8. ʃi: xedʃe: irəb? という問いかけに対して、次の語句を使って答える文を作りなさい。

- | | |
|-----------------|-----------------|
| (1) ɔʃəgdər | (2) ɔnɔ:dər |
| (3) ɔrʃəgdər | (4) sajxəŋ |
| (5) ɔʃəgdər sɔn | (6) arbəŋ sard |
| (7) tɔrɔ: sar | (8) nɪdnəŋ |
| (9) ʉdi:ŋ ɔmən | (10) ʉdi:ŋ xɔ:n |

9. ʃi: end xedʃe: irəb? という問いかけに対して、次の語句を使って答える文を作りなさい。

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| (1) en sari:ŋ exe:r | (2) tɔrɔ: sari:ŋ dɔndʃa:r |
| (3) en sari:ŋ gɔrbənd | (4) tɔrɔ: sari:ŋ xɔrənd |
| (5) en ʃili:ŋ dərbəŋ sard | (6) nɪdnəŋ arbəŋ xɔjər sard |
| (7) dɔlɔ:ŋ sari:ŋ gɔʃənd | (8) ʃɔrga:ŋ sari:ŋ exe:r |
| (9) dərbəŋ sari:ŋ sɔ:lʃe:r | (10) tabən sari:ŋ dɔndʃa:r |

10. *ʃi: xɑ:nɑ:s irəb?* という問いかけに対して、次の語句を使って答える文を作りなさい。

- | | |
|------------------------|-------------------|
| (1) <i>əbər mɔŋgəl</i> | (2) <i>xəxxɔt</i> |
| (3) <i>ʃili:ŋxɔt</i> | (4) <i>bɔ:t</i> |
| (5) <i>ɔla:ŋbɑ:tər</i> | (6) <i>jɔpəŋ</i> |
| (7) <i>tɔ:kiɔ</i> | (8) <i>be:ɕəŋ</i> |
| (9) <i>ɔ:saka</i> | (10) <i>ere:ŋ</i> |

11. *ʃi: xene:s sɔnsəb?* という問いかけに対して、次の語句を使って答える文を作りなさい。

- | | |
|-------------------|-------------------|
| (1) <i>a:b</i> | (2) <i>e:ɕ</i> |
| (3) <i>ax</i> | (4) <i>egʃ</i> |
| (5) <i>bagʃ</i> | (6) <i>næ:ɕ</i> |
| (7) <i>bɑ:tər</i> | (8) <i>dɔlma:</i> |
| (9) <i>ʃiʃge:</i> | (10) <i>narəŋ</i> |
| (11) <i>serəŋ</i> | (12) <i>ɔjɔ:ŋ</i> |

12. 次の文の括弧の中の語を奪格形にして文を完成させなさい。

- (1) *en ʃiʃəg ter (ʃiʃəg) sə:xəŋ.*
- (2) *en ʌxər ter (ʌxər) targəŋ.*
- (3) *en ger ter (ger) bʌdʌ:ŋ.*
- (4) *en biʃəg ter (biʃəg) ɕɔɕɑ:ŋ.*
- (5) *en dɔgɔi ter (dɔgɔi) ʃin.*
- (6) *en xʌŋ ter (xʌŋ) ɔndər.*
- (7) *en maʃəŋ ter (maʃəŋ) ʌnte:.*
- (8) *en mɔer ter (mɔer) xɔrdəŋ.*
- (9) *en max ter (max) amttæ:.*
- (10) *en ærəx ter (ærəx) idte:.*

13. 問いかけに対して、与えられた語句を使って答える文を作りなさい。

- (1) *sɔrgɔ:l xedəŋ ʃaga:s ixləb? (næ:məŋ ʃag)*
- (2) *aɕəl xedəŋ ʃaga:s ixləb? (jisəŋ ʃag)*
- (3) *kɪnɔ: xedəŋ ʃaga:s ixləb? (æɾæ:ŋ dɔlɔ:ŋ ʃag)*
- (4) *xɔrəl xedəŋ ʃaga:s ixləb? (arbəŋ ʃag)*
- (5) *ʃɔglɑ:ŋ xedəŋ ʃaga:s ixləb? (neg ʃag)*
- (6) *xetʃe:l xedəŋ ʃaga:s ixləb? (arbəŋ ʃag)*
- (7) *ax-ʃin sɔrgɔ:la:s xedi:d irəb? (dərbəŋ ʃag)*
- (8) *a:b-ʃin aɕ(ə)la:s xedi:d irəb? (tabəŋ ʃag)*
- (9) *e:ɕ-ʃin xɔtɔ:s xedi:d irəb? (gɔrbəŋ ʃag)*
- (10) *egʃ-ʃin nɔmi:ŋ saŋga:s xedi:d irəb? (ɕɔrgɑ:ŋ ʃag)*

14. 次の文をモンゴル語に訳しなさい。

- (1) 君は昨日モンゴル語の授業に出ましたか？
- (2) いいえ、出ませんでした。
- (3) 君は北京からフヘトへ飛行機で行きましたか？
- (4) いいえ、列車で行きました。
- (5) 君は昨日図書館から本を借りましたか？
- (6) いいえ、借りませんでした。
- (7) 君は市場で何を買いましたか？
- (8) 私は市場で野菜を買いました。
- (9) 君はモンゴルから日本にいつ来ましたか？
- (10) 私は、去年10月に日本に来ました。

補足会話：

- ʃi: ʃæ: ω:b-ω:?
- ʊgʊe:, ω:ga:-gω:.
- xɔ:l id(ǎ)b-ʊ:?
- ʊgʊe:, xɔ:l bas ide:-gʊ:.
- a:b-ʃin bæ:n-ω:?
- bæ:x-kω:.
- xa: jabsǎŋ-be?
- xəxxɔtǎd jabsǎŋ.
- xedʒe: jabsǎŋ-be?
- ɵʃǎgdǎr jabsǎŋ.
- ɵnɵ:dǎr ir(ǎ)n-ʊ:?
- ɵnɵ:dǎr irǎx-kʊ: . maga:tǎr irǎn.
- e:ɕ-ʃin bas jab(ǎ)b-ω:?
- ʊgʊe, e:ɕ jabsǎŋ-gω: . gerd bæ:n.

第 6 課 Գորգաւծոցաւր չեղբել

文型 : տաւ են իղ(ծ)ցիւ օղխաւրաւ!
են մերիւ իղիւ օնաւրաւ!

- տեր իղ(ծ)ցիւ նաձձ լալ.
- լալ իղծց?
- տեր չօք իղ(ծ)ցիւ.
- են-աւ?
- տիւմ.
- ճաւ, մաւ.
- իցիւ են ժտ(ծ)րօս նեցմացաւր չեղբելիւ օղխ.
- ճաւ, մեմլաւ.
- ճարաւ-ն չօյրձոցաւր չեղբելիւ թաս օղխ.
- ճաւ.
- յժօս նեցմացաւր չեղբելիւ իղ.
- չեմ օճաւ իղ(ծ)ն-աւ?
- չօյր օճաւ իղ.
- տօսձղ իւրաւր իղ(ծ)ն-աւ?
- իղիւ տօսձղ իւրաւր իղ. չարձնճաւցաւր իղ.
- ճաւ, մեմլաւ.
- * * *
- սաւղ իր(ծ)բ-աւ?
- սաւղ իրլաւ. սաւղ թաւն-օ?
- ցերձ օրօւրաւ.
- ճաւ, ճաւ.
- ենձ օղխաւրաւ.
- ճաւ.
- իլաւ օղխաւրաւ.
- թայրձլլաւ.
- չօրօւձ, թօւթօւս-ձն իճաւրաւ.
- ճաւ, ճաւ.
- իղիւ րըլ-ճաւ.
- յաւ ցեձ րըլ(ծ)աւ-աւ-ճաւ.
- աւրձ ճօղլօւրաւ.
- ճաւ. թօլձն, թօլձն.

文法：

1. 命令形（1）

動詞の語幹形そのままの形で、「～しろ。～しなさい。」という、聞き手に対する直截的な命令を表す。この場合、主語に **ta:** をつけると、丁寧な表現になる。また、命令形の前に **biʃi:** (または **biti:**) を置いて禁止を表す。例：**end sɔ:!** -- **ta: end sɔ:!** -- **ta: biʃi: tend sɔ:!**

2. 名詞の格（7）――対格

対格は、動詞の目的語になる格で、日本語の「～を」にあたる。対格形は、名詞類の語幹が子音で終わる場合には **-i:(g)** をつけ、語幹が長母音・二重母音で終わる場合には **-g(i:)** をつけて表す。語幹末の隠れた **ŋ** は現れない。(括弧内の音は、発音されることもされないこともある。)

例：**gar** -- **gari:**, **nud** -- **nudi:**, **mær** -- **mæri:**, **təmər** -- **təmri:**,
xəŋ -- **xəni:**, **maʃəŋ** -- **maʃni:**, **xaranda:** -- **xarənda:g**,
nɔxæ: -- **nɔxæ:g**, **teme:** -- **teme:g**, **dəgɔ:** -- **dəgɔ:g**, 等。

3. 代名詞の対格形

第1人称：**namæ:(g)**, **bidni:(g)**, **mani:(g)**

第2人称：**ʃamæ:(g)**, **tani:(g)**

第3人称：**eni:(g)**, **teri:(g)**, **edni:(g)**, **tedni:(g)**

疑問詞：**jʊ:g**, **xeni:**

4. 現在確定時制 **-la:/-le:/-lɔ:/-lə:**

動詞語幹に **-la:/-le:/-lɔ:/-lə:** という接尾辞のついた形は、現在に直結した行為・動作を表す。この接尾辞のついた形は「～した。」と過去の意味で訳しうることが多いが、話者が実際に体験し、現在（発話の時点）と強く結びついているニュアンスを持っている。

例：**medle:** (分かりました)、**bajrəlla:** (ありがとう。よかった。)

この形はこれから起こる行為・動作についても表すことがあるが、それらは「(確実に)～する(時間や状況になった)。という意味を表す。

例：**ɔdɔ: jabla:** (今、行きます。)
bɔrɔ: ɔrlɔ: (雨が降るよ。)

5. 命令形（2）**-a:ɾæ:/-e:ɾe:/-ɔ:ɾæ:/-ə:ɾe:**

動詞の語幹に **-a:ɾæ:/-e:ɾe:/-ɔ:ɾæ:/-ə:ɾe:** という接尾辞をつけて、「～してください。」という、聞き手に対する丁寧な命令・依頼を表す。語幹が長母音・二重母音で終わる場合には間につなぎの子音 **-g-** が入って **-g a:ɾæ:/-g e:ɾe:/-g ɔ:ɾæ:/-g ə:ɾe:** となる。

命令形の前に **biʃi:(biti:)** を置くと、禁止（否定）の意味を表す。

6. 人称所属語尾

人称所属語尾としては、第1人称の **-min**, 第2人称の **-ʃin**, 第3人称の **-n** がよく用いられる。

このうち、-min は呼びかけの語句につけて、-n は全体に対する部分や対比を表すのに用いられることが多い。

7. 文末助詞 -ʃɔː/-ʃuː と -daː/-deː/-dɔː/-døː

文末助詞の -ʃɔː/-ʃuː は、文の内容を確認し、あるいは強調する意味を持ち、日本語の「～よ」に近い。

例： biː magaːtər jabән-ʃɔː. en xœnnæː max-ʃɔː.

一方、-daː/-deː/-dɔː/-døː は、語気をやわらげる働きを持ち、日本語の「～ね」の意味に近い。これは命令形の後に置かれることがある。

例： biː magaːtər jabән-daː. tɔŋ amttæː bæːn-daː. ʃæː ɔː-daː!

練習：

1. 例にならって与えられた文を命令文にしなさい。

例： ʃiː end irән. → ʃiː end ir!

- | | |
|---------------------------|-----------------------|
| (1) ʃiː ʃæː ɔːn. | (2) ʃiː tend ɔʃән. |
| (3) ʃiː gerd ɔrән. | (4) ʃiː gadaː garән. |
| (5) ʃiː xɔːl idән. | (6) ʃiː biʃǎg ʉǎn. |
| (7) ʃiː ʄɔrǎg ʄɔrән. | (8) ʃiː xeʃeːld ɔrән. |
| (9) ʃiː mɔŋgəl xel sɔrән. | (10) ʃiː end sɔːn. |

2. 練習 1. の各文から、主語を taː にして命令文を作りなさい。

例： ʃiː end irән. → taː end ir!

3. 練習 1. の各文から、-(g)ɑːræː/-(g)eːreː/-(g)ɔːræː/-(g)øːreː という接尾辞をつけた丁寧な命令文を作りなさい。

例： ʃiː end irән. → taː end ireːreː!

4. 例にならって与えられた文を命令文にしなさい。

例： ʃiː en biʃ(ǎ)giː ʉǎn. → ʃiː en biʃ(ǎ)giː ʉǎ.

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| (1) ʃiː ʉːdiː xaːn. | (2) ʃiː geriː ʃuːrdән. |
| (3) ʃiː ʃɔŋxiː neːn. | (4) ʃiː samb(ǎ)riː ʄɔlgән. |
| (5) ʃiː en mæriː ɔnән. | (6) ʃiː namæː ʉǎn. |
| (7) ʃiː dæːg dɔːdән. | (8) ʃiː en ʉŋeːg saːn. |
| (9) ʃiː en malgæːg ømsән. | (10) ʃiː en nɔgɔːg idән. |

5. 練習 4. の各文から、主語を taː にして命令文を作りなさい。

例： ʃiː en biʃ(ǎ)giː ʉǎn. → taː en biʃ(ǎ)giː ʉǎ.

6. 練習 4. の各文から、-(g)ɑːræː/-(g)eːreː/-(g)ɔːræː/-(g)øːreː という接尾辞をつけた丁寧な命令文を作りなさい。

例： ʃiː en biʃ(ǎ)giː ʉǎn. → en biʃ(ǎ)giː ʉǎeːreː.

7. ter biʃ(ǎ)giː nadǎd æl. という文の biʃ(ǎ)giː という語の代わり

に、与えられた語を対格形にして文を作りなさい。

- | | |
|------------|--------------|
| (1) bi:r | (2) ʃa:s |
| (3) tœl | (4) ajǎg |
| (5) debtǎr | (6) ɕɔrǎg |
| (7) sʌ:dǎr | (8) xarǎnda: |
| (9) ʃæ: | (10) malgæ: |

8. 練習7. と同様に **ter biʃ(ǎ)gi: nadǎd ɔg.** という文の **biʃ(ǎ)gi:** という語の代わりに与えられた語を対格形にして文を作りなさい。

9. **bagʃ baxt(ǎ)rix dɔ:ɕɕ-i:n.** という文の **baxt(ǎ)rix:** という語の代わりに与えられた語を適当な形にして文を作りなさい。

- | | |
|------------|------------|
| (1) batɔ: | (2) bajra: |
| (3) ʃiʃge: | (4) dɔlma: |
| (5) sarɔ:l | (6) dɔrɕ |
| (7) sʌxe: | (8) ɔjɔ:ŋ |
| (9) narǎŋ | (10) sarǎŋ |

10. 次の直截的な命令文を、**-(g)axræ:/-(g)e:re:/-(g)ɔ:ræ:/-(g)ɔ:re:** という接尾辞をつけた丁寧な命令文に変えなさい。

- | | |
|---------------------|---------------------|
| (1) ʃɔŋxi: ne:! | (2) ɔsǎnd ɔr! |
| (3) en ʃæ:ɔ ɔ:! | (4) end bæ:! |
| (5) namæ: dag! | (6) en mæri: ɔn! |
| (7) baxtǎrd xel! | (8) magaxtǎr ir! |
| (9) en ʃire:nd sɔ:! | (10) en bɔ:bɔ:s id! |

11. 問題10. の命令文に **biʃix** をつけて、禁止の文にしなさい。また丁寧な命令文からも同様に禁止の文を作りなさい。

12. 文末助詞に注意して次の文を日本語に訳しなさい。

- (1) en xarǎnda: mini:-ʃʌ:
- (2) ter ʃa:xæ: mini: biʃ-ʃʌ:
- (3) en ʃæ: xalɔ:ŋ-ʃɔ:
- (4) a:b aɕ(ǎ)la:s irsǎŋ-ʃʌ:
- (5) gada: ix xʌitǎŋ bæ:n. da:rǎn-ʃɔ:
- (6) ɔnɔ:dǎr ix xalɔ:ŋ bæ:n-da:
- (7) ta: teri: neg ʌɕ-de:
- (8) bi: ter xʌni: sæ:ŋ medǎn-de:
- (9) ɔdɔ:-ʃ neg xerǎg bɔlǎn-dɔ:
- (10) ter bɔl(ǎ)n-ɔ:? bɔlǎn-dɔ:

13. 次の文をモンゴル語に訳しなさい。

- (1) その本を (取って) 下さい。

- (2) はい、どうぞ。
 (3) ドアを閉めなさい。窓を開けなさい。
 (4) 部屋を掃除しなさい。
 (5) 私の後について (namæ: dagɔ) 読みなさい。
 (6) ここに座らないで下さい。
 (7) これをチチゲーに言わないで下さい。
 (8) 明日、うちに (manæ:d) おいで下さい。
 (9) 何時に行きましょうか？
 (10) 夕方6時においで下さい。

補足会話：

- batɔ, bi: tand neg ɔfǽrtæ:.
 -- ju:-be? ɔa:, xel-de:.
 -- maga:tǽr ɔglɔ: namæ: sere:ge:re:.
 -- ju: xi:n-u:?
 -- sɔrgɔ:ld ɔfǽn.
 -- sɔrgɔ:l-tfin ixǽlfǽxs(ǽ)n-u:?
 -- ti:m. ixǽlfǽxsǽŋ.
 -- xedʒe: ixl(ǽ)b-u:?
 -- tɔrɔ: gargi:ŋ negǽnd ixǽlsǽŋ. maga:tǽr nad-rɔ: neg
 ɔtǽsda:ræ:. bɔl(ǽ)n-ɔ:
 -- bɔl(ǽ)n-ɔ:. ɔrga:ŋ fagɔ bɔl(ǽ)n-ɔ:
 -- biti: ti:m ert ɔtǽsda:ræ:. dɔlɔ:ŋ fagi:ŋ ɔje:r
 ɔtǽsda:ræ:.
 -- ɔa:, medle:.

第 7 課 dɔlɔ:dɔgɑ:r xetʃe:l

文型 : ta: xedəŋ tʃagd bɔsd(ə)g-ɔ:?
bi: ɖɔrgɑ:ŋ tʃagd bɔsdəg.

- ta: ɛglɔ: xedəŋ tʃagd bɔsd(ə)g-ɔ:?
- ɖɔrgɑ:ŋ tʃagd bɔsdəg.
- ɛdər bɔlgəŋ tæmərɔd gard(ə)g-ɔ:?
- ti:m. ɛglɔ: ɖɑ:bəl tæmər xi:dəg.
- ɛglɔ: xɔ:l idd(ə)g-ɰ:, tʃæ: ɔ:d(ə)g-ɔ:?
- xɔ:l iddəg-gɰ:, tʃæ: ɔ:dəg.
- sɔrgɔ:lɔ:ŋ xedəŋ tʃagd jabd(ə)g-ɔ:?
- dɔlɔ:ŋ tʃagd jabdəg.
- ganʃɑ:r jabd(ə)g-ɔ:?
- ɰgɰe, dɔlma:tæ: tʃɔg jabdəg.
- ɔdɔ: xɑ: jabən gedɖ-i:n-ɰ:?
- ɖe:ld garən gedɖ-i:n.
- tʃegbəl xɔjɔ:lɑ:ŋ tʃɔg jab(ə)n-ɔ:?
- ɖɑ:, tʃegi:

* * *

- sæ:ŋ bæ:n-ɔ:?
- sæ:ŋ. sæ:ŋ bæ:n-ɔ:?
- tanæ: aldər xɛŋ gedəg bile:?
- mini: ner dɔrɖ gedəg. tanæ: aldər-tʃin?
- bi: setʃəŋ gedəg.
- ta: xɑ: aɖəlld(ə)g-ɔ:?
- bi: sɛnnæ: xɔrɔ:nd aɖəlldəg.
- ger-tʃin xɑ: bæ:n-ɔ:?
- xɔti:ŋ barəŋ ɖaxəd bæ:n.
- aɖəlda:ŋ jɰ:ge:r jabd(ə)g-ɔ:?
- dɔgɔ:ga:r jabdəg.
- xedi: ɔdɑ:ŋ jabd(ə)g-ɔ:?
- xagəs tʃag ilɰ: jabdəg.

文法：

1. 習慣を表す形動詞 -dǎg

動詞の語幹に接尾辞 -dǎg をつけて、「(いつも) ~する」という習慣的な行為・動作、もしくは「(きまって) ~する」という恒常的な行為・動作を表す。これは名詞の修飾語となるほか、言い切りの形としても用いられる。否定形は -dǎg-gwǎ:/-dǎg-gue である。

例： bi: ɔglɛ: bɔlgǎŋ dɔlɔ:ŋ tʃagd bɔsdǎg.

end ɔbǎl tʃas ix ɔrdǎg. ɬɔŋ ti:m xalɔ:ŋ bɔldǎg-gwǎ.

動詞 ge- (～と言う) の習慣形動詞形 gedǎg は、名前・呼び名を表現する時に用いる。呼ばれる対象は対格でも主格でも表される。

例： namæ: baxtǎr gedǎg. ~ bi: baxtǎr gedǎg.

2. 名詞の格 (8) — 共同格

共同格は、語幹に -tæ:/-tæ:/-te: の接尾辞をつけて、日本語の「～と(ともに、一緒に)」にあたる意味を表す。しばしば副詞の tʃɔg (一緒に) とともに用いられる。

例： magaxtǎr bi: dɔrdɬtæ: be:ɬǎnd ɔtʃǎn.

ɔtʃǎgdǎr bi: sɔrgwɔ:ld narǎntæ: ɔ:lɬsǎŋ.

3. 代名詞の共同格形

第1人称： nadtæ:, bidǎnte:

第2人称： tʃamtæ:, tantæ:, ta:nǎrtæ:

第3人称： enǎnte:, terǎnte:, edǎnte:, tedǎnte:

疑問詞： juxte:, xente:

4. 再帰所属語尾

再帰所属は、対象が主語に属することを表し、日本語では「自分の～」と訳せば大体あたる。名詞類の格語尾の後に -a:ŋ/-ɔ:ŋ/-e:ŋ/-ɔ:ŋ をつけて表す。例： gerd (家に、家へ) -- gerde:ŋ (自分の家に、家へ)、nude:r (目で) -- nude:re:ŋ (自分の目で)、axa:s (兄から、兄より) -- axa:sa:ŋ (自分の兄から、兄より) 等。ただし、次の格では語尾が若干違った形となる。

(1) 属格：一律に -xa:ŋ/-xɔ:ŋ/-xe:ŋ/-xɔ:ŋ という形になる。

例： axi:ŋ (兄の) -- axi:ŋxa:ŋ (自分の兄の)、teme:ne: (ラクダの) -- teme:ne:xe:ŋ (自分のラクダの)、nɔxæ:næ: (犬の) -- nɔxæ:næ:xɔ:ŋ (自分の犬の) 等。

(2) 対格：語幹に直接 -(g)a:ŋ/-(g)ɔ:ŋ/-(g)e:ŋ/-(g)ɔ:ŋ がつく。語幹が長母音・二重母音の時には子音 g が現れる。

例： axi:(g) (兄を) -- axa:ŋ (自分の兄を)、teme:g (ラクダを) -- teme:ge:ŋ (自分のラクダを)、nɔxæ:g (犬を) -- nɔxæ:gɔ:ŋ (自分

の犬を) 等。

(3) 共同格 : 子音 g が挿入されて -ga:ŋ/-gɔ:ŋ/-ge:ŋ/-gø:ŋ がつく。

例 : axtæ: (兄と) -- axtæ:ga:ŋ (自分の兄と)、nɔxæ:tæ: (犬と) -- nɔxæ:tæ:gɔ:ŋ (自分の犬と) 等。

5. 文末語気詞 bile:

bile: は、疑問文に用いられた場合、発話の内容を自問し・確かめる意味を表す。日本語では「～だったっけ？」という表現に近い。

練習 :

1. 例にならって、文の言い切りの形を習慣形動詞に変えなさい。

例 : bi: ɬɔrga:ŋ ʃagd bɔsən. → bi: ɬɔrga:ŋ ʃagd bɔsdəg.

(1) bi: dɔlɔ:ŋ ʃagd sɔrgɔ:ld jabən.

(2) bi: arbəŋ xɔjər ʃagd ɔntən.

(3) bi: mæɾ ɔnən.

(4) bi: bəx bæɾəldən.

(5) bi: mɔŋg(ə)lɔ:r jærən.

(6) bi: ɬɔnæ: ʃələ:nd mɔŋgəld ɔʃən.

(7) bi: ɔdər bɔlgəŋ sɔrgɔ:ld ɔʃən.

(8) bi: ɔglə: bɔlgəŋ tæmər xi:n.

(9) bi: ɔɾæ: bɔlgəŋ æɾəx ɔ:n.

(10) bi: ɔdər bɔlgəŋ xɔ:l xi:n.

2. 練習 1. の文をもとに、例にならって問いかけの文を作りなさい。

例 : bi: ɬɔrga:ŋ ʃagd bɔsən.

→ ʃi: ɬɔrga:ŋ ʃagd bɔsd(ə)g-ɔ:?

3. 練習 2. で作った問いかけの文に対して、肯定で答える文を作りなさい。また、否定で答える文を作りなさい。

例 : ʃi: ɬɔrga:ŋ ʃagd bɔsd(ə)g-ɔ:?

肯定で → ti:m, bi: ɬɔrga:ŋ ʃagd bɔsdəg.

否定で → ʉgʉe, bi: ɬɔrga:ŋ ʃagd bɔsdəg-gɔ:.

4. 例にならって、かっこ内の語句を共同格形にして (接尾辞 -tæ:/-tø:/-te: をつけて) 文を完成させ、日本語に訳しなさい。

例 : bi: maga:tər (batɔ:) jabən.

→ bi: maga:tər batɔ:tæ: jabən.

(1) maga:tər ba:tər (dɔlma:) irən.

(2) bi ɔdər bɔlgəŋ (ɔjɔ:ŋ) na:ddəg.

(3) bi: be:ɬənd (a:b) ʃɔg jabən.

(4) ter jərən (bi:) ix sæ:ŋ.

- (5) dɔlma: (ʃi:) ʃa: na:dd(ə)g-ɔ:?
- (6) bi (ter) maʃ(ə)na:r ʃɔg ɔʃə̃n.
- (7) ʃi: (en xɘŋ) end sɔ:ɕ-i:!
- (8) bajra: (naʃŋ) irɕ-i:n.
- (9) en æræ: bi: (batɔ:) ɔ:lɕə̃n.
- (10) gargi:ŋ ədər ʃi: (bi:) ɕe:ld gar(ə)n-ɔ:?

5. 次の文のカッコ内の語を共同格形にして（接尾辞 -tæ:/-tœ:/-te: をつけて）文を完成しなさい。

- (1) bi: (ba:tər) ʃɔg irsə̃ŋ.
- (2) dɔlma: (seʃə̃ŋ) xamt ɕe:ld garsə̃ŋ.
- (3) ʃiʃge: (bajra:) ʃɔg xəxxɔtəd jabsə̃ŋ.
- (4) ʃi: (xɘŋ) ʃɔg kɪnɔ: ɕɕə̃b-ɔ:?
- (5) bi: (sarɔ:l) ʃɔg sɔ:də̃g.
- (6) ta: (bagʃ) ɔ:lɕ(ə)b-ɔ:?
- (7) ʃi: (mini: dɔ:) ʃɔg bæ:ɕ-i:.
- (8) ʃi: (ter) na:d(ə)n-ɔ:?
- (9) bi: (ʃi:) xamt jabə̃n.
- (10) (bi:) ʃɔg ærə̃xd(ə)n-ɔ:?

6. 次の文の括弧内に自分の名前を入れて、それぞれの表現を学びなさい。

- (1) bi: () bæ:n.
- (2) bi: () gedə̃g.
- (3) namæ: () gedə̃g.
- (4) bi: () gedə̃g-iŋ.
- (5) namæ: () gedə̃g-iŋ.
- (6) bi: () gedə̃g nerte:.
- (7) mini: ner () gedə̃g.

7. 例にならって、問いかけに答える文を作りなさい。

例: ʃi: xɔ:l idd(ə)g-ɔ:, ʃæ: ɔ:d(ə)g-ɔ:?

→ bi: xɔ:l iddə̃g-gɔ:, ʃæ: ɔ:də̃g.

- (1) ʃi: tabə̃ŋ ʃagd bɔsd(ə)g-ɔ:, ɕɔrga:ŋ ʃagd bɔsd(ə)g-ɔ:?
- (2) ʃi: əd(ə)r-ə̃n sɔrəlʃd(ə)g-ɔ:, sən-ə̃n sɔrəlʃd(ə)g-ɔ:?
- (3) ʃi: ert ɔntd(ə)g-ɔ:, æræ: ɔntd(ə)g-ɔ:?
- (4) ʃi: mæ: ɔnd(ə)g-ɔ:, teme: ɔnd(ə)g-ɔ:?
- (5) ʃi: ɔs ɔ:d(ə)g-ɔ:, ʃæ: ɔ:d(ə)g-ɔ:?
- (6) əbəl bɔrɔ: ɔrd(ə)g-ɔ:, ʃas ɔrd(ə)g-ɔ:?
- (7) ʃi: maʃ(ə)na:r jabd(ə)g-ɔ:, dɔgɔ:ga:r jabd(ə)g-ɔ:?

(8) ʃi: xœnnœ: max idd(ə)g-ʉ:, gaxæ:ŋ max idd(ə)g-ʉ:?

(9) ʃi: xəl bœmbəg na:idd(ə)g-ŋ:, sagsəŋ bœmbəg
na:idd(ə)g-ŋ:?

(10) ʃi: xar ærəx ŋ:d(ə)g-ŋ:, pi:ʃʉ: ŋ:d(ə)g-ŋ:?

8. 例にならって、問いかけに答える文を作りなさい。

例: ʃi: ærəx ŋ:d(ə)g-ŋ:, ʉgʉe-jʉ:?

→ bi: ærəx ŋ:dəg. bi: ærəx ŋ:dəg-gŋ:.

(1) ʃi: daməg ŋ:d(ə)g-ŋ:, ʉgʉe-jʉ:?

(2) ʃi: sœn-ən sœrəlʃd(ə)g-ŋ:, ʉgʉe-jʉ:?

(3) ʃi: œglœ: bœlgəŋ tæmər xi:d(ə)g-ʉ:, ʉgʉe-jʉ:?

(4) end œbəl ʃas ɔrd(ə)g-ŋ:, ʉgʉe-jʉ:?

(5) ʃi: xəl bœmbəg na:idd(ə)g-ŋ:, ʉgʉe-jʉ:?

(6) ʃi: max idd(ə)g-ʉ:, ʉgʉe-jʉ:?

(7) ʃi: mœr ŋnd(ə)g-ŋ:, ʉgʉe-jʉ:?

(8) ʃi: mafəŋ bærd(ə)g-ŋ:, ʉgʉe-jʉ:?

(9) ʃi: œrœ: bœlgəŋ telbəs ʉʃd(ə)g-ʉ:, ʉgʉe-jʉ:?

(10) ʃi: œdər bœlgəŋ xœ:l xi:d(ə)g-ʉ:, ʉgʉe-jʉ:?

9. 例にならって bile: 使った文を作り、意味の違いを確かめなさい。また、それぞれの問いかけに対して、答える文を作りなさい。

例: ta: xœŋ gedəg-be? → ta: xœŋ gedəg bile:?

(1) ter xœŋ xœŋ gedəg-be?

(2) terne: ner xœŋ gedəg-be?

(3) ta: xa: aʃlələdəg-be?

(4) ter-ʃin jʉ:-be?

(5) tanæ: abgæ:-ʃin xœŋ-be?

(6) tanaka gedəg xœŋ-be?

(7) ta: xedəŋ nastæ:-be?

(8) ta: jamər œbəgtæ:-be?

(9) nœtəg-ʃin xa: bæ:d(ə)g-ŋ:?

(10) a:b-ʃin xœŋ-be?

10. 再帰所属の語尾に注意しながら、次の文を訳しなさい。

(1) ama:ŋ aŋgæ:! (2) nœde:ŋ æn!

(3) nœ:r, gara:ŋ ŋga:! (4) ɔrœ:ŋ xœra:!

(5) xœ:lœ:ŋ id! (6) ʃæ:gœ:ŋ ŋ:!

(7) debt(ə)re:ŋ deləg! (8) mœrœ:ŋ ŋn!

(9) gara:ŋ œrəg! (10) nœxœ:gœ:ŋ xœr!

11. 例にならって、それぞれの問いかけに答える文を作りなさい。

例 : ʧi: jʌ: xi:n gedʒ-i:n-ʌ:ʔ (dasgɑ:lɑ:ŋ xi:n)

→ bi: dasgɑ:lɑ:ŋ xi:n gedʒ-i:n.

- (1) ʧi: jamər xɑ:l xi:n gedʒ-i:n-ʌ:ʔ (bɑ:s bærən)
- (2) ʧi: xa: jabən gedʒ-i:n-ʌ:ʔ (ʒe:ld garən)
- (3) ʧi: ʒe:le:s jʌ: abən gedʒ-i:n-ʌ:ʔ (max abən)
- (4) ʧi: be:ʒənd jʌ:ge:r jabən gedʒ-i:n-ʌ:ʔ (nisge:le:r jabən)
- (5) ʧi: be:ʒənd jʌ: xi:n gedʒ-i:n-ʌ:ʔ (bag sag im abən)
- (6) ʧi: jʌ: biʧən gedʒ-i:n-ʌ:ʔ (ʒæxdəl biʧən)
- (7) ʧi: ʌdəd jʌ: idən gedʒ-i:n-ʌ:ʔ (ʃelte: bada: idən)
- (8) ʧi: ənə: əræ: jʌ: xi:n gedʒ-i:n-ʌ:ʔ (telbəs ʌʒən)
- (9) ʧi: æl mæri: ʌnən gedʒ-i:n-ʌ:ʔ (xar mæri: ʌnən)
- (10) ʧi: jamər gʌansənd ʒʧən gedʒ-i:n-ʌ:ʔ
(mɑŋgəl gʌansənd ʒʧən)

12. 次の文をモンゴル語に訳しなさい。

- (1) 君は、毎日何時に起きますか？
- (2) 私は毎朝7時に起きます。
- (3) 君は北京に誰と一緒にいきますか。
- (4) 私は（自分の）兄と一緒にいきます。
- (5) あなたは煙草を吸いますか？
- (6) 私は煙草を吸いません。お酒も飲みません。
- (7) 君はどこへ行くところですか？
- (8) 家に帰るところです。
- (9) 東京では夏にとても暑いです。
- (10) フフホトでは冬、雪がたくさん降りますか？

補足 :

namæ:

ɑ:b namæ: xʌ:-min gedəg.

ɑx namæ: dʌ:-min gedəg.

ɑ:-gɑ:s gʌni: tæ:n gedəg.

ærbəŋ erd(ə)mi: sɑr gedəg.

e:ʒ namæ: xʌ:-min gedəg.

egʧ namæ: dʌ:-min gedəg.

sæ:ŋ ʌili: xi: gedəg.

sæ:xəŋ neri: ʒʌ: gedəg.

第 8 課 næ:mdɔgɑ:r xetʃe:l

句型 : ta: jʉ:nd dɔrtæ:-be? bi: biʃəgd dɔrtæ:.
bi: ærxənd dɔrgɔ:.

- ta: jʉ: idəx dɔrtæ:-be?
- mini: idəx dɔrtæ: im ɔləŋ bæ:n.
- maxənd dɔrtæ:-jɔ:?
- dɔrtæ:.
- jʉ:ne: maxənd dɔrtæ:-be?
- xənnə: maxənd dɔrtæ:.
- gaxæ:ŋ maxənd dɔrgɔ:-jɔ:?
- gaxæ:ŋ maxənd demi: dɔrgɔ:.
- ʒagəsnæ: maxənd dɔrtæ:-jɔ:?
- ʒagəsnæ: max idəx dɔrtæ:.
- ærxənd dɔrtæ:-jɔ:?
- dɔrtæ:, tɔŋ dɔrtæ:.
- ʒɑ:, ʃegbəl xɔjɔ:l bag sag ɔ:n-ɔ:?
- ʒɑ:, ʃegɪ:.
- * * *
- ɚnɔ:dər ʃi: xa: ɔʃ(ə)n-ɔ:?
- sɔrgɔ:ld ɔʃən.
- xetʃe:lte:-jʉ:?
- ʉgʉe, xetʃe:l bæ:x-kɔ:.
- ʃege:d, jʉ: xi:n-ʉ:?
- ba: bagʃtæ: ɔ:lʒəx ɔʃərtæ:.
- ʒɑ:bəl ɚnɔ:dər ɔ:lʒəx xerəgte:-jʉ:?
- ti:m, ɚnɔ:dər ɔ:lʒəx jɔstæ:.
- ʃi: xedəŋ ʃagd jab(ə)n-ɔ:?
- arbəŋ ʃagd jabən.
- ʃegbəl xedəŋ ʃagd xærʒ ir(ə)n-ʉ:?
- barəg ɔeræ:ŋ ʒɔrgɑ:ŋ ʃagd xærʒ irən.

文法：

1. 形動詞予定形 -(ǎ)x

動詞の語幹に接尾辞 -(ǎ)x をつけて形動詞予定形をつくる。この形は「～する (べき、予定の)・・・」という意味で、名詞の修飾語として用いられることが多い。

例： en bidne: sɔ:x mafǎŋ (これは私たちが乗る車です。)

jabǎx ʧag bɔllɔ:. (出発する時間になりました。)

熟語として ɔŋʃǎx biʃǎg (読本), bej ɕasǎx gaɕǎr (洗面所) 等。

なお、文末小詞 -iŋ を伴って文の言い切りの形として用いられる。

例： bi: ɔʃǎx-iŋ. (私は行くんです。)

bi: medǎx-iŋ. (私は知っているんです。)

2. -x xerǎgte:/xerǎggɔ:

形動詞予定形に xerǎgte: (用事がある、必要だ), xerǎggɔ: (用事がない、必要ない) という語を連ねて、「～する必要がある (ない)」という表現を作る。ɔʃǎrtæ:/ɔʃǎrgɔ: も同様の意味で用いられる。

この場合の接尾辞 -tæ:/-tæ:/-te: は、名詞類について「～を持った」という意味の形容詞を作る接尾辞である。

例： ʃi: ɔdǎr bɔlgǎŋ gere:iŋ ʃɔ:rdǎx xerǎgte:.

ʃi: end xɔʃe:x xerǎggɔ:.

3. -x jɔstæ:/jɔsgɔ:

形動詞予定形に jɔstæ: という語を連ねて、「～するべきだ；～するはずだ」という表現を作る。否定形は jɔsgɔ:「～するべきでない；～するはずがない」である。

例： bagʃ ɔnɔ:dǎr gerde:iŋ bæ:x jɔstæ:.

ʃi: engǎx jɔsgɔ:.

4. dɔrtæ:/dɔrgɔ:, baxtæ:

名詞類の与位格に dɔrtæ:/dɔrgɔ: という語を連ねて「～が好きだ (嫌いだ)」という表現を作る。「～するのが好きだ (嫌いだ)」という場合、動詞の形動詞予定形に与位格の語尾をつけるが、形動詞予定形そのままの形が dɔrtæ:/dɔrgɔ: と結びつくことがある。

また、「～に興味がある」と言う意味で、baxtæ: も用いられる。

5. 曜日の表現

曜日の表現は次の通り：

gargi:iŋ negǎŋ (月)	gargi:iŋ xɔjǎr(ǎŋ)(火)
gargi:iŋ gɔrbǎŋ (水)	gargi:iŋ dɔrbǎŋ (木)
gargi:iŋ tabǎŋ (金)	gargi:iŋ ɕɔrga:iŋ (土)
gargi:iŋ ɔdǎr (日)	

練習：

1. 例にならって、問いかけに肯定と否定で答える文を作りなさい。

例： ʃamd ʉʒəx biʃəg bæ:n-ŋ?

→ nadəd ʉʒəx biʃəg bæ:n. nadəd ʉʒəx biʃəg bæ:n-kŋ.

- (1) ʃamd xeləx ʉg bæ:n-ŋ?
- (2) ʃamd jabəx gaʒər bæ:n-ŋ?
- (3) ʃamd ʉʒəx ʉlg(ə)ri:ŋ nŋm bæ:n-ŋ?
- (4) ʃamd sŋx ger bæ:n-ŋ?
- (5) ʃamd ŋntəx ɔr bæ:n-ŋ?
- (6) ʃamd xŋnəx æ:l bæ:n-ŋ?
- (7) ʃamd ʒarəx ʒŋ:s bæ:n-ŋ?
- (8) ʃamd ŋnəx mœr bæ:n-ŋ?
- (9) ʃamd abx im bæ:n-ŋ?
- (10) ʃamd biʃəx bi:r bæ:n-ŋ?

2. 例にならって、与えられた語を使って問いかけの文に対して肯定と否定で答える文を作りなさい。

例： ʃi: ærəx ŋ:x(əd) dŋrtæ:-jŋ?

→ ti:m, bi: ærəx ŋ:x(əd) dŋrtæ:.

ʉgŋe, bi: ærəx ŋ:x(əd) dŋrgŋ.

- (1) ʃi: sŋ:te: ʃæ: ŋ:x dŋrtæ:-jŋ?
- (2) ʃi: xŋrŋ:d idəx dŋrtæ:-jŋ?
- (3) ʃi: mœr ŋnəx dŋrtæ:-jŋ?
- (4) ʃi: biʃəg ʉʒəx dŋrtæ:-jŋ?
- (5) ʃi: xŋgʒəm sŋnsəx dŋrtæ:-jŋ?
- (6) ʃi: dŋ: dŋ:ləx dŋrtæ:-jŋ?
- (7) ʃi: xŋ:l xi:x dŋrtæ:-jŋ?
- (8) ʃi: ŋsənd ɔrəx dŋrtæ:-jŋ?
- (9) ʃi: ŋ:lənd æbrəx dŋrtæ:-jŋ?
- (10) ʃi: ʒæxdəl biʃəx dŋrtæ:-jŋ?

3. 与えられた語句を使って問いかけに答える文を作りなさい。

- (1) ʃi: jŋ: sŋrəx dŋrtæ:-be? (tŋ:x, gada:d xel, gaʒər ʒŋi)
- (2) ʃi: jŋ: ʉʒəx dŋrtæ:-be? (ʒəʒəg, kiŋŋ, ʒŋrəg)
- (3) ʃi: jŋ: xi:x dŋrtæ:-be? (ajləx, ʒŋga:ʃəx, tæ:rəx)
- (4) ʃi: jŋ: idəx dŋrtæ:-be? (jastæ: max, ərəm, bŋ:s)
- (5) ʃi: jŋ: ŋ:x dŋrtæ:-be? (æ:rəg, sŋ:te: ʃæ:, pi:ʒŋ:)
- (6) ʃi: jŋ: sŋnsəx dŋrtæ:-be? (dŋ:, xŋgʒəm, ʉlgər)
- (7) ʃi: jŋ: na:dəx dŋrtæ:-be? (ʃa:, bŋmbəg, ʃitər)

(8) *ʃiː xɑː ɔʃǎx dɔrtæː-be?* (xɔt, xɔʃɔː, æːl)

4. 例にならって、与えられた語を使って問いかけの文を作り、それに対して肯定と否定で答える文を作りなさい。

例: *æʀǎx* → *ʃiː ærxǎnd dɔrtæː-jɔː?* *tiːm, biː ærxǎnd dɔrtæː.*
ʉgʉe, biː ærxǎnd dɔrgɔː.

- | | |
|---------------------------|--------------------|
| (1) <i>xænnœː max(ǎŋ)</i> | (2) <i>damǎg</i> |
| (3) <i>sʉːteː ʃæː</i> | (4) <i>xɔɔːd</i> |
| (5) <i>ɔrtiːŋ dɔː(ŋ)</i> | (6) <i>xɛgʄǎm</i> |
| (7) <i>naːdǎm</i> | (8) <i>mœr(ǎŋ)</i> |
| (9) <i>nɔxœː</i> | (10) <i>mɔːr</i> |

5. *ənœːdǎr gargiːŋ xedǎŋ-be?* という問いかけに対して次の語句を使って答える文を作りなさい。

- | | |
|---|------------------------------|
| (1) <i>gargiːŋ negǎŋ</i> | (2) <i>gargiːŋ xɔjǎr(ǎŋ)</i> |
| (3) <i>gargiːŋ gɔrbǎŋ</i> | (4) <i>gargiːŋ dɔrbǎŋ</i> |
| (5) <i>gargiːŋ tabǎŋ</i> | (6) <i>gargiːŋ ʄɔrgaːŋ</i> |
| (7) <i>gargiːŋ ɛdǎr(gargiːŋ dɔlɔːŋ)</i> | |

6. 問5. の語句を使って *magatǎr gar(ǎ)giːŋ xedǎŋ-be?* という問いかけに対して答える文を作りなさい。

7. 例にならって、与えられた語句を使って文を作りなさい。

例: *ɔdɔː/xɔːl xiːx* → *biː ɔdɔː xɔːl xiːx xerǎgteː.*
→ *ʃiː ɔdɔː xɔːl xiːx xerǎggʉː.*

- (1) *magatǎr/xɔʃɔːnd jabǎx*
- (2) *ɔdɔː/ʄeːld garǎx*
- (3) *en ærœː/ʃɔglɑːnd ɔʀǎʃǎx*
- (4) *ɛdiːŋ xœːn/ɔrtœːnd næːʄaːŋ tɔsǎx*
- (5) *gargiːŋ gɔrbǎnd/nɔmiːŋ sand ɔʃǎx*
- (6) *ɔdɔː/gerdeːŋ xærǎx*
- (7) *daraː sar/nɔtǎgdɑːŋ bɔʃǎx*
- (8) *ənœːdǎr/bagʃtæː ɔːlʄǎx*
- (9) *ɛdǎr bɔlgǎŋ/dasgaːl xiːx*
- (10) *en sɛn/xænoːŋ manǎx*

8. 例にならって、与えられた語句を使って文を作りなさい。

例: *aːb gerdeːŋ bæːn.* → *aːb gerdeːŋ bæːx jɔstæː.*
→ *aːb gerdeːŋ bæːx jɔsgɔː.*

- (1) *magatǎr bɔrɔː ɔʀǎn.*
- (2) *ʃiʃgeː ɔdɔː beːʄǎnd bæːn.*
- (3) *ɔjɔːŋ gargiːŋ xɔjǎrd end irǎn.*

- (4) ʃini: malgæ: abdǎrd bæ:n.
- (5) dara: ʒil xəxxətǎd na:dǎm bəlǎn.
- (6) ba:t(ǎ)ri:ŋ nɔm en ʒil xeblǎgdǎn.
- (7) dara: gargi:ŋ ɔdǎr na:dǎm bəlǎn.
- (8) mini: xɜ:xǎŋ sǎnnœ: xɔrɔ:nd ɔʃǎn.
- (9) sarɔ:l maga:tǎr nisge:le:r irǎn.
- (10) en ɔnǎŋ sæ:ŋ mœr bəlǎn.

9. 例にならって、与えられた語句を使って文を作りなさい。

例: a:b ɔʃǎgdǎr ɔglœ: gerde:ŋ bæ:sǎŋ.

→ a:b ɔʃǎgdǎr ɔglœ: gerde:ŋ bæ:sǎŋ bæ:x jɔstœ:.

- (1) ɔrʒǎgdǎr sɛn tend bɔrɔ: ɔrsǎŋ.
- (2) ʃiʃge: ni:dnǎŋ be:ʒǎnd bæ:sǎŋ.
- (3) ɔjɔ:ŋ gargi:ŋ negǎnd end irsǎŋ.
- (4) ʃini: malgæ: abdǎrd bæ:sǎŋ.
- (5) ɔrʒnǎŋ xəxxətǎd na:dǎm bɔlsǎŋ.
- (6) ba:t(ǎ)ri:ŋ nɔm tɜrɜ: sar xeblǎgdsǎŋ.
- (7) tɜrɜ: gargi:ŋ ɔdǎr na:dǎm bɔlsǎŋ.
- (8) mini: xɜ:xǎŋ sǎnnœ: xɔrɔ:nd ɔʃsǎŋ.
- (9) sarɔ:l ɔrʒǎgdǎr nisge:le:r irsǎŋ.
- (10) narǎŋ negǎnt sɔrgɔ:la:ŋ tɔgssǎŋ.

10. 例にならって、かっこ内の語に再帰所属語尾 (-a:ŋ/-ɔ:ŋ/-e:ŋ/-œ:ŋ) をつけて文を完成しなさい。

例: bi: eni: (a:bd) ɔgi: . → bi: eni: a:bdɑ:ŋ ɔgi: .

- (1) bi: eni: (axǎd) xeli: .
- (2) bi: ter ʒɔ:si: (dɜ:d) ɔgsǎŋ.
- (3) ʃi: eni: (e:ʒǎd) ʒæx.
- (4) bi: eni: (egʃǎd) gɔji: .
- (5) bid (bæ:rd) ɔʃi: .
- (6) aʒǎʃǎd (gerd) xærsǎŋ.
- (7) sɔrǎgʃǎd (sɔrgɔ:ld) ɔʃsǎŋ.
- (8) ɔdǎŋ dara: sar (nɔtǎgd) bɔʃǎn.
- (9) ta:nǎr (ɔrǎnd) sɔ:ʃga: .
- (10) ʃi: (ʒɔslǎnd) bɔ:n-ɔ:?

11. 例にならって、かっこ内の語に再帰所属語尾 (-a:ŋ/-ɔ:ŋ/-e:ŋ/-œ:ŋ) をつけて文を完成しなさい。

例: ʃi: (axɑ:s) asɔ:gɑ:ræ: . → ʃi: axɑ:sɑ:ŋ asɔ:gɑ:ræ: .

- (1) ʃi: eni: (a:ba:s) gɔigɑ:ræ: .

- (2) ʃi: eni: (e:ʃe:s) asɔ:ga:ræ:.
- (3) bi: eni: (axa:s) sɔnssəŋ.
- (4) ʃi: (næ:ʃa:s) ʃɔ:s ʃe:l.
- (5) serəŋ saɟ (gere:s) ga:səŋ.
- (6) ted (sɔrgɔ:lɑ:s) ɔʃsəŋ.
- (7) bid tʉrʉ: sar (bæ:rɑ:s) ʃildʃsəŋ.
- (8) ʃi: eni: (xʉʃʉ:ne:s) ʃʉ:.
- (9) ta:nəŋ (ɔrnɔ:s) bɔsʃgɔ:.
- (10) bi: (nɔtga:s) saləŋ geʃ-i:n.

13. 次の日本語をモンゴル語に訳しなさい。

- (1) 君はアイラグが好きですか？
- (2) はい、とても好きです。
- (3) 君はどんな本を読むのが好きですか？
- (4) 私は歴史の本を読むのが好きです。
- (5) 君は今夜泊まる家がありますか？
- (6) いいえ、私には泊まる家がありません。
- (7) 先生はどこにいますか？
- (8) 家に帰りました。今頃は家にいるはずです。
- (9) ドルマーは今、北京で学んでいるはずです。
- (10) 私は明日、旗の中心地 (xɔʃɔ:) に行かなければなりません。

補足会話：

- ta: xa: ɔʃ(ə)n-ɔ:?
- bi: gɔansənd ɔʃəŋ.
- æl gɔansənd?
- ɐnɐ: mɔŋgəl gɔansənd.
- ende:s xɔl-ɔ:?
- ti:m xɔlgɔ: æ:rɔxəŋ bæ:n.
- ʃa:, ʃegbəl ʃɔgdɑ:ŋ jab(ə)n-ɔ:?
- ʃa: ʃegi:.
- ta: mɔŋgəl xɔ:lənd dɔrtæ:-jɔ:?
- dɔrtæ:.
- jʉ: idəx dɔrtæ:-be?
- max idxəd xamga:s dɔrtæ:.
- bɔ:s idəx dɔrgɔ:-jɔ:?
- bɔ:sənd dɔra:r a:næ:.

第 9 課 jisdugeir xetfeil

文型 : ta: jux ab(ə)n-ŏ: bi: xænnœ: max abi:
ta: xeddugeir gerd sœ:ɕ-i:n-ŏ:
bi: ɕwɔrga:ɔwɔgair gerd sœ:ɕ-i:n.

- ɕa:, ta: jux ab(ə)n-ŏ:?
- xænnœ: max abi:.
- xedi: ab(ə)n-ŏ:?
- xɔjər ɕiŋ abi:.
- ɔndɔ:ŋ jux ab(ə)n-ŏ:?
- ɕagəs xɔj(ə)ri: abi:.
- ɔ:r abəx im bæ:n-ŏ:?
- bag sag nɔgɔ: abi:.
- jamər nɔ:ɔ: ab(ə)n-ŏ:?
- tœməs abi: neg ɕinde:ŋ xedi:-be?
- tæbəŋ mœŋg. xedi: ɕiŋ ab(ə)n-ŏ:?
- ɔwɔrbəŋ ɕiŋ abi: ni:t xedi: ɕɔ:s-be?
- ni:t ɔwɕən tœgrəg tæbəŋ mœŋg.
- ɕa:, mæ:.
- * * *
- ba:tər ɔw!
- ɕa:, jux-be?
- ɕi: sœnnœ: geri: med(ə)n-ux?
- med(ə)n-e: ja:n-ŏ:?
- nadəd xeled œg(ə)n-ux?
- bɔl(ə)n-ɔ:.
- ter æl asərd sœ:ɕ-i:n-ŏ:?
- ɔwəbɔwɔgair as(ə)ri:ŋ tabɔwɔgair dabxərd sœ:ɕ-i:n.
- xeddugeir ger-ux?
- ɕw: arəbɔwɔgair ger.
- ɔwəbɔwɔgair asər xa: bæ:n-ŏ:?
- tend bæ:n. ɕi: namæ: daga:d ir.
- ɕa: bajrəlla:.

文法：

1. 自発形

動詞の語幹に **-(j)i:** という接尾辞を付けて「～しよう」という話者の意志を表す。これは聞き手に対する勧誘の表現としても用いられる。動詞語幹が長母音・二重母音で終わるときには **-ji:** という形を付ける。

例： **jab-** (行く) -- **jabi:** (行こう) , **uɕ-** (見る) -- **uɕji:** (見よう) ,
ω:- (飲む) -- **ω:ji:** (飲もう) , **gωi-** (頼む) -- **gωiji:** (頼もう)

これに文末の語気詞 **-a:/-ɔ:/-e:/-ə:** がつくと、**jabja:** , **ω:ja:** , **uɕje:** ,
bæljɔ: という形になる。

2. 分離の副動詞 **-a:d/-e:d/-ɔ:d/-ə:d**

動詞の語幹に接尾辞 **-(g)a:d/-(g)e:d/-(g)ɔ:d/-(g)ə:d** をつけて、「～して」という意味を表す。長母音・二重母音で終わる語幹では、子音 **-g-** が現れる。

例： **jab-** (行く) -- **jabɑ:d** (行って) , **uɕ-** (見る) -- **uɕe:d** (見て) ,
ω:- (飲む) -- **ω:gɑ:d** (飲んで) , **gωi-** (頼む) -- **gωiɡɑ:d** (頼んで)

これは、述語動詞を並列的に結びつける働きがある。

例： **bi: ɕe:ld garsəŋ. bi: max absəŋ.**

→ **bi: ɕe:ld gara:d, max absəŋ.**

疑問動詞 **ja:-** 「どうする」の分離副動詞形 **ja:ɡɑ:d** 「どうして」は、理由を尋ねるのに用いられる。また代動詞 **ʃeg-** 「そうする」の分離副動詞形 **ʃege:d** 「そうして」は、接続詞として用いられる。

3. **sana:tæ:(～するつもりだ)**

形動詞予定形に **sana:tæ:** という語を連ねて、「～するつもりだ」という意図を表す。

例： **darɑ: ɕil bi: mɔŋgəld ɔʃəx sana:tæ:**

4. **magədgɔ:(～かもしれない)**

形動詞予定形に **magədgɔ:** という語を連ねて、「～かもしれない」という蓋然性を表す。例： **ene æræ: bɔrɔ: ɔrəx magədgɔ:**

5. **-a:d-æ:n/-ɔ:d-æ:n/-e:d-e:n/-ə:d-e:n** 「～してばかりいる」

分離の副動詞に **-æ:n/-ə:d/-e:n** をつけて、「～してばかりいる。しょっちゅう～している。」という意味を表す。

例： **xu:-min ədərðe:ŋ na:da:d-æ:n.** (1日中遊んでばかりいる。)

6. 順序数詞 **-dɔɡɑ:r/-dɔɡe:r**

基本数詞の語幹(「隠れた **-ŋ**」をもたない語幹)に、接尾辞 **-dɔɡɑ:r/-dɔɡe:r** をつけて「第～番目の」を表す順序数詞を作る。

例： **negdɔɡe:r, xɔjərdɔɡɑ:r, gɔrəbdɔɡɑ:r, dərəbdɔɡe:r,**
tabdɔɡɑ:r, ɕɔrgɑ:dɔɡɑ:r(ɕɔrəgdɔɡɑ:r), dɔlɔ:dɔɡɑ:r

(doldogair), næmdogair, jisdugair, arëbdogair, xærdogair, gwfðogair, døfðugair, tæbdogair, ðirdogair, daldogair, najdogair, jirdugair, ðw:dogair, mringdogair 等。

「第6」と「第7」は、両方の形が用いられる。

また合成数詞では、一番最後の要素に -dogair/-dugair をつける。

例： gorbǿŋ ðw: ðirǿŋ tabdogair (3 6 5 番目の)

7. 値段の表現

en xedi: (ðw:s)-be?(これはいくらですか?) に対して、
en gorbǿŋ tegrǿg tæbǿŋ mæng. のように、通貨の単位には tegrǿg (元), mæng (分) を用いる。

練習 :

1. 例にならって、動詞を自発形にして文を作りなさい。

例： bi: bembǿg na:dǿn. → bi: bembǿg na:di:
→ xɔjw:l bembǿg na:di:.

- | | |
|----------------------|----------------------------|
| (1) bi: ɔdɔ: jabǿn. | (2) bi: dasgɔ:l xi:n. |
| (3) bi: xɔ:l idǿn. | (4) bi: biŋǿg ɯðǿn. |
| (5) bi: ðe:ld garǿn. | (6) bi: sɔrgw:ld ɔŋǿn. |
| (7) bi: gada: garǿn. | (8) bi: en biŋ(ǿ)gi: abǿn. |
| (9) bi: telbǿs ɯðǿn. | (10) bi: xeŋe:ld ɔrǿn. |

2. ŋi: jw: xi:ji: geð-i:n-ɯ:? という問いかけに対して、練習1. の文を使って答える文を作りなさい。

例： ŋi: jw: xi:ji: geð-i:n-ɯ:?

bi: bembǿg na:dǿn. → bi: bembǿg na:di: geð-i:n.

3. 例にならって、問いかけに肯定と否定で答える文を作りなさい。

例： ter xar mæri: ɔn(ǿ)n-w:?

→ ŋegi: ter xar mæri: ɔni:.

ɯgwe. ter xar mæri: ɔnǿx-kw:.

- (1) ter xalw:ŋ ŋæ:g w:n-w:?
- (2) ter xwitǿŋ ðw:ŋi: id(ǿ)n-ɯ:?
- (3) ter xar ær(ǿ)xi: w:n-w:?
- (4) ter serw:ŋ gadǿr ɔŋ(ǿ)n-w:?
- (5) ter ðɔrɔ: mæri: ɔn(ǿ)n-w:?
- (6) ter amttæ: ŋix(ǿ)ri: id(ǿ)n-ɯ:?
- (7) ter ðø:lǿŋ maxix id(ǿ)n-ɯ:?
- (8) ter ɔndǿr xunte: tænlŋ(ǿ)n-w:?
- (9) ter bødw:ŋ mafǿnd sɔ:n-w:?

(10) ter gerǎlte: gaḏǎr ſildǎ(ǎ)n-**u:**?

4. 例にならって、与えられた二つの文を副動詞を用いて一つの文に
なさい。

例: bi: gada: gara:d bi: bembǎg na:dǎn.

→ bi: gada: gara:d bembǎg na:dǎn.

(1) bi: mǎngǎl xel sǎrǎn. bi: mǎngǎld ǎḏǎn.

(2) gǎansǎnd ǎḏi: ḏansǎḡ max idi:.

(3) bi: mǎer ǎnsǎḡ. bi: xǎḡǎ:nd jabsǎḡ.

(4) bi: ḏǎrga:ḡ ḏagḡ bǎsdǎḡ. bi: tǎmǎr xi:dǎḡ.

(5) e:ḏ ḏe:le:s max absǎḡ. ǎḏǎ: bǎ:s bǎerḏ-i:n.

(6) a:b ǎerǎx ǎ:sǎḡ. a:b sǎḡḏḏǎxsǎḡ.

(7) ḏi: sǎ: ḏi: ḏǎ: ǎ:!

(8) egḏ sǎ:xǎḡ xǎbḏǎs ǎmssǎḡ. egḏ na:dǎmd jabsǎḡ.

(9) **u:l** garla: bǎrǎ: ǎrlǎ:.

(10) ta maḏ(ǎ)na:sai:ḡ bǎ:ga:rǎ: ta: gerḡ ǎrǎ:rǎ:.

5. 例にならって、かっこ内の語句を使って問いかけに答える文を作りな
さい。

例: ḏi: gada: gara:d **j:** xi:n-**u:**? (bembǎg na:dǎn)

→ bi: gada: gara:d bembǎg na:dǎn.

(1) ḏi: mǎngǎl xel sǎra:d **j:** xi:n-**u:**? (mǎngǎld ǎḏǎn)

(2) ḏi: gǎansǎnd ǎḏǎ:d **j:** id(ǎ)n-**u:**? (xǎlǎ:ḡ tǎḡǎ: idǎn)

(3) ḏi: mǎngǎld ǎḏǎ:d **j:** xi:n-**u:**? (xǎrǎld ǎrǎḏǎn)

(4) ḏi: gerde:ḡ xǎra:d **j:** xi:n-**u:**? (ḏasga:l xi:n)

(5) ḏi: ḏe:ld gara:d **j:** ab(ǎ)n-**ǎ:**? (s**u:** abǎn)

(6) ḏi: sǎrgǎ:lai:ḡ tǎḡsǎ:d jamǎr aḏǎl xi:n-**u:**? (baḡḏ bǎlǎn)

(7) ḏi: nǎtǎḡḏai:ḡ xǎra:d **j:** xi:n-**u:**? (a:b e:ḏte:ge:ḡ ǎ:lḏǎn)

(8) ḏi: ḏǎ:s ḏe:le:d **j:** ab(ǎ)n-**ǎ:**? (maḏǎḡ abǎn)

(9) ḏi: xǎxxǎtǎd ǎḏǎ:d **j:** xi:n-**u:**? (xǎbḏǎs abǎn)

(10) ḏi: max aba:d **j:** xi:n-**u:**? (bǎ:s bǎerǎn)

6. 練習5. の文をもとにして、問いかけの文と答える文に **sana:tǎ:** を
使って言い換えなさい。

例: ḏi: gada: gara:d **j:** xi:n **sana:tǎ:-be?** (bembǎg na:dǎn)

→ bi: gada: gara:d bembǎg na:dǎx **sana:tǎ:**.

7. 与えられた文の動詞を -x magǎḏḡ**ǎ:** の形にして言い換えなさい。

(1) **u:**di:ḡ xǎ:n bǎrǎ: ǎrǎn.

(2) bi: maga:tǎr nǎmi:ḡ sand ǎḏǎn.

(3) e:ḏ ḏe:le:s ſixǎr aba:d irǎn.

- (4) en mæx wælda:nd tæx:læn.
- (5) bi: ɔnɔ:dæx æxæ:tæn.
- (6) en w:lænd tʃɔn bæ:n.
- (7) seræn sœrgw:lɑ:ŋ tœgsœ:d bagʃ bɔlæn.
- (8) dœrʧ eni: sæ:ŋ medæn.
- (9) bid sœrgw:ld ɔdæntæ: w:lʧæn.
- (10) batw: magɑ:tæx be:ʧænŋe:is iræn.

8. 与えられた文に (bæ:x) magædgw: をつけて、言い換えなさい。

例: dœrʧ eni: medsæn.

→ dœrʧ eni: medsæn (bæ:x) magædgw:.

- (1) ter eregte: jœpæn xœŋ.
- (2) ɔnɔ:dæx bagʃ sœrgw:lɑ:ŋ iræx-kœ:.
- (3) bɑ:t(æ)ri:ŋ nœm negænt xeblæŋdsæn.
- (4) en mœgœ: xœrtæ:.
- (5) mini: dœgwi ebdærtʃæxsæn.
- (6) sœn bœrœ: œrsæn.
- (7) en xœtæg dɑ:x-kœ:.
- (8) en œg tœlænd bæ:x-kœ:.
- (9) e:ʧ ɔdœ: gerde:ŋ bæ:x-kœ:.
- (10) ter œbgæn œglœ: bœlgæn tæmærd gardæg.

9. 次の問に、与えられた数字を序数詞にして答える文を作りなさい。

- (1) ɔdœ: tɑ:næx xeddœge:r xeʃe:li: sœrʧ-i:n-w: (3, 5, 7, 9)
- (2) xœ:xæn-tʃin en ʧil xeddœge:r æŋg-w: (1, 2, 3, 4)
- (3) tɑnæ: ger xeddœge:r dæbxærd bæ:n-w: (2, 6, 8, 10)
- (4) tʃi: xeddœge:r gerd sœrʧ-i:n-w: (203, 306, 405, 108)
- (5) tʃim(æ)di:ŋ ger xeddœge:r æsærd bæ:n-w: (4, 6, 19, 26)

10. 補足会話を参考にして次の問に答えなさい。

- (1) tʃi: xedæn nastæ:-be? (tʃi: xedte:-be?)
- (2) tʃi: xedæn ɔnd tœrsæn-be? (tʃi: æl ʧil tœrsæn-be?)
- (3) tʃi: jœite:-be? (tʃi: jœmæx ʧilte:-be?)
- (4) tʃi: xedæn sard tœrsæn-be?
- (5) tʃi: xedænd tœrsæn-be?
- (6) tʃi: xedœ: tœrsæn-be?
- (7) tʃi: xɑ: tœrsæn-be?

11. 例にならって、与えられた語句を使って問いかけの文とそれに答える文を作りなさい。

例 : biʃǎg/3.25 → en biʃǎg xedi: ʒɔ:s-be?

en biʃǎg ɔrbǎŋ tɔgrǎg xærǎŋ tabǎŋ mɔŋg.

- | | |
|------------------|------------------|
| (1) setɣu:l/1.20 | (2) sɛnǎŋ/0.15 |
| (3) ʃæ:/15.00 | (4) damǎg/180.00 |
| (5) de:l/940.00 | (6) dɔgɔɪ/560.00 |
| (7) ʒagǎs/9.50 | (8) tɔmǎs/0.48 |
| (9) ærǎx/65.50 | (10) sɯ:/2.30 |

12. 次の文を日本語に訳しなさい。

- (1) ʃi: ɔʃǎgdǎr ja:ɣa:d sɔrgɔɪda:ŋ ɔʃsǎŋ-gɔ:-be?
- (2) ɔʃǎgdǎr gedǎs ɔbdɔ:d gerde:ŋ xeɔt(ǎ)ʒ-i:sǎŋ.
- (3) ʃege:d ja:sǎŋ-be? ɔɔɔ: ʒɯge:r-ɯ:?
- (4) em ɔ:ɣa:d sæ:ŋ bɔʃʃǎxsǎŋ. ɔɔɔ: ɣa:ɣɔ:.
- (5) ɯilʃlǎgʃ-e: bi: ter xɔx biʃ(ǎ)gi: ɯʒi:.
- (6) bi: en biʃ(ǎ)gi: ɣɔr(ǎ)bi: abi:. ni:t xedi: ʒɔ:s-be?
- (7) tanæ: erɯ:l mendi:ŋ tɔlɔ: en xɔnd(ǎ)gi: tɔgtɔ:ji:!
- (8) serǎŋ en ter ge:d jæra:d-æ:n.
- (9) xɯ:-min ɣerd ɔrǎx-kɔ: ɣada: na:da:d-l-æ:n.
- (10) ɔrʃmɔ:s sælǎxlɔ:d-æ:n.

補足会話 :

- ʃi: en ʒil xedte:-be?
- xærǎŋ tabtæ:.
- jɯ:te:-be?
- xɔlgǎntæ:.
- æl ʒil tɔrsǎŋ-be?
- dalǎŋ xɔjǎr ɔnd tɔrsǎŋ.
- xedǎn sard?
- næ:mǎŋ sard.
- næ:mǎŋ sari:ŋ xedǎnd?
- næ:mǎŋ sari:ŋ ɣɔʃǎnd.
- ʃegbǎl, ʃi: bid xɔjǎr ʃæʃɔ: bæ:n.
- ʃi: bas dalǎŋ xɔjǎr ɔnd tɔrs(ǎ)n-ɯ:?
- ti:m.

第 10 課 arǝbdɔgɑ:r xetʃe:l

文型 : en mæ:r xene:x-ɯ: ? en mæ:r mini:x.

- en xɑ:r mæ:r xene:x-ɯ: ?
- mini:x.
- ter xe:r mæ:r bas ʃini:x-ɯ: ?
- ti:m. ter bas mini:x.
- ʃi: xɔjǝr mærtæ:-jɔ: ?
- ti:m. bi: neg xɑ:r neg xe:r mærtæ:.
- ʃini: xɔjǝr mærnæ: æl-ǝn sæ:ŋ-be ?
- xɑ:r mæ:r-ǝn xe:r mæ:rɔ:s sæ:ŋ.
- jɯ:-n sæ:ŋ-be ?
- xɑ:r mærnæ: dæbx(ǝ)x-ǝn xe:r mæ:rɔ:s xɔrdǝŋ.
- ʃi: xɑ:r mæ:rǝndɔ:ŋ ilɯ: xæ:rtæ:-jɔ:, xe:r mæ:rǝndɔ:ŋ
ilɯ: xæ:rtæ:-jɔ: ?
- jæ:rɑ:ŋgɔ: bi: xɑ:r mæ:rǝndɔ:ŋ ilɯ: xæ:rtæ:.
- * * *
- tɑ: jamǝr xerǝgte:-be ?
- bi: neg baɔ im ɔ:mɑ:r bæ:n.
- jɯ: ɔ:n-ɔ: ?
- ʃæ: bæ:n-ɔ: ?
- bæ:n.
- ɟɑ:, ʃegbǝl ʃæ: ɔ:ji:.
- sɯ:te: ʃæ: ɔ:n-ɔ:, bɑ:rɑ:ŋ ʃæ: ɔ:n-ɔ: ?
- sɯ:te: ʃæ: ɔ:ji:.
- xɑ:lɔ:ni: ab(ǝ)n-ɔ:, xɯit(ǝ)ni: ab(ǝ)n-ɔ: ?
- xɑ:lɔ:ni: abi:.
- ɟɑ: mæ: xɑ:lɔ:ŋ-ʃɔ:, xetʃe:-de:.
- xɑlxæ: xɑb xɑ:lɔ:ŋ bæ:n.
- xɑ:lɔ:ŋ gedʒ xelsǝŋ-gɯ:-jɯ:.
- i:m xɑ:lɔ:ŋ gedʒ bɔdsǝŋ-gɔ:.

文法：

1. 属格形 + x 「～のもの」

名詞、代名詞の属格形に接尾辞 -x をつけて「～のもの」という意味を表す。例：mini: (私の) -- mini:x (私のもの), axi:ŋ (兄の) -- axi:ŋx (兄のもの), xune: (人の) -- xune:x (人のもの)

manæ:x (私たちのもの、うちのもの)、tanæ:x (あなた達のもの、おたくのもの) は家、学校、職場、出身地、国、等色々な場合に使われる。

2. 並列の副動詞形 -ɕ

動詞の語幹に接尾辞 -ɕ をつけて並列の副動詞をつくる。これは日本語の動詞連用形にあたり、他の動詞や助動詞に結びつく形である。

例：xærɕ irən (帰ってくる), nisɕ jabən (飛んで行く),

amsəɕ ʉɕən (味わってみる), biɕəɕ ixlən (書き始める)

並列の副動詞はまた、分離の副動詞と同様、述語動詞を並列的に結びつける働きもある。

例：a:b adɔ:nd jabsəŋ. eiɕ ʉŋe:ge:ŋ sa:səŋ.

→ a:b adɔ:nd jabɕ, eiɕ ʉŋe:ge:ŋ sa:səŋ.

3. 助動詞 ɕid-, bɔl-, ɔg-

助動詞 ɕid- 「～することができる」、bɔl- 「～してもよい」、ɔg- 「～してやる・してくれる」等はいずれも並列の副動詞形とともに用いられる。

例：ɕi: mæŋ ɔŋɕ ɕid(ə)n-ɔ:? ɕidən.

end daməg tatəɕ bɔl(ə)n-ɔ:? bɔləx-kɔ:.

eiɕ-ən xɔ:xədde:ŋ sæ:xəŋ ʉlgər jærɕ ɔgdəg.

4. 可能性の形動詞 -ma:r/-mɔ:r/-me:r/-mɔ:r

動詞の語幹に接尾辞 -ma:r/-mɔ:r/-me:r/-mɔ:r をつけて、「～できる(ような)、～しそうな」という意味の可能性の形動詞をつくる。

この形は、名詞の修飾語となるほか、動詞 bæ:r- とともに「～したい」という願望を表す。

例：nɔrma:r ger (壊れそうな家), ɔnma:r mɔd (倒れそうな木),

en mɔd ɔnma:r bæ:n. (この木は倒れそうだ)

bix ɔs ɔ:ma:r bæ:n. (私は水が飲みたい)

5. 形容詞の強調形

形容詞の語頭の音節に子音 -b をつけたものをもとの形容詞の前につけて強調形を作る。語頭の音節は、次のように場合分けすることができる。

(1) 語頭の音節の母音が短母音の場合

語頭の音節が開音節なら、語頭音節にそのまま -b をつける。

例：ɔla:ŋ -- ɔb ɔla:ŋ, ɕaga:ŋ -- ɕab ɕaga:ŋ, xalɔ:ŋ -- xab xalɔ:ŋ

語頭の音節が閉音節なら、音節末の子音を **-b** に替える。

例: xɔrdǎŋ -- xɔb xɔrdǎŋ, ʃar -- ʃab ʃar, ɐndǎr -- ɐb ɐndǎr

(2) 語頭の音節の母音が長母音・二重母音の場合

長母音・二重母音を対応する短母音に替えて **-b** をつける。

例: xuitǎŋ -- xub xuitǎŋ, ɔ:ɖɔ: -- ɔb ɔ:ɖɔ:, xɔ:rxɪ: -- xɐb
xɔ:rxɪ:

6. 文末助詞 mɐŋ

文末助詞の mɐŋ は、「～にちがいない」という確認断定の意味を表す。

練習 :

1. 例にならって、与えられた文を言い換えなさい。

例: en minɪ: bɪʃǎŋ. → en bɪʃǎŋ minɪ:x.

- (1) en ba:t(ǎ)ri:ŋ bɪʃǎŋ. (2) en ʃini: debtǎr.
(3) en bajra:gi:ŋ tɛl. (4) en minɪ: xɜ:x(ǎ)ne: de:l.
(5) ter ɔjɔ:næ: dɔŋɔɪ. (6) ter ɔdnæ:(ɔdǎŋgi:ŋ) maʃǎŋ.
(7) ter ser(ǎ)ŋgi:ŋ mæ:r. (8) en axi:ŋ ʃi:re:.
(9) en baŋʃi:ŋ sandǎl. (10) en narǎnæ:(narǎŋgi:ŋ) ʃaŋ.

2. 例にならって、練習 1. の語を使って疑問文を作りなさい。

例: en minɪ: bɪʃǎŋ. → en bɪʃǎŋ minɪ:x-ɜ:?

3. 例にならって、かっこ内の語を適当な形にして文を作りなさい。

例: en bɪʃǎŋ xene:x-be? (dɔrɖ) → en dɔrɖi:ŋx.

- (1) en malgæ: xene:x-be? (ba:tǎr)
(2) en dɔŋɔɪ xene:x-be? (batɔ:)
(3) en tɛl xene:x-be? (bajra:)
(4) en bi:r xene:x-be? (sarɔ:l)
(5) en aǎŋ xene:x-be? (ɔjɔ:ŋ)
(6) en de:l xene:x-be? (dɔlma:)
(7) en debtǎr xene:x-be? (ʃiʃge:)
(8) en mæ:r xene:x-be? (narǎŋ)
(9) en maʃǎŋ xene:x-be? (sarǎŋ)
(10) en ʃaŋ xene:x-be? (ɔdǎŋ)

4. 例にならって、問いかけに対して形容詞の強調形を使って答える文を作りなさい。

例: end xalɔ:ŋ ʃæ: bæ:n-ɔ:?

→ bæ:n. end xab xalɔ:ŋ ʃæ: bæ:n.

(1) end xuitǎŋ ɔs bæ:n-ɔ:?

- (2) end ɔlɑ:ŋ da:ɔw: bæ:n-ɔ:?
- (3) end ʃar ʃiʃǎg bæ:n-ɔ:?
- (4) end næri:ŋ mɔd bæ:n-ɔ:?
- (5) end bʊdʊ:ŋ maʃǎŋ bæ:n-ɔ:?
- (6) tend ʃaga:ŋ mæɾ bæ:n-ɔ:?
- (7) tend nɔgɔ:ŋ tal bæ:n-ɔ:?
- (8) tend tɔŋglǎg ɔs bæ:n-ɔ:?
- (9) tend ɔ:ʧɔw: ger bæ:n-ɔ:?
- (10) tend ʃibǎrxǎŋ xɔbʃǎs bæ:n-ɔ:?

5. 例にならって、与えられた文を副動詞 -ɔ を使って、結びつけて一つの文にしてください。

- (1) xɔjɔ:l gada: gari: xɔjɔ:l serʊ:ʃi:.
- (2) bi: sʊ:te: ʃæ: ɔ:sǎŋ. bi: bɔ:b idsǎŋ.
- (3) a:b xɔʃɔ:nd ɔʃsǎŋ. e:ʧ gerde:ŋ ʊldsǎŋ.
- (4) bi: sɔmǎnd ɔʃsǎŋ. bi: bag sag im absǎŋ.
- (5) ʃiʃʃge: dɔgɔ ɔndɔ-i:n. ter aʧǎlda:ŋ jabɔ-i:n.
- (6) e:ʧ ʊŋe:ge:ŋ sa:ɔdǎg. e:ʧ sʊ:ge:r-ǎn ʃaga:ŋ ide: xi:dǎg.
- (7) xɔŋx dɔgǎrsǎŋ. sɔrǎgʃǎd æŋgda:ŋ ɔrsǎŋ.
- (8) bi: ɔ:lǎnd æbǎrsǎŋ. bi: ix jadǎrtʃǎxsǎŋ.
- (9) ʃi: ɔsǎnd ɔr! ʃi: ʧagǎs bæ:r!
- (10) bid ɔ:lǎnd gari:. bid mɔ:g tʊ:ji:.

6. 例にならって、与えられた語句を使った文を作りなさい。

例: mæri:-ʃin ɔnǎx → bi: mæri:-ʃin ɔndɔ bɔl(ǎ)n-ɔ:?
bɔlǎn. bɔlǎx-kɔ:

- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| (1) gada: garǎx | (2) damǎg ɔ:x |
| (3) ʊg jærǎx | (4) gerd ɔrǎx |
| (5) ʃini: xaʧɔ:d sɔ:x | (6) ʃama:s neg im asɔ:x |
| (7) dɔlma:tæ: ɔ:lʧǎx | (8) tanæ: xeʃe:li: sɔnsǎx |
| (9) end xɔnǎx | (10) maga:tǎr ɔʃǎx |

7. 例にならって、練習 6. の語句を使って文を作りなさい。

例: mæri:-ʃin ɔnǎx → bi: mæri:-ʃin ɔnǎx-kɔ: bɔl(ǎ)n-ɔ:?
bɔlǎn. bɔlǎx-kɔ:

8. 次の問いかけに答える文を作りなさい。

- (1) ʃi: maʃǎŋ ʧɔlɔ:dǎʧ ʃid(ǎ)n-ɔ:?
- (2) ʃi: bɔ:s bærdɔ ʃid(ǎ)n-ɔ:?
- (3) ʃi: ɔrǎs biʃǎg ɔŋʃǎʧ ʃid(ǎ)n-ɔ:?
- (4) ʃi: mɔŋgǎl ʊsǎg biʃǎʧ ʃid(e)n-ɔ:?

- (5) ʃi: ʉŋe: sa:ɕ ʃid(ə)n-ɔ:?
- (6) ʃi: ɔsənd xəbɕ ʃid(ə)n-ɔ:?
- (7) ʃi: mɔŋgəl ger bærdɕ ʃid(ə)n-ɔ:?
- (8) ʃi: xɔ:r xɔ:rdəɕ ʃid(ə)n-ɔ:?
- (9) ʃi: sɔr xarbəɕ ʃid(ə)n-ɔ:?
- (10) ʃi: mæ: ɔndɕ ʃid(ə)n-ɔ:?

9. 例にならって、与えられた文を言い換えなさい。

例: ter mɔd ɔnən. → ter mɔd ɔnmɑ:r bæ:n.

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| (1) ter æmtəŋ ʉxən. | (2) ter bæ:ʃəŋ nɔrən. |
| (3) bɔrɔ: ɔrən. | (4) tɛŋgər mɔ:dən. |
| (5) nar garən. | (6) ende:s ɔs garən. |
| (7) en ʃæ: bɔʃlən. | (8) ter xŋ sɔgtən. |
| (9) xɔ:l bɔlən. | (10) sælx xədlən. |

10. 例にならって、問いかけに対して肯定と否定で答える文を作りなさい。

例: ʃamd ʉɕme:r biʃəg bæ:n-ɔ:?

→ nadəd ʉɕme:r biʃəg bæ:n.

nadəd ʉɕme:r biʃəg bæ:x-kɔ:.

- (1) ʃamd xelme:r ʉg bæ:n-ɔ:?
- (2) ʃamd ɔʃmɔ:r gaɕər bæ:n-ɔ:?
- (3) ʃamd na:dma:r na:dəm bæ:n-ɔ:?
- (4) ʃamd ɔgmɔ:r im bæ:n-ɔ:?
- (5) ʃamd xɔnmɔ:r æ:l bæ:n-ɔ:?
- (6) ʃamd sɔ:ma:r ger bæ:n-ɔ:?
- (7) ʃamd bɔlmɔ:r maʃəŋ bæ:n-ɔ:?
- (8) ʃamd ɔ:ma:r im bæ:n-ɔ:?
- (9) ʃamd ɔməsmɔ:r xɔbʃəs bæ:n-ɔ:?
- (10) ʃamd magtma:r gaɕər bæ:n-ɔ:?

11. 例にならって、与えられた文を言い換えなさい。

例: bi: bag sag im ɔ:ji:. → bi: bag sag im ɔ:ma:r bæ:n.

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| (1) bi: ʃamtæ: ɔ:lɕi:. | (2) bi: gerde:ŋ xæri:. |
| (3) bi: gada: gari:. | (4) bi: xɔ:l idi:. |
| (5) bi: daməg ɔ:ji:. | (6) bi: xɛʃe:ld ɔri:. |
| (7) bi: mæ: ɔni:. | (8) bi: bəmbəg na:dix. |
| (9) bi: beje:ŋ ɔga:ji:. | (10) bi: mɔŋgəld ɔʃi:. |

12. 例にならって、与えられた単語(人名)を使って、問いかけの文を作りなさい。また、それに対して肯定と否定で答える文を作りなさい。

例: ter ba:tǎr mən-ʉ:ʔ → ti:m, ter ba:tǎr mən.
biʃ, ter ba:tǎr biʃ.

- | | |
|-------------|-------------|
| (1) bajra: | (2) seʃǎŋ |
| (3) tɔja: | (4) tɔŋglǎg |
| (5) ɔjɔ:ŋ | (6) narǎŋ |
| (7) sarǎŋ | (8) ɔdǎŋ |
| (9) dzandǎŋ | (10) ʃaga:ŋ |

12. 例にならって、与えられた単語を使って、問いかけの文を作りなさい。また、それに対して肯定と否定で答える文を作りなさい。

例: en ʃini: biʃǎg mən-ʉ:ʔ ti:m, ter mini:x.
biʃ, ter mini:x biʃ.

- | | |
|------------|------------|
| (1) tɔɛl | (2) bir |
| (3) sandǎl | (4) ʃire: |
| (5) xɔbʃǎs | (6) ʒaŋga: |
| (7) gɔtǎl | (8) de:l |
| (9) dɔgɔɪ | (10) maʃǎŋ |

13. 例にならって、問いかけに答える文を作りなさい。

例: xalɔ:ni:-n ab(ǎ)n-ɔ:, xɛit(ǎ)ni:-n ab(ǎ)n-ɔ:ʔ
→ xalɔ:ni:-n abx-kɔ:, xɛit(ǎ)ni:-n abi:.

- (1) ɔnd(ǎ)ri:-n ab(ǎ)n-ɔ:, ɔx(ǎ)ri:-n ab(ǎ)n-ɔ:ʔ
- (2) ixi:-n ab(ǎ)n-ɔ:, baɟi:-n ab(ǎ)n-ɔ:ʔ
- (3) ɔl(ǎ)ni:-n ab(ǎ)n-ɔ:, ʃɕ:ɪx(ǎ)ni:-n ab(ǎ)n-ɔ:ʔ
- (4) bɔdɔ:ni:-n ab(ǎ)n-ɔ:, baɟi:-n ab(ǎ)n-ɔ:ʔ
- (5) ʒɔʒa:ni:-n ab(ǎ)n-ɔ:, niŋg(ǎ)ni:-n ab(ǎ)n-ɔ:ʔ
- (6) ʃaŋɟi:-n ab(ǎ)n-ɔ:, sɔli:-n ab(ǎ)n-ɔ:ʔ
- (7) xari:-n ab(ǎ)n-ɔ:, ʃaga:ni:-n ab(ǎ)n-ɔ:ʔ
- (8) ɔla:ni:-n ab(ǎ)n-ɔ:, ʃari:-n ab(ǎ)n-ɔ:ʔ
- (9) xalɔ:ni:-n ab(ǎ)n-ɔ:, bɕlɕ:ni:-n ab(ǎ)n-ɔ:ʔ
- (10) xatɔ:ɟi:-n ab(ǎ)n-ɔ:, ʒɕ:lni:-n ab(ǎ)n-ɔ:ʔ

14. 次のモンゴル語を日本語に訳しなさい。

- (1) bi: sæ:ŋ æ:lɟǎʒ ʃidsǎŋgɔ:. dæxɑ:d xeldɟ ɕg(ǎ)n-ʉ:ʔ
- (2) ta: nadǎd ɕrtɕ:nd ɟabǎx ʒami: ʒa:ʒ ɕg(ǎ)n-ʉ:ʔ
- (3) teŋgǎr dɔgǎrdɟ, ʃurɔ:ŋ bɕrɔ: ɕrmɔ:r bæ:ɪsǎŋ-im.
- (4) ʃi: enne:ɪs neg amsǎʒ ɔʒ-de:.
- (5) ʃi: en nɔmi:g xedi: ʒɔ:ɪɔ:r xɔdǎldǎʒ absǎŋ-beʔ
- (6) ʃi: en biʃ(ǎ)ɟi: ɔŋʃǎʒ bar(ǎ)b-ɔ:ʔ
- (7) ɔgɕe, aræ: ɔŋʃǎʒ bara:-gɔ:.

補足会話 :

- sæ:ŋ bæ:n-ŋ?
- sæ:ŋ. sæ:ŋ bæ:n-ŋ?
- ta: ba:tər mən-ŋ?
- mən. xerǽgte:j-ŋ?
- en tanæ: dŋgŋ-jŋ?
- bi:f, en mini: dŋgŋ bi:f.
- en dŋgŋ xene:x-ŋ? ta: med(ǽ)n-ŋ?
- medǽn. ɔd(ǽ)næ:x.
- ʃegbǽl tend bæ:ga: tanæ: dŋgŋ mən-ŋ?
- mən. ter mini: dŋgŋ.
- bi: neg ŋni: bɔl(ǽ)n-ŋ?
- ʃeg-de: xa: ɔʃ(ǽ)n-ŋ?
- ɖe:ld gara:d iri: bɔl(ǽ)n-ŋ?
- bɔlǽn, bɔlǽn.

第 11 課 arbǎṅ negdǔ:ge:r xetʃe:l

句型 : bi: axa:ŋ dɔ:dɪ: ʃi: axa:ŋ dɔ:d.
ter bas axa:ŋ dɔ:dǎḡ.

- ʃi: æræ:ŋ xɔ:lɔ:ŋ idʃǎxb-ɯ:?
- idʃǎxsǎṅ.
- jɯ: id(ǎ)b-ɯ:?
- bɔ:s idsǎṅ.
- a:b-ʃin ɔdɔ: gerde:ŋ bæ:n-ɔ:?
- bæ:x-kɔ:.
- xa: jabsǎṅ-be?
- adɔ:nda:ŋ jabsǎṅ.
- e:ɕ-ʃin bæ:n-ɔ:?
- e:ɕ bas bæ:x-kɔ:.
- e:ɕ-ʃin xa: ɔʃsǎṅ-be?
- e:ɕ ɯŋe:ge:ŋ sa:ɕ-i:n.
- ax-ʃin jɯ: xi:ɕ-i:n-ɯ:?
- ax sɔrǎʃǎɕ-i:n.

* * *

- ʃi: ɚnɔ:dǎr xa: ɔʃ(ǎ)n-ɔ:?
- bi: xɔʃɔ:nd ɔʃǎn.
- ganʃa:ra:ŋ jab(ǎ)n-ɔ:?
- ɯḡɯe. a:btæ:ga:ŋ jabǎn.
- jɯ:ge:r jab(ǎ)n-ɔ:?
- mæɔ:r jabǎn.
- æl mæɔ:ŋ ɔn(ǎ)n-ɔ:?
- sartæ: xe:re:ŋ ɔnǎn.
- a:b-ʃin æli:ga:ŋ ɔn(ǎ)n-ɔ:?
- a:b ɕɔɔ: sa:r(ǎ)la:ŋ ɔnǎn.
- ʃegbǎl xedʒe: xæɕ ir(ǎ)n-ɯ:?
- en æræ:dɔ:ŋ xæra:d irʃxǎn.

文法：

1. 第3人称が主語となる命令形 -(ǎ)g

動詞の語幹に接尾辞 -(ǎ)g がついて「～させておけ；～するにまかせよ」という許容・放任の意味を表す。この形は、第3人称の主語をとる。

例：xuxduxid gada: na: dǎg. (遊ぶがいい。遊ばせておけ。)

2. 動詞完了体 -tǎx-

動詞の語幹に接尾辞 -tǎx- をつけて、動作が完全に行われるという意味の動詞完了体をつくる。日本語では「～してしまう」と訳することができる。

例：id- (食べる) -- idtǎx- (食べてしまう), ω:- (飲む) -- ω:tǎx- (飲んでしまう), jab- (行く) -- jabtǎx- (行ってしまう)

3. 後置詞 -- 位置関係

モンゴル語では、名詞類の後に添えて形容詞句や副詞句をつくる「後置詞」と呼ばれる一連の語がある。次は場所(位置関係)を表す若干の副詞であるが、後置詞としても用いられる：de:r 「～の上に」, dɔ:r 「～の下に」, dɔtǎr 「～の中に」, gadǎn 「～の外に」, ɔmǎn 「～の前に」, xæ:n 「～の後に」, dɔnd 「～の間に」, xaɟω:d 「～のそばに」, na:n 「～のこちら(側)に」, tʃa:n 「～のあちら(側)に」等。

これらは後置詞として用いられる場合、いずれも名詞類の属格形の後におかれるが de:r, dɔ:r, dɔtǎr は、語幹形(「隠れた η」をもつ形)の後にも現れる。例：geri:η gadǎn, bæ:ʃəŋgi:η ɔmǎn, geri:η xæ:n, adω:næ: dɔnd, ω:li:η na:n, gɔli:η tʃa:n, ʃire:η de:r, gaɟǎr dɔ:r, ger dɔtǎr

4. -tæ:/-tœ:/-te: と -gω:/-gυ:

名詞類の語幹に、共同格形と同形の -tæ:/-tœ:/-te: という接尾辞をつけて「～を有する、～がある」という意味の形容詞を作る。

また、名詞類の語幹に -gω:/-gυ: という接尾辞をつけて「～がない」という意味の形容詞が作られる。これらの造語力は非常に生産的である。

例：amt (味) -- amttæ: (おいしい) -- amtgω: (まずい)

ɟæ:rǎg (勇気) -- ɟæ:rǎgtæ: (勇敢な) -- ɟæ:rǎggω: (意気地のない)

erdǎm (学問) -- erdǎmte: (学識ある) -- erdǎmgυ: (無学の)

これらの形は、所有の表現としても用いられる。

例：tʃi: dɔgω:tæ:-jɔ:ʔ ti:m, bi: dɔgω:tæ:.

tʃi: xuxǎdte:-jυ:ʔ uɟue, bi: xuxǎdgy:.

5. 時刻の表現

「分」は minω:t で表す。「～時... 分前」は、～ tʃagd ... minω:t dɔtω: (bæ:n) となる。

例：ɔdɔ: gɔrbǎŋ tʃag dɔtʃǎŋ tabǎŋ minω:t (bɔldɟ-i:n).

ɔdɔ: arbəŋ xɔjər ʃagd tabəŋ mɪnɔ:t dɔtɔ: bæ:n.

練習 :

1. 例にならって与えられた文の主語を ʃi:, ter として文を作りなさい。

例 : bi: a:bi:ŋxa:ŋ mæri: ɔni:. → ʃi: a:bi:ŋxa:ŋ mæri: ɔn.
ter a:bi:ŋxa:ŋ mæri: ɔnəg.

- (1) bi: e:ʃi:ŋxe:ŋ de:li: ɵmsi:.
- (2) bi: egʃi:ŋxe:ŋ xarənda:g ʃe:li:.
- (3) bi: dæ:gi:ŋxe:ŋ biʃ(ə)gi: ʌʃi:.
- (4) bi: axi:ŋxa:ŋ mɔt(ə)ra:r jabi:.
- (5) bi: geri:ŋxe:ŋ xaʃɔ:d bæ:ji:.
- (6) bi: eni: axda:ŋ xeli:.
- (7) bi: dæ:de:ŋ ʃɔ:s ɵgi:.
- (8) bi: eni: e:ʃde:ŋ ʃæxi:.
- (9) bi: eni: egʃde:ŋ gɔji:.
- (10) bi: gerde:ŋ xæri:.

2. 例にならって与えられた文の主語を ʃi:, ter として文を作りなさい。

例 : bi: axa:ŋ dɔ:di: → ʃi: axa:ŋ dɔ:d.
ter bas axa:ŋ dɔ:dəg.

- (1) bi: a:ba:ŋ eri:.
- (2) bi: e:ʃe:ŋ dagi:.
- (3) bi: egʃe:ŋ dɔ:di:.
- (4) bi: dæ:ge:ŋ xeli:.
- (5) bi: gere:ŋ ʃæ:rdi:.
- (6) bi: eni: a:ba:sa:ŋ sɔri:.
- (7) bi: eni: e:ʃe:se:ŋ abi:.
- (8) bi: eni: axa:sa:ŋ gɔji:.
- (9) bi: eni: dæ:ge:se:ŋ ʃe:li:.
- (10) bi: nɔt(ə)ga:sa:ŋ sali:.

3. 例にならって与えられた文の主語を ʃi:, ter として文を作りなさい。

例 : bi: bi:re:re:ŋ biʃi:. → ʃi: bi:re:re:ŋ biʃ.
ter bas bi:re:re:ŋ biʃəg.

- (1) bi: dɔgɔ:ga:ra:ŋ jabi:.
- (2) bi: en ʃɔlɔ:ga:ra:ŋ ʃæxi:.
- (3) bi: maʃ(ə)na:ra:ŋ jabi:.
- (4) bi: ʃæ:ŋ ga:ra:ra:ŋ bæri:.
- (5) bi: en xɔt(ə)ga:ra:ŋ ɔgt(ə)li:.

- (6) bi: e:ɕte:ge:ŋ jabi:.
 (7) bi: axtæ:ga:ŋ bærǎldi:.
 (8) bi: næ:ɕtæ:ga:ŋ ω:lɕi:.
 (9) bi: abgæ:tæ:ga:ŋ ɕəbdi:.
 (10) bi: dæ:te:ge:ŋ ʉldi:.

4. 例にならって、動詞に接尾辞 **-ɕǎx-** をつけた問いかけの文を作り、それに対して肯定で答えなさい。

例: bi: xɔ:lɔ:ŋ idǎb. → ɕi: xɔ:lɔ:ŋ idɕx(ǎ)b-ʉ:?
 ti:m, bi: xɔ:lɔ:ŋ idɕxsǎŋ.

- | | |
|--------------------|------------------------------|
| (1) nar ɕiŋgǎb. | (2) bɔ:rɔ: ɕɔ:gsǎb. |
| (3) ʉ:l ærlǎb. | (4) ax-ɕin jɔ:pǎnd jabǎb. |
| (5) a:b-ɕin irǎb. | (6) xɕe:ɕe:l-ɕin ixlǎb. |
| (7) nar garǎb. | (8) ax-ɕin jɔ:p(ǎ)nɔ:s irǎb. |
| (9) ɕi: xɔ:rǎmlǎb. | (10) sɔ:rgɔ:l ɕɕelɔ: tæbǎb. |

5. 例にならって、かっこ内の語句に **-tæ:/-tœ:/-te:** および **-gɔ:/-gʉ:** をつけて文を完成させなさい。

例: en ɕixǎr (amt) → en ɕixǎr amttæ:. en ɕixǎr amtgɔ:.

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| (1) en max (ɕ:x) | (2) en gaɕǎr (ɕi:g) |
| (3) ɕnɕ:dǎr (ʉ:l) | (4) maga:tǎr (bɔ:rɔ:) |
| (5) mini: a:b (ɕidǎl) | (6) ter xʉŋ (ɔ:r) |
| (7) batɔ: (ɕæ:rǎg) | (8) en ωɕǎr (jæ:rɕǎg) |
| (9) en im (ʉɕǎl) | (10) en biɕǎg (xɕrǎg) |

6. 例にならって、与えられた語句を使った疑問文と、それに答える肯定と否定の文を作りなさい。

例: ax → ɕi: axtæ:-jɔ:? ti:m, bi: axtæ:. ʉgʉe, bi: axgɔ:.

- | | |
|------------|-------------|
| (1) dæ: | (2) abgæ: |
| (3) xʉ:xǎd | (4) erǎgte: |
| (5) de:l | (6) eme:l |
| (7) dɔ:gɔɪ | (8) mæ:r |
| (9) teme: | (10) maɕǎŋ |

7. 次の問いかけに、括弧内の語を使って答える文を作りなさい。

- (1) ɕi: xedǎŋ mærtæ:-be? (2)
 (2) ɕi: xedǎŋ teme:te:-be? (5)
 (3) ɕi: xedǎŋ ʉxǎrte:-be? (25)
 (4) ɕi: xedǎŋ xæntæ:-be? (630)
 (5) ɕi: xedǎŋ xʉ:xǎdte:-be? (4)
 (6) ɕi: xedǎŋ xʉ:te:-be? (1)

(7) *ʃi: xedəŋ xʌ:xənte:-be?* (3)

8. 次の問いかけに対して、括弧内の語を使って答える文を作りなさい。

- (1) *biʃəg-ʃin xa: bæ:n-ŋ?* (*ʃire:ŋ de:r*)
- (2) *xaranda:-ʃin xa: bæ:n-ŋ?* (*debtri:ŋ dɔ:r*)
- (3) *mini: malgæ: xa: bæ:n-ŋ?* (*abdər dɔtər*)
- (4) *dɔgŋ-ʃin xa: bæ:n-ŋ?* (*geri:ŋ gadən*)
- (5) *manæ: nɔxæ: xa: bæ:n-ŋ?* (*geri:ŋ xæ:n*)
- (6) *emənləg xa: bæ:n-ŋ?* (*ʃɔ:dəŋgi:ŋ əmən*)
- (7) *bagʃ xa: bæ:n-ŋ?* (*sɔrəgʃ(ə)di:ŋ dɔnd*)
- (8) *ʃɔ:dəŋ xa: bæ:n-ŋ?* (*bɔ:d(ə)li:ŋ xaʃɔ:d*)
- (9) *sɔmnæ: tɔb xa: bæ:n-ŋ?* (*ter ɔ:li:ŋ ʃa:n*)
- (10) *mɔŋgəl gɔans xa: bæ:n-ŋ?* (*sɔrgɔ:li:ŋ na:n*)

9. 後置詞に注意して次の文を日本語に訳しなさい。

- (1) *ʃi: ʃire:ŋ de:re:s ter xəx biʃ(ə)gi: aba:d ir!*
- (2) *bi: gadər dɔ:rɔ:s i:m xɔtəg ɔlsəŋ.*
- (3) *abdər dɔt(ə)ɔ:s de:le:ŋ garga:d əms!*
- (4) *saj gad(ə)na:s ɔrʃ irsəŋ xəŋ xəŋ-be?*
- (5) *geri:ŋ əm(ə)nɔ:s neg bʌdʌ:ŋ nɔxæ: gʌige:d irsəŋ.*
- (6) *e:ʃi:ŋ xæ:nɔ:s neg xə:rxəŋ nɔxæ: dagʃ-i:n.*
- (7) *xənnæ: dɔnda:s neg ʃɔn gara:d irle:.*
- (8) *mini: dʌ: e:ʃi:ŋ xaʃɔ:gə:s bɔsɔ:d gada: garsəŋ.*
- (9) *ɔ:li:ŋ ʃa:na:s xedəŋ maʃəŋ gara:d irle:.*
- (10) *ʃi: gɔli:ŋ na:na:s argəl tʌ:ge:d ir!*

10. *ɔdɔ: xedəŋ ʃag bɔldɔ-i:n-ŋ?* という問いかけに対して、与えられた語句で答える文を作りなさい。

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| (1) <i>arbəŋ ʃag xagəs</i> | (2) <i>gɔrbəŋ ʃag xærəŋ mi:nɔ:t</i> |
| (3) <i>jisəŋ ʃag tæbəŋ mi:nɔ:t</i> | (4) <i>arbəŋ negəŋ ʃag xagəs</i> |
| (5) <i>xɔjər ʃag arbəŋ mi:nɔ:t</i> | (6) <i>neg ʃag xærəŋ mi:nɔ:t</i> |
| (7) <i>ʃɔrga:ŋ ʃag xagəs</i> | (8) <i>næ:məŋ ʃag dɔʃəŋ mi:nɔ:t</i> |
| (9) <i>dərbəŋ ʃag xagəs</i> | (10) <i>tabəŋ ʃag arbəŋ mi:nɔ:t</i> |

11. *ɔdɔ: xedəŋ ʃag bɔldɔ-i:n-ŋ?* という問いかけに対して、与えられた時刻を答える文を作りなさい。

- | | |
|-----------|-----------|
| (1) 10:08 | (2) 3:26 |
| (3) 6:32 | (4) 9:58 |
| (5) 11:13 | (6) 1:40 |
| (7) 7:25 | (8) 12:19 |
| (9) 2:05 | (10) 4:37 |

12. xeʃe:l xedəŋ ʃagaɾs ixl(ə)b-ʉ:ʔ という問いかけに、練習 10. の語句（時刻）を使って答える文を作りなさい。

13. xeʃe:l xedəŋ ʃagd bar(ə)b-ʉ:ʔ という問いかけに、練習 10. の語句（時刻）を使って答える文を作りなさい。

14. 次の文をモンゴル語に訳しなさい。

- (1) その自転車は君のですか？
- (2) 私は（自分の）友達のを自転車を借りました。
- (3) 君は自転車をもっていますか。
- (4) はい。娘がそれに乗って学校に行きました。
- (5) 君は（自分の）お父さんの帽子をかぶっているのですか？
- (6) 私は妻と相談しなければなりません。
- (7) この本を机の上に置いて下さい。
- (8) ゲルの中に誰かいますか？
- (9) 建物の前に何人かの人立っています。
- (10) モンゴル語の授業は朝 10 時に始まって午後 4 時に終わります。

補足会話：

- sə:ŋ bæ:n-ʉ:ʔ
- sə:ŋ, sə:ŋ bæ:n-ʉ:ʔ
- ta: xa:nɑ:s irəb-be?
- bi: jɔp(ə)nɔ:s irle:.
- xedʒe: irəb-be?
- tabəŋ sari:ŋ negənd irsəŋ.
- end xedi: ʉd(ə)n-ʉ:ʔ
- xɔjər garəg ilʉ: bɔləŋ.
- ɔdɔ: xa: sɔ:ʒ-i:n-ʉ:ʔ
- ɔbər mɔŋgəl bɔ:dəld sɔ:ʒ-i:n.
- tanæ: aldər-ʃin xer-be?
- mini: ner matsukawa gedəg.
- jɔp(ə)næ: xa:-n sɔ:ʒ-i:n-ʉ:ʔ
- ʉ:sakad sɔ:ʒ-i:n.

第 12 課 arbəŋ xəjərdəgəɪr xetʃeɪl

文型 : sərəgʃəd bəx bærəldəʒ-i:n.
geri:n barəɪntæ: xæn bæ:n.

- ta: məŋg(ə)li:n eri:n gərbəŋ na:d(ə)mi: med(ə)n-ɸ:?
- medəx-kɸ: jɸ: jɸ: bæ:d(ə)g-ɔ:?
- bəx bærəldəx, məer ɔrəldəx, sər xarbəx gərəb bæ:dəg.
- ta: en gər(ə)bi:n ælənd-ən baxtæ:-be:?
- bi: bəx bærəldəx dɔrtæ:.
- sər xarəbxəd dɔrgɔ:-jɔ:?
- sər xarəbxəd dɔrɔ:r a:næ:.
- ʃegbəl ta: ɔrəlda:næ: məer ɔnd(ə)g-ɔ:?
- ɔrəlda:næ: məer neg-ʃ ɔndʒ ɸʒe:-gɸ:.
- ta: ɔdɑ: bɔlgəŋ bəxənd ɔrəlʃd(ə)g-ɔ:?
- ti:m. ɔdɑ: bɔlgəŋ ɔrəlʃdəg.
- en ʒil bas ɔrəlʃ(ə)n-ɔ:?
- en ʒil bas ɔrəlʃən.

* * *

- tɔg(ə)lɔ:d ɔdɔ: xɑ: bæ:n-ɔ:?
- derəsne: eŋgərd bæ:n.
- ɸŋe:ɸɪd xɑ: bæ:n-ɔ:?
- xɔl belʃeɪd jabsəŋ.
- xɑ:ʃɑ:ŋ jab(ə)b-ɔ:?
- barɔ:ŋ ɔrəgʃɑ:ŋ jabsəŋ.
- ɔs ɔ:gɑ:d jab(ə)b-ɔ:?
- ti:m. ɔs ɔ:gɑ:d jabsəŋ.
- xɔr(ə)gɔ:d xɑ: bæ:n-ɔ:?
- geri:n xæ:tæ: bæ:n.
- əbəs idʒ-i:n-ɸ:?
- ɸgɸe. geri:n sɪ:dərd xebtʒ-i:n.

文法：

1. 名詞の複数形

次のような語尾が名詞の複数形を表すのに用いられる。

(1) **-(g)ω:d/- (g)u:d** 最も生産的な複数語尾。語幹が長母音・二重母音で終わる場合には、繋ぎの子音 **-g-** が現れる。

例：xæn -- xænω:d, ger -- geru:d, biʃǎg -- biʃ(ǎ)gu:d,

(2) **-nǎr** 親族名称や職業を表す若干の名詞に付く

例：ax -- axnǎr, dʌ: -- dʌ:nǎr, bagʃ -- bagʃnǎr, emʃ -- emʃnǎr

(3) **-ʃω:d/-ʃu:d** 性別・世代・民族などを表す名詞に付く

例：erǎgte: -- erǎgte:ʃu:d, bag -- bagʃω:d, mǎŋgǎl -- mǎŋgǎlʃω:d

(4) **-(ǎ)d** 語幹が **-gʃ, -ʃǎŋ** で終わる名詞に付く。**-ʃǎŋ** は **-ʃǎd** となる。例：sǎrǎgʃ -- sǎrǎgʃǎd, sǎnsǎgʃ -- sǎnsǎgʃǎd, malʃǎŋ -- malʃǎd, aʃǎlʃǎŋ -- aʃǎlʃǎd

2. 動詞の相互態 **-(ǎ)ld-**

動詞の語幹に接尾辞 **-(ǎ)ld-** をつけて、動作が互いに及ぶことを表す相互態の動詞を作る。「～し合う；(互いに)～する」と訳することができる。

例：bær- (つかむ) -- bærǎld- (つかみ合う、相撲を取る), temʃ- (戦う) -- temʃǎld- (闘い合う、戦闘する), al- (殺す) -- alǎld- (殺し合う), nǎʃ- (つかむ) -- nǎʃǎld- (つかみ合う、格闘する), 等。

なお、gui- (走る)、ʃω:g- (騒ぐ) 等の相互態 guild-, ʃω:gǎld- は、大勢の人がその動作を行うことを表す。

3. 動詞の共同態 **-(ǎ)lʃ-**

動詞の語幹に接尾辞 **-(ǎ)lʃ-** をつけて、動作を共同で、あるいは協力して行うことを表す共同態の動詞を作る。「～し合う；一緒に～する；協力して～する」と訳することができる。

例：bær- (つかむ) -- bærǎlʃ- (握り合う、握手する), xel- (話す) -- xelǎlʃ- (話し合う、協議する), sǎl- (替える。交換する) -- sǎlǎlʃ- (互いに交換する。), 等。

4. 方角・位置関係を示す表現

ǎmǎnte:(ǎmǎn), xǎ:tǎ:(xǎ:n), ʄu:nte:, barǎntǎ:, ǎrtǎ: は方角・位置関係を表す副詞であり、後置詞としても用いられる。

例：xǎr(ǎ)gǎ:d ger:ŋ xǎ:tǎ: bǎ:n.

5. 方向を表す表現

方角や位置関係を表す語に **-ʃa:ŋ/-ʃe:ŋ/-ʃǎ:ŋ/-ʃǎ:ŋ** という接尾辞を付けて「～に (向かって)、～へ (向かって)」という動作方向を表す語を作る。若干の語ではもとの語幹末の子音が脱落ないし交替する。

例: əmən -- əmənʃe:ŋ, xæ:n -- xæ:ʃɔ:ŋ, ɖɥ:ŋ -- ɖɥ:ŋʃe:ŋ, barəŋ
 -- barəŋʃa:ŋ, de:r -- de:ʃe:ŋ, dɔ:r -- dɔ:ʃɔ:ŋ, dɔtər --
 dɔtəŋʃɔ:ŋ, gadən -- gadəŋʃa:ŋ, na:n -- na:ʃa:ŋ, ʃa:n -- ʃa:ʃa:ŋ

6. 後置詞 -rɔ:/-rɥ:

後置詞 -rɔ:/-rɥ: は名詞類の語幹形について、「～に (向かって)」という意味を表す。

例: ʃi: ənə: æræ: nad-rɔ: ɔtəsda:ræ:!

bid magaɪtər maʃ(ə)na:r sɔm-rɔ: jabən.

7. im-ɥ:

「Aか、Bか」と選択する表現では im-ɥ:「～か (それとも)」という語句を両者をむすびつけることができる。

例: bi: ɖɔnæ: ʃələ:nd xəxxɔt im-ɥ: ɔla:ŋba:tərd ɔʃəx
 sana:tæ:.

練習:

1. 例にならって、与えられた語に複数接尾辞 -ʃɔ:d/-ʃɥ:d を付けて文を作りなさい。

例: end (baŋ) ɔləŋ bæ:n. → end baŋʃɔ:d ɔləŋ bæ:n.

- | | |
|-------------|-------------|
| (1) jɔpəŋ | (2) ɖɔalɔ: |
| (3) nastæ: | (4) xɥ:xəŋ |
| (5) mɔŋgəl | (6) erəŋte: |
| (7) eməŋte: | (8) xɔtəŋ |
| (9) daŋɔ:r | (10) æ:ŋɔ:r |

2. 例にならって、与えられた語に複数接尾辞 -(g)ɔ:d/-(g)ɥ:d をつけて文を作りなさい。

例: (tɔgəl) xa: bæ:n-ɔ:? → tɔglɔ:d xa: bæ:n-ɔ:?

- | | |
|------------|------------|
| (1) ger | (2) ʃɔbɔ: |
| (3) ɥxər | (4) teme: |
| (5) mɔd | (6) nɔxæ: |
| (7) sɔrəŋʃ | (8) xɥ:xəŋ |
| (9) nɔ:r | (10) æmtəŋ |
| (11) mœr | (12) mal |

3. xɥ:xdɥ:d bæ:rəldɖ-i:n. という文の bæ:rəldɖ-i:n のかわりに、与えられた語を適当な形にして入れて文を作りなさい。

- | | |
|----------|-----------|
| (1) ɡɥi- | (2) ʃɔ:g- |
| (3) ʃæx- | (4) xœ:r- |

(5) tɔgǎl-

(6) ab-

(7) nɔʃ-

(8) bæxǎr-

4. ted bɛgdɔ:r ɔrǎlfɔɟ-i:n. という文の ɔrǎlfɔɟ-i:n のかわりに、与えられた語を適当な形にして文を作りなさい。

(1) æ:lǎg-

(2) med-

(3) tæn-

(4) sɔr-

(5) tɔsǎl-

(6) guɪ-

(7) ʃɔ:g-

(8) xamɔɟ-

(9) jær-

(10) xel-

5. 例にならって、与えられた語句を適当な形にして文を作りなさい。

例: tɔglɔ:d (xæ:n) jabǎb. → tɔglɔ:d xæ:ʃɔ:ŋ jabǎb.

(1) ɛmǎn

(2) ɟɜ:ŋ

(3) barǎŋ

(4) de:r

(5) dɔ:r

(6) dɔtǎr

(7) gadǎn

(8) ʃa:n

6. xɔrgɔ:d xɔrɔ:næ: xæ:tæ: bæ:n. という文の xæ:tæ: の部分を与えられた語句に変えて文を作りなさい。

(1) ɔrtæ:

(2) ɛmǎnte:

(3) ɟɜ:nte:

(4) barɔ:ntæ:

(5) ɛmǎn

(6) xæ:n

(7) gadǎn

(8) dɔtǎr

7. 例にならって、与えられた語を使って文を作りなさい。

例: ʃæ:/sɜ:/ɔ:x → ʃæ: imɜ: sɜ: ɔ:n.

(1) ærǎx/damǎg/ɔ:x

(2) ɛglɔ:/æ:ræ:/jabǎx

(3) gada:/gerd/bæ:x

(4) batɔ:/ba:tǎr/irǎx

(5) xɔrǎg/ifǎg/bæ:x

(6) tabǎŋ/ɟɔrga:nd/irǎx

(7) a:b/e:ɟǎd/xelǎx

(8) arbǎŋ/arbǎŋ negǎnd/ɔʃǎx

(9) xɛxxɔt/ɔla:ŋba:tǎrd/ɔ:lɟǎx

(10) mɔŋgǎl xelɔ:r/jɔpǎŋ xelɔ:r/jærǎx

8. bi: ɔda: bɔlgǎŋ ɔrǎlfɔɟǎg. という文の ɔda: を次の語に変えて文を作りなさい。

(1) ɛdǎr

(2) garǎg

(3) ɟil

(4) sar

(5) sɛn

(6) æ:ræ:

(7) ɛdǎʃ

(8) irǎx

(9) ɔʃǎx

(10) dæ:rǎx

9. ʃi: xa:ʃa:ŋ jabɔɟ-i:n-ɔ:? という問いかけに対して、与えられた語

に -rɔ:/-rʉ:/ を付けて答える文を作りなさい。

例: sɔrgɔ:l → ʃi: xɑ:ʃɑ:ŋ jɑbɕ-i:n-ɔ:?

bi: sɔrgɔ:l-rɔ: jɑbɕ-i:n.

- | | |
|------------|-------------|
| (1) xɔt | (2) xɔʃɔ: |
| (3) sɔm | (4) gɔl |
| (5) ɔ:l | (6) ɔrtɔ: |
| (7) ʃɔ:dǎŋ | (8) xɔdǎg |
| (9) xɛn | (10) xɔrʃɔ: |

10. 次の文を日本語に訳しなさい。

- (1) end mɔŋgəl ɕalɔ:ʃɔ:d ɔlǎŋ bæ:n.
- (2) xɛnɔ:d idʃǎɕ-i:n.
- (3) bi: terǎnte: bɔx bærǎlda:d ilǎgdǎb.
- (4) tend ɔlǎŋ xɑ:xɕɑ:d nɑ:ʃ ʃɑ:ʃ gʉildǎɕ-i:n.
- (5) bid xɔ:rǎndɔ:ŋ sɑ:ŋ ɛ:lǎŋʃǎx ʃɔxǎltæ: bæ:n.
- (6) bɑ:tǎr mæ:r ɔnɑ:d ɕɑ:ŋʃe:ŋ jɑbsǎŋ.
- (7) geri:ŋ barɔ:ntæ: neg nɔxɛ: xebtǎɕ-i:n.
- (8) bɑgʃ ɛŋgi:ŋ ger imʉ:, bæ:rǎnda:ŋ bæ:x jɔstæ:.
- (9) ɔrǎŋ bid xɔjǎr tǎnǎɕɑ:d ɕil ilʉ: bɔllɔ:.
- (10) salǎɕɑ:d ɔdsǎŋ xɔjǎr amrǎg xɑ:r dɔrlǎlda:ŋ sɔgtɔ:rǎŋ
ʉnsǎɕǎn.

補足会話 :

- mɔŋgǎɕʃɔ:d jɑmǎr gerd sɔ:dǎg-be?
- bæ:ʃǎŋ im-ʉ: mɔŋgǎɕ gerd sɔ:dǎg.
- mɔŋgǎɕ ger sɔ:xǎd jɑm(ǎ)r-ɔ:?
- ɕʉge:r, sɔ:xǎd ix sɑ:xǎŋ-ʃɔ:.
- ɔbǎɕl xʉitǎŋ-gʉ:-jʉ:?
- ti:m, ɔbǎldɔ:ŋ bɑg xʉitǎŋ.
- ɕɔnda:ŋ xalɔ:ŋ-gɔ:-jɔ:?
- ʉgʉe, ɕɔnda:ŋ xærǎŋ serʉ:xǎŋ-ʃʉ:.
- mɔŋgǎɕʃɔ:d gɔl-ǎn jʉ: idd(ǎ)g-ʉ:?
- gɔl idǎx-ǎn mɑx im-ʉ: ʃɑgɑ:ŋ ide:.
- gɔltæ:-n jʉ: ɔ:d(ǎ)g-ɔ:?
- sʉ:te: ʃæ: ɔ:dǎg.

第 13 課 arbəŋ ɡorəbdɔŋaɪr xetʃeɪl

文型 : ʃi: jabbəl namæ: dɔ:d.
bɔ:ɔ: ɔrbəʃ ɔʃən.

- ʃi: ɔdɔ: xɑ: jab(ə)n-ɔ:?
- bi: nɔmi:ŋ sand ɔʃən.
- nɔmi:ŋ sanŋɑ:s nɔm ʤe:l(ə)n-ɯ:?
- ti:m, biʃəŋ ʤe:lɔʤ ɯʤi:.
- jamər biʃəŋ ʤe:ləx sanɑ:tæ:-be?
- mɔ:xæ: mɔŋgəl xun gedəŋ biʃəŋ bæ:bəl ʤe:lɔʤ ɯʤi:.
- ter biʃəŋ bæ:bəl nadəd bas ʤe:leɪd ɔg(ə)n-ɯ:?
- ʃegi:. bæ:x-kɔ:-bəl ja:n-ɔ:?
- bæ:bəl ʤe:leɪd ir, bæ:x-kɔ:-bəl bɔlɔʤ.
- sɔnsxəd en biʃ(ə)gi: ʃɑ:ʤləx sɔrəgtæ: bæ:n.
- jʉ:nd ʃɑ:ʤləx-be?
- terneɪ ɔʃ(ə)ri: medxəd ter nɔm xerəgteɪ-deɪ.
- ter-ʃ ti:m bæ:lgɔ:.
- * * *
- xə:j, bɑ:t(ə)r-ɑ:, jʉ:nd ʃegɔʤ ja:rɔʤ-i:n-ɔ:?
- xetʃe:li:ŋ ʃag tɔlʃəxɑ:d ja:rɔʤ-i:n.
- ja:ʤ tʉrgəlbəʃ ɔdɔ: ɑmɔʤ(ə)xɑ:s ɔŋgərsəŋ.
- ʃegbəʃ tʉrgəlɔʤ ɯʤi:-deɪ
- dɔŋɔɪ-ʃin ja:səŋ-be?
- mini: dɔŋɔɪ ebdərʃəxsəŋ .
- ja:ŋɑ:d ebdərʃəxəb-be?
- mini: xʉ: ebdəlʃəxsəŋ.
- dɔŋɔɪtæ:-bəl jabɔʤ sɔ:xəd ɑmər-ʃɔ:.
- ter-ʃ jæra:ŋ-ŋɔ: ti:m-ʃʉ:. ʤɑ:, ɯg ɔldəʤ ɯxər xɔldlɔ:.
- ʤɑ: ʃegbəl, darɑ:ŋɑ:r ja:rəl-ŋɔ: jærəlʃi:-dɑ:.
- ʤɑ: ʃegi:. bajərtæ:.
- ʤɑ: ʤɑ:.

文法：

1. 条件（仮定）の副動詞形 -bäl

動詞の語幹に接尾辞 -bäl をつけて「～なら（ば）…」という条件（仮定）を表す副動詞形を作る。

例： magaxtär bōrō: ɔrbäl bid ebäs xadäx-kō:.

dæxɑ:d ʃud-tʃin ebdbäl emtʃäd uɕʷɑ:ləx xerəgte:.

なお、接尾辞 -sɑ:r/-se:r/-sō:r/-sē:r によっても条件（仮定）を表すことがある。例： magaxtär bōrō: ɔrsō:r bid ebäs xadäx-kō:.

また、代動詞 tʃeg- 「そうする」の条件副動詞形 tʃegbäl は「それなら、それじゃあ」という意味の接続語として用いられる。

2. 条件（仮定）を表す小詞 -bäl

条件（仮定）を表す表現として、従属節の述語が名詞・形容詞・形動詞等の場合には、それらに小詞 -bäl をつけて従属節を作る。

例： magaxtär bōrō: ɔrəx-kō:-bäl bid ebäs xadän.

tʃi: mōŋgäl xelte:-bäl mōŋg(ə)lō:r jæra:ræ:.

小詞 -bäl は、文の主語を明確にする意味で用いられることがある。

例： dōrdɕ-bäl ωjō:təŋ. en xūne: ner-bäl xəxbɑ:tär.

3. 譲歩の副動詞 -bǎtʃ

動詞の語幹に接尾辞 -bǎtʃ をつけて、「～しても…」という意味を表す譲歩の副動詞を作る。（ただし bōlǎbtʃ 「～だが」、gebʃ 「しかし」）

例： magaxtär bōrō: ɔrbǎtʃ bid ω:länd garän.

ja:ɕ turgǎlbǎtʃ ɔdō: amɕ(ə)xɑ:s ɛŋgərsəŋ.

4. 接続語 bōlǎbtʃ 「～だが；～だけれど」

譲歩あるいは逆接を表す表現として、従属節の述語が名詞・形容詞・形動詞等の場合には、接続語の bōlǎbtʃ を用いて従属節を作る。

例： ɛnə:där teŋgär sæ:xəŋ bōlǎbtʃ baŋ sælx̄tæ: bæ:n-da:.

bi: ɛtʃəgdär sōrgō:ld ɔʃsəŋ bōlǎbtʃ xetʃe:lŋɑ: bæ:səŋ.

5. 自動詞と他動詞

次のような動詞は、子音 r と l が交替して自動詞（目的語を取らない動詞）と他動詞（目的語を取る動詞）を区別している。

ebdär-（壊れる）-- ebdäl-（壊す），

xagär-（割れる）-- xagäl-（割る），

setär-（欠ける）-- setäl-（欠く），

xogär-（折れる）-- xogäl-（折る），

tasär-（切断される）-- tasäl-（切断する），等。

6. 伝聞の動詞 gen

動詞 ge-（「～と言う」）の現在・未来形 gen は、「～だそうだ」とい

う、他人の言葉を伝聞として聞き手に伝える意味を表す。

例: maga:tər ix xalω:η bōlən gen.

「なお、ju: gen-e:?'「なんだって?」は、相手の言葉を聞き返すときによく使われる表現である。

7. 再帰代名詞 ɔ:sə:η 「自分で」

再帰代名詞 ɔ:sə:η は、主語を指し、「自分で」と副詞的に用いられる。

例: ʃi: ja:xa:η ɔ:sə:η med.

8. 程度の副詞 miļe:η

程度の副詞 miļe:η は、程度が勝っていることを表し、「かなり、ずいぶん、相当、結構」などと訳すことができる。

練習 :

1. 例にならって、与えられた二つの文を結びつけて一つの文を作りなさい。

例: nar garən. dōla:rən. → nar garbəl dōla:rən.

(1) gada: garən. da:rən.

(2) gerd ɔrən. xalω:ʃən.

(3) xɔ:l idən. næ:r xurən.

(4) ɔnə:dər ʃæləη ɔgən. gōansənd ɔʃən.

(5) sæ:xəη xɔ:l bæ:n. idi:.

(6) bi: ærəx ω:n. ʃi:ræ: ωli:n.

(7) en nɔxæ: xηη ɔʃən. xɔrgɔ:n.

(8) ʃi: end irən. bi: ʃamæ: tɔsxɔ:r ɔʃən.

(9) ter ɔʃən. bi: ɔʃəx-kɔ:.

(10) ʃōnæ: ʃələ: tæbən. bi: mɔŋgəld ɔʃən.

2. 例にならって、練習 1. の語句を結びつけて一つの文を作りなさい。

例: xabər bōlən/dōla:rən → xabər bōlsɔ:r dōla:rən.

3. 例にならって与えられた二つの文を結びつけて一つの文を作なさい。

例: ʃas ɔrəx-kɔ:. bɔrɔ: ɔrən. → ʃas ɔrəx-kɔ:-bəl bɔrɔ: ɔrən.

(1) gada: sɔ:x-kɔ:. gerd ɔri:.

(2) ærəx ω:x-kɔ:. ʃæ: ωji:.

(3) bi: axi:nd ɔʃəx-kɔ:. egʃi:nd ɔʃən.

(4) bi: æræ:ɔ:η biʃəg ɔʃəx-kɔ:. telbəs ɔʃdäg.

(5) ba:tər gerde:η bæ:x-kɔ:. sɔrgɔ:lda:η bæ:n.

(6) xabər bōləx-kɔ:. nɔgɔ: ɔrgəx-kɔ:.

(7) ʃōη bōləx-kɔ:. xæn gedəsləx-kɔ:.

(8) namər bələx-kə: . əbəs xadəx-kə: .

(9) gada: garəx-kə: . da:rəx-kə: .

(10) en nəxə: teme: ədəx-kə: . xərgə:x-kə: .

4. 例にならって、与えられた二つの文を接尾辞 **-bətf** を使って一つの文にしなさい。

例: bərgə: ərən. bi: jabən. → bərgə: ərbətf bi: jabən.

(1) fəs ərən. dərgə:η xə:lən.

(2) bərtər sərgə:ld irən. xəfə:ld ərəx-kə: .

(3) ter xəna:d xəren. em ə:dəg-gə: .

(4) dəlgər ərəx ə:n. səgtəx-kə: .

(5) dəlgər nədtə: ə:ləən. əg dəgərx-kə: .

(6) fi: ətən. bi: ətəx-kə: .

(7) eni: idən. xə: bələx-kə: .

(8) bi: xə:l idən. fadəx-kə: .

(9) fi: ter xə:xənd dərlən. təs-gə: .

(10) sana: bæ:n. əna: xəre-x-kə: .

5. 例にならって、与えられた語句を結びつけて一つの文を作りなさい。

例: ənə:dər tənğər sə:xəη. bag səlxətə: bæ:n.

→ ənə:dər tənğər sə:xəη bələbtf bag səlxətə: bæ:n.

(1) xə:-fin nas bag. ələη im medən.

(2) en ərəx idte: . amttə: .

(3) en max xətə: . id(ə)xəd amttə: .

(4) en ger təm. sə:xəd əbgə: .

(5) ətfəgdər fəs ərəsəη. ənə:dər dəla:η bæ:n.

(6) en əbəl xəitəη. fəs əgə.

(7) məηgəl sə:xəη. əbəl xəitəη-fə: .

(8) bi: xəxxətəd əfsəη. tednə:d əfsəη-gə: .

(9) ter xəna:d xərsəη. xəfə:ld ərəsəη.

(10) en xəη məηgəld əfə: -gə: . məηg(ə)lə:r sə:η jərdəg.

6. 例にならって与えられた文の動詞を他動詞に変えて文を作りなさい。

例: mini: dəgə: ebdərtfəb.

→ ter mini: dəgə: ebdəltfəb.

(1) fəηxnə: fil xəgərtfəb.

(2) mini: fire: balbərtfəb.

(3) mini: əjəg setərtfəb.

(4) en məd xəgərtfəb.

(5) en fə:s nəgərtfəb.

(6) ter de:s təsərtfəb.

7. 例にならって、与えられた文を言い換えなさい。

例: bi: xəxxətəd jabi: . → bi: xəxxətəd jabi: gəđ bəddə-i:n.

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| (1) bi: bag xehtix. | (2) bi: xɔ:l idix. |
| (3) bi: bag sag im ɔ:ji: | (4) bi: gada: gari: |
| (5) bi: bagʃtæ: ɔ:lɔ:xi: | (6) bi: gerte:ŋ xærix. |
| (7) bi: sɔrgɔ:lɔ:ŋ ɔʃi: | (8) bi: mɔŋgəl xel sɔrix. |
| (9) bi: dɔ: dɔ:li: | (10) bi: bɔɔʒg bɔɔʒgli: |
| (11) bi: daməg ɔ:ji: | (12) bi: ʃæ: ɔ:ji: |
| (13) bi: ɔ:ɔ:ld gari: | (14) bi: ɔ:lənd æb(ə)ri: |
| (15) bi: ɔ:sənd ɔ:ri: | (16) bi: adɔ:nda:ŋ jabi: |

8. 例にならって、与えられた文を言い換えなさい。

例: magaxtər bɔ:ɔ: ɔ:rən. → magaxtər bɔ:ɔ: ɔ:rən gen.

- (1) magaxtər xeʃe:lte:
- (2) en sən ix səlxtæ:
- (3) ɔʃəgdər jɔpənd gaɔʒər xədəlsəŋ.
- (4) mini: a:b en ɔ:ræ: irən.
- (5) en ɔ:ŋ jɔpənd sɔrxæ: xalɔ:ŋ bæ:n.
- (6) ter magaxtər mɔŋgəld ɔʃən.
- (7) ter ʃamæ: tənəx-kɔ:
- (8) baxtər ɔ:nɔ:dər irəx-kɔ:
- (9) tend(ə)xix ɔ:r æməsgəl mɔ:xæ:
- (10) tend ɔ:bəldɔ:ŋ ʃas ɔ:rdəg-gɔ:

9. 例にならって、与えられた語句を使って文を作りなさい。

例: ɔʃən → bi: ɔʃən gesəŋ. ʃi: bas ɔʃən ge:

- | | |
|---------------|-----------------|
| (1) medən | (2) ʃidən |
| (3) sɔrən | (4) ɔɔʒən |
| (5) tənən | (6) ɔ:rən |
| (7) bɔ:lən | (8) bagʃ |
| (9) jɔpəŋ xɔŋ | (10) mɔŋgəl xɔŋ |

10. 例にならって、与えられた語を使って文を作りなさい。

例: bi: ɔ:sɔ:ŋ ɔʃən. → ʃi: bas ɔ:sɔ:ŋ ɔʃ.

ter bas ɔ:sɔ:ŋ ɔʃəg.

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| (1) bi: ɔ:sɔ:ŋ ɔɔʒən. | (2) bi: ɔ:sɔ:ŋ bɔdən. |
| (3) bi: ɔ:sɔ:ŋ xelən. | (4) bi: ɔ:sɔ:ŋ xix. |
| (5) bi: ɔ:sɔ:ŋ abən. | (6) bi: ɔ:sɔ:ŋ ɔnən. |
| (7) bi: ɔ:sɔ:ŋ bɔsən. | (8) bi: ɔ:sɔ:ŋ xɔra:n. |
| (9) bi: ɔ:sɔ:ŋ ɔ:n. | (10) bi: ɔ:sɔ:ŋ sɔrən. |

11. 例にならって、与えられた文に miʃe:ŋ を加えて文を作りなさい。

例: en ʃɔlɔ: xund bæ:n. → en ʃɔlɔ: miʃe:ŋ xund bæ:n.

- (1) en xæn targǽŋ bæ:n. (2) en asǽr ǽndǽr bæ:n.
 (3) en mǽr xǽrdǽŋ bæ:n. (4) ǽnǽ:dǽr xalǽ:ŋ bæ:n.
 (5) en ǽbǽl xǽitǽŋ bæ:n. (6) en xǽ:l amttǽ: bæ:n.
 (7) en ǽrǽx idte: bæ:n. (8) en xǽŋ ʧidǽltǽ: bæ:n.
 (9) en xǽdǽg gǽŋ bæ:n. (10) en xǽ:xǽd ǽxǽ:ntǽ: bæ:n.

12. 例にならって、与えられた文に miļe:ŋ を加えて文を作りなさい。

例： en mǽr sǽ:ŋ dǽbxǽn. → en mǽr miļe:ŋ (sǽ:ŋ) dǽbxǽn.

- (1) en xǽ:xǽd sǽ:ŋ sǽrdʒ-i:n.
 (2) bǽ:tǽr bǽmbǽg sǽ:ŋ nǽ:dǽn.
 (3) ǽjǽ:ŋ jǽp(ǽ)nǽ:r sǽ:ŋ jǽrǽn.
 (4) xǽxǽ: ǽŋgǽl xel sǽ:ŋ medǽn.
 (5) dǽrdʒ ǽrǽx sǽ:ŋ ǽ:n.
 (6) tanaka mǽŋg(ǽ)lǽ:r sǽ:ŋ jǽrǽn.
 (7) sǽnǽŋ bǽx sǽ:ŋ bǽrǽldǽn.
 (8) sǽrǽ:l dǽ: sǽ:ŋ dǽ:lǽn.
 (9) sǽʧǽŋ jǽp(ǽ)nǽ: bǽ:d(ǽ)li: sǽ:ŋ medǽn.
 (10) ǽbǽl mǽŋgǽld ʧǽs sǽ:ŋ ǽrǽn.

補足会話：

- maga:tǽr ʧi: xǽ: jab(ǽ)n-ǽ?
 -- xǽxxǽtǽd neg xǽri: geđʒ bǽddʒ-i:n.
 -- maga:tǽr bǽrǽ: ǽrbǽl ja:n-ǽ?
 -- bǽrǽ: ǽrbǽʧ jab(ǽ)n-ǽ.
 -- maga:tǽr ix bǽrǽ:tǽ: gesǽŋ.
 -- ti:m-ǽ? ʧi: ja:đʒ med(ǽ)b-ǽ?
 -- bi: ʧǽg ǽ:ri:ŋ mede:ne:s sǽnssǽŋ. maga:tǽr jǽ:ge:r
 jab(ǽ)n-ǽ?
 -- xǽʃǽ: xǽrtǽl mǽrǽ:rǽ:ŋ jabǽn.
 -- xǽʃǽ:nǽ:s ʧǽ:ʃǽ:ŋ ja:đʒ jab(ǽ)n-ǽ?
 -- maʃ(ǽ)nǽ:r jabǽn.
 -- ix bǽrǽ: ǽrbǽl terǽg nebtrǽx-kǽ: bǽ:đʒ medǽn-de:.
 -- ʧǽgbǽl ja:dǽg bile:-de:.
 -- ja:xǽ:ŋ ʧi: ǽ:sǽ:ŋ med-de:.

第 14 課 arbəŋ dərəbdʊgɛ:r xɛʃɛ:l

文型 : eɪʤ-ən bɑ:t(ə)ri:ŋ sɔrgɔ:ld-ən jɑbɔ:l səŋ.
bagʃ nɑdɑ:r nɔm ɔŋʃɔ:ləb.
bi: ɛʃəgdər ɛxərd mɔrgəgdəsəŋ.

- ʤɑ: sæ:ŋ bæ:n-ɔ:?
- sæ:ŋ, sæ:ŋ bæ:n-ɔ:?
- ɛ:rdɔ:ŋ tɛŋgər sæ:xəŋ bæ:n-ɑ:.
- xærəŋ, xɑʃəŋ sæ:xəŋ dɔlɑ:rʤ-i:n.
- ʃi: xɑ: ɔʃɔ:d irdʤ-i:n-ɛ:?
- xɔʃɔ:nd xʊrɛ:d irlɛ:.
- xɔʃɔ:nd jʊ: gɛʤ jɑbsəŋ-be?
- mɔ: xʊ:ge:ŋ sɔrgɔ:ld xʊrge:d irlɛ:.
- xʊ:-ʃin dɔnd sɔ:rɔ:ld ɔʃʃəxb-ɔ:?
- ti:m, xʊ:ge:ŋ dɔnd sɔrgɔ:ld ɔrɔ:lɑ:d irlɛ:.
- xʊ:xəŋ-ʃin bag sɔrgɔ:ld sɔ:ʤ-i:n-ɔ:?
- ti:m, mini: xʊ:xəŋ bag sɔrgɔ:ld bæ:n.
- bag sɔrgɔ:li:ŋ xeddʊgɛ:r æŋg-ɔ:?
- gɔrəbdɔgɑ:r æŋg.
* * *
- bagʃ, tɑ: ɛʃəgdər sɛn sæ:xəŋ nɛ:rs(ə)b-ɔ:?
- nɛg sɛn ʃɔmɔ:ld xɑʤəgdɑ:d ɛləgtæ: ɔntəʤ ʃɪdsəŋ-gɔ:.
- jɔpənd ʃɔmɔ:l ɔləŋ bæ:n-ʃɔ:.
- xærəŋ ti:m bæ:ʤ.
- ɔntəx ɛjde:ŋ ʃɔŋxɔ:ŋ sæ:ŋ xɑ:səŋ-gɔ:-jɔ:?
- bag ɔŋgi:lɔ:d ɔntsəŋ-ʃin.
- tɛr æmtəŋ-ʃin bag-əl ʤæ: ʤɑbs(ə)ri:ŋ andəx-kɔ:-ʃɔ:.
- jɔrtæ: æmtəŋ bæ:n-dɑ:.
- ɛd(ə)r-ən bæ:x bæ:x-kɔ:-n sæ:ŋ medəgdəx-kʊ:.
- xærəŋ, deŋge:ŋ ɔntrɑ:s(ə)næ: xæ:n gɑrʤ ire:d xatəglɑ:.
- mɔŋgəld ʃɔmɔ:l ti:m ɔləŋ-gɔ:-jɔ:?
- bæ:x-ən-ʃ bæ:n-dɑ:.

文法：

1. 使役態

動詞の語幹に接尾辞 **-ω:l/-u:l** または **-lǝg** をつけて使役態動詞をつくる。**-ω:l/-u:l** は子音で終わる語幹に、**-lǝg** は長母音・二重母音で終わる語幹につく。

例：jab- -- jabω:l-, ir- -- iru:l-, ont- -- ontω:l-, uɕ- -- uɕu:l-,
bær- -- bærω:l-, ɛg- -- ɛgu:l-, xa:- -- xa:lǝg-, ne:- -- ne:lǝg-,
ω:- -- ω:lǝg-, gui- -- guilǝg-, ɕe:- -- ɕe:lǝg-, 等。

使役態は、「Aが～する」という文に対応して、第三者が主語となって「(Xが) Aに～させる・してもらう」という関係を表す。もとの動詞が自動詞の場合、「Aに」にあたる語句は対格形となり、もとの動詞が他動詞の場合、「Aに」にあたる語句は造格形になる。例：

ωjω:ŋ sɔrgω:ld jabsǎŋ. → e:ɕ ωjω:ni: sɔrgω:ld jabω:lsǎŋ.
narǎŋ biɕǎg ωŋsǎŋ. → bagɕ nar(ǎ)nar biɕǎg ωŋsǎŋ.
e:ɕ mini: u:six ɕasɔdǎg. → bi: e:ɕe:r u:se:ŋ ɕasω:ldǎg.

2. 受動態

動詞の語幹に **-(ǎ)gd** という接尾辞をつけて、受動態動詞を作る。子音で終わる語幹に付く場合は弱化母音が現れる。

受動態は「AがBを～する」という他動詞の文の目的語が主語となって「Bが(Aに)～される」という関係を表す。もとの文の主語にあたる言葉は、与位格形に置かれる。

例：ωjω:ŋ æŋgi:ŋ dargar sɔŋgǎgdsǎŋ.
neg xæn ɕɔnǎnd idǎgdsǎŋ.

接尾辞 **-(ǎ)gd** は受動態をつくるほか、「見える」「聞こえる」等の自発動詞を作ることもある。また他動詞だけでなく、自動詞にもつく。

例：ω:li:ŋ beld xæn xarǎgdǎɕ-i:n.

nadǎd tɔrsǎŋ nɔtǎg-min ɕrgǎldɕ sanǎgddǎg.

3. 接続語 mɔrtɔ:ŋ 「～なのに」

接続語 **mɔrtɔ:ŋ** は、「～なのに (かえって) ; ～の上に (さらに)」という意味で用いられる。

例：ter medǎx-ku: mɔrtɔ:ŋ ɕidǎx-kω:.

4. 接続語 xærǎŋ

xærǎŋ は、「しかし、かえって」という逆接の接続詞として用いられる他、会話では「そうなんですよ、まったく」という肯定の意味の接続詞として使われる。

また、**xærǎŋ gem** 「そうなんですよ」はもあいづちの言葉として用いられる。

5. gedǎg-ŋin

動詞 ge-「(〜と) 言う」の形動詞習慣形 (gedǎg) に二人称の人称所属語尾がついて gedǎg-ŋin という形で、「〜(する) なんて!」という驚きや非難の意味あいを表す。

例: ʧamd tɔ:gdǎn gedǎg-ŋin.

jɔpǎnd irʧ(ǎ)xɛ:d fudʒi ɔ:lirg ɯdʒɛ:-gɯ: gedǎg-ŋin.

6. 概称表現「〜や何か、〜など」

名詞の語頭音を変えて、もとの名詞と並べることによって、対象を限定せずに「〜や何か、〜など」といった漠然とした意味あいを表す。名詞の語頭音の変え方は次の通り:

(1) 名詞の語頭音が母音の場合: 語頭に子音 m- をつける。

例: ajǎg -- ajǎg majǎg, ɯxǎr -- ɯxǎr mɯxǎr, ɔs -- ɔs mɔs

(2) 名詞の語頭音が m 以外の子音の場合: 語頭子音を m に変える。

例: biʧǎg -- biʧǎg miʧǎg, nɔxɛ: -- nɔxɛ: mɔxɛ:,
ger -- ger mer, ʃixǎr -- ʃixǎr mixǎr

(3) 名詞の語頭音が子音 m の場合: 語頭子音を s に変える。

例: max -- max sax, mɔd -- mɔd sɔd, mal -- mal sal,
malgæ: -- malgæ: salgæ:,

文中でこれらを使う場合、後者の語に格語尾や所属語尾が付く。

例: ʃire:ŋ de:re:s ajǎg maj(ǎ)ga:ŋ xɔra:ji:.

練習:

1. 例にならって、与えられた文を使役態の文に変えなさい。

例: dɔlma: biʧǎg ɔŋʃsǎŋ. → bi: dɔlma:ga:r biʧǎg ɔŋʃɔ:lsǎŋ.

(1) batɔ: ɔʧǎgdǎr jabsǎŋ. (2) ʧi: ɔdɔ: gerd ɔrǎn.

(3) seʧǎŋ mɔd jabǎn. (4) ɯdi:ŋ ɔmǎn ter jabdǎg.

(5) mini: dɯ: dʒæxdǎl biʧǎn. (6) sɔjǎl ger ʃɯ:rdǎn.

(7) ter xɔjǎr bɔx bærǎldǎn. (8) dɔrdʒ mæ:r bærǎn.

(9) ter xæn mandǎg.

(10) xɯ:xdɯ:d xa:ja: xɔtǎd ɔʧdǎg.

2. 例にならって、与えられた文を使役態の文に変えなさい。

例: batɔ: tend sɔ:sǎŋ. → bi: batɔ:g tend sɔ:lǎgsǎŋ.

(1) sarɔ:l ix æ:b.

(2) mini: dɯ: gaʧǎr dɔ:r sɔ:dǎg.

(3) batɔ: terǎgne:s bɔ:n.

(4) bɔ:tǎr ix xɔʎɛ:sǎŋ.

- (5) tend xuxəd nō:səŋ.
- (6) ter ωs ω:b.
- (7) ter ʃɔŋxɔ:ŋ ne:b.
- (8) dɔrdʒ ʱdi: xɑ:n.
- (9) ter biʃ(ə)gi: sɔrəŋʃ ʒə:n.
- (10) mini: xuxəŋ ənsəŋ ta:səŋ.

4. 例にならって、与えられた文の目的語を主語にして受動態の文を作りなさい。

例: nɔxæ: namæ: xadʒsəŋ. → bi: nɔxæ:d xadʒəŋdsəŋ.

- (1) ter namæ: ʒæntʃsəŋ.
- (2) sarɔ:l teri: bærsəŋ.
- (3) bi: ʃamæ: danda:ŋ bɔddəŋ.
- (4) teri: xɑ:ja: neg ʒe:l de:r xardəŋ.
- (5) manæ: geri: ʱjər dæ:rəb.
- (6) bi: teri: tənsəŋ-gɔ:.
- (7) teri: xeŋ-ʃ medsəŋ-gʱ:.
- (8) ʃagda: dɔrdʒi: bærsəŋ.
- (9) ʃɔn tɔ:læ:ŋ bærəb.
- (10) en ʱxər en xœni: mɔrgəb.

5. 次の文の自発動詞に注意して日本語に訳しなさい。

- (1) xɔlɔ:s sæ:xəŋ dɔ: sɔnsəŋdəʒ-i:n.
- (2) mini: ʱg œ:lŋəŋdəʒ-i:n-ɔ:?
- (3) galt terəŋne: ʃɔŋxɔ:r sæ:xəŋ tal xarəŋdəʒ-i:n.
- (4) xarəŋgɔid neg im temtrəŋdʒ-i:n.
- (5) ʒagəb bærəŋdʒ-i:n.
- (6) ʃire:ne: dɔ:ŋɔ:r neg nʱʃgəŋ xəl ʱʒəŋdʒ-i:n.
- (7) nadəd baŋi:ŋ ωʃ(ə)rɔ:d sanəŋdʒ-i:n.
- (8) end irəx bɔlgəŋ e:ʒ-min bɔdəŋddəŋ.
- (9) ɔdɔ: sæ:xəŋ ʱnər ʱnərtəŋdʒ-i:n.
- (10) nadəd im sæ:iŋ xarəŋdəx-kɔ: bæ:n.

6. 例にならって、与えられた語句を使って文を作りなさい。

例: bæ:x → ter bæ:x bæ:x-kɔ:-n medəŋdəx-kʱ:.

- | | |
|-----------|-----------|
| (1) irəx | (2) ʱʒəx |
| (3) ɔʃəx | (4) idəx |
| (5) jabəx | (6) sɔrəx |
| (7) xi:x | (8) xeləx |
| (9) garəx | (10) ω:x |

7. 例にならって、与えられた文を mǝrtə:ŋ を使って言い換えなさい。

例: ter medǎx-kʉ: bas ʃidǎx-kʉ:.

→ ter medǎx-kʉ: mǝrtə:ŋ (bas) ʃidǎx-kʉ:.

- (1) seʃǎŋ xelǎx-kʉ: bas sʉns(ǎ)x-kʉ:.
- (2) ter medǎx-kʉ: bas sʉrǎx-kʉ:.
- (3) ter gerdǎ:ŋ xǎrǎx-kʉ: namǎ: bas xǎrʉ:lǎx-kʉ:.
- (4) ter namǎ: medǎn, bas sǎ:ŋ medǎn.
- (5) ter idǎn, bas ʒʉ:s-gʉ: idǎn.
- (6) ter ʉ:rʉ:ŋ jabǎx-kʉ:, xʉni: bas jabʉ:lǎx-kʉ:.
- (7) bǎ:tǎr xeʃe:ld ʉrǎx-kʉ:, sʉ:rɡʉ:ld bas ʉʃǎx-kʉ:.
- (8) ter ǎrǎx ʉ:n, damǎg bas ʉ:n.
- (9) ter sʉndʉ:ŋ ʉ:rʉ:ŋ ʉntǎx-kʉ:, xʉni: bas ʉntʉ:lǎx-kʉ:.
- (10) ter ʉ:rʉ:ŋ xelǎx-kʉ:, xʉni: bas xelʉ:lǎx-kʉ:.

8. 例にならって、問いかけに肯定と否定で答える文を作りなさい。

例: ʃi: teri: bǎrdʒ ʃid(ǎ)b-ʉ:? → bi: bǎrdʒ ʃidsǎŋ.

bi: bǎrdʒ ʃidsǎŋ-gʉ:.

- (1) ʃi: mǎer ʉndʒ ʃid(ǎ)b-ʉ:?
- (2) ʃi: gerde:ŋ ʉrdʒ ʃid(ǎ)b-ʉ:?
- (3) ʃi: terǎnte: ʉ:lʒǎʒ ʃid(ǎ)b-ʉ:?
- (4) ʃi: mǎerʉ:ŋ ʉldʒ ʃid(ǎ)b-ʉ:?
- (5) ʃi: fʉʒi: ʉ:li:ŋ ǎrǎ: de:r gǎrdʒ ʃid(ǎ)b-ʉ:?
- (6) ʃi: ʉʃǎgdǎr bʉx bǎrǎldǎʒ ʃid(ǎ)b-ʉ:?
- (7) ʃi: mʉŋgǎlʉ:r xelʒ ʃid(ǎ)b-ʉ:?
- (8) ʃi: sǎ:ŋ ʉntǎʒ ʃid(ǎ)b-ʉ:?
- (9) ʃi: ʉdǎrdʉ:ŋ xʉrdʒ ʃid(ǎ)b-ʉ:?
- (10) ʃi: sǎ:ŋ ʉmǎrdʒ ʃid(ǎ)b-ʉ:?

9. 与えられた語を概称の表現にしなさい。

- | | |
|-----------|------------|
| (1) sʉ: | (2) bʉ:b |
| (3) ǎ:rǎg | (4) gʉtǎl |
| (5) ʃǎmʃ | (6) mǎlgǎ: |
| (7) ʃʉŋx | (8) ʃire: |
| (9) ʉ:d | (10) mǎl |

10. かつこ内の語を概称の表現にして文を作りなさい。

- (1) bi: ʉnʉ:dǎr gerde:ŋ xǎrǎ:d (bʉ:s) idi:.
- (2) mǎgǎ:t(ǎ)rǎ:s (gere:ŋ) ʃibǎrli:.
- (3) (xʉŋ) irdʒ-i:xǎd xʉrdǎŋ gere:sʉ:ŋ gǎr.
- (4) xʉtǎd ʉʃbǎl bǎg sǎg (ǎrǎx) ʉbi:.

(5) (biʃge:ŋ) bər aba:d irsəŋ.

(6) (gara:ŋ) sæ:xəŋ ɔga:.

(7) (ɔrɔ:ŋ) xɔra:.

(8) ɔntəxɔda:ŋ (u:de:ŋ) sæ:xəŋ xa:ga:ræ:.

(9) delgʊ:re:s bag sag (max) aba:d ir.

(10) ʃi: (mɔd) bæra:d ja:n gedʒ-i:n-u:?

11. gedəg-ʃin という表現に注意しながら次の文を日本語に訳しなさい。

(1) i:m xʊitənd gada: garən gedəg-ʃin.

(2) i:m amttæ: maxi: idəx-kʊ: gedəg-ʃin.

(3) ti:m sæ:xəŋ xʊ:x(ə)ni: abx-kɔ: gedəg-ʃin.

(4) ɔdərðe:ŋ ærəx ɔ:ga:d-æ:n gedəg-ʃin.

(5) terənte: ʃɔg jabən gedəg-ʃin.

(6) ti:m sæ:xəŋ gaɖər ɔʃəx-kɔ: gedəg-ʃin.

(7) eni: medəx-kʊ: gedəg-ʃin.

(8) ɖɔ:sɪ: bər ɖarʃən gedəg-ʃin.

補足会話 :

-- ɔnɔ:dər ʃi: jərən gɔj sæ:xəŋ xarəgda:d bæ:n.

-- bɔlæ: bɔllɔ:. ʃamd tɔ:gdən gedəg-ʃin.

-- gedʒ(ə)ge:ŋ ɖasɔ:l(ə)b-ɔ:?

-- ti:m. gedʒ(ə)ge:ŋ ɖasɔ:lɔ:.

-- xene:r ɖasɔ:ləb-be?

-- nar(ə)na:r ɖasɔ:lɔ:səŋ.

-- sɔnsxəd ʃi: ɔdəx-kɔ: xɔr(ə)ma:ŋ xi:n gen-u:?

-- ʃi: xene:s sɔnsəb-be?

-- ter ɔdər dɔlma:ga:s sɔnssəŋ. ʊn(ə)n-u:?

-- biti: gadəgʃa:ŋ xama: nama:ɔ: jær-da:.

-- ʃege:d dɔlma: ʃamæ: xa: sɔ:ɖ-i:n-ɔ: gedʒ asɔ:səŋ.

-- ɖæləg-ʃin, dɔlma: tend jabəɖ-i:n-ʃɔ:. xɔrdəŋ ɖæ:li:.

-- ja:səŋ-be? ʃi: dɔrma:ga:s æ:ɖ-i:n-ɔ:?

-- ti:m, ti:m.

第 15 課 arbəŋ tabdɔgɑ:r xetʃe:l

文型 : mɔŋgəl ɯg sɔrxɑ:r mɔŋgəld ɔʃən.
erxi: sɔ:xa:r berxi: sɔr.
ɯdi:ŋ ɔmən ter jɯ: xi:ɕ-i:b?
ɯdi:ŋ ɔmən ter gerde:ŋ sɔrəlʃəɕ-i:səŋ.

- ta: jɯ: xi:xe:r mɔŋgəld irəb-be?
- bi: xɔrəld ɔrəlʃxɔ:r irlex.
- jɯ:ne: xamɑ:tæ: xɔr(ə)l-ɔ:?
- ɔləŋ ɔlsi:ŋ mɔŋgəlʃ erdəmt(ə)ne: ix xɔrəl.
- ta: jɯ: sɔdəld(ə)g-ɔ:?
- bi: mɔŋgəl xel sɔdəldəg.
- en ɔdɑ:næ: xɔrəld iltge:l xi:n-ɯ:?
- ti:m, iltge:l tæbən.
- jɯ:ne: tɔxæ: jær(ə)n-ɔ:?
- mɔŋgəl ɯsəg biʃ(ə)gi:ŋ talɑ:r bag sag jæri: geɕ bɔdɕ-i:n.
- jərən mɔŋgəl xel, mɔŋgəl ɯsəgd ɔləŋ asɔ:dəl ɔrʃɕ-i:n-dɑ:r.
- xærəŋ ti:m ɕɯili:g i:m xɔrəl de:r ʃi:dbərləx xerəgte: geɕ bɔdəx-im.
- * * *
- ʃi: jɯ: abən geɕ-i:n-ɯ:?
- bi: neg dɔgɔ abx sanɑ:tæ:. ʃini: ɯɕxe:r æl-ən de:r-ɯ:?
- ʃi: jamər ɔŋgte:d-ən dɔrtæ:-be?
- bi: ɔlɑ:ŋ ɔŋgte:d-ən dɔrtæ:.
- mini: bɔd(ə)xɔ:r ɔlɑ:nɑ:s xəx-ən de:r-de:r.
- ja:ga:d-be?
- erəgte: xund xa:ʃəl xəx-ən de:r.
- ɯgɯi. bi: ɔ:ri:ŋ bejde:ŋ abəx-kɔ:.
- ʃege:d xend abɕ ɔg(ə)n-ɯ:?
- neg næ:ɕda:ŋ.
- erəgte:-jɯ:, eməgte:-jɯ:?
- eməgte:.
- ti:m-bəl xəxi: abxɑ:r ɔlɑ:ni: abəx-ən de:r bæ:lɔ:da:.
- bi: bas ʃegɕ bɔdsəŋ-im.

文法：

1. 目的の副動詞 -xair/-xoir/-xeir/-xoir

動詞の語幹に接尾辞 -xair/-xoir/-xeir/-xoir をつけて、「～するために；～しに」という意味を表す目的の副動詞形を作る。

例：sarō:l xō:l idxe:r gōansōnd ɔʃsōŋ.

e:ɕ nōgō: abxair ɕe:ld garla:.

この形は、「～するより」という比較の対象を表すことがあり、諺や格言ではこの意味で用いられることが多い。

例：ede:r beje:ŋ ʃimxe:r erd(ə)me:r beje:ŋ ʃim.

nerē:ŋ xōgōlxa:r jasa:ŋ xōgōl!

2. 後置詞 -ʃōg 「～のように」

後置詞 -ʃōg は名詞類の語幹（隠れた ŋ をもたない形）について「～のように、～みたいに」という同類・同様のありさまを表す。これの付いた語句は「～のような」という意味で名詞類を修飾する働きもある。

例：en batō:gi:ŋ emē:l-ʃōg bæ:n.

baɕ negent gerde:ŋ xærsōŋ-ʃōg bæ:n.

temē:-ʃōg ʃōlō:, sū:-ʃōg ʃaga:ŋ setgōl

3. 過去進行形

動詞の語幹に -ɕ-i:b/-ɕ-i:sōŋ を付けて「～していた」という意味の過去進行形を表す。（-ɕ-i:b は疑問文にのみ用いられる。）

例：əʃōgdōr œræ: a:b-ʃin ju: xi:ɕ-i:b?

mini: a:b telbōs ɕɕ-i:sōŋ.

4. 形動詞予定形の与位格（「～したとき」）

形動詞の予定形に与位格の接尾辞を付けて（-xōd）「（Aが）～した時」という、時を表す従属節をつくる。従属節の主語と主節の主語が異なる場合、従属節の主語はしばしば対格形に置かれるが、それは従属文の主語が代名詞のように特定化されている場合である。

例：əʃōgdōr teŋgōr dōgōrxōd ʃi: xa: bæ:sōŋ-be?

namæ: gere:se:ŋ garxōd ax ɕæxdōl biʃɕ-i:sōŋ.

5. 文末小詞 -bi:「～だろう」

文末小詞の -bi: は、「～だろう」という推量の意味を表す口語的な表現である。

例：barōg ti:m-bi:.

sarō:l ωdōx-kō: irōn-bi:.

6. 疑問小詞 -bōl 「～だろうか」

文末に小詞 -bōl をつけて、「～だろうか、～かしら」という推量の疑問を表す。xeŋ（誰）、ju:（何）等の疑問詞のある文では -bōl だけを付け

(疑問の小詞 **-be** は現れない)、それ以外の疑問文では **-bäl** のあとに疑問の小詞 **-ω:/-u:** をつけて **-bäl-ω:/-bäl-u:** という形で用いられる。また **-bäl** が動詞に付く場合、動詞は形動詞形に置かれる。

例: **ter xun jamär ađäl xi:däg-bäl?**
teränd ju: xerägte:-bäl?
ter xun namæ: tändäg-bäl-ω:?

練習:

1. 例にならって、与えられた2つの文をひとつの文にまとめなさい。

例: **bi: mōngäl xel sōrən. mōngäld ɔfän.**

→ **bi: mōngäl xel sōrxar mōngäld ɔfän.**

- (1) **bid bōmbäg na:dän. tæmri:ŋ talbæ:d ɔfän.**
- (2) **bi: bagstæ: ω:lđän. sōrgω:ld ɔfän.**
- (3) **batω: xω:l idän. gōansänd ɔfəsəŋ.**
- (4) **ʃiʃge: biʃäg đe:län. nōmi:ŋ sand ɔfəsəŋ.**
- (5) **mini: næ:đ mōngäld ɔfän. mōngäl uɔ sōrđ-i:n.**
- (6) **seru:ʃän. sū:där dō:r ɔfi:**
- (7) **ōntän. gerde:n xæri:**
- (8) **e:đ im abän. đe:ld garsəŋ.**
- (9) **bi: tæ:rđ uđän. tō:kiōd irsəŋ.**
- (10) **bi: ʃamtæ: ω:lđän. tanæ:d ɔfi:**

2. 例にならって、与えられた単語を使って文を作りなさい。

例: **ωla:ŋ/xəx** → **ωla:nais xəx-ən de:r.**

- (1) **ba:tär/batω:** (2) **seʃəŋ/sarəŋ**
- (3) **en/ter** (4) **dōgōi/mōtär**
- (5) **mær/teme:** (6) **uxär/xæn**
- (7) **erägte:/emägte:** (8) **xөгʃän/đalω:**
- (9) **ja:rō:gō:/ja:rō:** (10) **xalω:ŋ/xuitəŋ**

3. 例にならって、与えられた単語を使って文を作りなさい。

例: **ɔfəx** → **ɔfəxω:s ɔfəx-kō:-n de:r.**

- (1) **medəx** (2) **uđəx**
- (3) **irəx** (4) **ω:lđəx**
- (5) **tænəx** (6) **abx**
- (7) **bōdəx** (8) **xeləx**
- (9) **ω:x** (10) **ɔrəx**

4. 例にならって、与えられた語を使って文を作りなさい。

例: xəx/ωla:ŋ (ab-) → xəxi: abxɑ:r ωla:ni: absəŋ de:r.

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| (1) ærəx/daməg (ω:-) | (2) eni:/teri: (ab-) |
| (3) fixər/bɔ:b (id-) | (4) mafəŋ/mətər (ab-) |
| (5) na:dəm/biʃəg (ʉɟ-) | (6) mæ:r/teme: (ωn-) |
| (7) bɔ:t/xəxxɔt (ɔʃ-) | (8) xɔt/tal nɔtəg (ʉɟ-) |
| (9) xuit(ə)ni:/xalω:ni: (ω:-) | (10) bɔ:s/binʃ (id-) |

5. ta: jʉ:ne: tɔxæ: sɔdəld(ə)g-ω:? という問いかけに対して、与えられた語を使って答える文を作りなさい。

例: æmtəŋ → bi: æmt(ə)næ: tɔxæ: sɔdəldəg.

- | | |
|--------------------|-----------------------|
| (1) mɔŋgəl xel | (2) mɔŋgəl tʉ:x |
| (3) mal aɟ axɔi | (4) mɔŋgəli:ŋ ɟaŋ a:l |
| (5) ʃafəŋ sɔrtxɔ:ŋ | (6) jɔpəŋ tʉ:x |
| (7) jɔpəŋ xel | (8) ωrəgməl |
| (9) bɔ: | (10) edi:ŋ ɟasəg |

6. 例にならって、問いかけに対して答える文を作りなさい。

例: ta: mɔŋgəl xel sæ:ŋ medd(ə)g-ʉ:?

→ bi: mɔŋgəl xel bag sag meddəg.

- (1) ta: mɔŋgəlɔ:r sæ:ŋ jærd(ə)g-ω:?
- (2) ta: ærəx sæ:ŋ ω:d(ə)g-ω:?
- (3) ta: mæ:r sæ:ŋ ωnd(ə)g-ω:?
- (4) ta: bɔx sæ:ŋ bærdəld(ə)g-ω:?
- (5) ta: ʉdde:ŋ ωntd(ə)g-ω:?
- (6) ta: mɔŋgəl biʃəg garəgd(ə)g-ω:?
- (7) ta: mɔŋgəlɔ:r jærxi: æ:ləgd(ə)g-ω:?
- (8) ta: gerde:ŋ aɟ sæ:ŋ xi:d(ə)g-ʉ:?
- (9) ta: əglɔ:dɔ:ŋ tæmər xi:d(ə)g-ʉ:?
- (10) ta: ɔræ:dɔ:ŋ telbəs ʉɟd(ə)g-ʉ:?

7. ter jʉ: xi:ɟ-i:b-be? という問いかけに対して、与えられた語句を使って答える文を作りなさい。

例: ter jʉ: xi:ɟ-i:b-be? 遊ぶ (na:d-) → ter na:dəɟ-i:səŋ.

- | | |
|-----------------------------|-----------------------|
| (1) 勉強する (sɔrəlʃ-) | (2) 眠る (ωnt-) |
| (3) テレビを見る (telbəs ʉɟ-) | (4) 本を読む (biʃəg ʉɟ-) |
| (5) 宿題をする (dasga:la:ŋ xi:-) | (6) 煙草を吸う (daməg ω:-) |
| (7) お茶を飲む (ʃæ: ω:-) | (8) 酒を飲む (ærəx ω:-) |
| (9) 計算をする (tɔ: bɔd-) | (10) 歌を習う (dω: sɔr-) |

8. 練習7. の語句を使って、問いかけの文とそれに答える肯定・否定の文を作りなさい。

例：遊ぶ (na:d-) → ter na:ddɕ-i:b-ω?
 ti:m, ter na:ddɕ-i:sǎŋ.
 uɣue, ter na:ddɕ-i:sǎŋ-gω.

9. 例にならって、与えられた文を小詞 -fǎg を使って言い換えなさい。

例：ter xalω:ŋtæ: bæ:sǎŋ. → ter xalω:ŋtæ:-fǎg bæ:sǎŋ.

- (1) a:b ω:rtæ: bæ:sǎŋ. (2) ter namæ: tənǎx-kω: bæ:sǎŋ.
 (3) ax bajǎrtæ: bæ:sǎŋ. (4) batω: ʃamɔ dɔrgω: bæ:sǎŋ.
 (5) bagʃ xerǎgte: bæ:sǎŋ. (6) narǎŋ eni: medǎx-kɯ: bæ:sǎŋ.
 (7) ter ʃɔgtæ: xɯŋ bæ:sǎŋ. (8) ba:tǎr mœr ωnǎx-kω: bæ:sǎŋ.
 (9) ter ωʃǎrtæ: bæ:sǎŋ. (10) teŋgǎr mω:dǎx-kω: bæ:sǎŋ.

10. 例にならって、与えられた語句を使って文を作りなさい。

例：batω:/sæ:ŋ/xɯŋ → batω:-fǎg sæ:ŋ xɯŋ bæ:x-kω.
 → batω:-fǎg sæ:ŋ xɯŋ xɔbǎr.

- (1) en/sæ:ŋ/mœr (2) ter/bajǎŋ/xɯŋ
 (3) bajra:/serǎglǎŋ/xɯŋ (4) sarǎŋ/sæ:xǎŋ/xɯ:xǎŋ
 (5) dɔrdɕ/dɕœrǎgtæ:/xɯŋ (6) badma:/xeʃɯ:/abgæ:
 (7) sarω:l/ʃɔgtæ:/xɯŋ (8) seʃǎŋ/ɯnǎŋʃ/xɯŋ
 (9) ʃam/xωdǎlʃ/xɯŋ (10) nad/ʃi:rǎg/xɯŋ

11. 次の各文の文末に -bi: をつけて文を作り、意味を確かめなさい。

例：bagʃ ɯnɔ:dǎr xeʃe:l ɔrǎn. → bagʃ ɯnɔ:dǎr xeʃe:l ɔrǎn-bi:.

- (1) ba:tǎr ɯnɔ:dǎr tɔkiωd irǎn.
 (2) dɔrdɕ ɯnɔ: œrœ: manæ:d irǎn.
 (3) sarω:l maga:tǎr gerde:ŋ xærǎn.
 (4) mini: ax en dɕil xωr(ǎ)ma:ŋ xi:n.
 (5) sasaki næ:mǎŋ sard mɔŋgǎld ɔʃǎn.
 (6) ter en xer(ǎ)gi: medǎn.
 (7) a:b en ær(ǎ)xi: ω:n.
 (8) en sœn bɔrɔ: ɔrǎn.
 (9) ter nadtæ: ω:lɕǎn.
 (10) ʃimge: nadtæ: ʃωg jabǎn.

12. 練習 11. の文を使って、例にならって文を作りなさい。

例：bagʃ ɯnɔ:dǎr xeʃe:l ɔrǎn.

→ bagʃ ɯnɔ:dǎr barǎg xeʃe:l ɔrǎn-bi:.

13. 文末の疑問小詞 -bǎl に気をつけて次の文を訳しなさい。

- (1) ter erǎgte: xedǎŋ nastæ:-bǎl?
 (2) tend bæ:ga: xɯŋ xeŋ gedǎg-bǎl?
 (3) ter ju: gedɕ xelǎx-bǎl?

- (4) e:ɕ-min xa: bæ:ga:-bəl?
- (5) mini: a:b xəxxətɔ:s xedʒe: irəx-bəl?
- (6) ωjω:η maga:tər end irəx-bəl-ɰ?
- (7) batω: tani: tændəg-bəl-ω?
- (8) ʃi: teri: ʃiddəg-bəl-ω?
- (9) tanaka mɔŋg(ə)lɔ:s irsəŋ-bəl-ɰ?
- (10) end ɕωŋ jərə:s bɔrɔ: ɔrdəg-gω:-bəl-ω?

補足会話 :

- ʃamæ: ɔʃ(ə)xəd seʃəŋ jɰ: xi:ɕ-i:b-be?
- bæ:rdɑ:ŋ ont(ə)ɕ-i:səŋ.
- ʃi: terne: ja:s(ə)ni: med(ə)n-ɰ?
- medəx-kɰ: ter ja:səŋ-be?
- ter ʃamd im jærsəŋ-gω:-jω:?
- demi: im jærsəŋ-gω:. tɔlgæ: əbdɕ-i:n gedɕ-i:səŋ.
- ter xalω:rɕ-i:b-ω?
- tɔlgæ:gi:-n temtərxəd bag xalω:ntæ:-ʃəg bæ:səŋ.
- emʃe:r ɰɕɰ:ls(ə)n-ɰ?
- ɰɕɰ:le:-gɰ: gedɕ-i:səŋ.
- terne: ter əbʃənd emʃ xerəggɰ:-bi:.
- ʃege:d jɰ: xerəgte:-bəl-de:.

第 16 課 arbǎŋ ɥɔrgaɪdɔgair xetʃeɪl

文型 : namæɪ irtəl ʃiɪ endeɪŋ bæɪgairæɪ.

- jɔɪ, jɔɪ.
- ʃegətəl jɔɪlɔɪd jaɪʃxǎb-be?
- mɔɪxæɪ jadǎrlaɪ.
- ʃegbəl xadɥɔɪdǎx sandəl deɪreɪŋ sɔɪn biddeɪ.
- ɚnɔɪdǎr jamǎr xalɔɪŋ-be? xɔɪlæɪ xatʃǎxlaɪ.
xuitǎŋ im bæɪbəl ɔɪmaɪr-əl bæɪn.
- ɥaɪ ʃegbəl biɪ ɔɪx im abair iriɪ.
namæɪ irtəl ʃiɪ endeɪŋ xulɔɪɥɪ-iɪgeɪreɪ.
- ɥaɪ medleɪ.
- setʃǎŋ, setʃǎŋ, ʃiɪ xaɪ bæɪn-ɔɪ?
- biɪ end bæɪn.
- ʃiɪ xaɪ jabʃxǎb-be? ereɪd ereɪd ɔldǎx-kɔɪ.
- biɪ jabɥɪ-iɪgair tɔɪrʃǎxlɔɪ.
- biɪ ʃamæɪ endeɪŋ xulɔɪɥɪ-iɪ gesǎŋ-gɥɪ-jɥɪ?
* * *
- ʃiɪ xaɪ jabǎn gedɥɪ-iɪn-ɥɪ?
- biɪ delgɥɪrd ɔʃɔɪd iriɪ.
- jɥɪ ab(ǎ)n-ɔɪ?
- damǎg abxair ɔʃiɪ. ʃiɪ abx im bæɪn-ɔɪ?
- biɪ abmaɪr im bæɪx-kɔɪ. manæɪ gerd damǎg
bæɪx-kɔɪ-jɔɪ?
- biɪ mɔxtəl ereɪd ɔlsǎŋ-gɔɪ-daɪ.
- ɚʃǎgdǎr biɪ xɔjǎr xæɪrʃǎg absǎŋ-im.
- ʃegeɪd ter-ʃin xaɪ bæɪn-ɔɪ?
- miniɪ ɚʃǎgd(ǎ)riɪŋ absǎŋ imneɪ dɔtǎr bæɪx-kɔɪ-jɔɪ?
- ʃiniɪ ɚʃǎgd(ǎ)riɪŋ absǎŋ im-ʃin xaɪ bæɪn-ɔɪ?
- ter ɔlaɪŋ abdǎrd bæɪn.
- tɔlxɥɪr-ǎn xaɪ bæɪn-ɔɪ?
- ʃiɪ damǎg abǎn geɪd bitiɪ ærxǎnd-ǎn bɔɪʃǎx-daɪ.
- ɥgɥɪ, ɥgɥɪ. biɪ æræɪ tiɪm xɥŋ biʃ-ʃɥɪ-deɪ.

文法：

1. 限界の副動詞 -təl 「～するまで」

動詞の語幹に接尾辞 -təl をつけて「～するまで」という意味の限界の副動詞形を作る。この動詞形が述語となる従属節の主語は、しばしば対格形に置かれるが、それは従属節の主語が主節の主語と異なり、かつ従属節の主語が代名詞のように特定化されている場合である。

例：xux(ə)dax:d nar ʃɪŋgtəl gada: na:dsəŋ.

bix en ɔf(ə)ri: ɤxtəl martəx-kɔ:.

ʃamæ: bɔfəɟ irtəl bi: ɟa:bəl xɔɟe:ɟ-i:ji:.

bɔl-「なる」、xur-「達する」の限界副動詞形 bɔltəl, xurtəl は時間的、空間的に「～まで」という意味を表す。

例：bix darax: ɟili:ŋ xɔjər sar bɔltəl end aɟəllən.

bix be:ɟəŋ xurtəl nisge:le:r jabsəŋ.

2. -(ə)x 「～にある…」

場所を表す名詞の与位格形、および場所・位置関係を表す副詞に接尾辞 -(ə)x をつけて「～にある・いる」という意味の連体修飾語を作る。

名詞の与位格につく例：gerd -- gerdəx, sɔrgɔ:ld -- sɔrgɔ:ldəx, jɔpənd -- jɔpəndəx, ɔ:lənd -- ɔ:ləndəx, dalæ:d -- dalæ:dəx

場所を表す副詞につく例：end -- endəx, tend -- tendəx, de:r -- de:rəx, dɔ:r -- dɔ:rəx, gadən -- gad(ə)nəx, dɔtər -- dɔt(ə)rəx

3. 文末語気詞 bidde:

文末語気詞の bidde: は、「～だよね；だろうね」と、相手に念を押す意味を表す。

例：ba: bagf ɔnə:dər xɔfɛ:l ɟa:n-bidde:.

xux-min, sɔrgɔ:lda:ŋ jabən-bidde:?

4. 形動詞の連体修飾語としての用法

形動詞形の動詞が名詞を修飾する場合、形動詞の主語にあたる語は属格形に置かれる。

例：mini: ɤɟsəŋ biɟəŋ (私が読んだ本)

mini: xux:gi:ŋ ɟɔrsəŋ ɟɔrəŋ (私の息子が描いた絵)

また、次のように時を表す副詞も属格形に置かれることがある（属格形でなくてもよい）。

en mini: ɔfəŋgd(ə)ri:ŋ ɤɟsəŋ biɟəŋ

5. 副動詞分離形の反復

分離形の副動詞 (-a:d/-e:d/-ɔ:d/-ə:d) を繰り返して、「～しても、～しても；いくら～しても；さんざん～しても」という動作の反復と譲歩の意味を表す。例：bi: seɟ(ə)ni: ere:d ere:d ɔlsəŋ-gɔ:.

練習 :

1. namæ: (irtəl) ʃi: ende:ŋ bæ:ɕ-i:. という文のかつこの部分に、与えられた語を適当な形に変えて入れて文を作りなさい。

- | | |
|-----------|----------------|
| (1) jab- | (2) ɔr- |
| (3) gar- | (4) bɔs- |
| (5) ɔnt- | (6) bɔ:- |
| (7) dɔ:d- | (8) bar- |
| (9) dæx- | (10) ere:d ɔl- |

2. (ʃamæ:) irtəl bi: ende:ŋ bæ:ɕ-i:ji:. という文のかつこの部分に、与えられた語を適当な形に変えて入れて文を作りなさい。

- | | |
|------------|----------|
| (1) a:b | (2) e:ɕ |
| (3) ax | (4) egʃ |
| (5) dɔlma: | (6) ɔdǎŋ |
| (7) ba:tǎr | (8) bagʃ |
| (9) ter | (10) ted |

3. 例にならって、問いかけに対して答える文を作りなさい。

例: en ʃini: ɕɕsǎŋ biʃ(ǎ)g-ɰ? → ti:m, ter mini: ɕɕsǎŋ biʃǎg.

- (1) en ʃini: ɔnsǎŋ mæ:r-ɔ?
- (2) en ʃini: ɔʃsǎŋ gaɕ(ǎ)r-ɔ?
- (3) en ʃini: sɔ:sǎŋ ger-ɰ?
- (4) en ʃini: absǎŋ maʃ(ǎ)n-ɔ?
- (5) en ʃini: idsǎŋ bɔ:b-ɔ?
- (6) en ʃini: ɛgsǎŋ bel(ǎ)g-ɰ?
- (7) en ʃini: xɔnsǎŋ æ:l-ɔ?
- (8) en ʃini: tɔrsǎŋ gaɕ(ǎ)r-ɔ?
- (9) en ʃini: biʃsǎŋ ɕæxd(ǎ)l-ɔ?
- (10) en ʃini: ɕɔrsǎŋ ɕɔr(ǎ)g-ɔ?

4. 例にならって、問いかけに対して答える文を作りなさい。

例: en ʃini: ɕɕsǎŋ biʃ(ǎ)g-ɰ? → ti:m, ter mini: ɕɕsǎŋ biʃǎg.

5. 例にならって問いかけに対して肯定と否定で答える文を作りなさい。

例: en ʃini: sɔ:dǎg ger-ɰ? ti:m, en mini: sɔ:dǎg ger.

- (1) en ʃini: sɔ:dǎg maʃ(ǎ)n-ɔ?
- (2) en ʃini: ɔ:dǎg ær(ǎ)x-ɔ?
- (3) en ʃini: ɕɕdǎg biʃ(ǎ)g-ɰ?
- (4) en ʃini: aɕǎlldǎg ɛrɛ:-jɰ?
- (5) en ʃini: ɔʃdǎg gɔans-ɔ?
- (6) en ʃini: xɔndǎg æ:l-ɔ?

- (7) en ʃini: jabdǎg ʒam-ω?
- (8) en ʃini: ωndǎg mæŕ-ω?
- (9) en ʃini: dω:ldǎg dω:-jω?
- (10) en ʃini: ɔmǎsdǎg gωt(ǎ)l-ω?

6. 練習 5. の文を使って、動詞形を -(ǎ)x のついた形動詞予定形にして問いかけと、それに対して答える文を作りなさい。

例: en ʃini: sω:x ger-μ? ti:m, en mini: sω:x ger.

7. 例にならって、問いかけに対して答える文を作りなさい。

例: ʃi: en biʃ(ǎ)gi: μʒǎb-μ? → bi: en biʃ(ǎ)gi: μʒsǎŋ.
 bi: en biʃ(ǎ)gi: μʒe:-gμ.

- (1) ʃi: ba:tǎrtæ: ω:ldǎ(ǎ)b-ω?
- (2) ʃi: en xer(ǎ)gi: med(ǎ)b-μ?
- (3) ʃi: dωgω abs(ǎ)n-ω?
- (4) ʃi: dasgaxla:ŋ xi:b-μ?
- (5) ʃi: tedne:d ɔʃ(ǎ)b-ω?
- (6) ʃi: axtæ:ga:ŋ ω:ldǎ(ǎ)b-ω?
- (7) ʃi: mɔŋgǎld ɔʃ(ǎ)b-ω?
- (8) ʃi: en ʃime:g sɔns(ǎ)b-ω?
- (9) ʃi: gada: gar(ǎ)b-ω?
- (10) ʃi: ωsǎnd ɔr(ǎ)b-ω?

8. 例にならって与えられた文を接尾辞 -(ǎ)x を使って言い換えなさい。

例: xadǎω:d bæ:ga: xμne:se:ŋ asω!
 → xadǎω:dǎx xμne:se:ŋ asω!

- (1) ard bæ:ga: xμne:ŋ μʒ!
- (2) xɔrɔ:nd bæ:ga: xæni: garǎg!
- (3) ωsǎnd bæ:ga: ʃωbω:g bæŕ!
- (4) mɔdǎnd bæ:ga: samʒi: μʒi:.
- (5) tal d bæ:ga: xæni: xωra:n.
- (6) ω:lǎnd bæ:ga: ʃɔnɔ:s æ:n.
- (7) ger d bæ:ga: biʃ(ǎ)gi: abax d ir!
- (8) abdǎrd bæ:ga: bɔ:bi: id!.
- (9) tɔgɔ:nd bæ:ga: maxix idi:.
- (10) ajgǎnd bæ:ga: ʃæ:ga:ŋ ω:-da:!

9. ter medǎn bidde:ŋ. という文の動詞を変えて文を作りなさい。

- | | |
|-----------|-----------|
| (1) μʒǎn | (2) ɔʃǎn |
| (3) sɔrǎn | (4) abǎn |
| (5) ɔgǎn | (6) bɔlǎn |

(7) jabən (8) ω:lɕən

(9) xɯlɛ:n (10) ontən

10. ter sɔrəgɕ bidde: . という文の sɔrəgɕ の部分を入れ換えて文を作りなさい。

(1) bagɕ (2) ωjω:təŋ

(3) xɯ:xəd (4) eməgte:

(5) erəgte: (6) ger

(7) ω:l (8) ɔbəs

(9) mɔd (10) ɕωlω:

11. 例にならって、問いかけに対して答える文を2種類作りなさい。

例: ere:d ɔl(ə)b-ω:? → ere:d ɔlsəŋ-gω:.

ere:d ere:d ɔlsəŋ-gω:.

(1) jaba:d jadɕ(ə)b-ω:? (2) ɯɕe:d med(ə)b-ɯ:?

(3) asω:ga:d xel(ə)b-ɯ:? (4) gω:ga:d ɔg(ə)b-ɯ:?

(5) ω:ga:d xan(ə)b-ω:? (6) ωga:ga:d xir-ən gar(ə)b-ω:?

(7) ide:d ɕad(ə)b-ω:? (8) ωnɕa:d ωt(ə)gi:-n med(ə)b-ɯ:?

(9) dω:da:d ir(ə)b-ɯ:? (10) ɕə:gə:d bar(ə)b-ω:?

補足会話 :

-- ɔnɔ:dər næ:məŋ sari:ŋ xedəŋ bile:?

-- næ:məŋ sari:ŋ gɔɕəŋ.

-- næ:məŋ sari:ŋ gɔɕəŋ? ɕegbəl mini: tɔrsəŋ ɔdər-ɕɯ:.

-- ɕi: æl ɕil tɔrsəŋ-be?

-- bi: ɕirəŋ nigəŋ ɔnd tɔrsəŋ.

-- xa: tɔrsəŋ-be?

-- ɕωsləŋ de:r tɔrlɔ: gedɕ e:ɕ-min jærdəg bæ:səŋ.

-- ɕirəŋ nigəŋ ɔnd ix ɕωd bɔllɔ: gedɕ sɔnssəŋ-dɔ:.

-- ti:m. ɯxər ɕili:ŋ ɕωd gedɕ nerte: ɕωd bɔlsəŋ. idəɕ ω:x im ix-əl xɔbərɔlɔ: gesəŋ.

-- ti:m xeɕɯ: ɕagɔ ɕi: mɔŋ xɯŋ bɔɕɕəxɕɔ:.

-- ter mini: sæ:ŋ biɕ-ɕɯ: xærəŋ a:b e:ɕ-i:ŋ-min aɕ bɔjəŋ bæ:n.

-- jɔstæ: a:b xɯne: aɕ gedɕ anbəd dalæ:ga:s gɯŋ, e:ɕ xɯne: bɔjəŋ gedɕ ex delxi:ge:s ɔrgəŋ bæ:n-dɔ:.

第 17 課 arbəŋ dɔlɔ:dɔgɑ:r xetʃe:l

句型 : bi: sɔrgɔ:ld ɔʃəŋgɔ:tɑ:ŋ xetʃe:ld ɔrsəŋ.
mini: jab(ə)xi: ʃi: med(ə)n-ɯ:?
terne: jabs(ə)ni: bi: medsəŋ-gɯ:.

- sæ:ŋ bæ:n-ɔ:?
- sæ:ŋ. sæ:ŋ bæ:n-ɔ:?
- ta: mɔŋgəl xɯn-ɯ:?
- ti:m, bi: mɔŋgəl xɯŋ. ta: jɔpəŋ xɯŋ bæ:x-ɑ:.
- ti:m, bi: jɔpəŋ xɯŋ.
- bi: tani: ɯʔəŋgɯ:te:ŋ jɔpəŋ xɯŋ ged(ə)gi: medsəŋ.
- ta: ja:ʔ medəb-be?
- mɔŋgəl xunte: ædəlɣɔ: xarəgdsəŋ-da:.
- xa:nɑ:ŋ ædəlɣɔ: bæ:n-ɔ:?
- mɔŋgəl xune: ʔɯsgɯ:. jɔpəŋ xune: ʔɯste: bæ:səŋ.
- ti:m-ɯ:?
- ti:m. ʃi: jɔpəŋ ʔɯste: bæ:səŋ ɔʃra:s bi: ʃamæ: jɔpəŋ xɯŋ gedʔ medsəŋ.
- mini: jærəx bas mɔŋgəl xunte: ædəlɣɔ:-jɔ:?
- ʃini: jærəx bas mɔŋgəl xunte: bag sag ædəlɣɔ: bæ:n.
* * *
- ʃi: mini: mɔŋgəld ɔʃ(ə)xi: med(ə)n-ɯ:?
- medəx-kɯ:. xedʔe: jab(ə)n-ɔ:?
- dara: sar jabən.
- dara: sari:ŋ xedənd jab(ə)n-ɔ:?
- dara: sari:ŋ arbənd jabən.
- gantʃɑ:rɑ:ŋ jab(ə)n-ɔ:?
- gantʃɑ:r jabəx-kɔ: ʃeɣe:d xente: jab(ə)n-ɔ:-da:.
- abgæ:-ʃin xamt jabəx-kɔ:-jɔ:?
- mini: abgæ: ɔdɔ: mɔŋgəld bæ:n-ʃɔ:. ʃi: medəx-kɯ:-jɯ:?
- ʃini: abgæ: xa: bæ:xi: bi: mede:d ja:x-be?
- mini: abgæ: mɔŋgəld ɔʃʃɔ:ləgʃɑ:r jabʔ-i:n.
- abgæ:-ʃin mɔŋgəld gantʃɑ:r jabʃxa:d ʃi: sana: amər bæ:ʔ ʃid(ə)n-ɔ:?
- bi: jərən ʃamæ: bɔdbəl ix sana: ɔ:ʔɔ: setgəl tælbɔ: xɯŋ-ʃɯ:.

文法：

1. 随伴の副動詞 -(ǎ)ŋgɔ:t/-(ǎ)ŋgɔ:t

動詞の語幹に接尾辞 -(ǎ)ŋgɔ:t/-(ǎ)ŋgɔ:t を付けて「～するとすぐ；～するやいなや」という意味を表す随伴の副動詞を作る。

例：ʃi: irǎŋgɔ:t namæ: dɔ:da:ræ:.

xɔŋx dɔgrǎŋgɔ:t bagʃ xetʃe:l ɔrlɔ:.

従属節の主語と主節の主語が同じ場合、この副動詞形に再帰所属語尾 (-a:ŋ/-e:ŋ/-ɔ:ŋ/-θ:ŋ) がつくことがある。

例：bi: tani: ʌʃǎŋgɔ:te:ŋ jɔpǎŋ xɔŋ ged(ǎ)gi: medsǎŋ.

2. 代名詞の格変化のまとめ

(1) 人称代名詞

	第1人称		第2人称		
	単数	複数	単数	複数	
主格	bi:	bid	ʃi:	ta:	ta:nǎr
属格	mini:	bidne:	ʃini:	tanæ:	ta:nri:ŋ
与位格	nadǎd	bidǎnd	ʃamd	tand	ta:nǎrd
対格	namæ:	bidni:	ʃamæ:	tani:	ta:nri:
奪格	nada:s	bidne:s	ʃama:s	tana:s	ta:nra:s
造格	nada:r	bidne:r	ʃama:r	tana:r	ta:nra:r
共同格	nadtæ:	bidǎnte:	ʃamtæ:	tantæ:	ta:nǎrtæ:

(2) 指示代名詞

	単数		複数	
	近称	遠称	近称	遠称
主格	en	ter	ed	ted
属格	enne:	terne:	edne:	tedne:
与位格	enǎnd	terǎnd	edǎnd	tedǎnd
対格	eni:(g)	teri:(g)	edni:(g)	tedni:(g)
奪格	enne:s	terne:s	edne:s	tedne:s
造格	enge:r	terge:r	edne:r	tedne:r
共同格	enǎnte:	terǎnte:	edǎnte:	tedǎnte:

3. 形動詞の名詞的用法

形動詞形は irǎx 「来ること」, irsǎŋ 「来たこと」, irdǎg 「(いつも) 来ること」等の意味で、名詞と同様の格変化をして文の成分となることができる。その際、これらの動詞にかかる語句をまとめて、ひとつの名詞節となる。この名詞節の主語は属格形に置かれる。

例：bi: ʃini: mɔŋgǎld jab(ǎ)xi: medsǎŋ-gɔ:t.

bi: ʃini: jɔpǎnd irs(ǎ)ni: medsǎŋ-gɔ:t.

ʃi: axi:ŋxɑ:ŋ ærǎx ω:d(ǎ)gi: medǎx-ku:-ju:?

4. 後置詞 ωʃra:s 「～の理由で；～なので」

後置詞 ωʃra:s 「～の理由で；～なので」は、理由を表す表現として用いられる。これは文を受けて従属節を作ることにもできる。i:m ωʃra:s 「このようなわけで；こういう次第で」は、接続語として用いられる。

例： bi: ix ja:rω: ωʃra:s en æræ: tanæ:d ɔʃǎɕ ʃidǎx-kω:
əʃǎgdǎr mini: ʃud əbdsǎŋ ωʃra:s bi: adǎlda:ŋ ɔʃsǎŋ-gω:

練習：

1. 例にならって、与えられた文を -ŋgω:t/-ŋgυ:t を使って言い換えなさい。

例： bi: gerd ɔrɔ:d ontʃǎxsǎŋ.
→ bi: gerd ɔrǎŋgω:t ontʃǎxsǎŋ.

- (1) bi: ʃamæ: ʌɕe:d tænsǎŋ-ʃω:.
- (2) bi: teri: ʌɕe:d ω:r xədǎlsǎŋ.
- (3) batω: gadǎn gara:d æ:ʃʃǎxsǎŋ.
- (4) gadǎr xədlə:d ωlsω:d gadǎn gũildǎɕ garsǎŋ.
- (5) bi: eni: sɔnsɔ:d bajrǎlsǎŋ.
- (6) ter ire:d bid jabʃga:sǎŋ.
- (7) ter ω:lɑ:d bi: ωʃ(ǎ)ri:-n medsǎŋ.
- (8) bi: ʌɕe:d ʃamæ: geɕ tænsǎŋ.
- (9) ter terǎgne:s bω:ga:d manæ:d irsǎŋ.
- (10) teŋgǎr dωgra:d bid gerde:ŋ ɔrsǎŋ.

2. 例にならって問いかけに対して肯定と否定で答える文を作りなさい。

例： ʃi: mini: jab(ǎ)xi: med(ǎ)n-υ:.

→ bi: ʃini: jab(ǎ)xi: medǎn.
bi: ʃini: jab(ǎ)xi: medǎx-kυ:.

- (1) ʃi: mini: jɔpǎnd ir(ǎ)xi: med(ǎ)n-υ:?
- (2) ʃi: mini: mɔŋgǎld ɔʃ(ǎ)xi: med(ǎ)n-υ:?
- (3) ʃi: mini: xəxxɔtd jab(ǎ)xi: med(ǎ)n-υ:?
- (4) ʃi: a:bi:ŋxɑ:ŋ ir(ǎ)xi: med(ǎ)n-υ:?
- (5) ʃi: ba:t(ǎ)ri:ŋ gerde:ŋ xær(ǎ)xi: med(ǎ)n-υ:?
- (6) ʃi: mini: ju: xel(ǎ)xi: med(ǎ)n-υ:?
- (7) ʃi: mini: ju: ab(ǎ)xi: med(ǎ)n-υ:?
- (8) ʃi: mini: ja:ɕ xi:xi: med(ǎ)n-υ:.
- (9) ʃi: mini: ju:ge:r jab(ǎ)xi: med(ǎ)n-υ:?

(10) ʃi: mini: ja:ɕ ɔr(ə)xi: med(ə)n-ɯ:?

3. 例にならって問いかけに対して肯定と否定で答える文を作りなさい。

例: ʃi: terne: jabs(ə)ni: medəb-ɯ:?

→ bi: terne: jabs(ə)ni: medsəŋ.

bi: terne: jabs(ə)ni: medsəŋ-gɯ:.

(1) ʃi: terne: bɔss(ə)ni: med(ə)b-ɯ:?

(2) ʃi: terne: gada: gars(ə)ni: ɯɕ(ə)b-ɯ:?

(3) ʃi: terne: xedi:d ɔnts(ə)ni: med(ə)b-ɯ:?

(4) ʃi: mini: xəxxɔtdɔ:ŋ xærs(ə)ni: med(ə)b-ɯ:?

(5) ʃi: mini: ɔrɕ irs(ə)ni: med(ə)b-ɯ:?

(6) ʃi: terne: a:fəls(ə)ni: ɯɕ(ə)b-ɯ:?

(7) ʃi: mini: xa: ɔʃs(ə)ni: med(ə)b-ɯ:?

(8) ʃi: batɔ:gi:ŋ ja:ɕ gars(ə)ni: med(ə)b-ɯ:?

(9) ʃi: terne: jɯ: xels(ə)ni: sɔns(ə)b-ɔ:?

(10) ʃi: terne: jɯ: abs(ə)ni: med(ə)b-ɯ:?

4. 例にならって問いかけに対して肯定と否定で答える文を作りなさい。

例: ʃi: mini: tend ɔʃd(ə)gi: med(ə)n-ɯ:?

→ bi: ʃini: tend ɔʃd(ə)g-i: medən.

bi: ʃini: tend ɔʃd(ə)g-i: medəx-kɯ:.

(1) ʃi: mini: xedi:d bɔsd(ə)gi: med(ə)n-ɯ:?

(2) ʃi: mini: xedi:d ɔntd(ə)gi: med(ə)n-ɯ:?

(3) ʃi: mini: jɔpənd bæ:d(ə)gi: med(ə)n-ɯ:?

(4) ʃi: mini: səndɔ:ŋ sɔrəlfɕd(ə)gi: med(ə)n-ɯ:?

(5) ʃi: mini: ɯd bɔltəl ɔntd(ə)gi: med(ə)n-ɯ:?

(6) ʃi: mini: jɯ: idd(ə)gi: med(ə)n-ɯ:?

(7) ʃi: mini: jɯ: ɔ:d(ə)gi: med(ə)n-ɯ:?

(8) ʃi: mini: jɯ:ge:r na:dd(ə)gi: med(ə)n-ɯ:?

(9) ʃi: mini: jamər ɕɯ:d ɕɯ:dəld(ə)gi: med(ə)n-ɯ:?

(10) ʃi: mini: jɯ: ɔnd(ə)gi: med(ə)n-ɯ:?

5. 例にならって問いかけに対して肯定と否定で答える文を作りなさい。

例: ʃi: mini: ɔ:dəg ær(ə)xi: med(ə)n-ɯ:?

→ bi: ʃini: ɔ:dəg ær(ə)xi: medən.

bi: ʃini: ɔ:dəg ær(ə)xi: medəx-kɯ:.

(1) ʃi: mini: sɔ:dəg geri: med(ə)n-ɯ:?

(2) ʃi: mini: jabdəg ɕami: med(ə)n-ɯ:?

(3) ʃi: mini: ɔnfɕdəg biʃ(ə)gi: med(ə)n-ɯ:?

(4) ʃi: mini: xɔndəg æ:li: med(ə)n-ɯ:?

- (5) ʃi: mini: ʌʒdǎg kɪŋŋ:g med(ǎ)n-ʌ:?
- (6) ʃi: mini: ɔndǎg mæri: med(ǎ)n-ʌ:?
- (7) ʃi: mini: ɔʃdǎg æ:li: med(ǎ)n-ʌ:?
- (8) ʃi: mini: dɔ:ldǎg dɔ:g med(ǎ)n-ʌ:?
- (9) ʃi: mini: iddǎg xɔ:li: med(ǎ)n-ʌ:?
- (10) ʃi: mini: tɔ:dǎg xʌni: tæŋ(ǎ)n-ŋ?

6. 例にならって、与えられた文に副詞 lab を加えて文を作りなさい。

例: ter ɔnɔ:dǎr irǎn. → ter ɔnɔ:dǎr lab irǎn.

- (1) ter eni: medǎn.
- (2) ɔnɔ: sɔn bɔrɔ: ɔrǎn.
- (3) bi: eni: ʃidǎn.
- (4) bɑ:tǎr ʃamæ: ʌʒbǎl tæŋǎn.
- (5) mini: a:b en ʒŋ irǎn.
- (6) tɑ:nǎr mɔŋgǎl xeli: sɔrʒ ʃidǎn.
- (7) ter xʌŋ bagʃ.
- (8) ter ʃæ: xalŋ.
- (9) gadǎn xʌitǎŋ.
- (10) sarǎŋ gerde:ŋ bæ:n.

7. 例にならって与えられた文に副詞 ʒɑ:bǎl を加えて文を作りなさい。

例: bi: ɔʃǎn. → bi: ʒɑ:bǎl ɔʃǎn.

- (1) en sɔn bi: end xɔnǎn.
- (2) bi: end ʒɔgsǎn.
- (3) bi: ʃamtæ: ʃŋg jabǎn.
- (4) bi: ʃamtæ: sɔ:n.
- (5) bi ter mæri: sɔrgɑ:n.
- (6) bi: ɔdɔ: gɑdɑ: garǎn.
- (7) bi: gerd-ʃin ɔʃǎn.
- (8) bi: nɑ:dxa:r jabǎn.
- (9) bi: ɔnɔ:dǎr sɔrgŋ:ldɑ:ŋ ɔʃǎn.
- (10) bi: mɑgɑ:tǎr gerde:ŋ xærǎn.

8. 例にならって、ɑ:btæ:ga:ŋ, e:ʒte:ge:ŋ という語を使って問いかけに答える文を作りなさい。

例: mini: jærǎx xente: ædǎl-be?

→ ʃini: jærǎx ɑ:btæ:ga:ŋ ædǎl.

ʃini: jærǎx ɑ:btæ:ga:ŋ adǎlgŋ:, e:ʒte:ge:ŋ ædǎl.

- (1) mini: jabʒ sɔ:x xente: ædǎl-be?
- (2) mini: alxǎʒ giʃgǎx xente: ædǎl-be?
- (3) mini: dɔ: dɔ:lǎx xente: ædǎl-be?
- (4) mini: ine:x xente: adǎl-be?
- (5) mini: ʌg jærǎx xente: ædǎl-be?
- (6) mini: gʌix xente: ædǎl-be?

(7) mini: a:flǎx xente: ædǎl-be?

(8) mini: xarǎx xente: ædǎl-be?

9. 例にならって ωƒra:s という語を使って文を言い換えなさい。

例: bi: teri: sæ:ŋ tæŋǎx-kω:, i:me:s erɕ ɔlsǎŋ-gω:.

→ bi: teri: sæ:ŋ tæŋǎx-kω: ωƒǎra:s erɕ ɔlsǎŋ-gω:.

(1) ƒi: sɔrǎgƒ, i:me:s sæ:ŋ sɔrǎlƒǎx xerǎgte:.

(2) bi: mɔŋgǎl xŋ, i:me:s xænnæ: maxǎnd dɔrtæ:.

(3) bi: jɔpǎŋ xŋ, i:me:s tʉ:xæ: ɕagǎsnæ: maxǎnd dɔrtæ:.

(4) ter emǎgte:, i:me:s ƒidǎla:r bag.

(5) ter nas bag, i:me:s ωƒ(ǎ)ri:-n sæ:ŋ æ:lǎgx-kω: bæ:n.

(6) ɔnɔ:dǎr xɛƒe:l-gʉ:, i:me:s sɔrgω:ld ɔƒsǎŋ-gω:.

(7) bɔrɔ:ntæ:, i:me:s ʃɔxǎr absǎŋ.

(8) xɔ:l sæ:ŋ idǎx-kʉ:, i:me:s tɔrǎŋxæ: bæ:n.

(9) ter xɔdlǎx dɔrgω:, i:me:s targǎŋ bæ:n.

(10) ɔglɔ: xɔ:l idsǎŋ-gʉ:, i:me:s ɔlǎsɕ-i:n.

補足会話 :

-- ƒi: xɛɕe: jɔpǎnd irǎb-be?

-- bi: nɔdnǎŋ irsǎŋ.

-- xɑ:nɑ:s irǎb-be?

-- ɔbǎr mɔŋg(ǎ)lɔ:s irsǎŋ.

-- ɔbǎr mɔŋgǎld bæ:xd:ŋ jamǎr aɕǎltæ: bæ:sǎŋ-be?

-- ix sɔrgω:ld bagʃa:r bæ:sǎŋ.

-- jamǎr sɔrgω:ld bæ:sǎŋ-be?

-- ɔbǎr mɔŋg(ǎ)li:ŋ ix sɔrgω:ld bæ:sǎŋ.

-- jʉ: ɕɑ:ɕ-i:sǎŋ-be?

-- mɔŋgǎl tʉ:x ɕɑ:ɕ-i:sǎŋ.

-- ta: mɔŋgǎl tʉ:x sɔdǎld(ǎ)g-ω:?

-- ti:m, mɔŋgǎl tʉ:x bag sag ɔrǎldǎdǎg-im.

-- mɔŋg(ǎ)li:ŋ æl ʉji:ŋ tʉ:xi: sɔdǎld(ǎ)g-ω:?

-- gɔl-ǎn ɔrƒǎŋ, ɔdɔ: ʉji:ŋ tʉ:x.

第 18 課 arbəŋ næ:mdəgɑ:r xetʃe:l

句型: ʃi: garəŋgɑ:ŋ ʌ:di: xɑ:gɑ:təg!
ter xʌ:xəd ʃɔŋxnæ: ʃili: xag ʃæxəb.
ʃəbɔ: mɔd(ə)næ: de:gʌ:r nisʤ-i:n.

- ʃi: xɑ: jabən gedʤ-i:n-ʌ:?
- bi: mæɔ:ŋ bærxɑ:r jabi: gedʤ-i:n.
- mæɔ-ʃin xɑ: bæ:n-ɔ:?
- barɔ:ŋ gɔl de:r bæ:n.
- mæɔ:ŋ bæɔŋgɑ:ŋ mini: mæri: bas bæɔ:d ire:təg.
- ʃini: mæɔ xɑ: bæ:n-ɔ:?
- barɔ:ŋ gɔli:ŋ de:gʌ:r ʃɑ:ʃɑ:ŋ ɔrsəŋ.
- ʃədərte:-jʌ:?
- ti:m, ʃədərte:.
- magɑ:tər ʃi: næ:rd ɔʃ(ə)n-ɔ:?
- ɔʃən. ʃi: ɔʃ(ə)n-ɔ:?
- bi: bas ɔʃən.
- ʃegbəl ʃəgdɑ:ŋ jabi:.
- ʤɑ: ʃegɔ:.
- * * *
- xʌ:x-e:!
- jʌ:-be:ʔ a:b-ɑ:.
- ʃi: ɔdɔ: sɔrgɔ:lda:ŋ jabən gedʤ-i:n-ʌ:?
- ti:m. a:b xerəgte:-jʌ:?
- irəŋge:ŋ a:bdɑ:ŋ neg lɔŋx æɔx abɑ:d ir.
- a:b basəl æɔx ɔ:n gedʤ-i:n-ʌ:ʔ e:ʤ namæ: biti:
æɔx abʤ əg gesəŋ.
- ʃime:gʌ: abɑ:d ir. a:b-ən bag-əl ɔ:ji:.
- a:b jərən bag bag-əl ge:d axdʃəxdəg-ʃɔ:-dɑ:.
- ʌgʌ:, ʌgʌ:. ɔnɔ:dər xɔjərxəŋ xɔndəg ɔ:bəl bɔlʃ(ə)xən.
- ʃegbəl a:b nadəd ʤɔ:s əg.
- a:b-ən ʤɔ:s-gɔ:. e:ʤe:se:ŋ ɔʃɔ:d abɑ:d ir.
- e:ʤ æɔx ɔ:x ʤɔ:s əgəx-kʌ: gesəŋ-gʌ:-jʌ:.
- ʃegbəl æləm abʤ idi: gedʤ xel.
- ʤɑ: medle:.

文法：

1. 付帯の副動詞 **-(ǎ)ŋga:ŋ/- (ǎ)ŋge:ŋ/- (ǎ)ŋgɔ:ŋ/- (ǎ)ŋgø:ŋ**

動詞の語幹形に接尾辞 **-(ǎ)ŋga:ŋ/- (ǎ)ŋge:ŋ/- (ǎ)ŋgɔ:ŋ/- (ǎ)ŋgø:ŋ** をつけて「～するついでに；～する際に」という意味の付帯副動詞形を作る。

例：ʃi: ɕe:ld garǎŋga:ŋ nadǎd damǎg abaxǎtǎg.

bix gerde:ŋ xærǎŋga:ŋ ʃɔ:dǎŋga:r dæ:ra:d ɕæxdǎl jabɔ:lǎn. sarǎŋ xɔtǎd ɔʃǎŋgɔ:ŋ dæ:de:ŋ sæ:xǎŋ alʃɔ:r abaxǎd øgsǎŋ.

2. 即刻の副動詞 **-(ǎ)mʃa:ŋ/- (ǎ)mʃe:ŋ/- (ǎ)mʃɔ:ŋ/- (ǎ)mʃø:ŋ**

動詞の語幹に接尾辞 **-(ǎ)mʃa:ŋ/- (ǎ)mʃe:ŋ/- (ǎ)mʃɔ:ŋ/- (ǎ)mʃø:ŋ** をつけて、「～するとすぐ；～するやいなや」という意味の即刻の副動詞形を作る。これの表す意味は前課で学んだ接尾辞 **-(ǎ)ŋgɔ:t/- (ǎ)ŋgɔ:t** の表す意味と変わらない。

例：ax:b bɔsmʃɔ:ŋ adɔ:nda:ŋ jabsǎŋ.

bix terix ɕɕǎmʃe:ŋ tænsǎŋ.

3. 命令形 **-axǎtǎg/- ɔ:ǎtǎg/- exǎtǎg/- ø:ǎtǎg**

動詞の語幹に接尾辞 **-axǎtǎg/- ɔ:ǎtǎg/- exǎtǎg/- ø:ǎtǎg** をつけて、「～してください；～してちょうだい」という依頼・依頼の意味を表す。

例：ax-ax, nadǎd en ɕlg(ǎ)ri:ŋ nɔmi: ɔŋʃaxǎtǎg.

ɕe:ld garǎŋga:ŋ nadǎd ælǎm abaxǎtǎg.

4. **-(ǎ)btǎr**

形容詞・副詞の語幹形に **-(ǎ)btǎr** という接尾辞を付けて、「～っぽい；かなり～な」という弱い程度を表す形容詞・副詞を作る。もとの語の語幹末の **-ŋ** はこの接尾辞を付ける際に脱落する。

例：xar -- xarǎbtǎr, xəx -- xəxǎbtǎr, ʃin -- ʃinǎbtǎr, ʃaga:ŋ -- ʃaga:btǎr, ɔla:ŋ -- ɔla:btǎr, xɔ:ʃǎŋ -- xɔ:ʃǎbtǎr

5. 通過地点・辺りを表す **-(g)ɔ:r/- (g)ɔ:r**

方角、位置を表す副詞・後置詞に接尾辞 **-(g)ɔ:r/- (g)ɔ:r** をつけて、「～を通過して；～の辺で」という通過の場所、あるいは辺り一帯を表す副詞・後置詞を作る。接尾辞を付ける際にもとの語の語幹末の音が脱落するものが多い。

例：de:r -- de:gɔ:r, dɔ:r -- dɔ:gɔ:r, dɔtǎr -- dɔtɔ:r, gadǎn -- gadɔ:r, na:n -- na:gɔ:r, ʃa:n -- ʃa:gɔ:r, ømǎn -- øm(ǎ)nɔ:r, xæ:n -- xæ:gɔ:r, ɕɕɔ:nte: -- ɕɕɔ:nte:gɔ:r, barǎŋ -- barǎntæ:gɔ:r

6. 強意の副詞

次のような強意の副詞は、動詞の語根と対応している。日本語では擬音語・擬態語で訳すことができる場合が多い。

xagǎl- (割る) -- xag (粉々に、ばらばらに)

xoḡǎl- (折る) -- xoḡ (バキッと、ボキッと)
 tasǎl- (切る) -- tas (バサッと、ぱっさりと)
 setǎl- (欠く) -- set (パキッと、パキンと)
 delbǎl- (破裂する) -- delǎb (粉々に、ばらばらに)

練習 :

1. 例にならって、与えられた文を接尾辞 -(ǎ)ḡga:ŋ/- (ǎ)ḡgɔ:ŋ/
 -(ǎ)ḡge:ŋ/- (ǎ)ḡgø:ŋ を使った文に作り換えなさい。

例: ɕe:ld garǎxda:ŋ max aba:d ir.

→ ɕe:ld garǎḡga:ŋ max aba:d ir.

(1) nɔmi:ŋ saŋd ɔʃǎxdɔ:ŋ nadǎd biʃǎḡ ɕe:le:d ir.

(2) gada: garǎxda:ŋ mæri: ɰɕe:tǎḡ.

(3) ɔ:lǎnd garǎxda:ŋ tʌle: aba:d ir.

(4) adɔ:nda:ŋ jabǎxda:ŋ xæni: æ:rtɔ:la:tǎḡ.

(5) tɔḡǎld jabǎxda:ŋ xəmǎl tʌ:ge:d ir.

(6) mæɔ:ŋ bæǎxda:ŋ mini: mæri: bas bæra:d ir.

(7) sɔrgɔ:lda:ŋ ɔʃǎxdɔ:ŋ manæ:xai:r dæ:ra:d ire:tǎḡ.

(8) ɔntǎxda:ŋ denḡi: martǎlgɔ: ɔntra:ga:tǎḡ.

(9) garǎxda:ŋ ɰ:di: xa:ga:tǎḡ.

(10) ɔḡlɔ: bɔsǎxdɔ:ŋ namæ: sere:ge:tǎḡ.

2. 例にならって、与えられた文を接尾辞 -(ǎ)mʃa:ŋ/- (ǎ)mʃe:ŋ/
 -(ǎ)mʃɔ:ŋ/- (ǎ)mʃø:ŋ を使った文に作り換えなさい。

例: ter namæ: ɰɕe:d ɔlʃǎxsǎŋ.

→ ter namæ: ɰɕǎmʃe:ŋ ɔlʃǎxsǎŋ.

(1) bi: gerde:ŋ xæra:d dɔ:ɔ:ŋ ɔntǎn.

(2) ba:tǎr gada: gara:d ɔnʃǎxsǎŋ.

(3) ter sɔrgɔ:ld ire:d xetʃe:ld ɔrsǎŋ.

(4) bi: mɔḡḡld ire:d ɔbdʃǎxsǎŋ.

(5) tanaka mɔḡḡld ɔʃɔ:d xɔr(ǎ)ma:ŋ xi:sǎŋ.

(6) ba:tǎr terǎḡne:s bɔ:ga:d bɔ:dǎld ɔrsǎŋ.

(7) bi: gerde:ŋ xæra:d xænnæ: max idǎn.

(8) ter jɔpǎnd ire:d adʒǎltæ: bɔlsǎŋ.

(9) ter abḡæ:tæ: bɔlɔ:d gere:se:ŋ gar(ǎ)xa:ŋ bæ:ʃǎxsǎŋ.

(10) ter sɔrgɔ:l tɔḡsɔ:d jɔpǎnd irsǎŋ.

3. 例にならって、文を作りなさい。

例: ter, ʃɔŋxnæ: ʃili: xagǎlsǎŋ. (ʃɔxsǎŋ)

→ ter, ʃɔŋxæ: ʃili: xag ʃɔxsəŋ.

- (1) ter mini: dɔgɔiŋ balbəlsəŋ. (dæ:rsəŋ)
- (2) ba:tər ter mɔdi: xɔgəlsəŋ. (mərəgsəŋ)
- (3) ʃɔg xɔrɔ:ga:iŋ tasəlsəŋ. (ʃæbʃsəŋ)
- (4) æɭa:xu: ʃuɔde:iŋ bɔlgəlsəŋ. (mərəgsəŋ)
- (5) ter mɔdi: ʌnd(ə)se:r-ən mɔltəlsəŋ. (tatsəŋ)
- (6) bi: gɔt(ə)li:iŋ xɔŋʃɔ:rɔ:iŋ setəlsəŋ. (ɔʃgəlsəŋ)
- (7) bi: ter lɔŋxi: delbəlsəŋ. (sabsəŋ)
- (8) ter mɔdi: sɔgəlsəŋ. (tatsəŋ)
- (9) bid ɔlənxæ: dɔndɔ:r ʃɔbtəlsəŋ. (dæ:rsəŋ)

4. 例にならって、かっこ内の語に -(g)ɔ:r/-(g)u:r という接尾辞をつけて文を完成しなさい。

例: ʃɔbɔ:gɔ:d mɔdnæ: (de:r) nisɕ-i:n.

→ ʃɔbɔ:gɔ:d mɔdnæ: de:gɔ:r nisɕ-i:n.

- (1) ter mɔ:r ʃire:ne: (dɔ:r) ʃɔrəgɕ-i:n.
- (2) neg nisge:l ʌ:lne: (ʃa:n) nisɕ-i:n.
- (3) tɔg(ə)lɔ:d geri:iŋ (barəntæ:) xeɔtɕ-i:n.
- (4) bid ɔ:lnæ: (ʃa:n) gara:d jabi:.
- (5) gɔli:iŋ (ɕu:nte:) ɔləŋ xɔŋ gɔildɕ-i:n.
- (6) ʌx(ə)rɔ:d mɔdnæ: (ʃa:n) bæ:n.
- (7) xɔ:xdɔ:d geri:iŋ (na:n) sɔ:ʃga:ɕ-i:n.
- (8) neg xɔŋ manæ: geri:iŋ (gadən) erəgʃɕ-i:n.
- (9) ted ɔ:lnæ: (na:n) garsəŋ gen.
- (10) xɔjɔ:l ɔlsɔ:di:iŋ (ʃa:n)-ən gara:d ɔʃi:.

5. 例にならって、副詞 bas を使った文を作りなさい。

例: ʃi: sɔrəgʃ-ɔ:?

ti:m, bi: sɔrəgʃ. ʃi: bas sɔrəgʃ-ɔ:?

ti:m, bi: bas sɔrəgʃ.

- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| (1) ta: bagʃ-ɔ:? | (2) ʃi: ɔjɔ:t(ə)n-ɔ:? |
| (3) ta: adɔ:ʃ(ə)n-ɔ:? | (4) ta: malʃ(ə)n-ɔ:? |
| (5) ta: bɔxʃ(ə)n-ɔ:? | (6) ta: mɔŋgəl xɔn-ɔ:? |
| (7) ta: jɔpəŋ xɔn-ɔ:? | (8) ta: sɔləŋgəs xɔn-ɔ:? |
| (9) ta: ɔrəs xɔn-ɔ:? | (10) ta: gærma:iŋ xɔn-ɔ:? |

6. 例にならって、副詞 bas を使った文を作りなさい。

例: ʃi: ɔʃən-ɔ:?

ti:m, bi: ɔʃən. ʃi: bas ɔʃən-ɔ:?

ɔgɔi, bi: ɔʃən-kɔ:.

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| (1) ʃi: eni: medǎn-ʉ:. | (2) ʃi: mɔŋgǎl xel sɔrǎn-ɔ:. |
| (3) ʃi: xɔ:l idǎn-ʉ:. | (4) ʃi: xɛitǎŋ im ɔ:n-ɔ:. |
| (5) ʃi: gerd ɔrǎn-ɔ:. | (6) ʃi: xɛʃe:ld ɔrǎn-ɔ:. |
| (7) ʃi: jabǎn-ɔ:. | (8) ʃi: mɔŋgǎld ɔʃǎn-ɔ:. |
| (9) ʃi: bɔmbǎg na:dǎn-ɔ:. | (10) ʃi: ɔsǎnd ɔmb(ǎ)n-ɔ:. |

7. 例にならって、与えられた文を gesǎŋ を使った文に作り換えなさい。
 例: ter ɔʃǎn gedʒ xelsǎŋ. → ter ɔʃǎn gesǎŋ.

- (1) ba:tǎr jabǎn gedʒ xelsǎŋ.
- (2) seʃǎŋ medǎn gedʒ xelsǎŋ.
- (3) ter bas ɔʃǎn gedʒ xelsǎŋ.
- (4) bagʃ namæ: ɔʃ gedʒ xelsǎŋ.
- (5) ɔjɔ:ŋ gerde:ŋ bæ:n gedʒ xelsǎŋ.
- (6) ter ɔnɔ:dǎr xɛʃe:lte: gedʒ xelsǎŋ.
- (8) mini: xɛ:xǎŋ ʒɔrǎg ʒɔrǎn gedʒ xelsǎŋ.
- (9) ɔjxǎŋ bɛʒǎg bɛʒǎglǎn gedʒ xelsǎŋ.
- (10) sarɔ:l nadtæ: ʃɔg jabǎn gedʒ xelsǎŋ.
- (11) ter maga:tǎr ɔræ: irǎn gedʒ xelsǎŋ.

8. 例にならって形容詞を -btǎr を使った形に変えて文を作りなさい。

例: xar ʃiræ:tæ: ʒalɔ: → xarǎbtǎr ʃiræ:tæ: ʒalɔ:.

- (1) ɔla:ŋ nɛ:rte: xɛŋ.
- (2) bɔr ʃiræ:ta: xɛŋ.
- (3) ʃar ɔŋgte: bɔs.
- (4) ʃaga:ŋ ɔŋgte: xa:nda:s.
- (5) ʃin maʃǎŋ.
- (6) xɔ:ʃǎŋ gerd sɔ:ʒ-i:n.
- (7) nɔgɔ:ŋ de:lte: emegte: bæ:n.
- (8) xɔx ɔŋgte: teŋgǎr bæ:n.

9. 例にならって、問いかけに対して副詞 barǎg を使って答える文を作りなさい。

例: ter ɔnɔ:dǎr ir(ǎ)n-ʉ: → barǎg irǎn.

- (1) ter ʃamæ: tǎn(ǎ)n-ɔ:?
- (2) ax ʃin ɔɔɔ: gerde:ŋ bæ:n-ɔ:?
- (3) ɔnɔ:dǎr bɔrɔ: ɔr(ǎ)n-ɔ:?
- (4) ʃi: maga:tǎr gerde:ŋ bæ:n-ɔ:?
- (5) en ʒɔŋ nɔtǎgda:ŋ xær(ǎ)n-ɔ:?
- (6) tednɛ:s end ir(ǎ)n-ʉ:?
- (7) bagʃ ɔnɔ:dǎr xɛʃe:l ɔr(ǎ)n-ɔ:?

- (8) ʃi: eni: xi:ɕ ʃid(ə)n-ɔ:?
 (9) sarna: tɔ:kiɔd bæ:n-ɔ:?
 (10) ʃi: ɐnɔ:dər nɔmi:ŋ sand ɔʃəx-kɔ:-jɔ:?

10. 次の文を日本語に訳しなさい。

- (1) ɕe:ld garəŋga:ŋ namæ: dɔ:da:təg.
 (2) ter namæ: ɛɕəmfje:ŋ nɔlməs bɔmbrɜ:lsəŋ.
 (3) ter xeɔtmfje:ŋ ɔntʃəxsəŋ.
 (4) bi: sɔrəgʃ. ʃi: bas sɔrəgʃ-ɔ:?
 (5) bi: ɔɔɔ: sɔrgɔ:ld ɔʃən. ʃi: bas ɔʃən-ɔ:?
 (6) bi: medsəŋ-gɜ:. ʃi: bas medsəŋ-gɜ:-jɜ:?
 (7) ter bas ɔʃən gesəŋ.
 (8) batɔ: mini: dɔgɔig baləb dæ:rtʃəxsəŋ.
 (9) mɔdnæ: de:gɜ:r xar.
 (10) bi: maga:tər barəg irdɕ ʃidəx-kɔ:.

補足会話 :

- ter mɔd ja:ga:d xɔgərtʃəxəb-be?
 -- neg maʃəŋ ire:d xɔg dæ:rtʃəxsəŋ.
 -- jamər maʃəŋ?
 -- xar ɐŋgəte: neg ɕə:b(ə)ri:ŋ maʃəŋ.
 -- ter maʃəŋ ɔɔɔ: xa: bæ:n-ɔ:?
 -- mɔd xɔg dæ:rs(ə)nɔ:ŋ mede:d ɐmənʃɔ:ŋ gara:d gɔd
 dɔta:ʃəxsəŋ.
 -- ɕɔlɔ:ʃ-ən jamər xɜŋ bæ:b-be?
 -- xarəbtər ʃiræ:tæ: ɕalɔ:btər xɜŋ bæ:səŋ.
 -- ʃi: dæxɔ:d ɛɕse:r tæn(ə)n-ɔ:?
 -- barəg tənən.
 -- terəgne:x-ən nɔ:mri: ʃe:ɕəldɕ-i:n-ɜ:?
 -- sæ:ŋ ʃe:ɕəldɕ-i:x-kɜ:
 -- ʃagda:d medɜ:l(ə)b-ɜ:?
 -- ɛgɜe, medɜ:le:-gɜ:.

第 19 課 arǝb jisdugɛr xɛʃɛɪl

文型 : sæ:ŋ jabʃǝgɑ:ɡɑ:ræ:.
dɛrǝb tab bæ:n.

- ta: ɔdɔ: mɛŋ mɔŋgǝl xel sɔrsɑ:r-ɔ:?
- ti:m, bas sɔrsɑ:r.
- tanæ: æŋgd mɔŋgǝl xel sɔrɔɔ-i:ɡɑ: xʌŋ xed bæ:n-ɔ:?
- ni:t arba:d bæ:n.
- erǝgte: sɔrǝgʃ xed bæ:n-ɔ:?
- tab bæ:n.
- emǝgte: sɔrǝgʃ xed bæ:n-ɔ:?
- barǝg dɛrǝb tab bæ:n.
- tanæ: æŋɡi:ŋ sasaki bas mɔŋgǝl xeɛɛ:ŋ sɔrsɑ:r-ɔ:?
- ʌɡʌe. ter mɔŋgǝl xel sɔrxɑ:ŋ bæ:ʃǝxsǝŋ.
- ja:ɡɑ:d bæ:ʃx(ǝ)b-ɔ:?
- ter amǝrkǝd jabǝn ge:d æŋgǝl xel sɔrɔɔ-i:n.
- ta: mɔŋgǝld xedɔɔ: ɔʃ(ǝ)n-ɔ:?
- bi: en ɔɔŋ ɔʃi: gedɔɔ bɔddɔɔ-i:n.
* * *
- sɔrǝgʃɔ:d ɔdɔ: jʌ: xi:ɔɔ-i:n-ʌ:?
- æŋgdɑ:ŋ sɔ:ʃɡɑ:ɔɔ-i:n.
- bɛgdɛ:r bæ:n-ɔ:?
- bæ:n. bɛgdɛ:r bæ:n.
- jɛrdɛ:ŋ i:m ɔræ: bɔltǝl sɔrǝlʃʃɡɑ:d(ǝ)ɡ-ɔ:?
- maɡɑ:tǝr ʃɪlgǝlttæ:. ɛŋge:d bɛgdɛ:rɔ:ŋ xɛʃɛɛ:ɛ:ŋ
dabʃʃɡɑ:ɔɔ-i:n.
- maɡɑ:tǝr jʌ:ne: ʃɪlgǝlttæ:-be?
- xel biʃ(ǝ)ɡi:ŋ ʃɪlgǝlttæ:.
- sɔrǝgʃɔ:d jɛri:ŋ ʃɑɡdɑ:ŋ mɛŋ sæ:ŋ sɔrʃɡɑ:d(ǝ)ɡ-ɔ:?
- ɔlǝŋx-ǝn bʌr sæ:ŋ sɔrʃɡɑ:dǝɡ.
- sæ:ŋ sɔrǝx-kɔ: sɔrǝgʃ bas bæ:n-ɔ:?
- bæ:n. ti:m sɔrǝgʃ bas xɔjǝr ɡɔrǝb bæ:n.

文法：

1. 継続の副動詞 -sair/-seir/-soir/-seir

動詞の語幹に接尾辞 -sair/-seir/-soir/-seir を付けて「(ずっと) ~し続けて；~しながら」という意味の継続の副動詞形を作る。

例：bi: tɔ:kiɔd sɔ:sair arbəŋ ɕil bɔllɔ:

bi: galt terəgne: ʃɔŋxɔ:r mɔŋgəl nɔt(ə)gi:ŋ sɛ:x(ə)ni:
gæ:xsair jabsəŋ.

この形は、「(ずっと) ~し続けている」という意味で言い切りの形として文を終止することができる。

例：ʃi: bas mɔŋgəl xel sɔrsair-ɔ:? ti:m, bas sɔrsair.

この接尾辞が付いた形が「~すれば；~すると」という意味で用いられることがある（第13課の説明も参照）。

2. 衆動態 -ʃga:/-ʃge:/-ʃgo:/-ʃgə:

動詞の語幹に接尾辞 -ʃga:/-ʃge:/-ʃgo:/-ʃgə: をつけて、2人以上の人が同じ行為・動作を行う意味を表す衆動態の動詞形を作る。日本語では適当な訳語がないが、あえて「(一緒に) ~する、(皆で) ~する」のように訳すことができる。

例：ta:nər maga:tər næ:məŋ ʃagd end irʃge:!

sɔrəŋʃəd ɔʃəgdər ʃilgəltai:ŋ ɔgʃgə:səŋ.

sæ:ŋ bæ:ʃga:n-ɔ:? ɔɔɔ: jabʃga:ji:!

3. 概数の表現

xɔjər gɔrəb, dərəb tab, ɕɔrga: dɔɔɔ: のように隣接する数詞を並べて「~くらい」という概数を表す。

例：tab ɕɔrga:ŋ xəŋ, dɔɔɔ: næ:məŋ ger

また、数詞の語幹に -a:d/-e:d/-ɔ:d/-ə:d という接尾辞を付けて「約~；~くらい」という概数を表す。

例：arəb -- arba:d, xɔer -- xɔerɔ:d, gɔʃ -- gɔʃa:ʃ, ɕɔɔ: --

ɕɔɔ:ga:d, miŋg -- miŋga:d

4. 後置詞 garæ:「~以上(の)」

後置詞 garæ: は、数詞の語幹形（隠れた ŋ をもたない形）の後に置かれて、「~以上(の)」という意味を表す。

例：manæ: sɔrgɔ:ld barəŋ xɔjər miŋg garæ: ɔjɔ:təŋ bæ:n.

bi: xəxxɔtəd ire:d arəb garæ: ɕil bɔllɔ:

5. -xa:ŋ/-xe:ŋ/-xɔ:ŋ/-xə:ŋ bæ:- 「~するのを止める」

-xa:ŋ/-xe:ŋ/-xɔ:ŋ/-xə:ŋ は、形動詞予定形に対格の再帰所属語尾がついた形（「(自分が) ~することを」）であるが、これに続く動詞 bæ:- は「止める、よす、しない」という意味を表す。

例: sasaki mɔŋgəl xel sɔr(ə)xɑ:ŋ bæ:ʃəxsəŋ.

ter abgæ:tæ: bɔlɔ:d gere:se:ŋ garxɑ:ŋ bæ:ʃəxsəŋ.

動詞 **bæ:-** のかわりに、**bæl-**「止める、中止する」という動詞も使われて、同じ意味を表す。

例: ʃi: ɔʃəx-kɔ:-bəl bi: bas ɔʃ(ə)xɑ:ŋ bæli:.

練習 :

1. 例にならって、問いかけに答える文を作りなさい。

例: ʃi: bas mɔŋgəl xe:ŋ sɔrsɑ:r-ɔ:?

→ ti:m, bas mɔŋgəl xe:ŋ sɔrsɑ:r.

(1) ʃi: bas xɑ:ʃəŋ gerde:ŋ sɔrsɑ:r-ɔ:?

(2) ʃi: bas ɔ:li:ŋ aɖ(ə)la:ŋ xi:se:r-ɯ:?

(3) a:b-ʃin bas ɔntsɑ:r-ɔ:?

(4) e:ɖ-ʃin bas aɖ(ə)la:sɑ:ŋ ire:ŋɯ: bæ:sɑ:r-ɔ:?

(5) dɯ:-ʃin bas gada: ɖɔgssɔ:r-ɔ:?

(6) sɔjəl bas telbəs ɯɖse:r-ɯ:?

(7) ax-ʃin bas sɔrəlʃsɑ:r-ɔ:?

(8) ælɑ:xɯ: bas gada: na:dsɑ:r-ɔ:?

(9) bɑ:tər bas æŋgda:ŋ sɔrsɑ:r-ɔ:?

(10) bɔrɔ: bas ɔrsɔ:r-ɔ:?

2. **ted jɯ: xi:ʃge:ɖ-i:n-ɯ:?** という問いかけに対して、与えられた単語を使って答える文を作りなさい。

例: **ted jɯ: xi:ʃge:ɖ-i:n-ɯ:?** (sɔ:-) → **ted sɔ:ʃga:ɖ-i:n.**

(1) ɔnt-

(2) na:d-

(3) gɯild-

(4) bærəl-

(5) amər-

(6) aɖəl-

(7) xɔ:l id-

(8) ʃæ: ɔ:-

(9) gada: sɔ:-

(10) gerd ɔr-

3. 例にならって問いかけに対して、与えられた語句を使って答える文を作りなさい。

例: **xɯŋ/dɔrəb tab** → **tend xedəŋ xɯŋ bæ:n-ɔ:?**

dɔrəb tabəŋ xɯŋ bæ:n.

(1) maʃəŋ/xɔjər gɔrəb

(2) ger/gɔrəb dɔrəb

(3) dɔgɔi/tab ɖɔrgɑ:

(4) ɯxər/dɔlɔ: næ:m

(5) biʃəg/jis arəb

(6) sɔrəgʃ/arəb xær

(7) teme:/gɔʃ dɔʃ

(8) ɯxər/tæb ɖɔr

(9) xæn/xəjər gorbən ɖw: (10) bæ:fəŋ/tab ɖwɔrga:ŋ miŋg

4. 例にならって、与えられた単語を用いて問いかけの文とそれに答える文を作りなさい。

例: xəŋ/arəb → barəg xedi: xəŋ bæ:n-ɔ:?

barəg arba:d xəŋ bæ:n.

- | | |
|----------------------|---------------------|
| (1) tɔgəl/xær | (2) xərəg/gwɥ |
| (3) ɔŋgəŋ/dəŋ | (4) ma:fəŋ/tæb |
| (5) ʃɔbɔ:/dal | (6) ger/ɖw: |
| (7) bi:fəg/xəjər ɖw: | (8) xæn/tabəŋ ɖw: |
| (9) mal/miŋg | (10) xəŋ/tabəŋ miŋg |

5. 練習4. の語句を使って問いかけの文とそれに答える文を作りなさい。

例: xəŋ/arəb → barəg xedi: xəŋ bæ:n-ɔ:?

barəg arəb garæ: xəŋ bæ:n.

6. end ju: xi:ɖ-i:ge: xəŋ bæ:n-ɔ:? という問いかけの文に対して、与えられた語句を使って答える文を作りなさい。

例: end ju: xi:ɖ-i:ge: xəŋ bæ:n-ɔ:?

bi:fəg ɯɖɖ-i:n → end bi:fəg ɯɖɖ-i:ge: xəŋ bæ:n.

- | | |
|-------------------|-------------------------|
| (1) sənəŋ ɯɖɖ-i:n | (2) bəɖəg bəɖgəlɖ-i:n |
| (3) dɔ: dɔ:lɖ-i:n | (4) bəmbəg na:dɖ-i:n |
| (5) ɔntɖ-i:n | (6) mɔŋgəl xel sɔrɖ-i:n |
| (7) sɔrəlɖ-i:n | (8) ɖwərəg ɖwɔrɖ-i:n |
| (9) aɖəlɖ-i:n | (10) ɖɔxɔ:l bi:fɖ-i:n |

7. 例にならって、与えられた文を一つの文にまとめなさい。

例: æmərəkəd ɔfəŋ. æŋgəl xel sɔrɖ-i:n.

→ æmərəkəd ɔfəŋ ge:d æŋgəl xel sɔrɖ-i:n.

- (1) mɔŋgəld ɔfəŋ. mɔŋgəl xel sɔrɖ-i:n.
- (2) mæɾ ɔnəŋ. bajrəlɖ-i:n.
- (3) bagʃtæ: ɔ:lɖəŋ. sɔrgɔ:ld jabɖ-i:n.
- (4) mæɾɔ:ŋ bæɾəŋ. jabɖ-i:n.
- (5) næ:rd ɔfəŋ. bag sag im xəm beldəɖ-i:n.
- (6) xɔ:l idəŋ. gɔansənd jabɖ-i:n.
- (7) xɛfə:ld ɔrəŋ. ert bɔsəŋ.
- (8) mɔŋgəl dɔ: sɔrəŋ. manæ:d ʃɔgləŋ.
- (9) xɔtəd ɔrəŋ. xɔbʃəsa:ŋ sɛldɖ-i:n.
- (10) gerde:ŋ xærəŋ. ja:rɖ-i:n.

8. ʃi: ju: gedɖ bɔddɖ-i:n-ɔ:? という問いかけの文に対して、与えられ

た語句を使って答える文を作りなさい。

例： $\text{ʃi: jʌ: gedʒ bɔddʒ-i:n-ɔ:}$?

$\text{mɔŋgǎld ɔʃǎn} \rightarrow \text{bi: mɔŋgǎld ɔʃi: gedʒ bɔddʒ-i:n.}$

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| (1) mæ: ɔnǎn | (2) mafǎnd sɔ:n |
| (3) mɔŋgǎl gerd sɔ:n | (4) ɔ:lǎnd garǎn |
| (5) biʃǎg ʒe:lǎn | (6) telbǎs ʌʒǎn |
| (7) gerde:ŋ sɔ:n | (8) ɔntǎn |
| (9) xʌitǎŋ im ɔ:n | (10) gada: garǎn |

9. 練習8. の語句を使って、例にならって問いかけの文とそれに答える文を作りなさい。

例： $\text{mɔŋgǎld ɔʃǎn} \rightarrow \text{ʃi: mɔŋgǎld ɔʃi: gedʒ bɔddʒ-i:n-ɔ:}$?

$\text{bi: mɔŋgǎld ɔʃi: gedʒ bɔddʒ-i:x-kɔ:}$.

10. 例にならって、与えられた二つの文をつなげて文を作りなさい。

例： $\text{maga:tǎr ʃilgǎlttæ: bɛgdɛ:r sɔrǎlʃʒ-i:n.}$

$\rightarrow \text{maga:tǎr ʃilgǎlttæ: ɛŋge:d bɛgdɛ:r sɔrǎlʃʒ-i:n.}$

- (1) $\text{maga:tǎr aʒǎl-gɔ: telbǎs ʌʒʒ-i:n.}$
- (2) $\text{mɔŋgǎld ɔʃǎn. mɔŋgǎl xel sɔrʒ-i:n.}$
- (3) $\text{ɛnɛ:dǎr bɔ:ɔ:ntɛ: ʃɔb abʒ-i:n.}$
- (4) $\text{mɛd xɛʃǎ:lte: ertǎlʒ-i:n.}$
- (5) $\text{gerd xʌŋ-gʌ: ja:rʒ-i:n.}$
- (6) $\text{dɔgɔ-gɔ: jabga:r jabʒ-i:n.}$
- (7) $\text{ʒɔ:s-gɔ: bɔlʃǎxlɔ: ʒe:lxe:r jabʒ-i:n.}$
- (8) $\text{ger xʌitǎŋ bæ:n. gal tǎlʒ-i:n.}$
- (9) $\text{xɔ:l ide:gʌ: ɛlǎsʒ-i:n.}$
- (10) $\text{neg sɛn ɔnta:-gɔ: nɛ:r xǎrʒ-i:n.}$

11. 次の文を日本語に訳しなさい。

- (1) $\text{bi: bas tendɛ:ŋ sɔ:sɔ:r.}$
- (2) $\text{bɔ:ɔ: bas ɔrsɔ:r-ɔ:}$?
- (3) $\text{dʌ:-ʃin bas ɔntsɔ:r-ɔ:}$?
- (4) $\text{tednʌ:s ʒʌlgǎn de:r nɑ:dʃga:ʒ-i:n.}$
- (5) $\text{manæ: ængd dɛrǎb tabǎŋ emǎgte: sɔrǎgʃ bæ:ʒ-i:sǎŋ.}$
- (6) $\text{manæ: gerd ɔɔ: barǎg arba:d xʌŋ ire:d bæ:n.}$
- (7) $\text{manæ: sɔrgɔ:l tabǎŋ miŋg garæ: sɔrǎgʃtæ:}$
- (8) $\text{end sɔ:ʒ-i:gɑ: xʌŋ ɔlǎŋ bæ:n.}$
- (9) $\text{bi: ɛnɛ:dǎr xɛʃe:l-gʌ:, ɛŋge:d nɑ:ddʒ-i:n.}$
- (10) $\text{bi: ɔʃǎrtæ: ɛŋge:d ja:rʒ-i:n.}$

補足会話 :

- sə:ŋ bæ:ŋgɑ:n-ŋ?
- sə:ŋ. sə:ŋ bæ:n-ŋ?
- æ:rdɔ:ŋ tɛŋgər mɔ:xæ: xuitərɕ-i:n-de:.
- xærəŋ xuitəŋ-l bæ:n. ta: xɑ:nɑ:s irəb-be?
- bi: ɛŋgər bɔl(ə)gɑ:s irle:.
- jamər xerəgte: xɑ:ʃɑ:ŋ jabəɕ-i:n-ŋ?
- mærnæ: er(ə)le:r jabəɕ-i:n.
- jamər ɕuste: mæ-r-ŋ?
- nɛg-ən bɔr sɑ:rəl, nɛgɔ:-n xɑr. xɔjɔ:l bʊr ʃɛdərte:.
- i:m xɔjər mæ ɛʃəgdər ɛglɔ: mɑnæ: xɔdɔg de:r irɕ
ɔs ɔ:gɑ:d ɕʌ:ŋ ɛmənʃɔ:ŋ gɑrsəŋ.
- ɕɑ: ʃəgbəl demi: xɔldɔ:-gɔ: bæ:x jɔstæ:.
- ɔrtæ: æ:lɑ:s ɑsɔ:bəl medəx mɑgədɡɔ:-dɑ:.

第 20 課 xærdəgair xefei

句型：ʃi: ɔʃləg-gəi, bi: ɔʃi:

ʃi: ʉɔbəl ʉɔ. ter ʉɔbəl ʉɔəg.

- bair(ə)r-ai, ʃi: ɔɔi: xai: jab(ə)n-əi?
- bi: gerde:ŋ xæri: gedɔ-i:n.
- manæ:d na:ɔxair ɔʃəx-kəi-jəi?
- ɔʃbəl ɔʃi: tanæ: ger-ʃin xai: bæ:n-əi?
- xəti:ŋ barəi:ŋ ɔxəɔd bæ:n.
- gerd-ʃin jamər jamər ələs bæ:n-əi?
- ai:b e:ɔ xəjər, bas neg xəi:xəŋ dæ: bæ:n.
- ai:b-ʃin jæ: xi:d(ə)g-əi?
- mini: ai:b-bəl ʃagda:
- ai:b-ʃin ɔɔi: gerde:ŋ bæ:n-əi?
- ɔɔi: jag gerde:ŋ bæ:n.
- ʃegbəl bi: ɔʃ(ə)xəi:ŋ bæli:
- ja:ʃxəb-be?
* * *
- e:ɔ-ei!
- jæ:-be:ʃ xəi:x-ei.
- bi: ɔɔi: na:ɔxair jabi: bəl(ə)n-əi?
- dasgair:ŋ bəgdi: xi:ʃx(ə)b-əi?
- xi:ʃəxsəŋ, e:ɔ-ei.
- ɔxai: ʃegbəl jabbəl jab-da:
- æl:ai:xæ: bas jabəx sanair:tæ: bæ:n. jabɔ bəl(ə)n-əi?
- ter dasgair:ŋ xi:b-əi?
- xi:səŋ.
- ʃəgbəl jabbəl jabəg-da:
- ɔxai: medlə:, e:ɔ-ei.
- tai: xəjər xedi:d xærɔ ir(ə)n-əi?
- tabəŋ ʃagi:ŋ bargair xæra:d irəʃxən.
- ɔxamda:ŋ xefei:-de:

文法：

1. 接尾辞 -lǎg-gwɔ:/-lǎg-gwɛ:「～しなくてもいい」

動詞の語幹に -lǎg-gwɔ:/-lǎg-gwɛ: という接尾辞を付けて、「～する必要はない。～しなくてもよい。」という動作の中止を忠告する意味を表す。

例：ʃi: ɔdɔ: jablǎg-gwɔ:. ter xʌnd ʒɔ:s ɔglǎg-gwɛ:.

2. -bǎl + 自発形・命令形（「～してもよい」）

条件の副動詞に自発形や命令形を連ねて、「（～するなら）してもよい」という意味を表す。

例：(bi:) ɔʃbǎl ɔʃi:. (ʃi:) ɔʃbǎl ɔʃ. (ter) ɔʃbǎl ɔʃǎg.

3. 属格形 + -xǎŋ 「～に属する人たち」

属格形名詞に接尾辞 -xǎŋ をつけて「～に属する人たち」の意味を表す。

例：æŋgi:ŋxǎŋ, sɔrgwɔ:li:ŋxǎŋ, nɔt(ǎ)gi:ŋxǎŋ, ʌildb(ǎ)ri:ŋxǎŋ

4. jamǎr jamǎr ~?

疑問詞を重ねて、複数を表す。

例：gerd-ʃin jamǎr jamǎr ɔlǎs bæ:n-ɔ:?

abd(ǎ)ri:ŋ dɔtǎr jʌ: jʌ: bæ:n-ɔ:?

ɔʃǎgd(ǎ)ri:ŋ ʃɔglɑ:nd xɛŋ xɛŋ bæ:sǎn-ɔ:?

5. 距離の表現 xedi: xɔl?

xedi: xɔl? は、「どれくらい離れているか」という、距離をたずねる言い方である。

例：xəxxɔtɔ:s ɔlɑ:ŋbɑ:tǎr xʌrtǎl xedi: xɔl bæ:n-ɔ:?

6. 疑問代名詞の格変化のまとめ

	誰？	何？	どれ？
主 格	xɛŋ	jʌ:	æɪ
属 格	xene:	jʌ:ne:	ælnæ:
与位格	xend	jʌ:nd	ælənd
对 格	xeni:(g)	jʌ:g	æli:(g)
奪 格	xene:s	jʌ:ne:s	ælnɑ:s
造 格	xene:r	jʌ:ge:r	ælə:r
共同格	xente:	jʌ:te:	æləntæ:

7. 後置詞 tɔlə:「～のために」

後置詞 tɔlə: は、名詞類の属格形の後に置かれて「～のために」という意味を表す。

例：ʃi: mini: tɔlə: biti: sanɑ: ʒɔbɔ:ræ:.

en xɔnd(ǎ)gi: bɔxne: sæ:ŋ sæ:xnæ: tɔlə: ɔrgi:.

練習 :

1. 例にならって、問いかけに答える文を作りなさい。

例 : ʃi: manæ:d ɔʃ(ə)n-ɔ:ʔ ɔʃbəl ɔʃi:.

- (1) ʃi: gada: gar(ə)n-ɔ:ʔ
- (2) ʃi: kinɔ: ʉɟ(ə)n-ɯ:ʔ
- (3) ʃi: ʃæ: ɔ:n-ɔ:ʔ
- (4) ʃi: mæ: ɔn(ə)n-ɔ:ʔ
- (5) ʃi: telbəs ʉɟ(ə)n-ɯ:ʔ
- (6) ʃi: sœnəŋ ʉɟ(ə)n-ɯ:ʔ
- (7) ʃi: bœx bæ:əld(ə)n-ɔ:ʔ
- (8) ʃi: daməg ɔ:n-ɔ:ʔ
- (9) ʃi: sɔrgɔ:ld ɔʃ(ə)n-ɔ:ʔ
- (10) ʃi: dɔ: dɔ:l(ə)n-ɔ:ʔ

2. 例にならって、許可を求める問いかけに対して肯定と否定で答える文を作りなさい。

例 : bi: tanæ:d ɔʃi:, bɔl(ə)n-ɔ:ʔ

→ bɔlən, ɔʃbəl ɔʃ.

bɔləx-kɔ:, ɔʃəɟ bɔləx-kɔ:.

- (1) bi: gada: garix, bɔl(ə)n-ɔ:ʔ
- (2) bi: gerde:ŋ xærix, bɔl(ə)n-ɔ:ʔ
- (3) bi: telbəs ʉɟix, bɔl(ə)n-ɔ:ʔ
- (4) bi: sœnəŋ ɔŋʃi: bɔl(ə)n-ɔ:ʔ
- (5) bi: dɔ: sɔrix, bɔl(ə)n-ɔ:ʔ
- (6) bi: bœx bæ:əldix, bɔl(ə)n-ɔ:ʔ
- (7) bi: mæ: ɔnix, bɔl(ə)n-ɔ:ʔ
- (8) bi: daməg ɔ:ji:, bɔl(ə)n-ɔ:ʔ
- (9) bi: gada: garɟ na:di:, bɔl(ə)n-ɔ:ʔ
- (10) bi: end ɔntix bɔl(ə)n-ɔ:ʔ

3. 例にならって、接尾辞 -g を使って答える文を作りなさい。

例 : ter ʃæ: ɔ:n gen. → ɔ:bəl ɔ:g-da:.

- (1) ter gada: garən gen.
- (2) ter gerde:ŋ xærən gen.
- (3) baxtər telbəs ʉɟən gen.
- (4) a:b æ:əx ɔ:n gen.
- (5) ax biʃəg ʉɟən gen.
- (6) egʃ ɯŋe:ge:ŋ sa:n gen.
- (7) tɔja: dɔ: dɔ:lən gen.
- (8) dɔ:ɟ ɔsənd ɔrən gen.
- (9) ter ɔ:lənd garən gen.
- (10) ɔdəŋ mæ: ɔnən gen.

4. 例にならって、与えられた語句を使って文を作りなさい。

例 : tɔ:kiɔ/500

→ tɔ:kiɔ ende:s xedi: xɔl bæ:n-ɔ:ʔ

barəg tabəŋ ɟɔ:ŋ kilme:tər bæ:n.

- (1) xəxxɔt/450
- (2) ʃili:ŋxɔt/340
- (3) ɔla:ŋbaxtər/590
- (4) ere:ŋxɔt/300
- (5) bɔ:t/150
- (6) ɔla:ŋxad/620

- (7) ɔla:ŋxɔt/1,000 (8) xæ:la:r/1,100
 (9) mandʒɔ:r/1,150 (10) ɔ:saka/560

5. 例にならって、与えられた語句を使って文を作りなさい。

例: tɔ:kiɔ/500

→ ende:s tɔ:kiɔ xurtəl barəg xedi: kilme:ter bæ:n-ɔ:?
 ende:s tɔ:kiɔ xurtəl barəg gorbəŋ ɟɔ:ŋ kilme:ter bæ:n.

- (1) be:ɟəŋ/440 (2) ɟæntʃxɔ:/270
 (3) xəxxɔt/180 (4) bɔ:t/160
 (5) ere:ŋxɔt/320 (6) ʃili:ŋxɔt/340
 (7) ɔla:ŋxɔt/630 (8) ɔla:ŋba:tər/600
 (9) xæ:la:r/1,200 (10) bajəŋxɔt/530

6. 例にならって、問いかけに答える文を作りなさい。

例: tend jamər jamər ɔləs bæ:n-ɔ:?

→ tend jandʒ jandʒ-i:ŋ ɔləs bæ:n.

- (1) ʃɔglɑ:nd jamər jamər xɛŋ bæ:n-ɔ:?
 (2) mɔŋgəld jamər jamər æmtəŋ bæ:n-ɔ:?
 (3) be:ɟənd jamər jamər mafəŋ bæ:n-ɔ:?
 (4) ter bɔ:dəld jamər jamər ger bæ:n-ɔ:?
 (5) nɔmi:ŋ sand jamər jamər biʃəg bæ:n-ɔ:?
 (6) gɔansənd jamər jamər xɔ:l bæ:n-ɔ:?
 (7) ɔ:lənd jamər jamər mɔd bæ:n-ɔ:?
 (8) ʃamd jamər jamər ʃa:xæ: bæ:n-ɔ:?
 (9) tend jamər jamər idəx im bæ:n-ɔ:?
 (10) delgʊ:rd jamər jamər xɔbʃəs bæ:n-ɔ:?

7. xedəŋ ʃagi:ŋ bargɑ:r xærɟ ir(ə)n-ɯ:? という問いかけに対して、与えられた語句を使って答える文を作りなさい。

例: ʃi: xedəŋ ʃagi:ŋ bargɑ:r xærɟ ir(ə)n-ɯ:?

tabəŋ ʃag → bi: tabəŋ ʃagi:ŋ bargɑ:r xærɟ irən.

- (1) neg ʃag (2) gorbəŋ ʃag
 (3) dərbəŋ ʃag (4) ɟɔrgɑ:ŋ ʃag
 (5) næ:məŋ ʃag (6) arbəŋ ʃag
 (7) arbəŋ negəŋ ʃag (8) arbəŋ xɔjər ʃag
 (9) dərbəŋ ʃag xagəs (10) tabəŋ ʃag xagəs

8. 例にならって、与えられた文を -ləg-gɔ:/-ləg-gɯ: を使って言い換えなさい。

例: ʃi: ɔʃəx xerəggɯ:, bi: ɔʃi:.

→ ʃi: ɔʃləg-gɔ:, bi: ɔʃi:.

- (1) ʃi: ʉɕǎx xerǎggʉ:, bi: ʉɕi:.
- (2) ʃi: asɔ:x xerǎggʉ:, bi asɔ:ji:.
- (3) ʃi: abx xerǎggʉ:, bi: abi:.
- (4) ʃi: ɛgx xerǎggʉ:, bi: ɛgi:.
- (5) ʃi: xelǎx xerǎggʉ:, bi: xeli:.
- (6) ʃi: ɔ:x xerǎggʉ:, bi: ɔ:ji:.
- (7) ʃi: idǎx xerǎggʉ:, bi: idi:.
- (8) ʃi: jabǎx xerǎggʉ:, bi: jabi:.
- (9) ʃi: nɔ:x xerǎggʉ:, bi: nɔ:ji:.
- (10) ʃi: ɔga:x xerǎggʉ:, bi: ɔga:ji:

9. 例にならって、問いかけに答える文を作りなさい。

例: bi: asɔ:lǎg-gɔ:-jɔ:? → ʃi: asɔ:lǎg-gɔ:, bi: asɔ:ji:.

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| (1) bi: ɔʃlǎg-gɔ:-jɔ:? | (2) bi: ʉɕlǎg-gʉ:-jʉ:? |
| (3) bi: ablǎg-gɔ:-jɔ:? | (4) bi: ɛglǎg-gʉ:-jʉ:? |
| (5) bi: xellǎg-gʉ:-jʉ:? | (6) bi: ɔ:lǎg-gɔ:-jɔ:? |
| (7) bi: ɔrlǎg-gɔ:-jɔ:? | (8) bi: jablǎg-gɔ:-jɔ:? |
| (9) bi: nɔ:lǎg-gɔ:-jɔ:? | (10) bi: ɔ:lɕlǎg-gɔ:-jɔ:? |

10. 例にならって、与えられた文を小詞 -bǎl を使って言い換えなさい。

例: mini: a:b ʃagda: → mini: a:b-bǎl ʃagda:.

- (1) mini: ɛ:ɕ sɛblǎgʃ.
- (2) mini: dʉ: sɔrǎgʃ.
- (3) mini: ax malʃǎŋ.
- (4) mini: ɛgʃ bagʃ.
- (5) mini: ɛbǎg adɔ:ʃǎŋ.
- (6) mini: xʉ: ix sɔrgɔ:li:ŋ ɔjɔ:tǎŋ.
- (7) mini: abgæ: emʃ.
- (8) mini: xʉ:xǎŋ bɛɕǎgʃǎŋ.
- (9) mini: næ:ɕ ɕɔrǎgʃǎŋ.
- (10) mini: abǎg terǎgne: ɕɔlɔ:ʃ.

補足会話 :

- ʃamtæ: ɔ:lɕa:-gɔ: ix ɔdla:. sæ:ŋ ɔ:ɕ-i:n-ɔ?
- sæ:ŋ ɔ:ɕ-i:n. ʃi: sæ:ŋ bæ:n-ɔ?
- sæ:ŋ-l bæ:n. ɔɕʂl-ʃin ja:rɔ:-jɔ?
- ti:m, ɔ:rdɔ:ŋ ɕi:xəŋ ja:rɔ:.
- ɔnɔ:dər ʃi: ʃɔlɔ:te:-jɜ?
- ʃɔlɔ:te:. ja:n-ɔ?
- ɕabtæ:-bəl na:dxɑ:r jabəx-kɔ:-jɔ?
- xɑ: ɔʃəɕ na:d(ə)n-ɔ?
- barɔ:ŋ ʃiʃərləgd ɔʃi:.
- jɜ:ge:r jab(ə)n-ɔ?
- dɔgɔ: ɔna:d jabi:-dɑ:
- dɔgɔ: ɔnləg-gɔ:, mini: maʃ(ə)na:r jabi:.
- ɕɑ: ʃegi:.

単語集

a æ b d ɔ dz e f g i ɪ j k l
m n ɔ ɔ æ p r s ʃ t ʃ ɥ x

a

-a: ~よ (呼びかけの小詞)
a: アルファベットの最初の文字
a:b 父さん、父
a:næ: あまり良くない、大したことない
a:ʃäl- 振る舞う; 暴れる
ab- 取る; 買う
abög (父方の) 叔父
abdör 長持ち、長櫃 (ながびつ)
abgæ: 妻
adɔ:(ŋ) 馬、馬群
adɔ:ʃǎŋ 馬飼い
aɔ axɔɪ 生計、経営
aɔ xi:- 仕事をする
aɔäl 仕事
aɔälʃǎŋ 労働者
aɔläl- 仕事をする、勤める
ajög 椀
ajäl- (遠くへ) 旅行する
alög ない、いない
alög bɔl- 無くなる、いなくなる
al- 殺す
aldör 高名、名前 (敬語)
alʃɔ:r 手拭い、ハンカチ、スカーフ
alx- 歩く
am(ǎŋ) 口

amör 楽な、容易な
amör- 休む、休息する
amörk アメリカ; アメリカの; アメリカ人
amɔ- 間に合う
amrög 恋人
ams- 味わう
amtgɔ: (味が) まずい
amttæ: 美味しい
anböd dalæ: 楽海
and- 間違える
andǎx-kɔ: 絶対間違えない、よく知っている
aŋgæ:- 開ける、開く
ar 後ろ、後部
arǎb(ǎŋ) 10、十 (の)
arǎbdɔgɑ:r 第10の
ara:ɔɔ: ラジオ
aræ: まだ; やっと、ようやく
arba:d 10くらい、10ほど
argäl 乾いた牛糞 (燃料)
ars 皮、毛皮、皮革
asör ビル、ビルディング
asɔ:däl 問題
aʃ 恩
ax 兄
axöd- 度を越す、やりすぎる
axi:nd 兄の家に

æ

- æi:- 恐れる、こわがる、驚く
æ:l よその家
æ:rǝg アイラグ、乳酒
æbǝr- 登る
ædǝl 同じ、同一の；似ている
ædǝlgw: 同じでない、似てない
æ:l (1) ちょうだい、下さい
æ:l (2) どれ？どの？
æ:lǝm リンゴ
æ:lɑ:xu: (人名) アリヤーフー
æmtǝŋ 動物
æ:n- (目を) 閉じる、つむる
æ:ŋg クラス、教室；学年
æ:ŋgǝl イギリス、イギリス人；イギリスの
æ:rǝl- きれいになる、なくなる
æ:rǝx(ǝŋ) 酒
æ:rǝnd bɔ:- 酒を飲む
æ:rǝŋ 豊富な、たくさんの
æ:rǝd- 酒を飲む

b

- ba: bagf バー先生 (ba:tǝr, bajra: 等の名前)
ba:tǝr (人名) バータル
bada: 飯、ごはん
bag 小さい；少し、ちょっと
bag sag 少しばかり、ちょっと
bag sɔrgw:l 小学校
bagf 先生、教師
bagfɔ:d 少年達、児童達
bajǝŋ 裕福な、金持ちの

- bajǝŋxɔt (地名) バインホト
bajǝrtæ: さようなら；嬉しい、喜んで
bajrǝlla: ありがとう
bajra: (人名) バイラー
balbǝr- 壊れる、バラバラになる
barǝg 大体、およそ；たぶん、おそらく
barǝntæ:gɔ:r 西側(右側)を
通って、西側(左側)一帯で
barǝŋ 西(の)
barǝŋfa:ŋ 西に向かって
bar- 尽きる、終わる
bara: 商品
bara:ŋ 暗黒色の、暗い色の
barga:r 頃に、あたりに
barɔ:ntæ: 西側に、西方に
barɔ:ŋ 西の
barɔ:ŋ ɔrǝgfa:ŋ 西南の方角に
bas も、また
basǝl またまた、またもや
batɔ: (人名) バトー
baxtæ: ~に興味がある
bæ:i-(1) ある、いる；~である
bæ:i-(2) (~するのを) やめる
bæ:dǝl 状況、情勢、状態
bæ:ɟ-æ: えーと、(ちょっと待つて)
bæ:i:r 住宅、宿舎
bæ:ŋ 建物
bæ:ŋga:n (大勢で・皆で)ある、いる；~である
bæ:i:x (文末語気詞として) ~でしょう(推定)

bæ:x-kw: ない、いない
bærǎld- 掴み合う、取り組む
bær- 掴む；(ポーズを)作る；建てる、(ゲルを)組み立てる
bæxǎr- 叫ぶ、わめく
-be か(疑問の助詞)
bæ:ɕǎŋ (地名)北京
bej 身体
bel (山の)麓、すそ野
belǎg 贈り物、プレゼント
beld- 準備する、用意する
belɕ- (家畜が)草をはむ
berx 困難な、難しい
bi: 私は(1人称単数代名詞)
bix 筆
bidǎnte: 私たちと
bidne: 私たちの(第1人称代名詞の複数属格)
bidne:s 私たちから、私たちより
bidni:(g) 私たちを
bile: (疑問文で)~だったっけ?
biɕ 違う、~でない
biti: (禁止の副詞)~するな
biɕ- 書く
biɕǎg 本、書物
biɕi: (禁止の副詞)~するな
biŋɕ 餃子、バンシ
bw:- 降りる、宿泊する
bw:dǎl ホテル
bw:s ポーズ(包子)、蒸し餃子
bw:t (地名)包頭
bwjǎŋ 徳
bwǎlg(1) (強意の副詞)グッと
bwǎlg(2) 泉

bwǎlæ: bwǎl- だめになる、ひどくなる
bwǎlæ: いやな、ひどい
bwǎlgǎl- 抜く、引き抜く
bwǎɕlǎg 干しチーズ
bwǎɕ- 戻る、帰る
bwǎɕǎl- 沸く、沸騰する
bwǎ:b 菓子
bwǎd- 考える；計算する
bwǎlǎn いいですよ。いいですね。
bwǎl- 成る；~してもよい；出来上がる
bwǎɕ もうよい、結構だ
bwǎlgǎŋ ~毎に、毎~
bwǎr 灰色の；褐色の
bwǎrw: 雨
bwǎrw: ɔr- 雨が降る
bwǎs- 起きる、立ち上がる
bwǎsɕgɔ:- 起きる(衆動態)
bwǎgǎn 低い
bwǎ: シャーマン、シャーマニズム
bwǎɕǎg 踊り、ダンス
bwǎɕǎgɕǎŋ ダンサー、舞踊家
bwǎɕgǎl- 踊る、ダンスをする
bwǎgd 全部、皆
bwǎgdwǎ:r みんなで、全員で
bwǎɕwǎ:ŋ ぬるい
bwǎmbǎg 球、ボール
bwǎmbrwǎ:l- 転がす；(涙を)ポロポロ流す
bwǎr 全部
bwǎs 布、布地
bwǎx(ǎŋ) 全員、すべて
bwǎx 相撲、力士

bəx bærǎld- 相撲を取る
bəxʃǎŋ (モンゴル相撲の) 力士
bʉdʉ:ŋ 大きい
bʉr すべて、皆、完全に

d

dʉ:- もちこたえる；切れる
dʉ:bʉ: 布
dʉ:r- 凍える、寒くなる
dabt- 繰り返す、復習する
dabtʃgʉ:- 動詞 **dabt-** の衆動態
dabxǎr 階
dag- 従う、後についていく
dagʉ:r ダグール族
dal(ǎŋ) 70 (の)
daldʉgʉ:r 第70の
damǎg 煙草
darǎg 長、頭(かしら)
dʉrʉ: 次の
dʉrʉ: ʃil 来年
dʉrʉ: gʉrǎg 来週
dʉrʉ: sar 来月
dʉrʉ:-n (その)次に
dasgʉ:l 課題、練習、宿題
dʉ:r- ぶつける、突き当てる；攻
撃する；立ち寄る
dʉ:bx- 駆ける、疾走する
dʉ:xʉ:d 繰り返して、再び
dʉ:gʉ:r 上を通過して、上方の辺り
で
dʉ:l デール、モンゴル服
dʉ:r (～の)上に
dʉ:rǎx 上にある

dʉ:ʃe:ŋ 上に向かって
debǎr やかん
debtǎr ノート、冊子
delǎb (強意の副詞) 粉々に
delǎg- 広げる
delbǎl- 破裂する
delgʉ:r 店
delxi: 世界
demi: あまり、それほど
deŋ 電灯
derǎs(ǎŋ) ハヤガネ草
dʉ: 歌；声
dʉ:d- 呼ぶ
dʉ:l- 歌う
dʉ:gǎr- 鳴る、響く；声を出す
dʉ:gʉ:l 輪；自転車
dʉ:lʉ:ŋ 暖かい
dʉ:lʉ:r- 暖かくなる
dʉ:lma: (人名)ドルマー
dʉ:nd (～の)間に
dʉ:nd sʉrgʉ:l 中学校
dʉ:ndʃʉ:r 間に、(月の)半ばに
dʉ:rǎl- 好く、恋する
dʉ:rgʉ: 好きでない、嫌いだ
dʉ:rlǎl 恋心、好きな気持ち
dʉ:rtʉ: 好きな、好きだ
dʉ:ta:- 逃げる、逃走する
dʉ:tʉ: 足りない、不足している
dʉ:gʉ:r 下を通過して、下方の辺り
で
dʉ:r (～の)下に
dʉ:rǎx 下にある
dʉ:rʉ:ŋ すぐに
dʉ:ʃʉ:ŋ 下に向かって

dɔlɔ:(ŋ) 7、七つ (の)
 dɔlɔ:dɔgɑ:r 第7の
 dɔrɔɟ (人名) ドルジ
 dɔt(ə)rɔ:s 中から
 dɔtəŋʃɔ:ŋ 中に向かって
 dɔtər (~の) 中に
 dɔtɔ:r 中を通して、中の辺りで
 dɔtrəx 中にある
 dæx- 合図する
 dərəb(əŋ) 4、四つ (の)
 dərəbdʊgɑ:r 第4の
 dəʃ(əŋ) 40 (の)
 dəʃdʊgɑ:r 第40の
 dɯ: 弟、妹

ɟ

ɟɑ: さあ、さて；はい
 ɟɑ:- 教える
 ɟɑ:bəl 必ず、決まって
 ɟɑ:ŋ 象
 ɟabgɔ: 暇がない
 ɟabsər 隙間、(時間的な) 合間
 ɟagəs 魚
 ɟalɔ: 若い；若者
 ɟalɔ:btər 少し若い
 ɟam 道
 ɟaŋ a:l 性情、気質
 ɟaŋgɑ: ネクタイ；結び目
 ɟar- 使う
 ɟas- 直す、修理する、整える
 ɟax 縁(ふち)、近く、近郊
 ɟæ: 隙間、空間
 ɟæ:l- 離れる、避ける

ɟæntʃ- 打つ、殴る
 ɟæntʃxɔ: (地名) 張家口
 ɟæx- 命じる、注文する、頼む
 ɟæxdəl 手紙
 ɟe:l- 借りる
 ɟe:l 市場
 ɟil 年
 ɟiŋ 斤(500g)
 ɟi:xəŋ 少し、ちょっと
 ɟir(əŋ) 60 (の)
 ɟirdɔgɑ:r 第60の
 ɟɔ:(ŋ) 百(の)
 ɟɔ:dɔgɑ:r 第百の、百番目の
 ɟɔ:gɑ:d 百くらい、百ほど
 ɟɔ:ʃ おかず、つまみ
 ɟɔd 雪害
 ɟɔɟɑ:ŋ 厚い
 ɟɔgɑ:ʃ- 散歩する
 ɟɔŋ 夏
 ɟɔrəŋ 絵、絵画
 ɟɔrəŋʃəŋ 画家
 ɟɔr- (絵を) 描く
 ɟɔrgɑ:(ŋ) 6、六つ (の)
 ɟɔrgɑ:dɔgɑ:r 第6の
 ɟɔsləŋ 夏营地、夏の住居
 ɟɔ:gəl- 召し上がる(敬語)
 ɟɔ:s お金
 ɟɔb- 悩む、苦しむ、困る
 ɟɔgs- 立つ、立ち止まる；止まる、止む
 ɟɔlɔ:d- 運転する、操縦する
 ɟɔlɔ:ʃ 運転手、操縦士
 ɟɔrɔ: 側対歩(で走る馬)
 ɟɔxɔ:gʃ 作者、著者

ɖɔɔɔ:l 作品、著述、著作
 ɖɔɔlɔ̃g 鬼、幽霊；いやな奴
 ɖɔɔrɔ̃g 勇氣
 ɖɔɔrɔ̃gtɔ̃: 勇氣ある、勇敢な
 ɖɔ̃:- 運ぶ、運送する
 ɖɔ̃:b(ə)ri:ŋ maʃəŋ トラック
 ɖɔ̃:bər 荷、貨物
 ɖɔ̃:ləŋ 柔らかい
 ɖɔ̃bd- 相談する
 ɖɔ̃ɖɔ̃g 芝居、演劇
 ɖɔ̃:- ぶら下げる、身に付ける
 ɖɔ̃:d(əŋ) 夢
 ɖɔ̃:dəl- 夢（を）見る
 ɖɔ̃:nte: 東側に、左側に
 ɖɔ̃:nte:ɡɔ̃:r 東側（左側）を通っ
 て、東側（左側）一帯で
 ɖɔ̃:ŋ 東の；左の
 ɖɔ̃ge:r 何でもない、大丈夫だ
 ɖɔ̃ge:r sɔ̃:- ただ座っている、何
 もしないでいる
 ɖɔ̃i 道理；規則、法則
 ɖɔ̃il 種類；物
 ɖɔ̃lɔ̃g 芝生、若草
 ɖɔ̃lɔ̃g- 拭く、磨く
 ɖɔ̃s 容貌、顔つき；毛色

dz

dzandəŋ (人名) ザンダン

e

-e: ~よ（呼びかけの小詞）
 e:ɖ 母さん、母
 ebdəl- 壊す

ebdər- 壊れる
 ebdərʃəx- 壊れてしまう
 ebgɔ̃: 具合よくない、不都合な
 ed 物品、財物、物
 edənte: これらと
 edi:ŋ ɖasəŋ 経済
 edne:s これらから、これらより
 edni:(g) これらを
 egʃ 姉
 egʃi:nd 姉の家に
 em(1) 薬
 em(2) 女、雌
 eməgte: 女性、婦人
 emənləŋ 病院
 eme:l 鞍
 emʃ 医者
 en これ、この
 enənte: これと
 end ここに、ここで
 endəx ここにある
 eni:(g) これを
 enne:s これから、これより
 eŋgər 南面、南側
 eŋg- このようにする、こうする
 er- 捜す
 er 男、雄
 erəg- 回る、回転する
 erəgte: 男、男性；夫
 erəl 探索、搜索
 erdəm 学問
 erdəmtəŋ 学者
 ere:l- 遠慮する
 ere:ŋ (地名) 二連
 eri:ŋ ɡorbəŋ na:dəm 男子の三

種競技

ert 早い、早く

ertäl- 早く起きる、早くする

eræl mend 健康

erx 権利、権力

ex 母、母親

exer 最初に、(月の)はじめに

f

fizäk 物理学

g

ga:gow: 大丈夫だ、平気だ

gadägfa:ŋ 外に向かって

gadән (～の) 外に

gada: 外で、外に、外へ

gada:d 外の

gada:d xel 外国語

gadnәx 外にある

gadω:r 外を通して、外の辺りで

gaḏәr 土地、場所

gaḏәr ḏui 地理

gal 火

galt teräg 汽車

gantfa:r 単独で、1人で

gar 手

gar- 出る、登る、行く；(日が)
昇る

garäg- 出す；(文字を)読む

garäg 週

gargi:ŋ negen 月曜日

gargi:ŋ xōjrәŋ 火曜日

gargi:ŋ gōrbәŋ 水曜日

gargi:ŋ dōrbәŋ 木曜日

gargi:ŋ tabәŋ 金曜日

gargi:ŋ ḏōrga:ŋ 土曜日

gargi:ŋ dōlō:ŋ 日曜日

gargi:ŋ eḏәr 日曜日

garæ: (後置詞) ～以上 (の)

gaxæ: 豚

gæ:x- 驚く、驚嘆する、賛嘆する

gærma:ŋ ドイツ；ドイツの；ド
イツ人

ge- ～と言う

gedәg ～という

gedәs(ŋ) 腹、腸

gedsäl- 腹が肥える、腹が太る

gedḏäg 弁髪、おさげ；髪 (の毛)

ger ゲル、家、部屋

gerälte: 光のある、明るい

giḏäg- 踏む、踏みつける

gōans(әŋ) 食堂、レストラン

gōi- お願いする、乞い願う

gōrәb(әŋ) 3、三つ (の)

gōrәbdōga:r 第3の

gōtäl 長靴、モンゴル靴

gōtḏ(әŋ) 30 (の)

gōtḏa:d 30くらい、30ほど

gōtḏdōga:r 第30の

gōd (強意の副詞) 一目散に

gōj 美しい、きれいな

gōl 川、河

gōl-ән 主に、主として

gōltæ:n 大体、大多数

gū: 雌馬

gūŋ 深い

i

i:me:ɪs それで、そういう訳で
id- 食べる
ide: 食べ物、食品
idʃəl- (家畜が) 草を食べる
idte: 力のある、(酒など) 強い
iltge:l 報告、講演、発表
ilɯ: ~以上、~余り; より~、もっと
と
im 物、もの
im xɯm 物、いろいろな物
ine:ɪ- 笑う
-iŋ (強調・確認の文末小詞)
ir- 来る、帰ってくる
iʃǎg 子山羊
ix たくさん、とても
ix sɔrgɔ:l 大学
ix xɔrəl 大会
ixəl- 始まる、始める
ixəlʃǎx- 始まってしまう

I

ilǎgd- 負ける、敗北する
ima: 山羊

j

ja:ɪ- どうする (疑問動詞)
ja:ɪgɑ:d 何故? どうして?
ja:rəl-gɔ: 急がずに、ゆっくり
ja:r- 急ぐ
ja:rɔ: 忙しい
ja:rɔ:gɔ: 忙しくない

jab- 行く、出かける
jabgɑ:r 徒歩で、歩いて
jabɔ:l- 行かせる、送る
jadǎr- 疲れる、疲労する
jaɡ まさに、ちょうど
jamǎr どんな
jamǎr ɕilte: (十二支で) 何年?
jandɕ 種類、様式
jas 骨
jastæ: 骨のついた、骨のある
jær- 話す、喋る
jæra:ŋgɔ: 言うまでもなく
jærfǎg 厄介、面倒
jir(ǎŋ) 90 (の)
jirdɯge:r 第90の
jis(ǎŋ) 9、九つ (の)
jisdɯge:r 第9の、9番目の
-jɔ: か (疑問の助詞)
jɔ: (感嘆詞) 痛い、疲れた
jɔ:l- (痛さ、疲れで) うめく、悲
鳴を上げる
jɔpǎŋ 日本、日本人; 日本の
jɔrtæ: 悪い兆しのある
jɔstæ: ~するべきだ、~するはず
だ
jɔrǎn 一般に、概して
jɔrdɔ:ŋ 元来、総じて、普通
jɔrɔ:s 概して; 決して~ (ない)
-jɯ: か (疑問の助詞)
jɯ:(ŋ) 何
jɯ: gedɕ なんと行って、どうして
jɯ:-ʃ 何も (... ない)
jɯ:g 何を
jɯ:ge:r 何を使って、何で

jæ:ne:s 何から、何より

jæ:te: 何と

k

kilme:tǽr キロメートル

kinɔ: 映画

l

-l こそ (強調の小詞)

lab きつと、確かに

lɔ: 龍

lɔŋx(ǽŋ) 瓶

m

magǽdgɔ: ~かもしれない

maga:tǽr 明日

magnæ: 額

magt- 誉める、賞賛する

mal aɖ axɔi 牧畜業、畜産業

malgæ: 帽子

maltalgɔ: 忘れずに

malʃǽŋ 牧民、牧童

man- 番をする、見張る

manæ: 私たちの、うちの (同上
排他式)

manæ:d 家 (うち) に、家で、家
へ

mandɔ:r (地名) 満洲里

mani:(g) 私たちを (排他式)

mart- 忘れる

maʃǽŋ 機械; 自動車

maʃǽŋ bæ:r- 自動車を運転する

max 肉

mæ: (物を渡すときに言う) は
い、どうぞ

med- 知っている、分かる; 判断
する

~ -ɖ med- ~するかもしれない

mede:(ŋ) 知らせ、通知、報道

medle: 分かった、分かりました

medæ:l- 知らせる、通知する

miʃe:ŋ かなり、相当

-min 私の (人称所属語尾・第1
人称)

mini: 私の (第1人称単数代名詞
の属格形)

mini: bɔdxɔ:r 私の考えでは

mini:x 私のもの

minɔ:t (時間の) 分

miŋg(ǽŋ) 千 (の)

miŋga:d 千くらい、千ほど

miŋgdɔga:r 第千の、千番目の

mɔ: 悪い

mɔ:d- 悪くなる、悪化する

mɔ:r 猫

mɔ:xæ: ひどい、悪い

molt (強意の副詞) さつと、グッ
と

moltǽl- 引き抜く、もぎ取る

mɔtǽr オートバイ、バイク

mɔd(ǽŋ) 木

mɔgæ: 蛇

mɔŋgǽl モンゴル、モンゴル人;
モンゴルの

mɔŋgǽlʃ モンゴルをよく知る
(人)、モンゴル研究者

mɔx- 鈍る；気力がくじける
 mɔxtəl とことん
 mæɾ ɔrəld- 競馬をする
 mæɾ(əŋ) 馬
 mæɾəŋ terəg 馬車
 mæɾtæ: 馬をもっている；乗馬し
 ている、騎馬の
 mæ:g 茸（きのこ）
 məd すぐ、間もなく
 məŋ ～に違いない；同様に
 məŋg 銀；分（貨幣の単位）
 mərəg- （頭や角で）突く、叩頭
 する
 mərte:ŋ ～なのに、～の上に

n

-n その（人称所属語尾・第3人
 称）
 nɑ:dəm 祭り
 nɑ:d- 遊ぶ
 nɑ:gɔ:r こちら側を通過して、こち
 ら側一帯で
 nɑ:n （～の）こちら側に
 nɑ:ʃɑ:ŋ こちらに向かって
 nadəd 私に（第1人称単数代名
 詞の与位格形）
 nada:ɾ 私から、私より
 nadtæ: 私と
 naj(əŋ) 80（の）
 najdɔ:gɑ:r 第80の
 namər 秋
 namæ:(g) 私を
 nar(əŋ) 太陽

narəŋ （人名）ナラン
 nastæ: ～歳である；年を取って
 いる、年輩の
 næ:ɟ 友人
 næ:m(əŋ) 8、八つ（の）
 næ:mdɔ:gɑ:r 第8の
 næ:r 祝宴、宴会
 næri:ŋ 細い
 ne:- 開ける、開く
 nebtər- 貫く、貫通する、通過す
 る
 neg(əŋ) 1、一つ（の）
 negənt もう、すでに
 negdɔ:gɑ:r 第1の
 ner 名前
 nerte: ～という名前をもってい
 る；名のある；有名な
 nit すべて、全部
 niŋgəŋ （厚さが）薄い
 nis- 飛ぶ
 nisge:l 飛行機
 niɾdnəŋ 去年
 nɔ:- 隠す；隠れる
 nɔ:r 湖
 nɔ:gər- 折れる、曲がる
 nɔlməs 涙
 nɔ:r- 崩れる、壊れる
 nɔ:rɔ: 背中
 nɔ:təg 故郷、郷里
 nɔ:mər 番号
 nɔ:gɔ: 野菜、青物
 nɔm 図書、書籍
 nɔmi:ŋ saŋ 図書館、図書室
 nɔʃ- つかむ、つかみかかる

nɔxæ: 犬
næ:r 睡眠、眠り
næ:r xur- 眠くなる
næ:rs- 眠る (敬語)
nəgə:dǎr 明後日
nɯ:r 顔
nɯd(ǎŋ) 目
nɯŋgǎŋ 裸の、裸足の、むき出し
の

᠒

-᠒: か (疑問の助詞)
᠒:- 飲む
᠒:ɕ᠒: 広々とした、大きい
᠒:l(ǎŋ) 山
᠒:lɕ- 会う
᠒:li:ŋ 以前の
᠒:r 蒸気; 怒り、怒気
᠒:r æmǎsgǎl 気候
᠒:rtæ: 怒っている
᠒dǎx-k᠒: 間もなく、近々
᠒d- 時間がたつ、長引く
᠒da: 回
᠒da: bɔlgǎŋ 毎回
᠒da:ŋ 遅い、ゆっくりした
᠒ga:- 洗う
᠒il- 泣く
᠒j᠒:ŋ (人名) オヨーン
᠒j᠒:tǎŋ 学生
᠒jxǎŋ (人名) オイハン
᠒lǎs 国; 人々
᠒la:btǎr 赤っぽい、少し赤い
᠒la:ŋ 赤、赤い

᠒la:ŋ xad (地名) 赤峰
᠒la:ŋba:tǎr (地名) ウランバー
トル
᠒la:ŋxət (地名) ウランホト
᠒li:- 赤くなる
᠒ls 国
᠒mb- 泳ぐ
᠒nǎg(ǎŋ) 子馬、駒
᠒n-(1) (馬や自転車に) 乗る
᠒n-(2) 落ちる; 倒れる、ころぶ
᠒na: 乗り物
᠒ntǎr- 消す、消灯する
᠒nt- 眠る
᠒ŋɕ- 読む
᠒rǎg- 生える
᠒rǎgmǎl 植物
᠒rǎgɕa:ŋ 南へ向かって
᠒rǎld- 競争する
᠒rǎlda:ŋ 競争、競技、試合
᠒rǎŋ (人名) ウラン
᠒rɕǎgdǎr 一昨日
᠒rɕnǎŋ おととし、一昨年
᠒rt 長い
᠒rtæ: 前方に
᠒rti:ŋ d᠒: 長く引き延ばす歌い
方のモンゴルの民謡
᠒s(ǎŋ) 水
᠒sǎnd ɔr- 水浴する、入浴する
᠒tǎg 意味
᠒tǎsd- 電話する、電話をかける
᠒ɕǎr こと、状況、次第
᠒ɕǎrtæ: 用事がある、理由があ
る
᠒ɕra:s ~なので

ɔxɑ:ntæ: 賢い、頭がいい

ɔ

ɔbǎg 姓、名字

ɔbǎgtæ: 姓を持っている

ɔdǎŋ (人名) オドン

ɔdɔ: 今

ɔdɔ: ɯj 現代

ɔgtǎl- 切る

ɔlǎŋ 沢山の、多くの

ɔlǎŋ ɔlsi:ŋ 国際的な、多国間の

ɔlǎŋx 大部分、大多数、大概

ɔl- 得る、見つける、手に入れる

ɔld- 多すぎる、あまりに多くなる

ɔndɔ:ŋ 他に、別に

ɔŋgǎŋ 船

ɔŋgi:lǎg- 開ける、開く

ɔr- 入る

ɔr(ǎŋ) 寝台、ベッド

ɔrǎlŋ- 参加する、出席する

ɔrǎŋ 場所

ɔrǎs ロシア、ロシアの；ロシア人

ɔrɔ:l- 入れる、入らせる

ɔrŋ- 存在する、有る、居る

ɔrŋǎm 付近、最近

ɔrŋǎŋ 付近の；近代の

ɔrŋɔ:lǎgŋ 通訳

ɔŋ- 行く

ɔxǎr 短い

œ

œ:gɔ:r ウイグル族

œ:lǎg- 理解する、分かる

œ:lɔ:l- 近づける

œ:ms 靴下

œ:rdɔ:ŋ 最近、このところ

œ:rxǎŋ 近い、近くに

œ:ŋ- 倒れる、転倒する、落ちる

œ:lǎgtæ: まともな、ちゃんとした、立派な

œ:nsǎg 謎、なぞなぞ

œ:rœ:(1) 夕方、晩；遅く

œ:rœ:(2) 頂上、頂

œ:rœ:t- 遅くなる

ɵ

ɵ:r 他の、別の；他に、別に

ɵ:rœ:ŋ 自分自身で

ɵ:sœ:ŋ 自分で

ɵ:x 脂肪、ラード

ɵbǎl 冬

ɵbǎr (山の) 南面、南の

ɵbǎr mɔŋgǎl 内モンゴル

ɵbǎs(ǎŋ) 草

ɵbd- 痛む、病む、病気になる

ɵbgǎŋ おじいさん、老人

ɵdǎr 日；昼間

ɵdǎr bɔlgǎŋ 毎日

ɵdǎrdœ:ŋ 一日中

ɵg- 与える、やる、くれる；～してやる、～してくれる

ɵglœ: 朝

ɵlǎs- 腹が減る、飢える

ɵmǎn (空間的、時間的に) 前、前に

ɐmǎnʃɔ:ŋ 南に向かって
 ɐmǎnte: 南側に、前方に
 ɐmd ズボン
 ɐmnɔ:r 南側(前)を通過して、南
 側(前)の辺りで
 ɐms- 着る、(帽子を)かぶる、(靴
 やズボンを)はく
 ɐndǎr 高い
 ɐnɔ: あの、例の、件の
 ɐnɔ:dǎr 今日
 ɐŋgǎr- 過ぎる
 ɐŋgte: 色をした、~色の
 ɐrǎg- 上げる、持ち上げる
 ɐrǎm 乳脂膜
 ɐrǎmf (地名)ウルムチ
 ɐrɔ:(ŋ) 部屋
 ɐrtɔ: 駅
 ɐʃgǎl- 蹴る、蹴飛ばす
 ɐʃǎgdǎr 昨日

p

pi:ɕu: ビール

S

sa:- 乳をしぼる、搾乳する
 sa:rǎl 葦毛の
 sab- 叩く、打ちつける
 sab(ǎŋ) 入れ物、容器
 sags(ǎŋ) 籠
 sagsǎŋ bɔmbǎg バスケットボー
 ル
 saj さっき、先ほど
 sajxǎŋ 先ほど、ついさっき

sal- 分かれる、離れる
 salbǎr 部門、学科
 sambǎr 板、黒板
 sambɔ: (人名)サンボー
 samɕ 猿
 sana: 考え、意思、心
 sana: ɕɔb- 心配する、気を遣う
 sana:tæ: ~するつもりだ; 考え・
 意図がある
 sandǎl 椅子
 saŋ 倉
 sar 月(暦、天体)
 sarǎŋ (人名)サラン
 sarna: (人名)サルナー
 sarɔ:l (人名)サロール
 sartæ: 月の出た; (牛や馬の)額
 に星斑のある
 sæ:ŋ よい、元気な; よく、元気
 に
 sæ:xǎŋ きれいな
 sælx 風
 sælxǎl- 風が吹く
 sælxætæ: 風がある
 serǎglǎŋ 聡明な、伶俐な
 serǎŋ (人名)セレン
 sere:- 目を覚まさせる、起こす
 seru:ŋ 涼しい
 seru:ʃ- 涼む
 seru:xǎŋ かなり涼しい
 set (強意の副詞)バキッと
 setǎl- 欠く
 setǎr- 欠ける
 setgǎl 心、気持ち
 setgu:l 雑誌

seʃǎŋ (人名) セチン
 sɔ:- 座る; 住む; (自動車や列車
 に) 乗る
 sɔ:ʃga:- 座る (衆動態)
 sɔdǎl- 研究する、調査する
 sɔgǎl- 引き出す、引き抜く
 sɔl ゆるい、(酒が) 弱い
 sɔm(ǎŋ) ソム (行政単位)、ソム
 の中心地
 sɔr 革紐; (皮紐で編んだ) 弓の
 的
 sɔrǎgtæ: 噂がある、噂だ
 sɔrǎgʃ 学生、生徒
 sɔr- 学ぶ、学習する
 sɔrga:- 教え込ませる、訓練す
 る、馴らす
 sɔrgɔ:l 学校
 sɔrtxɔ:ŋ 倫理、道德
 sɔgt- 酔う、酔っぱらう
 sɔgtɔ:r- 酔う
 sɔlǎŋgǎs 朝鮮、朝鮮人; 朝鮮の
 sɔnsǎgʃ 聞き手、聴取者
 sɔns- 聞く
 sɔŋg- 選ぶ、選出する
 sǎblǎgʃ 看護婦
 sǎl- 交換する、換える
 sǎnǎŋ ニュース; 新聞
 sǎnnɔ: xɔrɔ:(ŋ) 新聞社
 sɔn 夜
 sɔ: 乳
 sɔ:dǎr 写真; 陰、影
 sɔ:lʃe:r 最後に、(月の) 末に
 sɔ:te: 乳の入った
 sɔ:te: ʃæ: 乳茶、ミルクティー

sɔrxe: きわめて、非常に
 sɔxe: (人名) スヘー

ʃ

ʃa: 羊の踝の骨 (玩具)
 ʃa:xæ: 短靴
 ʃaʃǎŋ 宗教
 ʃi:dbǎrǎl- 解決する、決定する
 ʃil ガラス
 ʃilɕ- 移る、移動する、移住する
 ʃili:ŋ xɔt (地名) シリンホト
 ʃin 新しい
 ʃinǎbtǎr やや新しい
 ʃiŋg- (日が) 沈む
 ʃire: 机、卓
 ʃixǎr 飴、キャンディー
 ʃilgǎlt 試験
 ʃitǎr 将棋
 ʃɔ:dǎŋ 郵便、郵便局
 ʃɔ:g- 騒ぐ
 ʃɔbɔ: 鳥
 ʃɔbt (強意の副詞) 貫いて、通
 して
 ʃɔbtǎl- 突き通す、貫通する
 ʃɔmɔ:l 蚊
 ʃɔrǎg- もぐり込む、這い入る
 ʃɔgtæ: 冗談好きな、ひょうきん
 な
 ʃɔl スープ
 ʃɔlte: スープのある
 ʃɔxǎr 傘
 ʃɔ:rd- 掃く、掃除する
 ʃɔd 歯

ʃulǝg 詩

ʃurɯ:ŋ 激しい；粗い

t

ta:- 言い当てる、(なぞなぞを) 解く

ta: (2人称単数代名詞・敬称) あなたは

ta:nǝr 君たちは、あなた方は(第2人称複数代名詞)

ta:nǝrtæ: あなた方と

ta:nra:s あなた達から、あなた達より

ta:nri:ŋ あなた方の(第2人称代名詞複数の属格形)

tab(ǝŋ) 5、五つ(の)

tabdɔgɑ:r 第5の

tal 平原；側、方面

talǝrxla: ありがとう(感謝しています)

talbæ: 広場

tanɑ:s あなたから、あなたより

tanæ: あなたの(2人称単数代名詞の属格形)

tanæ:d お宅に、あなたの家に

tani:(g) あなたを

tantæ: あなたと

targǝŋ 肥えた、肉付きのいい

tas (強意の副詞) バサッと

tasǝl- 切る

tasǝr- 切れる

tat- 引く；(タバコを) 吸う

tæb- 置く、放す

tæb(ǝŋ) 50(の)

tæbdɔgɑ:r 第50の

tælbɔ: 広い；穏やかな

tæmǝr 体操

tæn- 知る、分かる

tænǝlf- 知り合う

tæxɑ: 鶏

tedǝnte: あれらと、それらと

tedne:d 彼らの家に

tedne:s あれらから、あれらより

tedni:(g) あれらを、それらを

tednɯ:s 彼らは

telbǝs テレビ

teme: 駱駝

temtǝr- 手探りする、手で触れる

temfj- 闘う、戦う

tend あそこに、あそこで

tendǝx あそこにある、そこにある

tende:s あそこから、そこから

tendxi:ŋ あその、その

teŋgǝr 天、空；天気

ter あれ、あの

terǝg 車

terǝnte: あれと、それと

teri:(g) あれを、それを

terne:s あれから、あれより

ti:m そうです；そのような、それほど

tɔ:kiɔ (地名) 東京

tɔgǝl 子牛

tɔja: (人名) トヤ

tɔl- 近づく、近くに迫る

tɔŋglǝg 透明な、澄んだ

tɔrǎŋxæ: 瘦せた
 tɔsǎl- 助ける、援助する
 tɔs-gɔ: 益がない、無駄な
 tɔxæ: ~について、~に関して
 tɔ:- 気に入る、尊重する、誉める
 tɔ:(ŋ) 数；数学
 tɔgǎl- 遊ぶ、ふざける
 tɔgɔ:(ŋ) 鍋
 tɔgtɔ:- 定める、とどめる
 tɔlgæ: 頭
 tɔm 大きい
 tɔŋ とても、非常に
 tɔs- 迎える、迎えに行く
 tɔs(ǎŋ) 油
 tɔsǎŋ bi:r ボールペン
 tæ:r- (いろいろなところを) 巡って旅行する
 tæ:l 辞書、辞典；鏡
 tæ:l bi:tʃǎg 辞書、辞典
 tæ:r- (道に) 迷う
 tɔb 中心、中央、センター
 tɔgrǎg 元(貨幣の単位)
 tɔgs- 終わる、終了する
 tɔlɔ: (後置詞) ~のために
 tɔmǎr 鉄
 tɔmǎs 馬鈴薯、じゃがいも
 tɔr- 生まれる
 tɔ:- 拾う、摘む、拾い集める
 tɔ:x 歴史
 tɔ:xɛ: 生の、加工してない
 tɔl- 燃す、燃やす
 tɔle: 薪
 tɔlxɔ:r 鍵
 tɔrgǎl- 急ぐ、速くする

tɔrɔ: 先の
 tɔrɔ: garǎg 先週
 tɔrɔ: sar 先月
 tɔrɔ:l- 一番になる、優勝する

tʃ

-tʃ ~も
 tʃa:tʃǎl- 禁止する
 tʃa:ɡɔ:r あちら側を通過して、あちら側一帯で
 tʃa:n (～の) あちら側に
 tʃa:s 紙
 tʃa:ʃa:ŋ あちらに向かって
 tʃag 時間、時；時計
 tʃag ɔ:r 天気、天候
 tʃaga:btǎr 白っぽい、少し白い
 tʃaga:ŋ 白、白い；(人名) チャーガン
 tʃaga:ŋ ide: 乳製品
 tʃagda: 警察、警官
 tʃama:s 君から、君より
 tʃamæ:(g) 君を
 tʃamæl bɔdbǎl 君に比べたら
 tʃamd 君に(第2人称単数代名詞の与位格形)
 tʃamtæ: 君と
 tʃamtʃ シャツ
 tʃansǎŋ ゆでた、煮た、炊いた
 tʃaŋg きつい、(酒が)強い
 tʃas 雪
 tʃæ: 茶
 tʃæbtʃ- 切る、切り刻む
 tʃælǎŋ 給料、賃金

ʃæra: 顔色、容貌
 ʃæʃw: 同い年の、同年の
 ʃe:ʒǎl- 暗記する、記憶する
 ʃegbǎl それでは、それじゃあ
 ʃege:d そうして、それで
 ʃegi: そうしよう、そうしましよ
 う
 ʃegtǎl そんなに、それほどまで
 ʃeme:ɣu: 黙れ
 ʃi: 君は (2人称単数代名詞)
 ʃi:ɣ 湿気
 ʃibǎrxǎŋ 清潔な、きれいな
 ʃim- 飾る
 ʃime: 噂、風聞
 -ʃin 君の (人称所属語尾・第2人
 称)
 ʃini: 君の (第2人称単数代名詞
 の属格形)
 ʃini: ʉʒxe:r 君の考えによれば
 ʃini:x 君のもの
 ʃiŋgǎs xɑ:ŋ チンギス汗
 ʃiʃǎrlǎg 公園
 ʃiʃge: (人名) チチゲー
 ʃix(ǎŋ) 耳
 ʃi:rǎg 壮健な、丈夫な、強壮な
 ʃidǎl 力、体力、能力
 ʃidǎltæ: 強い、有能な
 ʃid- ~ (することが) できる ;
 やっつける
 ʃiræ: 顔色
 ʃwɔg 一緒に
 ʃwɔgǎl- 集まる、集合する
 ʃwɔgda:ŋ 一緒に (自分たちで)
 ʃwɔgla:ŋ 集会、集まり

ʃwɔw:(ŋ) 石、岩
 ʃwɔxǎltæ: 大切な、大事な
 ʃwɔg (人名) チョグ
 ʃwɔn 狼
 ʃwɔŋx 窓
 ʃwæx- 打つ、たたく
 ʃwɔ:xǎŋ 少数の、少ない
 ʃwɔdǎr 馬の足を縛る縄
 ʃwɔle: 自由、暇、休暇
 ʃwɔle: tæb- 休暇に入る、休みに
 入る

ʉ

-ʉ: か (疑問の助詞)
 ʉ:d 門、ドア、扉
 ʉ:l 雲
 ʉd 正午、昼
 ʉdi:ŋ xœ:n 午後
 ʉdǎʃ 夕方、晩
 ʉdde:ŋ 昼間に
 ʉde:r (革でできた) 細縄
 ʉʒ- 見る、読む
 ~-ʒ ʉʒ- ~してみる
 ʉʒǎl 見ること、見方、見解
 ʉʒǎlte: 見るべき、一見の価値が
 ある
 ʉʒʉ:l- 見せる
 ʉg 単語、言葉
 ʉgʉe いいえ (返事) ; (~が) な
 い、いない
 ʉil 行い、行動
 ʉilʃlǎgʃ 店員、従業員
 ʉj 時期、時、時代

ʌjər 洪水、大水
 ʌje:r 頃に、あたりに
 ʌld- 残る
 ʌlgər お話、物語
 ʌnənʃ 誠実な、忠実な
 ʌnəŋ 真実(の)、本当(の)
 ʌnər 匂い、香り
 ʌnərt- 香る、匂いがする
 ʌndəs(əŋ) 根、根本
 ʌns- キスする、くちづけする
 ʌnte: (値段が)高い、高価な
 ʌŋe: 雌牛
 ʌrgəlɕ いつも、常に、絶えず
 ʌs(əŋ) 毛
 ʌsəg 文字
 ʌx- 死ぬ
 ʌxər 牛
 ʌxər terəg 牛車

X

xa:- 閉める、閉じる
 xa: どこに、どこで?
 xa:ja: 時々、たまに
 xa:nas どこから?
 xa:ŋ 皇帝、王様
 xa:ʃəl やはり、やっぱり
 xabər 春
 xad- (草を)刈る
 xaɕ- 咬む; (虫などが)刺す
 xaɕω:d そばに、傍らに
 xaɕω:dəx 脇にある、そばにあ
 る
 xag (強意の副詞) 粉々に

xagəl- 割る
 xagər- 割れる
 xagəs 半分; 30分
 xalω:ntæ: 熱がある
 xalω:ŋ 暑い、熱い
 xalω:ŋ təgɔ: しゃぶしゃぶ(料
 理)
 xalω:r- 熱が出る
 xalω:ʃ- 暑くなる、暑く感じる
 xalxæ: (間投詞) あちち!
 xamər 鼻
 xama: nama:-gω: 所構わずに、
 誰彼構わずに
 xama:-gω: 関係ない、大丈夫だ
 xama:tæ: 関係がある
 xamɕ- 手伝う、協力する
 xamga:s 一番、最も
 xamt 一緒に
 xan- 満腹する、満足する
 xanda:s 上着
 xar- 見る
 xar 黒、黒い
 xar ærəx 白酒(バイチュウ)
 xarəb- (弓で)射る
 xarəbtər 黒っぽい、少し黒い
 xarəgd- 見える、目に入る
 xarənda: 鉛筆
 xatəg- 刺す; 咬みつく
 xat- 乾く、渴く
 xatω: 固い
 xaʃəŋ 変な、珍しい、奇妙な
 xaʃər 頬
 xæ:l- 融ける
 xæ:lɑ:r (地名) ハイラル

xæ:r 愛、愛情
 xæ:rtæ: 好きな、愛している
 xæ:rʃǝg (小さい) 箱
 xænɑ:d 風邪
 xær- 帰る、戻る
 xærǝŋ しかし; そうですね
 xe:r 栗毛の
 xebłǝgd- 出版される
 xebt- 横になる、寝る
 xed ɔdɑ: 何回?
 xedǝŋ 幾つの?
 xeddʉge:r 何番目の?
 xedi: どれくらい、どれほど?
 xedi: ɔdɑ:ŋ どれくらい (の時間、期間)?
 xedte: 何歳?
 xedʃe: いつ (何時)?
 xel- 言う、話す
 xel(ǝŋ) 舌; 言葉
 xel biʃǝg 語学、言語・文学
 xene:s 誰から、誰より?
 xene:x 誰のもの?
 xeni:(g) 誰を?
 xente: 誰と?
 xeŋ 誰が?
 xerǝg 事、事件
 xerǝgte: 用事がある、～ねばならない; 必要な
 xeʃe:- 気をつける、注意する
 xeʃe:l 課、授業
 xeʃe:ld ɔr- 授業に出席する
 xeʃe:lte: 授業がある
 xeʃɯ: 困難な、きつい; 気むずかしい; 大した

xi:- する、作る
 xir 垢、汚れ
 xitǝd 中国、中国の; 漢族
 xɔ:r 胡弓、ホール (楽器)
 xɔ:rd- 胡弓を奏でる、演奏する
 xɔ:ʃǝbter やや古い、少し古い
 xɔ:ʃǝŋ 古い
 xɔbʃǝs 服、衣服
 xɔdǝg 井戸
 xɔdǝld- 売る、取引する
 xɔdǝldǝʃ ab- 買う
 xɔdǝlʃ うそつきの
 xɔg (強意の副詞) バキッと
 xɔgǝl- 折る
 xɔgǝr- 折れる
 xɔlgǝn 鼠
 xɔndǝg 杯、盃
 xɔndǝg ɔrǝg- 乾杯する
 xɔndǝg tɔgtɔ:- 乾杯する
 xɔrǝl 会議
 xɔrǝm 宴会; 婚礼、結婚式
 xɔrɑ:- 集める、まとめる、收拾する
 xɔrdǝŋ 速い
 xɔrmǝl- 結婚する、婚礼を行う
 xɔrɔ:(ŋ) 指
 xɔrɔ:d チーズ
 xɔʃɔ:(ŋ) 旗 (行政区画)、旗の中心地
 xɔtǝg ナイフ
 xɔ:l 食事、料理
 xɔ:læ: 喉
 xɔ:rǝndɔ:ŋ (自分たちの) 間に
 xɔbǝrd- 稀少になる、少なくなる

xɔjǎr 2、二つ (の)
 xɔjǎrdɔgɑ:r 第2の
 xɔjɔ:lɑ:ŋ (自分たち) 二人で
 xɔl 遠い
 xɔld- 遠くなる、遠くなりすぎる
 xɔlgɔ: 遠くない
 xɔŋʃɔ:r 動物の鼻面；靴の先
 xɔŋx 鐘、ベル、チャイム
 xɔrgɔ:- (犬が) 吠える
 xɔrɔ:(ŋ)(1) 委員会；社
 xɔrɔ:(ŋ)(2) (家畜の) 柵、囲い
 xɔrʃɔ:(ŋ) 店；協同組合
 xɔrtɔe: 毒をもった、有毒の
 xɔt 町、都市
 xɔtǎŋ 回教徒；回族
 xæ:ɡɔ:r 北側(後ろ)を、
 北側(後ろ)の辺りで
 xæ:n (空間的、時間的に) 後、後
 に
 xæ:ʃɔ:ŋ 北に向かって
 xæ:tɔe: 北側に、後方に
 xæn(ǎŋ) 羊
 xær- 止める、抑える；禁止する
 xær(ǎŋ) 20 (の)
 xærdɔgɑ:r 第20の
 xærɔ:d 20くらい、20ほど
 xɔ:j おーい(呼びかけの言葉)
 xɔ:rxǎŋ 可愛い
 xɔ:rxɪ: 可哀想な、哀れな
 xɔb- 浮く、浮かぶ
 xɔdǎl- 動く、(風が) 吹く
 xɔɡɔǎm 音楽
 xɔɡʃǎŋ 年寄り、老人
 xɔl 足

xɔl bɔmbǎɡ サッカー
 xɔmǎl 野生の葱(ねぎ)
 xɔx 青い
 xɔxɔ:tǎr (人名) フフバートル
 xɔxɔtǎr 青っぽい、少し青い
 xɔxɔ: (人名) フフー；郭公
 xɔxxɔt (地名) フフホト
 xɔ: 息子
 xɔ:x (子どもに対する呼びかけ)
 xɔ:xǎd 子供、児童
 xɔ:xǎŋ 娘、少女
 xɔ:xǎŋ dɔ: 妹
 xɔ:xɔ:d 子ども達(複数形)
 xɔɔɔ: 首
 xɔitǎŋ 寒い、冷たい
 xɔitǎŋ ɔ:ʃ 前菜、冷菜
 xɔlɔ:- 待つ
 xɔŋ 人
 xɔr- 届く、達する、到着する
 xɔrǎɡ- 届ける、送り届ける
 xɔrǎl (人名) フレル
 xɔre:(ŋ) 庭
 xɔrtǎl ~まで

モンゴル文字
テキスト

צאָם • צאָם • אַצאַסאַס • אַצאַס • אַצאַ

צאָ • צאָאַ • צאָאַ

אַצאַסאַס • אַצאַ • אַצאַסאַס • אַצאַסאַס

אַצאַסאַס • אַצאַס • אַצאַ • אַצאַסאַס

אַצאַ • אַצאַ • אַצאַ • אַצאַ • אַצאַסאַס

אַצאַ • אַצאַסאַס • אַצאַסאַס • אַצאַ

אַצאַ • אַצאַ • אַצאַ • אַצאַ • אַצאַסאַס

אַצאַסאַס • אַצאַסאַס • אַצאַסאַס • אַצאַסאַס

אַצאַסאַס • אַצאַסאַס • אַצאַסאַס • אַצאַסאַס

אַצאַסאַס • אַצאַסאַס • אַצאַסאַס • אַצאַסאַס

אַצאַסאַס • אַצאַסאַס • אַצאַסאַס • אַצאַסאַס

אַצאַסאַס • אַצאַסאַס • אַצאַסאַס • אַצאַסאַס

אַצאַסאַס • אַצאַסאַס • אַצאַסאַס • אַצאַסאַס

אַצאַסאַס • אַצאַסאַס • אַצאַסאַס • אַצאַסאַס

אַצאַסאַס • אַצאַסאַס • אַצאַסאַס • אַצאַסאַס

אַצאַסאַס • אַצאַסאַס • אַצאַסאַס • אַצאַסאַס

אַצאַסאַס • אַצאַסאַס • אַצאַסאַס • אַצאַסאַס • אַצאַסאַס • אַצאַסאַס • אַצאַסאַס • אַצאַסאַס

- ଭୌତ . ମାତ୍ର ଫଳିତ ଅତିକାର ଭୌତ ..
- ନିତ ଭୌତ ସ୍ୱାଧୀନ ଅତିକାର କର୍ତ୍ତା ..
- ମାତ୍ର . ନିତ ଫଳିତ ଅତିକାର ..
- ନିତ ସ୍ୱାଧୀନ ଅତିକାର କର୍ତ୍ତା ..
- ଭୌତ . ମାତ୍ର ସମ୍ପାଦକ ଭୌତ . ସମ୍ପାଦକ ଭୌତ ..
- ନିତ ଭୌତ ସମ୍ପାଦକ କର୍ତ୍ତା ..
- ମାତ୍ର ସମ୍ପାଦକ ..
- ନିତ ସ୍ୱାଧୀନ କର୍ତ୍ତା ..
- ଭୌତ . ନିତ ସମ୍ପାଦକ ଭୌତ .. ଅତିକାର ..
- ନିତ ସମ୍ପାଦକ କର୍ତ୍ତା ..
- ମାତ୍ର . ମାତ୍ର ଭୌତ ସମ୍ପାଦକ ..
- ମାତ୍ର ଭୌତ ସମ୍ପାଦକ କର୍ତ୍ତା ..
- ନିତ ଭୌତ ସମ୍ପାଦକ ..
- ନିତ ସ୍ୱାଧୀନ କର୍ତ୍ତା ..
- ନିତ ସମ୍ପାଦକ ..
- ନିତ ସ୍ୱାଧୀନ କର୍ତ୍ତା ..

ନିତ ସମ୍ପାଦକ କର୍ତ୍ତା .. ମାତ୍ର . ମାତ୍ର ସମ୍ପାଦକ .. ଭୌତ . ମାତ୍ର ସମ୍ପାଦକ ଭୌତ ..
 ନିତ ସ୍ୱାଧୀନ କର୍ତ୍ତା .. ନିତ ସମ୍ପାଦକ ..

ନିତ ସମ୍ପାଦକ କର୍ତ୍ତା

- ମାୟା . ମା' ମାୟା ମାୟା ..
- ମା' ମାୟା ମାୟା ..
- ମା' ମାୟା ମାୟା ..
- ମା' ମାୟା ମାୟା ..
- ମାୟା . ମା' ମାୟା ମାୟା ..
- ମା' ମାୟା ମାୟା ମାୟା ..
- ମା' ମାୟା ମାୟା ..
- ମାୟା . ମା' ମାୟା ମାୟା ..
- ମା' ମାୟା ମାୟା ..
- ମା' ମାୟା ମାୟା ..
- ମା' ମାୟା ମାୟା ..
- ମା' ମାୟା ମାୟା ..
- ମା' ମାୟା ମାୟା ..

— བུ་མཚན་ལོ་ལོ་

— ལོ་ལོ་ བུ་མཚན་ལོ་ལོ་

* * *

— ལོ་ལོ་ ལོ་ལོ་ ལོ་ལོ་

— ལོ་ལོ་ ལོ་ལོ་ ལོ་ལོ་

* * *

— ལོ་ལོ་ ལོ་ལོ་ ལོ་ལོ་ ལོ་ལོ་

— ལོ་ལོ་ ལོ་ལོ་ ལོ་ལོ་ ལོ་ལོ་

* * *

— ལོ་ལོ་

— ལོ་ལོ་ ལོ་ལོ་ ལོ་ལོ་ ལོ་ལོ་

— ལོ་ལོ་ ལོ་ལོ་ ལོ་ལོ་

— ལོ་ལོ་ ལོ་ལོ་

* * *

— ལོ་ལོ་ ལོ་ལོ་ ལོ་ལོ་ ལོ་ལོ་

— ལོ་ལོ་ ལོ་ལོ་ ལོ་ལོ་

- ໂອກາດ ຊາວ / ະ າວັດທະນະທຳ ເອົາ / ມາ / ຈ " "
 - ໂອ / ໂອກາດ ຊາວ ເອົາ / ມາ / ຈ ອ " "
 - ໂອ / ະ ມາດ ໂອ / ະ "
 - ໂອ / ເອົາ / ມາ / ມາ / ຈ ອ " "
 - ມາ / ຈ " ະ າວັດ ເອົາ / ມາ / ຈ " "
 - ໂອ / າວັດ ເອົາ / ມາ / ຈ ອ " "
 - າວັດ / າວັດ / ະ າວັດ ເອົາ / ຈ "
 - າວັດ / າວັດ ເອົາ / ຈ ອ " "
 - ໂອກາດ າວັດ / ະ າວັດ ເອົາ / ຈ "
 - ໂອ / ໂອກາດ າວັດ າວັດ ເອົາ / ຈ ອ " "
 - ມາດ ໂອ / ະ " າວັດ ມາດ ມາດ ໂອ / ະ "
 - ໂອ / າວັດ ມາດ ເອົາ / ຈ ອ " "
 - ມາ / ຈ ະ າວັດ ມາດ ເອົາ / ຈ ຈ " "
 - ໂອ / າວັດ າວັດ ມາດ ເອົາ / ຈ ອ " "
- າວັດ / າວັດ ເອົາ / ຈ ອ " າວັດ / າວັດ າວັດ ມາດ ໂອ / ະ " "
 ໂອ / າວັດ ເອົາ / ຈ ອ " ມາດ ໂອ / ະ " "
 ໂອ / ມາດ ເອົາ / ຈ ອ " ມາ / ຈ " "

ວັດທະນະທຳ າວັດ

— ଚିନ୍ତାଟି ଲାଗିଲି ..

— ଯାଏଁ ଯିବି ତେଣୁ ଲାଗିଲି ଚିନ୍ତାଟି ଯିବି ..

— ଯିବି ଯିବି ଚିନ୍ତାଟି ..

— ଯାଏଁ ଯିବି ଲାଗିଲି ଚିନ୍ତାଟି ଯିବି ..

— ଲାଗିଲି . ଯିବି ଲାଗିଲି ଲାଗିଲି ଚିନ୍ତାଟି ଲାଗିଲି ..

— ଯାଏଁ ଯିବି ଲାଗିଲି ଚିନ୍ତାଟି ..

— ଲାଗିଲି . ଲାଗିଲି ଲାଗିଲି ଲାଗିଲି ..

— ଯାଏଁ ଯିବି ଲାଗିଲି ଚିନ୍ତାଟି ..

— ଲାଗିଲି .. ଲାଗିଲି ଲାଗିଲି ..

— ଯାଏଁ ଯିବି ଲାଗିଲି ଲାଗିଲି ଲାଗିଲି ..

ଲାଗିଲି ଲାଗିଲି ଲାଗିଲି ..

— ଲାଗିଲି . ଲାଗିଲି ଲାଗିଲି ଲାଗିଲି ..

— ଯାଏଁ ଯିବି ଲାଗିଲି ଚିନ୍ତାଟି ..

— ଲାଗିଲି . ଲାଗିଲି .. ଲାଗିଲି ଲାଗିଲି ଲାଗିଲି ..

— ଲାଗିଲି ଲାଗିଲି ..

- མི རྩམས་ འབྲུག་ །
- རྩམས་ རྩམས་ རྩམས་ ། མི མི འབྲུག་ མི །
- མི མི མི མི འབྲུག་ མི །

* * *

- མི རྩམས་ རྩམས་ །
- མི རྩམས་ རྩམས་ རྩམས་ མི །

* * *

- མི . མི །
- མི རྩམས་ རྩམས་ རྩམས་ མི །

* * *

- མི . མི རྩམས་ རྩམས་ རྩམས་ མི །
- མི མི རྩམས་ རྩམས་ རྩམས་ མི །

* * *

- མི མི རྩམས་ རྩམས་ རྩམས་ མི །
- མི རྩམས་ རྩམས་ རྩམས་ མི རྩམས་ རྩམས་ རྩམས་ མི རྩམས་ རྩམས་ རྩམས་ མི །
- མི རྩམས་ རྩམས་ རྩམས་ མི རྩམས་ རྩམས་ མི །

* * *

- མི རྩམས་ རྩམས་ མི །
- མི རྩམས་ རྩམས་ མི རྩམས་ རྩམས་ མི མི །
- མི རྩམས་ རྩམས་ མི མི །

- אהרן לך מלך " " " " " "
- אהרן לך מלך מלך מלך מלך " " " " " "
- אהרן לך מלך מלך מלך מלך " " " " " "
- אהרן לך מלך מלך מלך מלך " " " " " "
- אהרן לך מלך מלך מלך מלך " " " " " "
- אהרן לך מלך מלך מלך מלך " " " " " "
- אהרן לך מלך מלך מלך מלך " " " " " "
- אהרן לך מלך מלך מלך מלך " " " " " "
- אהרן לך מלך מלך מלך מלך " " " " " "
- אהרן לך מלך מלך מלך מלך " " " " " "
- אהרן לך מלך מלך מלך מלך " " " " " "
- אהרן לך מלך מלך מלך מלך " " " " " "
- אהרן לך מלך מלך מלך מלך " " " " " "
- אהרן לך מלך מלך מלך מלך " " " " " "
- אהרן לך מלך מלך מלך מלך " " " " " "
- אהרן לך מלך מלך מלך מלך " " " " " "

אהרן לך מלך מלך מלך מלך " " " " " "

אהרן לך מלך מלך מלך מלך " " " " " "

אהרן לך מלך מלך מלך מלך " " " " " "

אהרן לך מלך מלך מלך מלך

- ଚାଲି ବା ସାଧୁମାନଙ୍କୁ କାଳୀ ଓ ଶକ୍ତିମାନଙ୍କୁ ..
- କାଳୀମାନଙ୍କୁ କାଳୀ ଚଳାଣୀ ଓ ଶକ୍ତିମାନଙ୍କୁ ଚଳାଣୀ ..
- ଚାଳାଣୀ ଓ ଚାଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ..
- ଚାଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ..
- ଚାଳାଣୀ .. ଚାଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ..
- ଚାଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ..
- ଚାଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ..
- ଚାଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ..
- ଚାଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ..
- ଚାଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ..
- ଚାଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ..
- ଚାଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ..
- ଚାଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ..
- ଚାଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ..
- ଚାଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ଚଳାଣୀ ..

— ବା . ସିଂହାଳେ " "

— ଚିତ୍ରାଳୟ ଚିତ୍ରାଳୟ ଚିତ୍ରାଳୟ " " ଚିତ୍ରାଳୟ ଚିତ୍ରାଳୟ " "

— ଚିତ୍ରାଳୟ ଚିତ୍ରାଳୟ ଚିତ୍ରାଳୟ " "

— ଚିତ୍ରାଳୟ ଚିତ୍ରାଳୟ " "

— ଚିତ୍ରାଳୟ ଚିତ୍ରାଳୟ " "

— ଚିତ୍ରାଳୟ ଚିତ୍ରାଳୟ " "

— ବା " "

— ଚିତ୍ରାଳୟ ଚିତ୍ରାଳୟ ଚିତ୍ରାଳୟ " "

— ବା . ସିଂହାଳେ " "

— ଚିତ୍ରାଳୟ ଚିତ୍ରାଳୟ ଚିତ୍ରାଳୟ " "

— ବା . ସିଂହାଳେ " "

— ଚିତ୍ରାଳୟ " "

— ଚିତ୍ରାଳୟ " "

— ଚିତ୍ରାଳୟ ଚିତ୍ରାଳୟ " "

— ଚିତ୍ରାଳୟ " "

— ଚିତ୍ରାଳୟ ଚିତ୍ରାଳୟ " "

— ଚିତ୍ରାଳୟ ଚିତ୍ରାଳୟ " "

— ଚିତ୍ରାଳୟ ଚିତ୍ରାଳୟ

- ବାଁ • ଡାହାଣ ଓ • ଡାହାଣ ଓ “
- ଆକାଶ ଚାନ୍ଦ୍ରମାନଙ୍କୁ “
- ଡାହାଣ ଡାହାଣ ଆକାଶ ଚାଁ “
- ଚାନ୍ଦ୍ରମାନଙ୍କୁ ଆକାଶ ଚାଁ “
- ବାଁ • ବାଁ “
- ଆକାଶ • ଚାନ୍ଦ୍ରମାନଙ୍କୁ ଓ ଆକାଶ “
- ଚାନ୍ଦ୍ରମାନଙ୍କୁ “
- ଆକାଶ ଚାନ୍ଦ୍ରମାନଙ୍କୁ “
- ବାଁ • ବାଁ “
- ଚାନ୍ଦ୍ରମାନଙ୍କୁ ଓ “
- ଆକାଶ ଚାନ୍ଦ୍ରମାନଙ୍କୁ “
- ଆକାଶ ଚାନ୍ଦ୍ରମାନଙ୍କୁ “

- ବାଁ : ଫିଟାଁ " "
- ଅନୁସାରେ ବାଁ ତାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ " "
- ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ " "
- ଚାଁ ଚାଁ " " ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ " "
- ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ " " ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ
- ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ " "
- ଚାଁ ଚାଁ " " ଚାଁ ଚାଁ " "
- ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ " "
- ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ " "
- ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ " "
- ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ " "
- ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ " "
- ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ " "
- ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ " "

- ନିଃସଂସ୍କାରୀ ଯେ "
- ଅନିଚିତ୍ ସଂସ୍କାରୀ ଶରୀରୀ ଯେ ଯେ "
- ନିଃସଂସ୍କାରୀ ଯେ ଯେ "
- ଅନିଚିତ୍ ସଂସ୍କାରୀ ଯେ ଯେ "
- ଅନିଚିତ୍ ସଂସ୍କାରୀ ଯେ ଯେ "
- ଅନିଚିତ୍ ସଂସ୍କାରୀ ଯେ ଯେ "
- ଅନିଚିତ୍ ସଂସ୍କାରୀ ଯେ ଯେ "
- ଅନିଚିତ୍ ସଂସ୍କାରୀ ଯେ ଯେ "
- ଅନିଚିତ୍ ସଂସ୍କାରୀ ଯେ ଯେ "
- ଅନିଚିତ୍ ସଂସ୍କାରୀ ଯେ ଯେ "
- ଅନିଚିତ୍ ସଂସ୍କାରୀ ଯେ ଯେ "
- ଅନିଚିତ୍ ସଂସ୍କାରୀ ଯେ ଯେ "
- ଅନିଚିତ୍ ସଂସ୍କାରୀ ଯେ ଯେ "
- ଅନିଚିତ୍ ସଂସ୍କାରୀ ଯେ ଯେ "
- ଅନିଚିତ୍ ସଂସ୍କାରୀ ଯେ ଯେ "

ଶରୀରୀ ଯେ ଯେ "

ଅନିଚିତ୍ ସଂସ୍କାରୀ ଯେ ଯେ "

ଅନିଚିତ୍ ସଂସ୍କାରୀ

— ନିଆଁଳା ସାମି ଦୀର୍ଘତମ ପାଠକାଳି “

— ନିଜେ ନିଜାଳି ପାଠକାଳି କି “

— ଦୀର୍ଘତମ ନିଜ ପାଠକାଳି “

— ନିଜେ ନିଜାଳି ଦୀର୍ଘତମ ନିଜ ପାଠକାଳି କି “

— ନିଜେ ନିଜାଳି ନିଜାଳି ନିଜାଳି କି “

— ନିଜ ସାମି ନିଜାଳି କି “

— ନିଜ ନିଜାଳି କି ନିଜାଳି “

— ନିଜ ନିଜାଳି କି ନିଜାଳି “

— ନିଜ ନିଜାଳି “

— ନିଜ ନିଜାଳି କି ନିଜାଳି “

— ନିଜ ନିଜାଳି କି ନିଜାଳି “

— ନିଜ ନିଜାଳି କି “

— ନିଜ ନିଜାଳି କି “

" אֲנִי אֶלֶּם אֶלֶּם אֶלֶּם אֶלֶּם "
 אֲנִי אֶלֶּם אֶלֶּם אֶלֶּם אֶלֶּם .
 אֲנִי אֶלֶּם אֶלֶּם אֶלֶּם אֶלֶּם .
 אֲנִי אֶלֶּם אֶלֶּם אֶלֶּם אֶלֶּם .

" אֲנִי אֶלֶּם אֶלֶּם אֶלֶּם אֶלֶּם "
 אֲנִי אֶלֶּם אֶלֶּם אֶלֶּם אֶלֶּם .
 אֲנִי אֶלֶּם אֶלֶּם אֶלֶּם אֶלֶּם .
 אֲנִי אֶלֶּם אֶלֶּם אֶלֶּם אֶלֶּם .

אֲנִי אֶלֶּם

— ଶିକ୍ଷା ଲାଭ କରିବା ପାଇଁ ଶିକ୍ଷକଙ୍କୁ ଧନ୍ୟବାଦ ଦେବାକୁ ହେବ ।

— ଶିକ୍ଷକଙ୍କୁ ଧନ୍ୟବାଦ ଦେବାକୁ ହେବ ।

— ଶିକ୍ଷକଙ୍କୁ ଧନ୍ୟବାଦ ଦେବାକୁ ହେବ ।

— ଶିକ୍ଷକଙ୍କୁ ଧନ୍ୟବାଦ ଦେବାକୁ ହେବ ।

— ଶିକ୍ଷକଙ୍କୁ ଧନ୍ୟବାଦ ଦେବାକୁ ହେବ ।

— ଶିକ୍ଷକଙ୍କୁ ଧନ୍ୟବାଦ ଦେବାକୁ ହେବ ।

— ଶିକ୍ଷକଙ୍କୁ ଧନ୍ୟବାଦ ଦେବାକୁ ହେବ ।

— ଶିକ୍ଷକଙ୍କୁ ଧନ୍ୟବାଦ ଦେବାକୁ ହେବ ।

— ଶିକ୍ଷକଙ୍କୁ ଧନ୍ୟବାଦ ଦେବାକୁ ହେବ ।

— ଶିକ୍ଷକଙ୍କୁ ଧନ୍ୟବାଦ ଦେବାକୁ ହେବ ।

— ଶିକ୍ଷକଙ୍କୁ ଧନ୍ୟବାଦ ଦେବାକୁ ହେବ ।

— ଶିକ୍ଷକଙ୍କୁ ଧନ୍ୟବାଦ ଦେବାକୁ ହେବ ।

- ଉତ୍ତମ ଶ୍ରୀ ମତ୍ସ୍ୟ ଓ ଶ୍ରୀ ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ
- ଉତ୍ତମ ଶ୍ରୀ ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ
- ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ
- ଶ୍ରୀ ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ
- ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ
- ଶ୍ରୀ ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ
- ଶ୍ରୀ ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ
- ଶ୍ରୀ ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ
- ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ
- ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ
- ଶ୍ରୀ ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ
- ଶ୍ରୀ ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ
- ଶ୍ରୀ ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ
- ଶ୍ରୀ ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ
- ଶ୍ରୀ ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ
- ଶ୍ରୀ ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ ମତ୍ସ୍ୟ ଶ୍ରୀ

— ଏ ଓ ପରମେଶ୍ଵରଙ୍କର ପଦମାନଙ୍କର ମଧ୍ୟରେ

— ଯେଉଁଠି ପରମେଶ୍ଵରଙ୍କର ପଦମାନଙ୍କର ମଧ୍ୟରେ

— ଯେଉଁଠି ପରମେଶ୍ଵରଙ୍କର ପଦମାନଙ୍କର ମଧ୍ୟରେ

— ଯେଉଁଠି ପରମେଶ୍ଵରଙ୍କର ପଦମାନଙ୍କର ମଧ୍ୟରେ

— ଯେଉଁଠି ପରମେଶ୍ଵରଙ୍କର ପଦମାନଙ୍କର ମଧ୍ୟରେ

— ଯେଉଁଠି ପରମେଶ୍ଵରଙ୍କର ପଦମାନଙ୍କର ମଧ୍ୟରେ

— ଯେଉଁଠି ପରମେଶ୍ଵରଙ୍କର ପଦମାନଙ୍କର ମଧ୍ୟରେ

— ଯେଉଁଠି ପରମେଶ୍ଵରଙ୍କର ପଦମାନଙ୍କର ମଧ୍ୟରେ

— ଯେଉଁଠି ପରମେଶ୍ଵରଙ୍କର ପଦମାନଙ୍କର ମଧ୍ୟରେ

— ଯେଉଁଠି ପରମେଶ୍ଵରଙ୍କର ପଦମାନଙ୍କର ମଧ୍ୟରେ

— ଯେଉଁଠି ପରମେଶ୍ଵରଙ୍କର ପଦମାନଙ୍କର ମଧ୍ୟରେ

— ଯେଉଁଠି ପରମେଶ୍ଵରଙ୍କର ପଦମାନଙ୍କର ମଧ୍ୟରେ

— ଯେଉଁଠି ପରମେଶ୍ଵରଙ୍କର ପଦମାନଙ୍କର ମଧ୍ୟରେ

— ਆਖੀ ॥

— ਤੁ ਠੀਕ / ਆਂ / ਹਿਯਾ ਤਾ / ਚਿ ਆਖਾਹਿਯਾ / ਚਿ ॥

— ਆਖੀ ॥ ਤੁ ਠੀਕ / ਹਿਯਾ ਤਾ / ਚਿ ਆਖੀ ॥

— ਆਖੀ / ਆਂ / ਚਿ ਆਖੀ / ਚਿ ॥

— ਆਖੀ / ਆਂ / ਚਿ ਆਖੀ / ਚਿ ॥

— ਆਖੀ / ਆਂ / ਚਿ ॥

— ਆਖੀ / ਆਂ / ਚਿ ॥

— ਆਖੀ / ਹਿਯਾ ਤਾ / ਚਿ ਆਖੀ ॥

— ਆਖੀ / ਆਂ / ਚਿ ॥

— ਆਖੀ / ਆਂ / ਚਿ ॥

— ਆਖੀ / ਆਂ / ਚਿ ॥

— ਆਖੀ / ਆਂ / ਚਿ ॥

— ਆਖੀ / ਆਂ / ਚਿ ॥

- କିନ୍ତୁ କି , କିନ୍ତୁ କି "
- କିନ୍ତୁ କି କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କି " କିନ୍ତୁ କି କି "
- କିନ୍ତୁ କି " କିନ୍ତୁ କି କିନ୍ତୁ କି କି "
- କିନ୍ତୁ କି " କିନ୍ତୁ କି କି "
- କିନ୍ତୁ " କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ " "
- କିନ୍ତୁ କି କିନ୍ତୁ କି କିନ୍ତୁ କି କିନ୍ତୁ କି " "
- କିନ୍ତୁ କି " କିନ୍ତୁ କି କି "
- କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କି କି କି " କି " କିନ୍ତୁ କି କି " "
- କିନ୍ତୁ " କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ " "
- କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କି କିନ୍ତୁ କି " "
- କିନ୍ତୁ " କିନ୍ତୁ କି କି " "
- କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କି " "
- କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କି କି " "

- " אַל אַתָּה תִּשְׁפָּט אֶת-יִשְׂרָאֵל " —
- " אַל אַתָּה תִּשְׁפָּט אֶת-יִשְׂרָאֵל " —
- " אַל אַתָּה תִּשְׁפָּט אֶת-יִשְׂרָאֵל " —
- " אַל אַתָּה תִּשְׁפָּט אֶת-יִשְׂרָאֵל " —
- " אַל אַתָּה תִּשְׁפָּט אֶת-יִשְׂרָאֵל " —
- " אַל אַתָּה תִּשְׁפָּט אֶת-יִשְׂרָאֵל " —
- " אַל אַתָּה תִּשְׁפָּט אֶת-יִשְׂרָאֵל " —
- " אַל אַתָּה תִּשְׁפָּט אֶת-יִשְׂרָאֵל " —
- " אַל אַתָּה תִּשְׁפָּט אֶת-יִשְׂרָאֵל " —
- " אַל אַתָּה תִּשְׁפָּט אֶת-יִשְׂרָאֵל " —
- " אַל אַתָּה תִּשְׁפָּט אֶת-יִשְׂרָאֵל " —
- " אַל אַתָּה תִּשְׁפָּט אֶת-יִשְׂרָאֵל " —
- " אַל אַתָּה תִּשְׁפָּט אֶת-יִשְׂרָאֵל " —
- " אַל אַתָּה תִּשְׁפָּט אֶת-יִשְׂרָאֵל " —
- " אַל אַתָּה תִּשְׁפָּט אֶת-יִשְׂרָאֵל " —

אֲנִי אֶתְּחַלֵּץ אֶת-יִשְׂרָאֵל מֵיַד כָּל-אֲדָמָה " —
 " אֲנִי אֶתְּחַלֵּץ אֶת-יִשְׂרָאֵל מֵיַד כָּל-אֲדָמָה " —

אֲנִי אֶתְּחַלֵּץ אֶת-יִשְׂרָאֵל מֵיַד כָּל-אֲדָמָה

— ନି କି ତନି ଲକ୍ଷଣେ କି

— ନି କି ତନି ଲକ୍ଷଣେ କି ତି

— ଦୀର୍ଘି ଓ ଚକ୍ରା କି ଲକ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷଣେ

— ଦି ଚକ୍ରା କି ଲକ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷଣେ ତି

— ଲକ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷଣେ କି ଲକ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷଣେ

— ଦୀର୍ଘି ଦି ଲକ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷଣେ ତି

— ଲକ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷଣେ ତି ଦି ଲକ୍ଷଣେ

— ଲକ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷଣେ ତି ଲକ୍ଷଣେ

— ତି ଲକ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷଣେ

— ଦି ନି କି ଲକ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷଣେ

— ଲକ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷଣେ

— ଲକ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷଣେ

— ଦି ଲକ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷଣେ

ଲକ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷଣେ

ଲକ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷଣେ

ଲକ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷଣେ ଲକ୍ଷଣେ

- ଚାଲିଲି । ନିଜ ଜାଣି ଅପରାଧୀ ଯେ ଚାହାନ୍ତି ତାଙ୍କୁ କି ॥
- ଚାଲିଲି ଚାହାନ୍ତି ତାଙ୍କୁ କି କି ॥
- ନିଜ ଜାଣି ଅପରାଧୀ ତାଙ୍କୁ କି ॥
- ଅପରାଧୀ କି ଅପରାଧୀ ଅପରାଧୀ କି ତାଙ୍କୁ କି କି ॥
- ଅପରାଧୀ । ଚାଲିଲି ଅପରାଧୀ ଅପରାଧୀ ॥
- ଚାଲିଲି ଅପରାଧୀ ଅପରାଧୀ କି ॥
- ଅପରାଧୀ ଅପରାଧୀ ତାଙ୍କୁ ଅପରାଧୀ ॥
- ଅପରାଧୀ ଅପରାଧୀ କି ॥
- ଅପରାଧୀ ଅପରାଧୀ ଅପରାଧୀ ॥
- ଚାଲିଲି କି ଅପରାଧୀ ଅପରାଧୀ କି ତାଙ୍କୁ କି କି ॥
- ଅପରାଧୀ ତାଙ୍କୁ ଅପରାଧୀ କି ॥
- ଅପରାଧୀ ତାଙ୍କୁ ଅପରାଧୀ କି ତାଙ୍କୁ କି କି ॥

- " ॐ नमो भगवते वासुदेवाय " —
- " ॐ नमो भगवते वासुदेवाय " —
- " ॐ नमो भगवते वासुदेवाय " —
- " ॐ नमो भगवते वासुदेवाय " —
- " ॐ नमो भगवते वासुदेवाय " —
- " ॐ नमो भगवते वासुदेवाय " —
- " ॐ नमो भगवते वासुदेवाय " —
- " ॐ नमो भगवते वासुदेवाय " —
- " ॐ नमो भगवते वासुदेवाय " —
- " ॐ नमो भगवते वासुदेवाय " —
- " ॐ नमो भगवते वासुदेवाय " —

— ବ । ବ ॥

— ବ ଓଲଟି । ଚିତ୍ରାଚାର ॥

— ବ ଓଲଟି ଓଲଟି ଓଲଟି ଓଲଟି ଓଲଟି ଓଲଟି ॥

— ଓଲଟି ॥

— ଓଲଟି ଓଲଟି ଓଲଟି ଓଲଟି ॥ ବ । ଓଲଟି ଓଲଟି ଓଲଟି ॥

— ଓଲଟି ଓଲଟି ଓଲଟି ଓଲଟି ॥

— ଓଲଟି ଓଲଟି ॥

— ଓଲଟି ଓଲଟି ॥

— ଓଲଟି ଓଲଟି ॥

— ଓଲଟି ଓଲଟି ॥

— ଓଲଟି ଓଲଟି ॥

— ଓଲଟି ଓଲଟି ଓଲଟି ଓଲଟି ॥

— ଓଲଟି ଓଲଟି ଓଲଟି ॥

— ଓଲଟି ଓଲଟି ଓଲଟି ଓଲଟି ॥

— ଚିନ୍ତାମଣି ମୁଁ କି କି ଚିନ୍ତା କି କି " "

— ଫିଲମ୍‌ମାନଙ୍କୁ ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା " "

ନିଜାମାନଙ୍କୁ " "

— ନିଜାମାନଙ୍କୁ ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା " "

— ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା " "

— ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା " "

— ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା " "

— ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା " "

— ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା " "

— ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା " "

— ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା " "

ଚିନ୍ତା " "

— ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା " "

— ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା କି ଚିନ୍ତା " "

— ଅନୁଗମ୍ୟାଦିଂ ଲକ୍ଷଣାଂ ଅନୁଗମ୍ୟାଦିଂ ॥

— ଅନୁଗମ୍ୟାଦିଂ ଲକ୍ଷଣାଂ ଅନୁଗମ୍ୟାଦିଂ ॥

— ଅନୁଗମ୍ୟାଦିଂ ଲକ୍ଷଣାଂ ଅନୁଗମ୍ୟାଦିଂ ॥

— ଅନୁଗମ୍ୟାଦିଂ ଲକ୍ଷଣାଂ ଅନୁଗମ୍ୟାଦିଂ ॥

— ଅନୁଗମ୍ୟାଦିଂ ଲକ୍ଷଣାଂ ଅନୁଗମ୍ୟାଦିଂ ॥

— ଅନୁଗମ୍ୟାଦିଂ ଲକ୍ଷଣାଂ ଅନୁଗମ୍ୟାଦିଂ ॥

ଅନୁଗମ୍ୟାଦିଂ ॥

— ଅନୁଗମ୍ୟାଦିଂ ଲକ୍ଷଣାଂ ଅନୁଗମ୍ୟାଦିଂ ॥

— ଅନୁଗମ୍ୟାଦିଂ ଲକ୍ଷଣାଂ ଅନୁଗମ୍ୟାଦିଂ ॥

— ଅନୁଗମ୍ୟାଦିଂ ଲକ୍ଷଣାଂ ଅନୁଗମ୍ୟାଦିଂ ॥

— ଅନୁଗମ୍ୟାଦିଂ ଲକ୍ଷଣାଂ ଅନୁଗମ୍ୟାଦିଂ ॥

— ଅନୁଗମ୍ୟାଦିଂ ଲକ୍ଷଣାଂ ଅନୁଗମ୍ୟାଦିଂ ॥

— ଅନୁଗମ୍ୟାଦିଂ ଲକ୍ଷଣାଂ ଅନୁଗମ୍ୟାଦିଂ ॥

— 1000 1000 " 1000 1000 1000 1000 1000 1000 " "

— 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 " "

— 1000 1000 1000 1000 " "

— 1000 1000 1000 1000 " "

— 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 " "

— 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 " "

— 1000 1000 1000 1000 1000 1000 " "

— 1000 1000 1000 1000 1000 1000 " "

— 1000 1000 1000 1000 1000 1000 " "

1000 1000 " "

— 1000 1000 1000 1000 1000 1000 " "

— 1000 1000 1000 1000 1000 1000 " "

— 1000 1000 " "

— 1000 1000 1000 1000 " "

— 1000 1000 1000 1000 1000 1000 " "

— ଧର୍ମର ଶୁଭକାରୀ ଧର୍ମରୁ "

— ସାଧାରଣ ଶୁଭକାରୀ ଧର୍ମରୁ "

— ଧର୍ମର ସାଧାରଣକାରୀ ଧର୍ମରୁ "

— ଧର୍ମର ଶୁଭକାରୀ ଧର୍ମରୁ ଧର୍ମରୁ ଧର୍ମରୁ " " " " " " " "

— ଧର୍ମର ଧର୍ମରୁ " " " " " " " "

— ଧର୍ମର ଧର୍ମରୁ ଧର୍ମରୁ ଧର୍ମରୁ " " " " " " " "

— ଧର୍ମରୁ ଧର୍ମରୁ ଧର୍ମରୁ ଧର୍ମରୁ " " " " " " " "

— ଧର୍ମରୁ ଧର୍ମରୁ ଧର୍ମରୁ ଧର୍ମରୁ " " " " " " " "

— ଧର୍ମରୁ " " " " " " " "

— ଧର୍ମରୁ ଧର୍ମରୁ ଧର୍ମରୁ ଧର୍ମରୁ " " " " " " " "

— ଧର୍ମରୁ ଧର୍ମରୁ ଧର୍ମରୁ ଧର୍ମରୁ " " " " " " " "

— ଧର୍ମରୁ ଧର୍ମରୁ ଧର୍ମରୁ ଧର୍ମରୁ " " " " " " " "

— ଧର୍ମରୁ " " " " " " " "

— ଧର୍ମରୁ ଧର୍ମରୁ ଧର୍ମରୁ ଧର୍ମରୁ " " " " " " " "

— ଧର୍ମରୁ ଧର୍ମରୁ ଧର୍ମରୁ ଧର୍ମରୁ " " " " " " " "

— " ଚାହୁଁଛନ୍ତି ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ସମ୍ମାନ ଦେବାକୁ । "

— " ଯଦି ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ସମ୍ମାନ ଦେବୁ । "

— " ସମସ୍ତଙ୍କୁ ସମ୍ମାନ ଦେବାକୁ ସମର୍ଥନ ଦେବା । "

— " ଯଦି ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ସମ୍ମାନ ଦେବୁ । "

— " ଯଦି ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ସମ୍ମାନ ଦେବୁ । "

— " ଯଦି ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ସମ୍ମାନ ଦେବୁ । "

— " ଯଦି ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ସମ୍ମାନ ଦେବୁ । "

— " ଯଦି ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ସମ୍ମାନ ଦେବୁ । "

— " ଯଦି ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ସମ୍ମାନ ଦେବୁ । "

— " ଯଦି ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ସମ୍ମାନ ଦେବୁ । "

— " ଯଦି ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ସମ୍ମାନ ଦେବୁ । "

— " ଯଦି ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ସମ୍ମାନ ଦେବୁ । "

— " ଯଦି ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ସମ୍ମାନ ଦେବୁ । "

— " ଯଦି ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ସମ୍ମାନ ଦେବୁ । "

- ବାଁ ଚାନ୍ଦିନୀ ବାଁ ଚାଁ " "
- ଶରୀରୀ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ " "
- ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ " "
- ଚାଁ ଚାଁ " " ଚାଁ " "
- ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ " "
- ଚାଁ " "
- ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ " "
- ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ " " ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ " "
- ଚାଁ . ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ " "
- ଚାଁ ଚାଁ . ଚାଁ " "
- ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ " "
- ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ ଚାଁ " " ଚାଁ ଚାଁ " "
- ଚାଁ ଚାଁ . ଚାଁ " "
- ଚାଁ " "

